

POGODA

Dzisiaj słonecznie i mroźnie z temperaturą ok. 37 F (-3 C). Wieczorem wzrastające zachmurzenie i szansa opadów śniegu, temperatura ok. 33 F (-1 C).

Jutro pochmurnie z opadami deszczu i ociepleniem z temperaturą ok. 44 F (7 C).

Wschód słońca o godz. 7:10 rano, a zachód o godz. 4:58 po południu.

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 26 stycznia — Tymoteusza, Tytusa, Pauli.

Jutro sobota, 27 stycznia — Jana, Przybysława.

Pojutrze niedziela, 28 stycznia — Walerego, Tomasza.

No. 19 Rok (Vol.) LXXXIII

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 26-28 Stycznia (January 26-28), 1990

Telefon wszystkich biur 286-0141

75¢

W dzisiejszym numerze znajdziecie:

- * Z prof. Kłoczowskim rozmawia E. Bierzwin (str. 17 i 18 cz. I)
- * Czas na inwestycje — E. Glinka (str. 1, 2 i 3 cz. II)
- * Ambasador J. Kordek krajowym dyrektorem wykonawczym KPA (str. 1 i 14 cz. I)
- * Z konsulem Republiki Litewskiej rozmawia A. Azarjew (str. 2 cz. I)
- * Wiadomości sportowe (str. 3 cz. II)
- * Rozmowa z A. Drawiczem (str. 8 i 11 cz. I)
- * Z cyklu sylwetki: Marcin Hencz (str. 6 cz. I)
- * Kalendarzyk imprez organizacyjnych (str. 5 cz. I)
- * Mity a etniczna rzeczywistość (str. 3, 4 i 7 cz. I)
- * Kisiel prosto z Warszawy (str. 15 cz. I)
- * S. Kowalski — Wspomnienia z Kółmy — cz. 19 (str. 9 cz. I)
- * Wiek telewizji — J. Ros (str. 3 cz. I)

Koło historii

Leningrad (inf. wł.) — W Leningradzie powstało stowarzyszenie, które zbiera podpisy pod petycją, aby przywrócić miastu jego najpierwotniejszą nazwę: Sankt Petersburg.

"Sankt Petersburg" zgubił pół imienia, ów "Sankt" i pozostawał dłuższy czas jedynie "Petersburgiem", aby następnie zmienić się w "Piotrograd". Po zwycięstwie bolszewików, dla uczczenia imienia Wielkiego Twórcy Rewolucji nadano temu pięknemu miastu jego imię.

Koło historii najwyraźniej kończy właśnie pełny obrót. Przynajmniej w przypadku Petersburga czy też Sankt Petersburga. (eh)

Zmiany w "Głosie Ameryki"

Audycja o Polonii dla Polskiego Radia

(Informacja własna)—Polityczna odwilż w Polsce w połączeniu z dążeniem do redukcji deficytu w budżecie rządu federalnego wpłynęły na modyfikację polskojęzycznego programu Głosu Ameryki. Zasadnicza zmiana to skrócenie go o dwie godziny. Obecnie Voice of America nadaje programy po polsku przez 4 godziny na dobę. Można ich słuchać w Polsce codziennie od godziny 22:00 do 1:00, a nie jak poprzednio od 20:00 do 1:00. Bez zmian pozostał program poranny nadawany od 6:30 do 7:30. W sumie w ciągu ubiegłych trzech lat polskojęzyczne audycje Głosu Ameryki zredukowano o trzy godziny na dobę w porównaniu z okresem rozpoczętym w 1982 roku, kiedy VOA nadawał 7 godzin programu w języku polskim na dobę.

Precedens jakim była, przeprowadzona 15 listopada ubiegłego roku, transmisja przez Polskie Radio



Azerbejdżańska matka podczas żałobnej demonstracji trzyma fotografię swojego syna poległego w czasie walk w Baku. Foto: UP/Reuters

Prez. Havel z wizytą w Polsce

Wałęsa odmówił przyjazdu do Warszawy

Warszawa (UPI) — Prezydent Czechosłowacji Vaclav Havel złożył w czwartek jednodniową wizytę w Polsce. Prosto z lotniska, gdzie dokonał przeglądu gwardii honorowej w asyście prez. Jaruzelskiego, Havel udał się na rozmowy, z premierem Mazowieckim i generałem Jaruzelskim, po czym pojechał do Tatr Powszechnych, gdzie jeszcze za rządów komunistycznych wystawiono jedną z jego sztuk pt. "Dochođenje". Temu wydarzeniu teatralnemu nadał pikantny fakt, że ówczesny premier, Mieczysław Rakowski był obecny na premierze podczas, gdy autor sztuki stanowił przedmiot złośliwych szykan ze strony czechosłowackich władz.

Lech Wałęsa i inni polscy działacze nie kryją przykrego zawodu w

związku z tym, że na cel swej pierwszej wizyty zagranicznej prez. Havel wybrał obydwaj państwa niemieckie. Fakt, że najpierw pojechał do Niemiec wielu Polaków przyjęło jako sygnał świadczący, iż przedkłada pieniądze nad utrzymanie przyjaznych stosunków z RP. W rezultacie doszło do ostrego zgrzytu. Lech Wałęsa odmówił przyjazdu do Warszawy i obrażonym tonem powiedział, że przyjmie prez. Havela w Gdańsku, jeśli gość będzie chciał się z nim spotkać.

Przewodniczący "S" krytycznie ocenił propozycje Havela o zorganizowaniu następnego spotkania na szczycie między prez. Bushem a prez. Gorbaczowem w Pradze. Biały Dom grzecznie acz stanowczo odrzucił tę ofertę.

Sporo niechęci wywołała też decyzja o kontynuacji budowy koksowni w Sienawie, położonej w odległości 3 mil od polskiej granicy. Polska domagała się zarzucenia konstrukcji w obawie o wzrost zanieczyszczenia powietrza. Czechosłowacki wiceminister spraw zagranicznych, František Reichel zapewniał polskiego ministra ds. ochrony środowiska Bronisława Kamińskiego, że zakład zostanie wyposażony w najnowocześniejsze urządzenia zapobiegające emisji zanieczyszczeń do atmosfery i sugerował podjęcie wspólnych operacji w Sienawie. Premier Mazowiecki odrzucił tę sugestię a jego stanowisko w tej sprawie jest znane stronie Czechosłowackiej.

Vaclav Havel spotkał się z entuzjastycznym przyjęciem w polskim parlamencie. Prezydent Czechosłowacji rozłożył wizję bliskich stosunków między swym państwem, Polską i Węgrami. W tym celu wy-

(Dokończenie na str. 21-ej)

Katastrofa samolotu kolumbijskiego

Cove Neck, N.Y. (Reuters) — Kolumbijski samolot pasażerski ze 158 osobami na pokładzie rozbił się w czwartek wieczorem na zalesionym wzgórzu podczas podchodzenia do lotniska Kennedy w Nowym Jorku, powodując śmierć około 60 i obrażenia ponad 80 osób.

Boeing 707 należący do linii Avianca, lot 052 z Bogoty przez Medellin, prawdopodobnie stracił paliwo, albo silniki, stwierdza wstępny komunikat.

Zarząd lotniska podaje, że samo-

lot meldował kończenie się paliwa. Operator radia krótkofalowego mówi, że odebrał ostatni komunikat pilota mówiący, że samolot stracił dwa silniki i pozbywa się paliwa. Wypadkowi nie towarzyszyła eksplozja, ani pożar.

Rzecznik linii Avianca stwierdził, że w samolocie znajdowało się siedmiorgo niemowląt, w tym dwa adoptowane przez rodziny amerykańskie.

22-letnia maszyna należąca do (Ciąg dalszy na str. 21-ej)

Thatcher przeciwko pośpiechowi w sprawie niemieckiej

Londyn (Reuters) — W europejskim wydaniu gazety "The Wall Street Journal" ukazał się w tych dniach wywiad z premierem Wielkiej Brytanii Margaret Thatcher. Przestrzegła ona przed zbyt pismem pośpiechem w dążeniu do zjednoczenia obydwu państw niemieckich.

"Jest to zadanie przy którego realizacji trzeba wziąć pod uwagę wszelkie aspekty konsekwencji takiego kroku. Jest to przedsięwzięcie w którym czynnik czasowy odgrywa główną rolę. Jeśli o tym zapomimy, może dojść do poważnego

procesu destabilizacji nie tylko w wymiarze europejskim, ale także globalnym" — zaznaczyła Margaret Thatcher. Dodała przy tym, że "osoba która najbardziej odczułaby ujemne efekty chaotycznego rozwoju sytuacji byłby sowiecki prezydent, bez którego politycznego udziału zjednoczenie państw niemieckich raczej nie może dojść do skutku."

Szef brytyjskiego gabinetu nie widzi innej możliwości unifikacji Niemiec Wschodnich i Zachodnich, (Dokończenie na str. 21-ej)

Większe wydatki USA na walkę z narkotykami

Washington (UPI) — Przyznając się jedynie do ograniczonego sukcesu w walce z narkotykami prezydent George Bush wyszedł w środę z propozycją zwiększenia funduszy na ten cel o \$1.1 mld. Zaproponował powiększenie liczby agentów walczących z handlarzami, przyznanie większej roli wojsku oraz ustanowienie kary śmierci wobec największych producentów i handlarzy środków odurzających.

"Jest rzeczą jasną, że dopiero rozpoczęliśmy naszą kampanię" — oświadczył Bush uaktualniając ogólnonarodową strategię walki z narkotykami sporządzoną przez Williama Bennetta, a przewidującą wydanie na to w roku fiskalnym 1991 sumy \$10.6 mld.

Przyznając się do "uczynienia pewnego postępu" prezydent zauważył, iż narkomania nadal "pozostaje problemem nr 1 Ameryki".

"Gotowi jesteśmy wydać większe środki, by zmniejszyć dostawy środków odurzających. Krótko mówiąc gotowi jesteśmy uczynić wszystko, co potrzebne jest do osiągnięcia celu" — obiecał Bush na spotkaniu w Białym Domu z wydawcami amerykańskich gazet. Dodał, iż najważniejszą sprawą nie jest "ile będziemy wydawać, ale jak skutecznie".

Szef biura do walki z narkotykami William Bennett przedstawiając swój 142-stronicowy dokument

zapowiedział, iż handel kokainą uległ już zmniejszeniu "dzięki współpracy międzynarodowej i większej świadomości amerykańskiego społeczeństwa".

Plan Busha-Bennetta przewiduje większą rolę wojska w walce z narkotykami. Armia USA otrzyma ponad \$1.2 mld, by podjąć operację śledzenia i przechwytywania okrętów i samolotów przemycających kokainę przez południową granicę USA oraz na Morzu Karaibskim.

\$151 mln administracja otrzyma na zatrudnienie większej liczby agentów do walki z narkotykami oraz agentów FBI. Ponadto wzrosnie liczba prokuratorów i sędziów zajmujących się tym problemem, szczególnie w ośrodkach "intensywnego handlu środkami odurzającymi", jak Nowy Jork, Miami, Los Angeles, Houston oraz w rejonie południowego-wschodu USA.

W myśl przedstawionej strategii powstanie narodowe centrum wywiadowcze zajmujące się wyłączeniem śledzeniem handlu narkotykami. Pomyśl ten został wysunięty już w roku ubiegłym, lecz zarzucono go, ponieważ agencje rządowe spierały się między sobą, kto nad nim miałby przejąć kontrolę.

Plan Busha nawołuje do ograniczonej pomocy gospodarczej dla Kolumbii, Peru i Boliwii, by farmaczy w tych krajach zrezygnowali z uprawiania rośliny koka. (ak)

Nowe wydanie THE POLISH AMERICANS

Z przyjemnością podaje do wiadomości, że firma Chelsea House Publishers powiadomiła mnie o przygotowywaniu do druku nowego, poprawionego wydania książki *The Polish Americans*. Jest to wynikiem naszej zbiorowej akcji protestu, rozpoczętego kilka miesięcy temu. Chelsea zwróciła się do profesora Stanisława Blejwasa, dyrektora Polish Studies Center w Central Connecticut State College o sporządzenie poprawek i uzupełnień. W opinii Dr. Blejwasa niektóre części książki powinny być gruntownie zmieniowane. Przed pójściem do druku, nowa wersja książki ma być jeszcze przejrzana przez historyków polskiego pochodzenia.

Nowa książka powinna ukazać się na rynku za kilka miesięcy. Naszym obowiązkiem będzie upominanie się w lokalnych szkołach, bibliotekach i czytelnich, aby wymienili obecną książkę na to nowe wydanie.

Serdecznie dziękuję tym wszystkim osobom, które odpowiedziały na mój apel i wysłały listy do Chelsea i Senatora Moynihana. Możemy się spodziewać, że nowe, poprawione wydanie będzie wartościowym dodatkiem do bibliografii o grupie polskiej w Stanach Zjednoczonych.

Ewa Jastrzębska, Midwest Coordinator
Anti-Defamation Committee
Polish American Congress

Ambasador John Kordek krajowym dyrektorem wykonawczym Kongresu Polonii Amerykańskiej



Foto: Vic Modliński

Chicago (inf. wł.) — Edward J. Moskal, prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej i Związku Narodowego Polskiego poinformował o mianowaniu ambasadora Johna Kordek na stanowisko dyrektora wykonawczego KPA.

Jako krajowy dyrektor wykonawczy KPA, amb. Kordek kierować będzie całokształtem działalności Kongresu, pełnić rolę jego rzecznika prasowego oraz zajmie się przygotowywaniem nowych programów,

mających na celu wzmocnienie i rozszerzenie zakresu zainteresowań KPA.

KPA jest organizacją skupiającą ok. 3 tys. polsko-amerykańskich organizacji różnego typu jak np. patriotycznych, braterskich pomocy, weterańskich, kulturalnych, biznesowych, profesjonalnych, parafialnych, spotkań towarzyskich i klubów. Dzieli się na 32 rejony i 20 wydziałów w 27 stanach. Kongres przygotowuje nowe programy, (Ciąg dalszy na str. 14-ej)

W Kalejdoskopie Tygodnia: znajdziecie Państwo m.in.:

- "Ale bomba . . . czyli o I-szym Balu Radia, Prasy i TV" pisze Maciej Cybulski
- "Gdzie woda czysta" — kilka ciekawych porad dla konsumentów przedstawia Janusz Petrykowski
- Jeśli chcesz znaleźć przyjaciół w Polsce adresy ich znajdziesz w nowej rubryce — "Propozycje z Polski"
- W kolejnym artykule "Spotkanie z Polską", Joanna Bielobradek rozmawia z córką wielkiego, polskiego pisarza Stefana Żeromskiego — Moniką
- Dalszy ciąg prezentacji "Wielkich amerykańskiego sportu" pióra Przemka Garczarczyka
- Ks. Stefan Filipowicz tłumaczy przemówienie prez. Busha wygłoszone na "Obiedzie Kardynalskim"
- stałe rubryki: "Kiermasz polski", "Sport", "Kalendarzyk imprez polonijnych", "Co?, Gdzie?, Kiedy?" i wiele innych.

Czy Litwa odzyska niepodległość?

z konsulem generalnym Republiki Litewskiej
Vaclovas'em D. Kleiza rozmawia Andrzej Azarjew



Na spotkanie z konsulem generalnym Republiki Litewskiej szedłem z nadzieją odnowienia dawnych więzów przyjaźni z Litwinami, w oparciu o wspólne przeżycia szkolne w Niemczech. W latach 1945-51 istniały na terenie zachodnich stref okupacyjnych Niemiec (angielskiej, francuskiej i amerykańskiej) szkoły dla młodzieży przebywającej w obozach uchodźców. Jedną z takich szkół było gimnazjum w Neusadt/Holstein, na północ do Lubeki (w brytyjskiej strefie okupacyjnej). Do gimnazjum tego uczęszczaliśmy (Polacy) wraz z Litwinami, Łotyszami i Estończykami. W ostatnim roku przed rozwiązaniem szkoły wszystkie trzy gimnazja zostały połączone a wykłady prowadzone były w języku niemieckim, jako najlepiej wówczas znanym większości języku. Z tego też okresu wywodzą się wspólne przeżycia piszącego te słowa — z Litwinami, pierwsze zetknięcia i przyjaźnie.

W moich przewidywaniach nie pomyliłem się: konsul Vaclovas'em D. Kleiza, przebywał po wojnie w Niemczech, podobnie jak piszący te słowa, przybył do Chicago we wczesnych latach 1950-tych. W latach 1940-44, jako dziecko, zamieszkiwał z rodzicami w Wilnie. Od początku swego pobytu w Chicago włączył się w nurt pracy społecznej w tutejszym środowisku litewskim.

Rozmowę przeprowadzamy na temat historii konsulatu litewskiego oraz tutejszego środowiska Litwinów.

Niewielu czytelnikom prasy polonijnej, a szczególnie nowoprzybyłym z Polski, znany jest fakt, że przedwojenne placówki dyplomatyczne istniejącej do roku 1940 Republiki Litewskiej, są nadal uznawane przez Rząd Stanów Zjednoczonych. Litwinom udało się uniknąć "dwoistości" trapiącej w tej dziedzinie Polaków. Nie byli oni zmuszeni do wyboru — między rządem emigracyjnym, a powojennym, komunistycznym.

Andrzej Azarjew: Jak długo istnieje w Chicago Konsulat Generalny Litwy?

Konsul Vaclovas D. Kleiza: Konsulat nasz funkcjonuje w Chicago nieprzerwanie od roku 1923 tj. 66 lat. Stanowi on kontynuację Konsulatu przedwojennego i jest nadal uznawany przez władze amerykańskie. Przedwojenny konsul generalny Litwy zmarł w roku 1972. Od roku 1985 ja sprawuję ten urząd. Ze względów prawnych sprawuję go honorowo, albowiem jestem obywatelem amerykańskim (jak wiadomo — konsul obcego państwa — nie może być, oczywiście, obywatelem Stanów Zjednoczonych).

Czy istnieją na terenie USA inne litewskie placówki dyplomatyczne?

Owszem, w Waszyngtonie istnieje do tej pory i prowadzi swą działalność poselstwo litewskie. Mieści się ono w tym samym gmachu co przed wojną, na 16-tej ulicy; od gmachu ambasady polskiej oddziela je jedynie budynek poselstwa kubańskiego — placówki nieczynnej obecnie. Istnieją także konsulaty litewskie w Nowym Jorku i Los Angeles. W Nowym Jorku nota bene żyje nadal przedwojenny konsul Republiki Litewskiej, dr A. Simutis. Posiadamy również nasze przedstawicielstwa dyplomatyczne w Paryżu, Londynie i Toronto.

Czy podobnie przedstawia się w tym względzie sytuacja Łotwy i Estonii?

Nie całkiem. Przedstawicielstwa obu tych państw są wprawdzie nadal uznawane przez Stany Zjednoczone, nie posiadają one jednak tak licznych placówek zagranicznych; istnieją tylko w Waszyngtonie, Los Angeles i Nowym Jorku.

Jak liczna jest tutejsza społeczność litewska?

W Chicago kolonia litewska liczy około 100 tysięcy; w całych Stanach Zjednoczonych — około 800 tysięcy. Emigracja litewska do Ameryki niewiele jest młodsza przypuszczalnie od polskiej, ale oczywiście mniej liczna. Największym środowiskiem było zawsze Chicago. Litwini mieszkają również w Bostonie, Filadelfii i Brooklynie i kilku innych większych skupiskach.

W Chicago od wielu lat wychodzi nasz dziennik "Draugas", który czytany jest również w innych ośrodkach, ponadto ukazują się tu dwa dwutygodniki, parę miesięczników oraz pismo skautowe. Łącznie wychodzi w USA około 40 pism litewskich.

Jak przedstawiają się obecnie kontakty ze "Starym Krajem"?

W ostatnich latach, a szczególnie w ostatnich kilku miesiącach, bardzo ożywiły się. Z Litwy przyjeżdża

Głównym powodem tej sytuacji był fakt, że Litwa — w przeciwieństwie do Polski — od razu, w r. 1944, wcielona została do Związku Sowieckiego jako jedna z republik tego kraju. W tym układzie — nie mogła mieć oczywiście własnego przedstawicielstwa dyplomatycznego zagranicą. Pozostało jednak — jak już wspomnieliśmy — przedstawicielstwo przedwojenne, nadal w pełni uznawane.



Vaclava D. Kleiza

do Chicago około 100 gości tygodniowo. Uruchomiliśmy wymianę kulturalną. Przybywają do nas zespoły artystyczne, które występują w tutejszym środowisku litewskim; soliści z Litwy zasilają obecnie nasze operę w Chicago. Wiele zmieniło się w ostatnim czasie. Oczywiście, cieszymy się z tego.

Jak określiłby Pan Konsul obecne nastawienie Litwinów wobec Polaków?

Uważam, że jako sąsiedzi — powinniśmy żyć z sobą w przyjaźni. Im sąsiad jest silniejszy, większy, tym większa ciężar na nim odpowiedzialność wobec innych — mniejszych sąsiadów. Jak wiemy — w sytuacji silniejszego sąsiada — jest Polska. Wiele stuleci w przeszłości związało nasze kraje blisko z sobą. Jestem zdania, iż bez względu na to, co wydarzyło się w historii poprzednio, narody nasze winny żyć w przyjaźni. Istnieje potrzeba bardziej rozbudowanego dialogu pomiędzy Litwinami i Polakami — zarówno między Polską a Litwą, jak i tu, w Chicago, między naszymi środowiskami. Wierzę, że dialog taki zostanie podjęty. Istnieje również potrzeba — po obu stronach — większej dozy tolerancji.

Jakie większe organizacje litewskie działają na Zachodzie?

Na terenie 17 miast amerykańskich istnieją komórki ogólnolitewskiej organizacji — Worldwide Lithuanian Community; prezes tej organizacji zamieszkuje w Cincinnati, Ohio; ponadto — od r. 1943 działa w Waszyngtonie organizacja pn. Supreme Council for Liberation of Lithuania, skupiająca przedstawicieli wszystkich partii politycznych. W Chicago mieści się egzekutywa organizacji pn. Lithuanian-American Council.

A jak przedstawia się litewskie życie kulturalne?

Jak Pan zapewne wie, w Chicago mamy stałą operę litewską (dawniej występował w niej często Wasz świetny tenor Stefan Wikic). Obecnie teatr ten zasilany jest — jak już wspominałem — również przez artystów przebywających tu na okresowy pobyt z Litwy. Mamy szkoły sobotnie, w których młodzież nasza uczy się języka swych przodków. Życie kulturalne społeczności litewskiej jest szeroko rozbudowane; istnieją teatry, chóry.

Czy fakt, iż litewskie placówki

dyplomatyczne są nadal uznawane przez rząd USA, ma jakiś wpływ na życie waszej społeczności w Ameryce?

Niewątpliwie — tak. Czujemy poparcie moralne. Świadczy to o tym, iż nie jesteśmy zapomniani.

Przejdźmy do najważniejszej sprawy. Czy Litwa ma szansę na uzyskanie niepodległości?

Sądzę, iż z całą pewnością — tak. Nigdy w ciągu ostatniego półwiecza *szanse Litwy na usamodzielnienie się nie były tak dobre jak obecnie. Litwa nie ma wyboru, musi odzyskać niepodległość. Wierzę mocno, iż stanie się to w najbliższym czasie.*

Jesteśmy — prawdę mówiąc — nieco zawiedzeni stanowiskiem administracji prezydenta Busha. Jak dotąd, rząd amerykański nie wykazał w sprawie Litwy bardziej konkretnej inicjatywy. Oczekujemy podjęcia działania przez Amerykę. Jaką Litwę pragnąłby Pan Konsul widzieć w przyszłości?

Z pewnością — demokratyczną. Naród litewski sam będzie musiał zdecydować o ustroju. Wierzę, iż będzie to decyzja słuszna.

Dziękuję Panu Konsulowi serdecznie za rozmowę i nam nadzieję, iż nie będzie ona ostatnią. Z pewnością nie. Również ja dziękuję za zainteresowanie ze strony prasy polonijnej. Jednocześnie pozwalam sobie zaprosić Pana na obchód 72 rocznicy odzyskania przez Litwę niepodległości. Impreza ta odbędzie się w dniu 16 lutego br. w salach Muzeum Balzekas.

Popierajcie tych którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym

WOJEWNIK
TRAVEL AGENCY

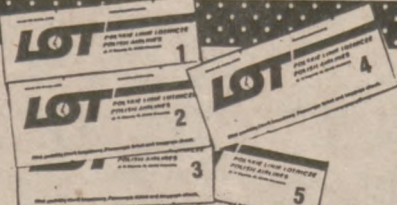
Do Warszawy
w obie strony \$529
w jedną
stronę \$399

*WYCIECZKI
HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA

*PEKAO — Dolary
na konto "A" i do rak

INCOME TAX

5809 W. Fullerton 889-1641



WYSYŁAJĄC PRZESZ NASZĄ FIRMĘ PACZKI LOTNICZE DO POLSKI W TERMINIE OD 20 STYCZNIA br. DO KOŃCA MAJA br. BIERZESZ UDZIAŁ W LOSOWANIU 5 BILETÓW NA PRZELOT LINIAMI "LOT" W OBE STRONY DO POLSKI. KUPON DARMO (void where prohibited)

POLAMER



**TO PEWNOŚĆ I GWARANCJA
W WYSYŁKACH DO POLSKI**

**WYŚLAĆ MOŻNA NIE TYLKO PACZKI
ale i DYWAN, SPRZĘT VIDEO,
KOMPUTER, ROWER, SKUTER czy
NARZĘDZIA zakupione przez WAS
w CHICAGO!!**

**W DALSZYM CIĄGU WIELKA
ZNIŻKA NA WYSYŁCE PACZEK
MORSKICH I LOTNICZYCH**

POLAMER JEST NAJWIEKSZYM UPOWAŻNIONYM PRZEDSTAWICIELEM PEKAO

WYSYŁAMY DOLARY DO POLSKI

24541	Telewizor PANASONIC TC-21 B3EE	\$549.00
24551	Telewizor PANASONIC TC-28 B3EE	\$789.00
24431	Telewizor SANYO CED 3011 PV	\$309.00
24441	Telewizor SANYO CEM 2130 PV	\$519.00
24481	Telewizor SANYO CEM 2511 PV	\$699.00
24661	Telewizor SONY KV 1442 MR	\$439.00
24841	Telewizor SONY KV 2182 MR	\$639.00
24312	Magnetowid SANYO VHR 5100 EE	\$429.00
24592	Magnetowid PANASONIC LV-25EE	\$459.00
24812	Odtwarzacz Video SHARP VC-8V3DR	\$299.00
26363	Tuner TECHNICS ST-600L	\$139.00
27042	Radiomagnetofon SONY CFS-W350L	\$149.00
27052	Radiomagnetofon SONY CFS-DW30L	\$199.00
27062	Radiomagnetofon SONY CFS-W303L	\$159.00
27072	Radiomagnetofon SONY FH-414L	\$449.00

TAK NISKICH CEN JESZCZE NIE BYŁO :
OFERTA OBOWIĄZUJE DO 31 MARCA br.

LINIAM "LOT": przelot Chicago — Warszawa — Chicago
tylko \$ 529, bilet w jedną stronę \$ 399.

LUFTHANSA: przelot Chicago — Warszawa — Chicago
cena \$ 599
(można zostać 7 dni minimum do 21 dni maksimum)

SZESZ BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE dzwonic GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

FAX (312) 685-6949

1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE TEL: 774-3600
Czynne od poniedziałku do piątku 10-8
Sobota 10-5 Niedziela 10-3

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
ŁOŻY
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
(312) 775-7055
(708) 259-4585

Allstate®
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

Dziennik Związkowy
(USPS 163-400)

POLISH DAILY ZGODA
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays by
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646
Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois
and Additional Mailing Post Offices
POSTMASTER: Send address changes to
DZIENNIK ZWIĄZKOWY (ZGODA)
EDWARD J. MOSKAL—Prezes
WOJCIECH BIAŁASIEWICZ, Redaktor Naczelny
ANTONI SZPLIT, Zarządca
ELŻBIETA GLINKA, Zastępca redaktora naczelnego, EWA BIEREZIN, BOGDAN BIERNAT, KRYSZYNA CYGIELSKA,
ANNA DRECHSLER, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ALICJA OTAP, ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.
Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.
WARUNKI PRENUMERATY
WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie	Tylko	DO INNYCH KRAJÓW:	Codziennie	Tylko
i Weekendowe	Weekendowe Wydane	i Weekendowe	i Weekendowe	Weekendowe Wydane
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00	Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00	
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00	Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00	
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00			

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)..... 50¢
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)..... 75¢

Prawo do szczęśliwego dzieciństwa

W każdym cywilizowanym społeczeństwie specjalną opieką, nie tylko prawną, ale również dydaktyczno-wychowawczą i to w sensie instytucjonalnym, nie mówiąc już o pieczy wynikającej z rodzicielskich obowiązków, otaczane są dzieci. Najmłodsi obywatele państwa w każdym państwie wartość, której nie sposób przecenić i od której, a nie ma w tym stwierdzeniu żadnej przesady, jakże często w poważnej mierze zależy przyszłość poszczególnych państw.

Sporządzane od lat raporty organizacji międzynarodowych, uwzględniających w swoich badaniach sytuację ludzkości zamieszkującej cały glob ziemski, z uporem i godną uznania konsekwencją wskazywały na pogarszające się z każdym rokiem warunki rozwoju najmłodszych generacji.

Panosząca się w różnych zakątkach świata nędra i głód, fatalne warunki higieniczne w jakich żyje wiele społeczeństw, problemy z ochroną środowiska naturalnego i wynikające z tego stanu rzeczy katastrofy ekologiczne, występujące braki w zakresie elementarnej ochrony zdrowia—oto tylko jedno z wielu czynników powodujących śmierć i wyniszczenie najmłodszych generacji bez względu na kolor skóry, płeć czy pochodzenie.

Do tego dochodzi cały kompleks spraw natury etyczno-moralnej, które tworzą pojęcie syndromu dziecka maltretowanego—w rodzinie, w szkole, w najbliższym otoczeniu—oraz od najmłodszych lat demoralizowanego przez dorosłych (alkoholizm, narkomania, prostytutka, inne formy przestępczego działania).

W końcu ubiegłego roku Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych uchwaliło wreszcie Konwencję Praw Dziecka, dokument, który gwarantuje najmłodszemu prawo do bezpiecznego i szczęśliwego dzieciństwa.

“Dzień, w którym ONZ uchwaliła Konwencję — pisze w biuletynie Krajowej Agencji Informacyjnej Krystyna Niedzielska—zapoczątkowuje nowy rozdział w traktowaniu praw dziec-

ka, jest też początkiem wychodzenia z kryzysu, w jakim znalazł się świat dziecka. Konwencja jest bowiem ważnym elementem w umacnianiu praw człowieka w ogóle. Wprowadza takie pojęcia jak obywatelskie prawa dziecka, prawa ekonomiczne, polityczne.

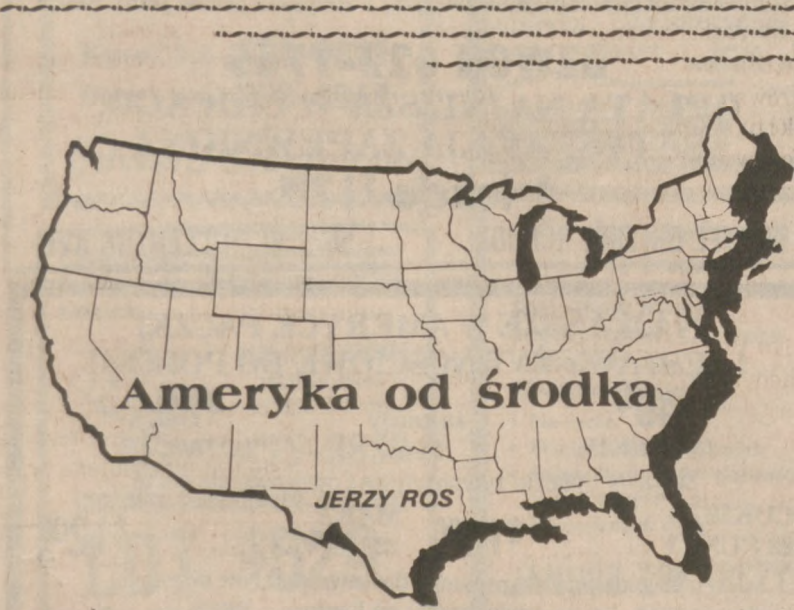
Zapewnia dziecku prawo do imienia, do obywatelstwa, prawo do korzystania z opieki rodzicielskiej, prawo do utrzymywania kontaktów osobistych z obojgiem rodziców, prawo do wypoczynku, rozrywki, do obrony przed wyzyskiem ekonomicznym, prawo do zabezpieczenia społecznego i prawo dostępu do informacji.

Nie było dotąd jeszcze takiego aktu prawnego w historii stosunków międzynarodowych, który stawiałby prawa dziecka na równi z prawami dorosłych i wymagał ich respektowania. Jest to swego rodzaju konstytucja dzieci całego świata”.

Oczywiście, od momentu uchwalenia Konwencji Praw Dziecka do przyjęcia przez wszystkie państwa jej postanowień oraz, co najważniejsze, do wcielenia ich w życie, jest długa droga, ale można wyrazić nadzieję, że los najmłodszych obywateli świata stanie się w większym stopniu niż dotychczas, wspólną troską szefów rządów i parlamentów.

Z satysfakcją trzeba podkreślić, że z inicjatywą opracowania Konwencji Praw Dziecka wystąpiła na forum ONZ właśnie Polska, a miało to miejsce w początkach lat 80-tych. Wybitny polski prawnik prof. Adam Łopatka przez cały ten okres przewodniczył powołanej przez Komisję Praw Człowieka ONZ specjalnej grupie roboczej, która przygotowywała tekst Konwencji nadając jej ostateczny kształt.

Konwencja Praw Dziecka, będąca niewątpliwie także sukcesem polskiej dyplomacji, oczekuje jeszcze na ratyfikację przez poszczególne rządy i z pewnością wymagać będzie opracowania całej procedury wykonawczej, wcielającej ją w życie. Ale jest faktem dokonanym i o tym należy pamiętać. (wb)



Ludzie oglądający amerykańską telewizję przyzwyczajają się do niewielkiej noty zapraszającej ich do wyrażenia swojej opinii poprzez jeden z dwóch telefonów: jeden numer jest dla tych, którzy na zadane pytanie odpowiadają TAK — a drugi numer dla tych, którzy na identyczne pytanie odpowiadają NIE! Błyskawiczna ankieta dotyczy różnorodnych kwestii — od spraw polityki i oceny poczynąń prezydenta — do aktualnych, kontrowersyjnych spraw mniejszościowych, AIDS czy tzw. swobody wyboru w sprawie ciąży.

Nie ulega wątpliwości, że telewizja wkroczyła w stadium błyskawicznego sondażu opinii społecznej i że — po raz pierwszy w dziejach — sternicy państwowej nawy otrzymały instrument, termometr wskazujący ukierunkowanie opinii publicznej. I nie ulega wątpliwości, że nasz wielki staje się WIEKIEM TELEWIZJI, która z jednej strony bawi i informuje, ale z drugiej posiada miazdzącą siłę kształtowania i sterowania najszerszą opinią publiczną, a tym samym — pośrednio — wpływania na decyzje administracji i na ukierunkowanie partyj-

nej polityki.

Rola telewizji, w sposób dramatyczny — zademonstrowana została w ostatnich procesach rewolucyjnych, jakie obserwowaliśmy w Europie Środkowej. Demontaż systemu zwanego “komunistycznym” odbywał się nie tylko przy akompaniamencie, ale przy wodzącej i mobilizującej roli telewizji. Najdramatyczniej widać to było w gwałtownej rewolcie, która wstrząsnęła posadami reżimu Ceausescu i doprowadziła do obalenia go. Stare i nowe ścierające się krwawo na ulicach Bukaresztu zdawało sobie sprawę z roli jaką w ich walce odgrywa telewizja i najbardziej krwawe walki jakie toczyły się między siłami armii i wspierających ją dysydentów, a aparatem terroru i policji — rozgrywały się — nie przypadkowo — wokół centrali telewizyjnej i decydujący wpływ na masę! I tak na telewizyjnej barykadzie rozegrała się walka o oblicze nowej Rumunii. Zastraszeni i sterroryzowani ludzie nie dawali wiary NOWEMU tak długo, aż na własne oczy zobaczyli na ekranach telewizyjnych martwą twarz rozstrzelanego dyktatora, którą pokazywa-

no im raz po raz jako dowód, że dławiąca ich zmora zginęła od kul plutonu egzekucyjnego i że bez lęku mogą włączyć się do dzieła odnowy. Można spierać się czy telewizja powinna pokazywać oblicze śmierci, ale nie można zaprzeczyć, że ci, którzy to zrobili doskonale zdawali sobie sprawę z psychologicznych skutków takiego obrazu. I rzeczywiście — po tym fakcie — miliony Rumunów wyszło na ulice — już nie tylko Bukaresztu, ale Rumunii — włączając się do ruchu odnowy!

Podobnie rzecz się miała w Czechosłowacji, gdzie ruch odnowy nie wychodził poza ramy stołecznej Pragi i gdzie trzeba było opanowania stacji telewizyjnej aby obecny prezydent Waclaw Havel, więzień reżimu, pisarz i dysydent, trafił mógł do narodu, a nie tylko do stutysięcznych rzesz, które słuchały go na placach Pragi.

W Niemieckiej Republice Demokratycznej, która odbierała program telewizyjny sąsiadującej Republiki Federalnej, — w Rumunii

odbierającej programy Jugosławii i na Węgrzech odbierających bez trudu program austriacki — telewizja odegrała jeszcze większą rolę niż to miało miejsce 30 lat temu kiedy RADIO WOLNA EUROPA kształtowało nastroje w tym rejonie i po skruszonej przez sowieckie czołgi rewolcie węgierskiej oskarżone zostało o pobudzanie nadziei, których Zachód nie był w stanie zrealizować.

Program telewizji jugosłowiańskiej, informujący o masakrze w TIMISOARA w Rumunii, gdzie zgi-

INNI PISZĄ: O niepodległość Litwy

Gorbaczow przybył do Wilna, aby przekonać Litwinów, by nie odłączali się od Związku Sowieckiego. Nie jest wykluczone, że Gorbaczow, starając się zapobiec rozkładowi ZSRR, walczy o swoją egzystencję. Komunistyczna Partia Litwy zdecydowała się już iść drogą politycznej samodzielności. Nie ma zamiaru słuchać “głosu swego pana”, czyli poleceń moskiewskiej centrali KP ZSRR. Gorbaczow obiecuje wprowadzenie nowych ustaw, które mają uregulować prawo republik sowieckich do oddzielenia się od związku, mimo iż konstytucja sowiecka takie prawo przewiduje. Rok temu powiedział, że nie ma zamiaru być grabarzem ZSRR. W oświadczeniu tym przypominał Churchilla, który również zapowiadał, że nie będzie likwidatorem imperium brytyjskiego. Jednak w kilka lat później imperium to przestało istnieć.

Na świecie pozostało już tylko jedno imperium—nazywane teraz Związkiem Sowieckich Republik Radzieckich. W rzeczywistości jest to imperium stworzone przez Rosjan i ich carów, którzy per fas et nefas zagarniali mniejsze narody, żyjące na obrzeżu Wielkiego Księstwa Moskiewskiego, a później Rosji. Wszystkie trzy zachodnie, dzisiaj sowieckie republiki—Litwa, Białoruś i Ukraina, zostały zabrane Rzeczypospolitej, której klasa przywódcza nie pojmowała na czas, że tuż za jej wschodnimi granicami wyrastało drapieżne i zaborcze mocarstwo.

Po pierwszej wojnie światowej

naturalnym rozwiązaniem było przywrócenie unii polsko-litewskiej. Stało się inaczej. Litwini postanowili iść swoją drogą, a Polska nie zdecydowała się szukać rozwiązania drogą przymusu—co mogła uczynić. Niepodległość Litwy trwała jednak tylko tak długo, jak istniała niepodległa Polska. Wspólnie z Niemcami hitlerowskimi Rosja ponownie wkroczyła na drogę zaboru. Teraz karta zaczyna się odwracać, kiedy Polska, po 45 latach walki odzyskuje suwerenność. Polacy w kraju, jak i cała społeczność polska w świecie, a wśród niej potężna Polonia amerykańska, życzą narodowi litewskiemu, aby jego walka skończyła się powodzeniem.

Stany Zjednoczone nie uznały zaboru państw bałtyckich. Do dnia dzisiejszego ich przedstawiciele w Waszyngtonie figurują na liście dyplomatycznej. Ale — co trzeba przypomnieć — w Jalcie Roosevelt zapewniał Stalina, że nie zrobi wojny o państwa bałtyckie. Bieżąca, republikańska administracja, w swej polityce wschodniej jest bardzo ostrożna.

Sami więc Litwini muszą stwarzać fakty dokonane — kroczyć drogą pokojowej rewolucji, podobnie do rewolucji “Solidarności”. Polacy patrzą na te wysiłki z przyjaźnią. W dwudziestoleciu międzywojennym Polacy nigdy nie porzucili braterskich uczuć wobec Litwinów, mimo gwałtownych antypolskich i ultranacjonalistycznych nastąpień w Kownie.

Mity, a etniczna rzeczywistość

Sokrates powiedział kiedyś, że niewiedza nie jest tak szkodliwa jak trzymanie się prawd obiegowych, które z reguły są nieprawdą.

Zacytowałem te słowa w kontekście opinii, jakie krążą w Stanach Zjednoczonych na temat pozycji i poziomu niektórych mniejszości etnicznych, w tym i naszej, etni polskiej...

Prawda obiegowa głosi, że w kraju tym dominuje większość reprezentowana przez białych protestantów anglosaskiego pochodzenia, którą angielski skrót nazywa WASP (White Anglo-Saxon Protestant). Na marginesie: wasp w języku angielskim to po prostu “osa”...

Ci biali protestanci otoczeni są wieńcem mniejszości, które cha-

rakteryzują się niższym statusem społecznym, niższymi dochodami, niższym wykształceniem, niższym poziomem inteligencji: przewyższają zaś WASP-ów pod względem śmiertelności noworodków i przestępczości.

Ankiety Biura Spisowego Stanów Zjednoczonych od lat dowodzą, że przeszło połowa ludności tego kraju nie jest w stanie zidentyfikować swego pochodzenia etnicznego. Na przestrzeni tych szesnastu, siedemnastu pokoleń, od czasu kolonizacji Ameryki Północnej, doszło do takiej mikstury rasowej, etnicznej i narodowej, że 50 proc. Amerykanów zagubiło po drodze swą tożsamość.

W latach osiemdziesiątych, do-

W wyniku postanowień jałtańskich Litwa, z łaski Rosji sowieckiej, otrzymała Wilno. Polskość została stamtąd w większości wygnana, podobnie jak z ziem dzisiejszej Białorusi i Ukrainy. Nie pora jednak teraz te sprawy rozważać.

Z niepokojem natomiast obserwujemy litewską politykę mniejszościową. Polacy, którzy w 1939 r., w Wilnie i w szeregu innych rejonach dzisiejszej Litwy, stanowili większość, traktowani są przez komunistyczną Litwę jako obywatele drugiej klasy. Wydawać się nawet może, że Litwa zmierza do wynarodowienia polskiej mniejszości.

Dlatego do aktów samoobrony należy zaliczyć również próby porozumienia polskiej, autochtonicznej mniejszości z Rosjanami przysyłanymi przez Moskwę w charakterze kolonizatorów. Moskwa doprowadziła już do tego, że w sąsiedniej Łotwie — w latach przedwojennych czystej narodowościowo — liczba Rosjan zaczyna zbliżać się do połowy ludności kraju.

Cheśmy wierzyć, że nacjonalistyczna polityka Litwy wobec Polaków ulegnie zmianie. Interesy narodów żyjących między Niemcami a Rosjanami są zbliżone. Życząc Litwinom osiągnięcia ich celów, pragniemy wyrazić nadzieję, że będą o tym fakcie pamiętać, jak również o tym, że prawa mniejszości narodowościowych gwarantowane są w Karcie Praw Człowieka Narodów Zjednoczonych.

b.w.
“Nowy Dziennik”

minująca “większość” WASP-ów obejmowała zaledwie 14 proc. populacji USA. Piszę zaledwie, jako że taka np. mniejszość pochodzenia germańskiego, to “tylko” 13 proc. ludności, inna mniejszość — Czarni — 11 proc. Pod koniec lat osiemdziesiątych udział WASP zmniejszył się jeszcze bardziej na rzecz Latynosów, którzy stanowią sporo ponad 10 proc. amerykańskiego społeczeństwa.

Podobnie trudno zdefiniować większość i mniejszości na bazie rasowej. Tylko niewielki procent Czarnych, jest naprawdę czarny i “pełnej krwi” afrykański. Większość ma domieszki rasy białej, indiańskiej. Podobnie ma się rzecz z (Dokończenie na str. 4-ej)

xona. I dzisiaj każdy polityk amerykański ubiegający się o urząd albo re-elekcję zmuszony jest przejść przez swoistą, telewizyjną próbę, trafiając do każdego mieszkania za pośrednictwem małego ekranu.

Nie tutaj miejsce dla analizowania roli jaką telewizja odgrywa w naszym życiu, ucząc, informując i bawiąc, prowadząc nas w kosmos, gdzie odbywa się dramatyczny polów 6-cio tonowego satelity na wędkę lub pokazując nam rubieże naszego systemu słonecznego. Zajmujemy się tu bowiem wyłącznie politycznymi i społecznymi konsekwencjami TV. Ale uniwersalny środek “komunikacji” ma również i zatrute owoce; pozwala on bowiem na manipulację swoimi odbiorcami, na urabianie ich opinii poprzez selektywną informację i swoistą cenzurę, polegającą na omijaniu spraw drażliwych, kontrowersyjnych i przykrych — pod hasłem, że ludzie — odbiorcy — nie chcą słuchać wiadomości pesymistycznych i deprymujących. I w taki sposób pomija się liczne bolączki życia społecznego i ekonomicznego, usiłując serwować strawną i optymistyczną papkę, jak przy programach reklamowych, które nieomal dowodzą, że prawdziwe szczęście i radość życia osiąga się przez zakup ICH cudownego preparatu.

Telewizja bowiem jako uniwersalny “komunikat” działa w dwie strony: z dołu dą góry czyli ku władzy, kiedy komunikuje nastroje i poglądy wyborców — i z góry na dół, kiedy urabia te poglądy i selekcjonuje informację. Zarówno Rosjanie jak i Amerykanie — aby przystąpić tutaj dwa biegunowe systemy — potrafią posługiwać się tym instrumentem formującym opinie jak płatystyczną masę, formierską.

Wszystko to jednak niema decydującego znaczenia; odbiorcy bowiem wytwarzają z czasem naturalny system samoobronny i uod-

porniają się na propagandę, która nie ma oparcia w rzeczywistości i ucza się selektywnego odbioru, nabierają zaufania do jednych programów i tracą je dla innych, ufają jednemu dziennikarzom, a nie ufają innym, albowiem telewizja oferuje możliwość wyboru i daje destruktywną siłę poprzez możliwość wyłączenia głosu i obrazu! I tak polityk i prezenter zmuszeni są do zdobywania zaufania i zaskarбления sobie uwagi tych, do których chcą trafić.

Jeśli historicy podsumowywać będą osiągnięcia naszego wieku — jeśli staną przed dylematem jakie to wynalazki i zdobycze nauki odegrały największą rolę w kształtowaniu naszego świata — jeśli będą mieli do wyboru rakiety, które wyniosły człowieka w kosmos, energię nuklearną, która otworzyła drogę do nowych źródeł energii, inżynierię genetyczną, która pozwala na likwidowanie pewnych chorób w zarodku i mnożenie plonów — czy upowszechnienie telewizji — to ja oddaję mój głos na telewizję, gdyż ona przyczynia się do upowszechnienia oświaty, informacji i pośrednio rewolucjonizuje społeczeństwa, otwierając drogę do jedności świata i do formowania się świadomości wspólnoty naszego gatunku — szybującego w przyszłość na wspólnej platformie planetarnej — ZIEMI, która jest domem nas wszystkich razem i każdego z nas z oddzielną.

Co bynajmniej nie znaczy, że niektóre programy reklamowe obliczone na imbecyli i półgłówek deprawują mnie swoim prymitywizmem. Ale wówczas naciskam guzikczek zdalnego sterowania i panienka lub pan reklamujący nachalnie jakieś cud XX wieku — zamienia się nagle w rybę, która beztępośnie porusza wargami za szkłem akwarium, utwierdzając mnie w przeświadczeniu, że milczenie jest istotnie złotem.

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA — CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące ziół. Polecamy NOWY Zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOLIT" na artretyzm, wzdęcie żołądka, serce, pęcherz, 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIDOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZOROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy; Nr. 16 "FIDOL" 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcie, wzdęcie żołądka \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but, \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" Słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wzdęcie, żołądek, but, \$4.50; Nr. 47 "ZYWKOST" nalewka but, \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 um. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO na ziele i słabe krążenie oraz ból przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUS CAPS" 48 kaps. \$9.95.

OBACZcie O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA: Wysłijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba dołączyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

PROGRAM

POLVISION

PIĄTEK

- Pierwsza godzina programu:
- Program dla dzieci
- Polskie sprawy
- Druga godzina programu:
- "Na kłopoty: Bednarski" — serial telewizyjny, odc. "Kartier z Ananką"
- Trzecia godzina programu:
- Szansa

SOBOTA

- Pierwsza godzina programu:
- "Przygody Pszczółki Mai"
- Spotkanie z prezesem Komitetu do spraw Radia i Telewizji
- Druga godzina programu:
- "Podzięk" — film fabularny Jerzego Kawalerowicza
- Trzecia godzina programu:
- "O umywanie rąk" — film krótkometrażowy

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK

- Pierwsza godzina programu:
- "Tic-Tac" — program dla dzieci
- 15 min. film dokumentalny
- Druga godzina programu:
- "Najdziwniejsza wojna" — serial telewizyjny, odc. 9.
- Trzecia godzina programu:
- Koncert z Miss Świata

Uwaga: W każdą niedzielę o godz. 11:30 "Polvision" nadaje mszę św. z kościoła św. Jacka.

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

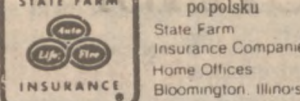
- Samochód
- Dom
- Życie
- Szpital

RAYMOND R. MITCHELL

4815 W. Diversey Avenue

Chicago, Illinois 60639

Tel. 622-3812



Mówimy po polsku

State Farm Insurance Companies

Home Offices

Bloomington, Illinois

INSURANCE

Popierajcie tych

którzy ogłaszają się

w Dzien. Związkowym

UWAGA! POWRACAJĄCY DO POLSKI

DARMO DO POLSKI!

6 kwietnia LOSOWANIE BEZPŁATNEGO BILETU na przelot Chicago-Warszawa dla osób, które zarezerwują bilet na JAT w naszym biurze!!!

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

- Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
- Bezpłatne Porady Adwokata
- Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
- Serwis Paszportowo-Wizowy
- Zaproszenia, Usługi Notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Zestawy Żywnościowe i Owocowe
- Przedpłaty na Auta, Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzęt Rolniczy
- "Income Tax"

Biuro czynne przez 7 dni

10 A.M. - 9 P.M.

3021 N. MILWAUKEE

CHICAGO, IL 60618

276-0405

FAX 276-0427

MEDJUGORJE

od \$882

wyjazd raz w tygodniu

Hotel, Przelot-Wyżywienie

OBYWATELE U.S.A. UDAJĄCY SIĘ DO POLSKI

mają możliwość zatrzymania się w Rzymie

\$999 w obie

\$799 w obie

7 DNI W RZYMIE: hotel, śniadanie, zwiedzanie, audyencja u Ojca św.

1 DZIEŃ W RZYMIE: hotel i śniadanie

PACZKI MORSKIE 48c bez względu na wagę

PACZKI LOTNICZE \$147

SUPER OKAZJA!

Z POLSKI DO CHICAGO — już za trzy dni może być u Ciebie osoba, na którą czekasz...

TYLKO \$700 w obie strony

Mity, a etniczna rzeczywistość

(Ciąg dalszy ze str. 3-4)

Indianami, autochtonami tych ziem.

Ortodoksyjne, Stare Południe, gdzie definiowano Czarnego jako osobnika, który ma w sobie choć jedną kroplę krwi murzyńskiej, w rzeczywistości nigdy z tej definicji nie korzystało unikając w ten sposób żenady i ambarasu w niektórych, najbardziej "białych" rodach.

Czy oznacza to, że Amerykanie stali się faktycznie jednolitym konglomeratem wielorasowym, tym okrzykiem, "melting pot"? Odpowiedź jest: jeszcze nie! Melting pot w praktyce nie zaistniał nigdy. Była to atrakcyjna i spektakularna teoria na użytek polityków i dziennikarzy. W czasach powstania tezy o "melting pot" — małżeństwa mieszane etnicznie czy rasowo, należały do rzadkości. Teraz zaś, gdy teorii "melting pot" odmówiono naukowej racji, coraz więcej mężczyzn pochodzenia irlandzkiego czy włoskiego szuka żon w rodzinach wywodzących się z innych etni. To samo dotyczy mężczyzn z polskiej czy niemieckiej grupy etnicznej, którzy coraz chętniej sięgają po rękę paniem pochodzenia irlandzkiego czy włoskiego. Taka tendencja nie dotyczy tylko "białych". Prawie 40 proc. Amerykanów pochodzenia japońskiego żeni się z kobietami, które z japońszczyzną nie wspólnego nie mają.

Teorie socjologiczne opisujące tendencje etniczne i rasowe podlegają nastrojom i modom badaczy, stąd opinie z nich wypływające mają często charakter prawd obiegowych. Tymczasem...

Protestanci anglosaskiego pochodzenia nie są wcale najbogatszą grupą Amerykanów. Pod względem dochodu przewyższa ich kilka innych etni.

Prawda obiegowa utożsamia WASP-ów z elitą finansową tego kraju, gdy tymczasem elita ta składa się w dużym stopniu z katastroficznie biednych ludzi też. Wystarczy przejechać kilka południowo-wschodnich stanów rozlokowanych wzdłuż pasma Appalachów, by mieć tego żywy dowód.

Gdy porównujemy dochód poszczególnych grup zawodowych, grup etnicznych, ras, narodowości, posługujemy się kategorią "statystyczną" tzw. dochodu średniego czy przeciętnego. Nie jest to najbardziej obiektywna miara, jako że trudno by znaleźć przeciętnego Amerykanina: w ogóle nie ma ludzi "statystycznych". Kategorie "statystyczne" wymyślili, prawdopodobnie na własny użytek, WASP-owie. Sprzyjali im w tym politycy, dla których mówienie o, do statystycznych obywateli, jest dużym ułatwieniem w pracy. Ale nawet, stosując kategorie statystyczne, prawda nie jest dla WASP łaskawa. Spójrzmy na przykład na wysokość dochodów poszczególnych grup etnicznych wyrażoną w procentach "średniej statystycznej", która wynosi 100.

Żydzi zarabiają 170 proc. tego co "średni Amerykanin", na drugim miejscu (dane te pochodzą z początku lat osiemdziesiątych) są Japończycy — 132 proc. średniej, potem — uwaga — Polacy — 115 proc., Włosi — 112 proc., Chińczycy — 112 proc., Niemcy — 107 proc., Anglosasi — 107 proc. Irlandczycy — 103 proc. Poniżej średniej znajdują się Filipińczycy — 99 proc., mieszkańcy Karaibów — 94 proc., Meksykanie — 76 proc., Portorykanie — 63 proc., i Murzyni — 62 proc.

Porównanie odstępstw od "średniej", pomiędzy poszczególnymi etniami, daje więcej informacji niż sztywne podziały rasowe czy etniczne. Otóż, na przykład, "damn Polacks" znajdują się grubo przed WASP-ami, którzy z nas do niedawna śmieli. Polacy, którzy zamiast się dorabiać budowali kościoły (co jest rzekomo równoznaczne z głupotą naszych rodaków, gdy tymczasem to głupota autora tej tezy woła o pomstę do nieba — przyp.JF) zarabiają więcej niż Niemcy, którzy budowali fabryki (co utożsamiane jest z przedsiębiorczością i inteligencją — przyp.JF).

Jak się tej statystyce przyjrzeć bliżej, to dostrzeżemy więcej paradoksów. Oto Czarni z Karaibów stoją znacznie wyżej niż biali z Puerto Rico a orientalne, egzotyczne mniejszości "biednych" Chińczyków i Japończyków wyprzedzają znacznie Irlandczyków czy WASP-ów,

którzy nimi do niedawna (a może i wciąż?) gardzili. Ostatnio zaś, mniejszość — w większości czarna — z Karaibów poprawiła swoją lokatę i aktualnie zajmuje wyższą pozycję niż... Wasp.

Do równie interesujących wniosków dojdziemy analizując przekrój zatrudnienia poszczególnych grup czy ras. Otóż, prawda obiegu głosi, iż większość zajęć profesjonalnych: technicy, lekarze, inżynierowie, kadra kierownicza, konstruktorzy, projekanci etc. etc. wykonywanych jest przez WASP-ów lub ewentualnie przez białych. Tymczasem, tylko 14 proc. WASP-ów podejmuje się zawodów wymagających wysokich kwalifikacji. Pod tym względem przewyższają ich takie "zaćofane" grupy jak: Filipińczycy (23 proc.), Japończycy (18 proc.), Chińczycy (25 proc.) czarni Karaibowie (15 proc.). Równocześnie, czarni Amerykanie tylko 8 proc. a biali Portorykańczycy — 5 proc.

Problemem wiążącym się często z charakterystyką etniczną czy mniejszościową są patologie społeczne: przestępczość, porzucanie szkoły, rozbite rodziny, porzucenie dzieci, patologiczna wielodzietność — słowem to, co określamy marginesem społecznym. Stereotypy, którymi posługuje się amerykańskie społeczeństwo, przesłaniają często realne osiągnięcia grup spychanych przez prawdy obiegowe na margines. I tak nie zauważa się tych wszystkich pozytywnych przemian w obrębie ludności Amerykano-Afrykanów, Latynosów, no i, często, niestety Polaków. Dla wielu niedouczonej Amerykanów, stereotyp wytworzony przez autorów polskich-jokes jest wciąż wykładnią stosunku do polskiej grupy etnicznej. Ostatnio jakby nasilenie tych negatywnych opinii uległo zmniejszeniu, co nie znaczy, że tak o nas piszą jak nas widzą...

Prawdy obiegowe są źródłem swego rodzaju dyskryminacji, która daje się zauważyć szczególnie w rejonach o dużym skupisku Polaków. Znam przykłady poważnych instytucji, takich jak banki, urzędy miejskie czy powiatowe, w których Polaka traktuje się jak intruza, trędowatego. Stąd a przykład do rzadkości należy obsadzanie urzędów publicznych obywatelami wywodzącymi się z polskiej etni. Myślę tu o Chicago i Nowym Jorku, przede wszystkim.

Uprzedzenia rasowe czy etniczne nie są na szczęście czymś trwałym. Widać to na przykładzie Żydów i Japończyków. Do niedawna stosunek WASP do obu tych grup był wyjątkowo niechętny, podobnie jak kiedyś do Irlandczyków. Proces awansu w opinii społecznej nie jest "automatem", który sam za nas wykona robotę. Duży wysiłek spoczywa na samej Polonii, na jej liderach, którzy — co tu ukrywać — nie zawsze stoją na wysokości zadania. Czy można się im dziwić? Opowiadał mi kiedyś kongresman Lipiński — Polak, który kandydował ze zdominowanego przez Polaków rejonu Chicago — że gdyby nie... Irlandczycy (żona pana Lipińskiego jest Irlandką) pewnie by do Kongresu nie doszedł. Pamiętam też, że na proponowanej kiedyś przez dużą organizację polonijną "liście osób, które podczas głosowania do legislatury stanowej Illinois należy popierać" więcej było nazwisk niemiecko — czy irlandzko — brzmiących niż polskich, choć polscy politycy do wyborów stanęli

licznie.

Politycy skarżą się, że Polonia ich nie popiera, więc tak Kuba Bogu, jak Bóg Kubie. Prawda jest gdzieś pośrodku. O tym, że należy się z Polakami liczyć, świadczyć może przyjęcie Lecha Wałęsy przez władze Chicago i Illinois. W listopadzie 1989 roku, a także coraz powszechniejsze przyznawanie się kandydatów na urzędy publiczne do polskiej proveniencji (moja babcia była Michalska, dziadek pochodził z Siedlec etc.).

Emigrant z Niemiec, Włoch czy nawet Meksyku, kiedy przybywał do USA (jeszcze do roku 1918) miał zwykle nad polskim uchodźcą przewagę; ten emigrant miał tu na miejscu przedstawicielstwo rządu swego kraju. Chłop niemiecki czy włoski był nie mniej prymitywny niż Polak, ale miał się kto za nim ująć. Za Polakiem nie miał. Bo Polak był albo Austriakiem, Niemcem albo Rusinem — formalne. Niepodległa Polska istniała kłótko, ale też niezbyt emigrantom pomogła. Trudności ekonomiczne okresu międzywojennego wygnały z ojczyzny za chlebem kilka milionów ludzi. Oni nie utożsamiali się z władzą, która je reprezentowała. Nie lubili tej władzy, bo to ona rzekomo ich z kraju wygnała.

W takiej atmosferze wytworzył (Ciąg dalszy na str. 7-8)

Druga oprawa darmo jeśli kupisz drugie szkła. Jasne soczewki darmo przy zakupie kolorowych.



Dyplomowany lekarz Dr. Bronisław F. Sterczek

mówiący po polsku

OPTOMETRYSTA

z 30 letnią

praktyką zawodową

Badanie oczu przy pomocy komputera

Dopasowywanie okularów i szkieł kontaktowych

NAJNOWOCZESNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU

10% zniżki

na okularach i szkiełach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

• Badanie wzroku

• Realizacja recept

• Twarda szkła kontaktowe

• Modne oprawy do okularów

• Dopasowywanie szkieł

BEZPŁATNE BADANIE WZROKU

przy zakupie

oprawki i szkła,

włączając badanie na glaukome

do \$50 zniżki i więcej

• Natychmiastowe naprawy

• Koloryzacja

• Twarde szkła polerowane na poczekaniu

• Miękkie szkła kontaktowe dla osób mających astygmatyzm

• Miękkie szkła kontaktowe dwuogniskowe

OBSŁUGA TEGO SAMEGO DNIA

na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

DR. BRUNO F. STERCZEK

OPTOMETRYSTA

przyjmujący w STAR VISION CENTER

Harlem-Irving Plaza Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.

4126 N. Harlem Avenue Sob. 9 rano do 5:30 po pld.

Chicago, IL 60634 Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.

Tel.: 456-2271-2272

PRAWO JAZDY



pod kier.

Stanisława Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO.

SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA

1 lekcja \$17⁵⁰

WAWEL DRIVING SCHOOL,

5621 W. FULLERTON AVE.

NAJTAŃSZE W AMERYCE PACZKI

I ZESTAWY ŻYWNOSCIOWE DO POLSKI!

49c

za każdy

\$140

MORSKIE

Funt

LOTNICZE

Zestawy i paczki żywnościowe i owocowe ala carte

CUKIER

\$1600

MAKA

\$1200

22 FUNTY

22 FUNTY

22 FUNTY

22 FUNTY

48 godzinna ekspresowa dostawa dolarów do rąk własnych i na konto.

MIDWEST COMPETENT SERVICES, INC.

3505 N. CICERO AVE., CHICAGO, IL 60641

Tel.: 283-0167; 283-8371

FAX: 777-2746



PEKAO TRADING CORPORATION

DOSTARCZA W POLSCIE NA ZLECENIA Z USA: Samochody polskie i zagraniczne, paczki żywnościowe i upominkowe, urządzenia radio-telewizyjne, sprzęt gospodarstwa domowego i artykuły wyposażenia mieszkań, lekarstwa i wiele innych poszukiwanych w Polsce towarów.

PRZEKAŻUJE DO POLSKI NA ZLECENIA Z USA: Dolar na rachunki walutowe w polskich bankach, dolary do rąk odbiorców w Polsce, bony towarowe Banku PKO S.A. upoważniające do zakupu w Polsce dowolnych towarów sprzedawanych przez specjalne sklepy dewizowe.

PRZEKAŻUJE Z POLSKI DO USA: Dolar ułokowane w Banku PKO S.A. w Polsce, do dyspozycji klientów przebywających w USA.

SPRZEDAJE W USA: Czeki PEKAO upoważniające do odbioru dolarów w oddziałach Banku PKO w Polsce.

PEKAO TRADING CORPORATION posiada licencje na przekazy pieniężne wydane przez Departament Bankowości stanu Nowy Jork i wiele innych stanów.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, NY 10016

Tel. (212) 684-5320

330 N. Michigan Ave., Chicago, IL 60601

Tel. (312) 782-3933

6420 Wilshire Blvd., Suite 420, Los Angeles, CA 90048

Tel. (213) 655-9101



7 lat więzienia dla policjanta z Miami

Miami (CT) — Latynoskiego pochodzenia policjant z Miami w minioną środę został skazany na siedem lat pozbawienia wolności za zastrzelenie czarnego motocyklisty i jego pasażera podczas ubiegłorocznych zamieszek w Dniu Martina Luthera Kinga.

Sędzia sądu okręgowego w Miami Joseph Farina jednocześnie wyraził zgodę na to, by podczas składania apelacji policjant William Lozano pozostał na wolności po zaplaceniu kaucji w wysokości \$10 tys.

31-letni policjant w grudniu ub.r. przez sześcioosobową ławę przysięgłych został uznany winnym zastrzelenia motocyklisty 23-letniego Clementa Anthony Lloyda i jego pasażera, 24-letniego Allana Blancharda. Obaj ścigani byli przez policyjny wóz patrolowy po przejechaniu czerwonych świateł. Kierowca został postrzelony przez poli-

cjanta, a następnie motocykl rozbił się zabijając obu czarnoskórych pasażerów.

Maksymalna kara grożąca Lozano wynosiła 45 lat więzienia. Prokuratura domagała się 12 lat pozbawienia wolności, lecz po wydaniu wyroku prokurator John Hogan przyznał, iż wyrok jest sprawiedliwy.

Obroncy oskarżonego domagający się jedynie wyroku z zawieszeniem przedstawili petycję podpisaną przez 14 tys. osób domagających się, by Lozano nie otrzymał kary więzienia.

Po skazaniu od Lozano pobrano odciski palców. Podczas późniejszej konferencji prasowej podjął on swym zwolnieniom oraz wyraził nadzieję, że po rozpatrzeniu apelacji przez sąd wyższej instancji zostanie uniewinniony. (ak)

Zmarła Ava Gardner

London (UPI) — W Londynie w miniony czwartek zmarła znana aktorka amerykańska Ava Gardner. Miała lat 67.

Jako przyczynę śmierci podano zapałenie płuc.

W swym filmach nakręconych głównie w latach 50-tych grała z takimi gwiazdami jak Burt Lancaster, Clark Gable, Humphrey Bogart, Paul Newman, Gregory Peck, Kirk Douglas czy Richard Burton. Najbardziej znane filmy Gardner to "Śniegi Kilimandżaro", "Bosonoga Contessa", "Noc Iguany".

Ciemnowłosa piękność urodzona w Karolinie Płn. trzykrotnie wychodziła za mąż, a jej ostatnim mężem był Frank Sinatra.

Ostatnie lata swego życia Gardner spędziła w Londynie. (ak)

ELITE INSURANCE

3313 W. Foster Ave.
Chicago, Ill. 60625

Ubezpieczenia:

- Domy
- Samochody
- Życie
- Interes
- Zdrowotne + ciąża 100%
- \$97.00 na miesiąc
- Dentystyczne tylko \$10 na miesiąc
- Pensja w razie choroby

Biuro: 312-588-0821

Dom: 708-358-4867

Edward Stachurski

Gwarantujemy najtańsze bilety lotnicze do Polski i po całym świecie.

UNIQUE TRAVEL 6315 N. MILWAUKEE (Milwaukee/Nagle/Devon)

775-3830

CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO

LOT \$529

Europa \$399 w obie strony

• Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe

ZAPROSZENIA TYLKO \$15

SKODA FAVORIT \$4260

Hawaje 1 tydzień hotel, przelot \$539

Cancun 1 tydzień hotel, przelot \$349

Las Vegas przelot i hotel, \$199

Pełny zakres obsługi SZYBKO, TANIO i RZETELNIE

Czwartek na światowych giełdach

London (UPI) — Pod koniec bieżącego tygodnia dolar spada na światowych giełdach. Oto dzisiejsze notowania:

We Frankfurcie jeden dolar amerykański stanowił równowartość 1.6880 marki zachodniemieckiej (poprzednio 1.7005 DM)

Zurych — 1.4935 franka szwajcarskiego (1.5135), Paryż — 5.7350 franka (5.8020).

W stolicy Belgii za dolara płacono 35.29 franków belgijskich (poprzednio 35.75). W Mediolanie 1,256,50 litów równało się 1.0 USD (poprzednio 1,269.50 lirów). Nad Tamizą stosunek dolara amerykańskiego do funta szterlinga wynosił 1 do 1.6555. Poprzedni kurs — 1 do 1.6495. Dolar również spadł na giełdach w Tokio i Singapurze. Nieznacznie lepszą pozycję amerykańskiej waluty odnotowano jedynie w Hongkongu.

Cena złota za uncję: w Zurychu 414 USD (poprzednio 408.50 USD), w Londynie również 414 USD (409.75 USD)

Za uncję srebra w Szwajcarii płacono 5.30 dolarów amerykańskich, dwa dni wcześniej 5.25 USD. Ta sama ilość srebra nie zmieniła swojej ceny na Wyspach — 5.29 USD. (bb)

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ

677-2323

ŻENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.

Obsługa Telefoniczna 7 Dni 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

MOWIMY PO POLSKU

Zanim zapłacisz porównaj.

Być może mogę zaoszczędzić Ci nieco wydatków na ubezpieczeniu:

• Na życie

• Dla posiadaczy domów

• Samochodu/todzi/pojazdów turystycznych

• Posiadanych firm

JANUSZ TOKARCZYK

6315 N. Milwaukee

775-3700

(czynny 24 godziny)

Godziny biurowe:

Codziennie od 11 do 7

w sobotę od 10 do 3

Allstate

Allstate Insurance Company

Allstate Life Insurance Company

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i spotkania

piątek, 26 stycznia

Gmina 75 ZNP — zebranie wyborcze — godz. 7:30 wiecz., w sali Moskala, przy 5639 N. Milwaukee Ave.

Gr. 119 Zw. Serc Polskich — zebranie wyborcze — godz. 7:30 wiecz., w sali SPK, przy 3242 N. Pulaski Rd.

Kom. Spraw Polskich — zebranie — godz. 7 wiecz., w siedz. KPA, przy 5844 N. Milwaukee Ave.

sobota, 27 stycznia

Szkoła im. I Paderewskiego — zabawa karnawałowa — godz. 8 wiecz., w sali par. św. Izaaka, przy 8101 Golf Rd., w Niles, Ill.

Zespół Taneczny "Polonez" — zabawa karnawałowa — godz. 8 wiecz., w sali ZKP przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Ziemi Dębickiej — zabawa karnawałowa — godz. 8 wiecz., w sali New Polonia Club, przy 6101 W. Belmont Ave.

Szkoła im. K. Pulaskiego — Ja

selka — godz. 6 wiecz., w sali par. św. Wacława, przy 3425 N. Lawn-dale St.

niedziela, 28 stycznia

Kom. Skarbu Narodowego — Oplatek — godz. 2:30 po poł., w sali SPK, przy 3242 N. Pulaski Rd.

PUNO — spotkanie z J. Fedorowiczem — godz. 6 wiecz., w siedz. PUNO, przy 4032 N. Milwaukee Ave.

Stow. Par. Siedliszowice — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Polonia — zebranie wyborcze — godz. 2:30 po poł., w sali Borowczyka, przy 5864 W. Ainslie St.

Klub Dolega — instalacja — godz. 2 po poł., w sali przy 2318 N. Lorel Ave.

Klub Woj. Białostockiego — zebranie wyborcze — godz. 2:30 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Pow. Mielec — zebranie — godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Polska wieś na Syberii

Z Irkucka do Wierszyny, jak na stosunki radzieckie, jest blisko, nieco ponad 200 kilometrów. Ukryta w górach buriackich wieś Wierszyna jest dziś jedyną na Syberii, gdzie mówi po polsku trzecie pokolenie jej mieszkańców.

Mitregowie, Traczykowie, Pietrasowie, Zielińscy i inni, w sumie około dwustu osób, to wnukowie osadników z dawnego Królestwa i z podkarpaccich wsi. Mówią jeszcze po polsku, ale już nie potrafią po polsku pisać i czytać.

Mieszkanca Wierszyny Ludmiła Figura pojechała w tym roku do Gdańska na studia polonistyczne. Po ukończeniu uniwersytetu wróci do rodzinnej wsi i będzie uczył

języka polskiego miejscowe dzieci.

Do tej pory niepiśmienni rodzice przekazywali polskość swym pociechom w mowie i w śpiewkach.

W Wierszynie działa folklorystyczny zespół "Jarząbek", który także kultywuje tradycję polskiej sztuki ludowej. Brakuje im natomiast bardzo polskiego kalendarza, polskich książek. Kościół, który przed laty sami zbudowali, został zniszczony. Drugie pokolenie mieszkańców Wierszyny nie jest ochrzczone.

Polacy z Wierszyny mają nadzieję, że znów zbudują nowy kościół, że będą mogli żyć w tradycji, którą ich ojcowie przywieźli tu z Polski. (KAI)

O repatriacji Polaków z ZSSR

Rzecznik radzieckiego MSZ Genadij Gierasimow poinformował na ostatniej konferencji prasowej o wyjazdach na pobyt stały do Polski radzieckich obywateli polskiego pochodzenia.

Jak się okazuje, przepisy prawa radzieckiego nie stawiają im żadnych przeszkód w wyjeździe na pobyt stały do Polski czy innego kraju. Na 288 osób, które w 1988 roku zwróciły się z prośbą o wyjazd do Polski na pobyt stały, zgodę uzyskało 287 osób.

Natomiast w ciągu 10 miesięcy bieżącego roku wyjechali do Polski

wszyscy, którzy złożyli podania w tej sprawie.

Jak stwierdził Gierasimow, problem wyjazdów obywateli radzieckich pochodzenia polskiego do Polski po prostu nie istnieje. Nie obserwuje się w skali masowej wystąpień o taką zgodę.

Natomiast jeśli chodzi o podwójne obywatelstwo, to obowiązujące obecnie przepisy prawa w ZSSR nie przewidują takiej możliwości dla obywateli radzieckich. Trzeba więc wybierać. Jeżeli wybór padnie na obywatelstwo polskie, nie pozostaje nic innego jak zdecydować się na wyjazd do Polski. (KAI)

PROGRESSIVE INC. SZKOŁA NAUKI JAZDY

GRAŻYNY OLSZEWSKIEJ

2-WEEKENDOWE PROGRAMY ANGIELSKIEGO DLA OSÓB ZATRUDNIONYCH PRZY PRACACH DOMOWYCH

DO WYLOSOWANIA SAMOCHÓD

- Czartery do Polski • Zaproszenia
- Tłumaczenia • Paszporty • Wize • Sprawy
- Imigracyjne • Wykroczenia Drogowe

5538 W. BELMONT • CHICAGO

Dzwoń: 736-5522

PON.-PIĄT. 9-9

SOBOTA I NIEDZIELA 10-3



NAJTANIEJ W CHICAGO:
Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ
— Filip Kochański

PRAWO JAZDY

1 lekcja \$20, egzamin \$65
5124 W. Belmont Tel.: 545-8888
zawsze czynny

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Korzystne ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody. Plany na zdrowie warte porównania.

★ BEZPŁATNA WYCENA

★ UPRZĘJMA POLSKA OBSŁUGA

BARBARA KULIG

AGENT

3555 W. Peterson

Chicago, IL 60659

Biuro: (312) 583-3445

Pager: (312) 303-8670

po sygnale proszę

wprowadzić numer

• Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

J.B.M. INSURANCE

Ubezpiecza:

- Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
- Bail Bond Card
- Interesy (dla kontraktorów bond liability—w/c)
- Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
- Życie
- Konta Emerytalne

774-5537

PRAWO JAZDY

581-1200

5752 S. PULASKI

LEKCJE JĘZYKA ANGIELSKIEGO

UWAGA!

Każde ogłoszenie ukazujące się w "Dzienniku Związkowym" drukowane jest według życzenia klientów, którzy za nie płać. W związku z powyższym zaznaczamy, że nie bierzemy odpowiedzialności za ich treść.



1st UNIVERSAL FURNITURE



Pokazany na zdjęciu komplet do sypialni w europejskim stylu, jak również komplety wypoczynkowe w dowolnym materiale (397 tkanin do wyboru)—do zdobycia wyłącznie w naszym sklepie po rewelacyjnie niskich cenach!

NAJWYŻEJ ROZUMIANA JAKOŚĆ, PERFEKCJA WYKONANIA, RENOMOWANI PRODUCENCI, ABSOLUTNIE NAJNIŻSZE CENY—OTO TYLKO NIEKTÓRE WALORY, JAKIMI CHARAKTERYZUJĄ SIĘ WYŁĄCZNIE PRZEZ NAS OFEROWANE PAŃSTWU—MEBLE!!!

5715 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60634

(312) 622-0010

NAJKORZYSTNIEJSZE!!!

WARUNKI KREDYTOWE



Od Poniedziałku do Piątku

10 AM-8 PM

Sobota

10 AM-6 PM

Niedziela

11 AM-6 PM

Pięć lat temu,
31 stycznia 1985 roku zmarł na obczyźnie

ŚP. JÓZEF MACKIEWICZ

publicysta i pisarz polityczny, twórca niezależny i bezkompromisowy
antykomunista

Wielki Obywatel Rzeczypospolitej

Wciąż żyją Jego książki

Towarzystwo Krzewienia Nadziei



Marcin Hencz jest postacią dość dobrze znaną w polskim Chicago. Jeśli ktoś nie zna go osobiście, nie uczył się angielskiego na jego kursach lub z jego taśmy i nie korzystał z usług jego biura tłumaczeń, to z pewnością kupował zioła lub kosmetyki w jednym z trzech sklepów "Back To Nature", albo sięgnął po ciekawe informacje do magazynu "Zdrowie, uroda i życie", który zdobywa sobie coraz szersze kręgi czytelników.

Z cyklu: Sylwetki

Życie pod znakiem zdrowia

rze teoretycznie mieli znać angielski, ale w praktyce po prostu potrzebowali tłumacza. Biegał więc od rana do wieczora po salach i gabinetach szpitala, umożliwiając kontakt lekarzy z pacjentami. Jeździł też, gdy był potrzebny — wzdłuż Kanału Sueskiego do Suez i Port Saidu, na ośnieżone Wzgórze Golan, a nawet w głąb pustyni, do strefy zdemilitaryzowanej.

Zarobki były niewielkie, ale wystarczały na to, aby po powrocie opłacić wyjazd do Ameryki, razem z Krystyną — obecną żoną.

Początki były trudne i niewdzięczne. Znalazł pracę w fabryce plastiku, przy przeładunku. Nienawykły do pracy fizycznej, wrócił do domu powłócząc nogami. Ale wykonywał zadanie, które sobie postawił — codziennie niezależnie od



Rodzina Henczów:
Krystyna i dwóch Marcinów

Wkrótce po tym państwo Henczowie wynajęli mały sklepik na Milwaukee Ave., gdzie swoim rozklekotanym, przerdziałym Maverickiem zawieźli zakupione za cały swój majątek — 3.800 dolarów — zioła i porzucali je na wazutkach półeczkach.

Stawiali luźno, we wzorki, żeby wyglądało że jest tego więcej. Kiedy już sklep robił ich zdaniem, wrażenie całkiem zasobne i okazałe, przyszedł znajomy, popatrzył i powiedział smutnym głosem: "Matko Boska, jak tu bidnie!"

I zaczęli. Marcin pracował w dalszym ciągu w fabryce i dawał lekcje angielskiego, a Krystyna w sklepie czekała na klientów. Prognozy na utrzymanie biznesu były różne. Niektórzy ludzie dawali im 2, 3 tygodnie; inni — hojniejsi, do 3 miesięcy. A dochody ze sklepu? Kiedy pod wieczór zaglądali do tekturowego pudełka służącego jako kasa, nie trzeba było długo liczyć. Bywało i tak, że po całym dniu było w nim 40 centów.

W tym samym czasie powstało biuro tłumaczeń. Składało się z małej klitki i chwiejącego się stolika na nierównych nogach.

"Tłumaczenia dostawałem z różnych biur podróży. Niosłem je przez wiele ulic piechotą, żeby nie tracić pieniędzy na autobus i na piechotę je odnosiłem. Nie umiałem ich wyceniać, więc wykorzystywali mnie niemilosierdzie, tłumacząc, że na początek nie można być zachłannym".

Zaczęła się też produkcja taśm magnetofonowych do nauki angielskiego i lekcje, coraz więcej lekcji.

A i sklep zaczął się wreszcie rozwijać. Klienci zaczęli doceniać zioła, naturalne leki i dobre, zdrowe kosmetyki, w które coraz obficie zaopatrzony był sklep "Back To Nature".

Kiedy pakowali towary przed przeprowadzką do większego sklepu, niektórzy "życzliwi" kiwali głowami i wyrażali współczucie z powodu bankructwa, dodając z satysfakcją: "A nie mówiliśmy?"

We współpracy z językoznawcą, prof. Kossmannem, powstało kilka książek, m.in. książka idiomów w wersji polskiej i rosyjskiej. Książki te "idą" do tej pory, liczba sprzedanych egzemplarzy liczy się w tysiącach. Były wznawiane czterok-

rotnie, za każdym razem po kilka tysięcy.

W przygotowaniu jest — powstała w tej samej spółce autorskiej gramatyka jęz. angielskiego dla osób mówiących po polsku, a także już tylko autorstwa Marcina Hencza — bogaty wybór rozmówek p.t. "Polak w Ameryce". Powinny one ukazać się przed latem tego roku.

"Back To Nature" jest w tej chwili siecią trzech sklepów, z których ostatni został otwarty niedawno na południu Chicago.

Wydawałoby się, że to dość pracy dla jednego, nawet energicznego i przedsiębiorczego człowieka. Ale gdzie tam!

Miesięcznik Marcina Hencza "Zdrowie, uroda i życie" wychodzi od października 1988 roku. Z myślą o nim nosił się jego wydawca i naczelny redaktor od bardzo, bardzo dawna. Nie miał w tej dziedzinie najmniejszego doświadczenia, poza redagowaniem ulotek reklamujących produkty "Back To Nature", rozsyłanych do klientów.

Tych ulotek było coraz więcej, zawierały coraz więcej wiadomości, jednocześnie rosły zapasy zbieranych materiałów. W pewnym momencie wydawanie pisma stało się jakimś konsekwentnym krokiem.

"Na początku robiliśmy wszystko sami. Teraz część materiałów daje do opracowania. Mamy tłumaczenia i przedruki, ale też coraz więcej tekstów oryginalnych, pisanych spe-

ZDROWIE uroda i życie



Z żoną Krystyną za ladą pierwszego sklepu.

cialnie dla "Zdrowia", także przez specjalistów w Polsce".

Pismo jeszcze na siebie nie zarabia, ale wciąż się rozwija i wysyłane jest właściwie na cały świat. Ma już około 450 prenumeratorów, co na tutejszym rynku nie jest bagatelą. W tym bardzo dużo w Kanadzie, trochę w Australii, Francji, Anglii, po jednym w Afryce Południowej, w misji w Zimbabwie, w Izraelu. Po kilku w Danii, Szwecji, RFN.

"To pismo, to jest moje dziecko. Urodziłem je, pielęgnuję je, żyje nim".

Plany na przyszłość? Sklep typu "health food", taki z prawdziwego zdarzenia, ulokowany przy jakimś dużym centrum handlowym. Marzenia na najbliższą przyszłość? Wakacje z całą rodziną — żoną, 8-letnim Marcinem i 2-tygodniowym Jeffrey Oliverem. Ale na razie — nie ma na to czasu.



Ppor. Hencz (z lewej) na Bliskim Wschodzie.

Żyłkę podróżniczą i ciekawość świata miał pan Marcin zawsze. To też nie dziwnego, że po ukończeniu studiów anglistycznych w 1968 roku wybierał się na wakacje, oczywiście do Anglii.

Wzwanie do wojska, które dostał w trakcie przygotowań do wyjazdu było więc gromem z jasnego nieba. Spodziewał się, że będzie — jak inni zmobilizowani koledzy — przez następne dwa lata uczyć angielskiego oficerów w jakimś prowincjonalnym garnizonie.

Tymczasem czekała go radosa niespodzianka. Został wcielony do polskiej jednostki sił bezpieczeństwa ONZ na Bliskim Wschodzie. Polacy zajmowali się tam zaopatrzeniem, rozminowywaniem terenu oraz prowadzeniem szpitala polowego w Ismaili.

Pacjenci pochodzili z oddziałów Szwecji, Finlandii, Senegalu, Irlandii, Ghany i Indonezji. Polscy leka-

tego, jak był zmęczony, adresował i wysyłał od 15 do 30 listów ze swoim resume na wyszukane w Yellow Pages adresy wszelkich firm, które mogły być zainteresowane człowiekiem z jego kwalifikacjami. I kiedy już zupełnie stracił nadzieję, przysłała odpowiedź od dr. Michaela, tego od ziół.

W przeszłości zawsze tak się jakoś składało, że miał w pracy do czynienia ze szpitalami, sanitariatami, aptekami. Kiedy prowadził na Akademii Medycznej lektoraty angielskiego i rosyjskiego, miał dużo zajęć na farmacji, gdzie przerabiał teksty z dziedziny ziołolecznictwa. Potem Bliski Wschód i znowu szpital...

U dr. Michaela pracował około 8 miesięcy. W tym czasie przyszło mu do głowy pytanie — "a czy nie mógłbym sam prowadzić takiego sklepu?" Odpowiedź była łatwa — "mógłbym".

European Connection Inc. NAJWIĘKSZY W USA

WYBÓR EUROPEJSKICH KOMPLETÓW
WYPOCZYNKOWYCH NA SPRĘŻYNACH



Importowane
• SEGMENTY
• JADALNIE
• SYPIALNIE
po konkurencyjnych cenach.

Przyjdź i porównaj!

3102 W. Lawrence Ave., Chicago, IL 60625
Tel. 478-0042



Godziny otwarcia:
Pon., Czw. 10-8:30 P.M. Wt., Śr., Pt., Sb. 10-6 P.M. Niedz. 12-5 P.M.
Bezpłatny parking na rogu Lawrence i Troy. Mówimy po polsku

Oferujemy:

- WERSALKI
- ROZKŁADANE
- PÓŁKANAPY
- FOTELE
- NAROŻNIKI
- TAPCZANY i KOZETKI

Wysoka jakość po
najniższych cenach!

Allstate

ubezpiecza:
• SAMOCHODY • DOMY •
• Interesy •
• ubezpieczenia na życie •
• ubezpieczenia zdrowotne •
• konta emerytalne IRA •
MARCIN JANUSZKIEWICZ
Agent
TEL: (312) 545-5737 (24 godz.)

Godziny urzędowania:
pon. - piat. 11-7 PM • sob. 9-3 PM
5205 W. BELMONT (rog Laramie)

NAJWIĘKSZA W HISTORII SKLEPU POSEZONOWA WYPRZEDAŻ DAMSKIEGO I MĘSKIEGO ZIMOWEGO I WYJŚCIOWEGO SKÓRZANEGO OBUWIA TYSIĄCE PAR MUSZĄ BYĆ WYPRZEDANE!



Wartości do \$65
TERAZ TYLKO



NASZA STRATA JEST TWOIM ZYSKIEM!
W damskich rozmiarach do 12, w męskich do 13

DAMSKIE SKÓRZANE SPORTOWE OBUWIE



Reg. \$45.00

\$20



Reg. \$45.00

\$20



Reg. \$40.00

\$20



KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE
Otwarty 7 Dni w Tygodniu
Obszerny Parking z Tyłu. Specjalizujemy się w Szerokich Rozmiarach.

TEL.: 489-4350
Mówimy Po Polsku



TRAVEL

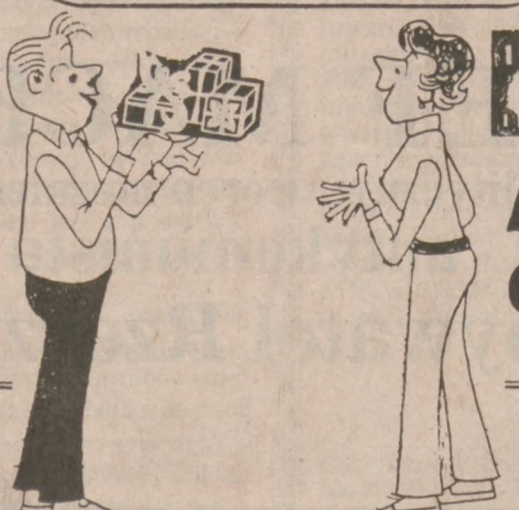
BIURA POLONIA TO EKSPERCI OD WYSŁEK!
solidna firma
18 lat doświadczenia
posiadająca własne magazyny w Polsce
oraz dużą
sieć punktów dystrybucyjnych
a w Polsce doręczane na adres odbiorcy
Wszystkie paczki są ubezpieczone
Konkurencyjne ceny
To Autoryzowany Dealer PKO

GŁÓWNA SIEDZIBA
2864 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO IL 60618
Telefon (312) 235-0303

DOM WYSŁKOWY
2922 N. Milwaukee Ave



TRAVEL



WYSYŁA
dolary
TELEXEM do Polski

DO RĄK
WASZYCH
KREWNYCH

POLONIA TRAVEL
1309 N. Ashland Ave.
Chicago, IL 60622
☎ (312) 278-3916

POLONIA TRAVEL
5039 S. Archer Ave.
Chicago, IL 60632
☎ (312) 284-2600

POLONIA TRAVEL
2442 W. 47th Street
Chicago, IL 60632
☎ (312) 254-2738

POLONIA TRAVEL
5305 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639
☎ (312) 745-0021

POLONIA TRAVEL
1105 East Roosevelt Rd.
Lombard, IL 60148
☎ (312) 932-9875

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

się bardzo negatywny stereotyp Polaka: brudny, głupi, prymitywny no i bezbronny. Minęły lata. Nowe fale emigracji ignorowały tych poprzednich obarczając ich odpowiedzialnością za niski "image" Polaka, lekceważąc je. Nie było ciągłości pokoleń emigracyjnych. Każdy jeden emigrant musiał przejść drogę krzyżową indywidualnie. Rzadko kiedy bardziej doświadczony emigracyjnie Polak pomagał świeżo przybyłemu. Kiedy przed paru laty zwróciłem się do pewnej poważnej instytucji polonijnej nie o pomoc materialną, ale o informację: gdzie szukać pracy, gdzie się uczyć, gdzie składać podanie o stypendium etc. — usłyszałem: Wszystko byście chcieli gotowe. My przeszliśmy tutaj ciężki czas, to i wy musicie.

Pewien mój przyjaciel, z zawodu lekarz, twierdzi, że on weale nie musi, a przede wszystkim nie powinien. Bo on tu powinien być elitą Polonii, a nie męczyć się tak jak niedouczeni, prosić uchodźcy z emigracyjnych fal poprzednich. Myślę, że on ma rację. Gdyby Polonia (starsza) zadbała o elitę tych, którzy przybyli po nich, to i obraz Polaka uległby szybszej poprawie.

Wskutek krzywdzących nas prawd obiegowych nie dostrzega się prawdziwego poziomu intelektualnego polskiej grupy etnicznej. W rzeczywistości nie powinniśmy się wstydić...

Z polskiego oplotka, wróćmy do

Mity, a etniczna rzeczywistość

naszego głównego tematu. Prawda obiegowa głosi, że przedstawiciele grup mniejszościowych charakteryzują się niższym od WASP-ów poziomem intelektualnym. Uważa się wprost, że Czarni są głupszy, prymitywniejsi, to samo Irlandczy, bo piją, Polacy, bonie myślą etc.

Wskaźnikiem poziomu intelektualnego jest tzw. iloraz inteligencji (IQ). Polaków do niedawna plasowano na poziomie IQ — 80, co odpowiadało również wyobrażeniom o Murzynach, Portorykanach czy Indianach. A oto tabela notowań IQ podana za Essay and Data on American Ethnic Groups: Urban Institute 1978:

Grupa etniczna	Lata 60-te	Lata 70-te
Polacy	107	109
Chińczycy	107	108
Niemcy	106	105!
Irlandczycy	107	105!
Włosi	103	100!
Meksykanie	82	87
Murzyni	88	82!
Portorykanie	84	80!

Z tabeli widać, że iloraz inteligencji zmienia się w czasie. Wykrzyknikiem zaznaczyłem te nacje, którym zmienia się on na niekorzyść...

Dlatego, mimo tych badań wykonanych na znanym i uznanym

uniwersytecie UCLA w Los Angeles, funkcjonują prawdy obiegowe zupełnie od tychże danych odstające? Zapytajmy polityków, którym wygodniej jest "poprzekręcać", bo dzięki stosowaniu prawd obiegowych mogą liczyć na większą liczbę głosów. To tylko przypuszczenie... Faktem jest, że kokietuje się opinią publiczną faktami z czasów, gdy nasza grupa etniczna postawiła na ziemi amerykańskiej pierwsze kroki. Zresztą nie tylko wobec nas stosuje się takie opinie. Żydzi w dalszym ciągu uznawani są za tych, co to trzymają w rękę przemysł tekstylny dlatego, że w ubiegłym wieku przyjeżdżało do USA wielu tkaczy, dziewiarzy, włókienników żydowskiego pochodzenia. Skąd? Z Polski, gdzie przemysł włókienniczy był niebawem rozwinięty. To taka dygresyjka!

Wspomniałem już, że dawny polski emigrant nie miał szczęścia do reprezentacji swego narodu na obczyźnie. Nie mieli tego szczęścia i współcześni uchodźcy z PRL-u. Raz, że wyjeżdżając z kraju o "najlepszym ustroju" stawiali się wrogami władzy, dwa, że kiedy już przyjechali, tej władzy nie uznawali pozbawiając się tym samym reprezentacji. Najwięcej zła wyrządził nam czerwony w 1968 roku. Wypędzenie Żydów z Polski nie było ani rozsądne ani przyzwoite. Czyż można się im potem dziwić, że na Polskę pluja. My też pluiliśmy dopóki była to Polska czerwona.

Pewien oburzony działacz ekstremy polonijnej wykrzykiwał kiedyś z trybuny, że "myśmy Żydów przyjęli w XIV wieku, że Esterka, Kazimierz Wielki, że tradycja polska tolerancja etc. etc." a oni tak nam się teraz rewanżują. Kochaniutki ekstremisto, nie ma świadomości pokoleń. Jeżeli zostaną skrzywdzony przez człowieka o nazwisku brzmącym z litewska, to klę Litwinów nie zważając na łączące nas od wieków więzy unijne. Bliższa koszula ciału

Powinniśmy się z Żydami pojechać, wszak łączy nas wiele, poczynając od korzeni kulturowych, religijnych, i pewnych cech charakteru. Nie będę tu tego tematu rozwijał, bo zasługuje na osobne potraktowanie...

Etniczność jest kategorią dynamiczną. Cechy poszczególnych grup etnicznych zmieniają się w czasie. Dla niektórych grup zmienność jest błogosławieństwem, dla innych przekleństwem. I tak kiedyś, na przełomie wieku XIX i XX poziom wykształcenia przeciętnego irlandzkiego emigranta był znacznie wyższy niż poziom emigranta żydowskiego, ale dzisiaj jest odwrotnie. To samo z Polakami, Latynosami — prąd do przodu, rozwijają się. Inni, często ci "wybrańcy" usiedli na laurach. Co z tego wynika, zobaczmy. Ten się śmieje ostatni, kto się śmieje na końcu — proszę mi wybaczyć tę zabawną parafrazę...

Moja prognoza jest następująca: za mniej więcej trzydzieści lat, Polacy obok Azjatów i części Latynosów nadawać będą ton amerykańskiemu życiu gospodarczemu i naukowemu.

Politycznie dominować będą być może jeszcze WASP, ale to będzie ich ostatni dzwonek.

Czas pokaże czy miałem rację
JAN FIJOR

POLSKA - bilety lotnicze

w obie strony		
pobyt w Polsce do 14 dni	od	\$529
	21 dni	od \$599
	90 dni	od \$649

Przeloty liniami: LOT, British Airways, Lufthansa, PANAM

Ważne na podróż w styczniu, lutym lub marcu
PIERWSZY ŚWIATOWY POLONIJNY ZESPÓŁ FIRM USŁUGOWYCH
HAPPY HOLIDAY TRAVEL CENTER
5324 W. Lawrence, Chicago 60630 Tel (312) 286-7792
MIEJSCE SPOTKAŃ PODRÓŻUJĄCEJ POLONII

RICHARD J. DALEY COLLEGE CITY COLLEGES OF CHICAGO

7500 S. PULASKI TEL. 838-4863

SPECJALNE WIOSENNE ZAPISY

31 stycznia br. w godzinach
od 10 do 12 w południe
i od 5 do 7 wieczorem

DO WYBORU RÓŻNE KURSY

Twoje Miejskie Kolegium w Południowej Części Chicago



HOLIDAY INTERNATIONAL TRAVEL
6259 N. Milwaukee Ave. (wejście od Mobile)
Chicago, IL 60646

PIELGRZYMKA DO ZIEMI ŚWIĘTEJ
Odłot 11 marca — powrót 20 marca 1990

Pod duchowym kierownictwem
Ks. Antoni Dziorek
Zwiedzanie m.in.:
• Jerozolima • Góra Oliwna,
droga krzyżowa, miejsce
ukrzyżowania i grobu Chrystusa.



* Betlejem * Nazaret * Morze Martwe * Galilea
* Kana * Masada (forteca zbudowana przez Heroda)
* Cezarea * Kapernaum * Góra Błogosławieństw.

Po rezerwacji i informacje dzwonić:
(312) 763-8850

ICY COLD ICY SMOOTH ICY VODKA

IMPORTED
FROM ICELAND.
NOW AVAILABLE
IN CHICAGO.



Vodka, 40% Alc. by Volume, Imported by Brown-Forman Beverage Co., Louisville, KY ©1989

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

Istniejący Od 55 Lat

TO NAJ... NAJ... NAJTAŃSZY SKŁAD MEBLOWY
DLA POLONII w CHICAGO!!!
DUŻY WYBÓR! DOGODNY KREDYT! NISKIE CENY!
TO DEWIZA NASZEJ FIRMY

4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI
4-szafładowa komoda szafka, lustro, wezgłowie
Reg. \$369.95
\$19400
TERAZ TYLKO

3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI
Kanapa, półkanapa i fotel
Reg. \$999.95
\$46895
TERAZ TYLKO

3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI
SPECIALNY ZAKUP!
Reg. \$1399.99
TYLKO
\$68759

4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA
5-szafładowa komoda szafka, lustro, wezgłowie
Reg. \$839
\$36895
TERAZ TYLKO

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

3045 W. 63rd Street
Godziny: poniedziałek i czwartek 11:00-8:00 wtorek i piątek 11:00-6:00 sobota 10:00-6:00 niedziela 11:00-5:00. W środy zamknięte.
Mówimy Po Polsku
TEL. 471-9800

Na Wypzedaży
Od 25 Stycznia
Do 30 Stycznia 1990 r.

AVONDALE LIQUORS, INC.
3018 N. MILWAUKEE AVE

OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE

BEZ OGRANICZEN.
MOŻESZ KUPIĆ ILE
CHCESZ.
Zastrzegamy sobie prawo
do skorygowania pomyłek
drukarskich.

SALIGNAC V.S. Koniak \$9⁹⁹ 750 ml	FINLANDIA Wódka \$9⁴⁹ 750 ml	MARTELL V.S.O.P. Koniak \$18⁹⁹ 750 ml
RAYNAL V.S.O.P. Napoleon Brandy \$13⁶⁹ 1.75 litra	POPOV Wódka \$7⁹⁹ 1.75 litra	JOSE CUERVO Tequila — Złota \$16⁹⁹ 1.75 litra
7 CROWN Seagram's Whiskey \$10⁹⁹ 1.75 litra	LORD CALVERT Kanadyjska Whisky \$9⁹⁹ 1.75 litra	GORDON'S Gin \$9⁹⁹ 1.75 litra
J & B Szkocka \$9⁹⁹ 750 ml	PASSPORT Szkocka \$11⁹⁹ 1.75 litra	BAILEYS Irish Cream Liqueur \$12⁹⁹ 750 ml
STOCK Asti Spumante \$5⁹⁹ 750 ml	DOMAINE Cabernet Sauvignon \$4⁹⁹ 750 ml	BLACK TOWER Białe Wino Stołowe \$3⁹⁹ 750 ml
RAPHAEL Aperitif \$4⁴⁹ 750 ml	SPECIAL EXPORT Heileman's \$9⁹⁹ 24/12 unc. but.	OLD STYLE Reg., Light, L.A., Dry \$7⁷⁹ 24/12 unc. pus.
CORONA 6/12 unc. but. \$3⁹⁹	BECKS 6/12 unc. but. \$3⁹⁹	COORS Reg., Light \$7⁹⁹ 24/12 unc. pus.
		COKE 24/12 unc. pus. \$5⁹⁹

Życzymy sobie normalności

Rozmowa z ANDRZEJEM DRAWICZEM



Konferencja prasowa z ministrem A. Drawiczem

Do Chicago przybywa na kilkudniowy pobyt minister Andrzej Drawicz, prezes Komitetu d/s Radia i Telewizji Polskiej.

Organizowana przez "Polvision" konferencja prasowa dla polonijnych środków masowego przekazu odbędzie się w piątek, 26 stycznia o godz. 5:30 wieczorem, w siedzibie "Polvision", 3656 W. Belmont Ave.

W związku z przyjazdem min. A. Drawicza pozwalamy sobie przedrukować wywiad, który opublikowany został na łamach "Życia Warszawy".

Kończy się panowanie ideologii w naszej części świata. Do głosu dochodzą artyści: w Polsce—pani Cywińska, pan, w Moskwie Mikołaj Gubienko, w Czechosłowacji Václav Havel. . . Platon chciał, by filozofowie sprawowali rządy, może i do tego dojdziemy.

—Może. Istotnie, ideologie odchodzą na dalszy plan, obecna polityka jest bardziej pragmatyczna, bardziej zorientowana na interes ogólnospołeczny. Co do artystów, boję się, że już niedługo znajdą się w bardzo trudnej sytuacji. W chwili, gdy wpływamy na burzliwy ocean gospodarki rynkowej, kultura będzie miała kłopoty. Ci ludzie, których pani wymieniała i inni, którzy zajmą stanowiska będą musieli się bardzo liczyć z twardymi koniecznościami finansowymi, tak jak ja się liczę w telewizji.

—Ludzie sztuki chcą działać na niwie politycznej, to specyfika tej części Europy. Jest coś co ich wynosi, co sprawia, że jak ktoś powiedział, uzurpują sobie prawo do rządu dusz.

—To prawo zostało im w pewnym sensie narzucone. System totalitarny czy totalitarny chciał mieć w ludziach kultury przekąski swych idei. W końcu Osip Mandelstam powiedział—nigdzie się tak nie ceni literatura jak u nas, bo tylko u nas rozstrzeluje się za wiersze. W służbie dyktatury wy-

windowano znaczenie artystów bardzo wysoko, nie dziwnego, że mamy teraz do czynienia z odwrotną reakcją.

Artyści ocknęli się z ideologicznego zamroczenia, zorientowali, jak naprawdę sytuacja wygląda i chcą wszystko odrobić, chcą wziąć odpowiedzialność na swe barki.

Zostali przez dyktaturę wywindowani i chętnie, gdy ona odchodzi, pozostają na swych pozycjach.

—Nie mogę mówić w czimkolwiek imieniu, ale nie sądzę, żeby ktokolwiek z prawdziwych twórców wołał zasiadać w jakimkolwiek gabinecie niż przy własnym biurku czy we własnym teatrze. Ja traktuję swój pobyt w telewizji jako swego rodzaju delegację służbową.

—I wróci pan kiedyś do pisania.

—Mam nadzieję, że w jakimś niezbyt odległym czasie, kiedy będę mógł powiedzieć premierowi Mazowieckiemu, że wprowadziłem do tej instytucji pewne elementy reformy, że będzie się ona zmieniała, że przygotowałem następcę, który to będzie ciągnął. Tak się zresztą umówiłem.

—Co dotąd udało się panu zrobić?

—Zaczęliśmy od naprawy krzywd wyrządzonych ludziom, którzy zostali stać w sposób niegodny usunięci. Daliśmy im możliwość rehabilitacji czy to moralnej, czy to ponownie ich zatrudniając. Przeprowadziliśmy minimum zabiegów

sanacyjnych. Trzeba było wycofać z wizji kilka osób, których twarze budziły szczególne resentymenty społeczne. Zostało to zrobione przy założeniu, że działanie to nie może się żywiołowo rozszerzać i nie może sprawiać wrażenia akcji rewanżystowskiej. Ponieważ wielokrotnie już o tym mówiłem, nie będę tego powtarzał.

Z przyjemnością konstatuję, że po pierwszym okresie, kiedy atakowano mnie z wielu stron, teraz mam wrażenie, że do opinii publicznej docierają przesłanki takiego stanu rzeczy. Nie starając się nikogo szantażować elementami wielkiej polityki, muszę powiedzieć, że ta taktyka zbieżna jest z zaaprobowaną w skali ogólnospołecznej, opartą na porozumieniu, polityką rządu. Zamierzam nadal trzymać się tej taktyki.

Z kolei, by tak rzec, sprawy średnioterminowe. Mam na myśli reorganizowanie pewnej ilości najważniejszych programów, zwłaszcza informacyjnych, w szczególności, dziennika telewizyjnego. Tak się złożyło, że wbrew mojej woli, jest on uważany za pępek polskiego świata, jakby o wpół do ósmej życie zamierało. Chciałoby się powiedzieć: rodacy, macie gazety, książki.

—Rodacy coraz mniej czytają.

—Właśnie. Mniej czytają, mniej wychodzą z domu, a kiedy ludziom nie chce się iść do kina, teatru automatycznie włączają telewizor. W związku z tym podjęliśmy pewne kroki, żeby odmienić fizjonomię dziennika, który kiedyś był wyraźnie instrumentem indoktrynacji.

—Jakiś czas temu zaczął się zmieniać, jeszcze przed paną przyjściem.

—Nawet bardzo intensywnie, ale tu potrzebne były pewne działania symboliczne — nowy wystrój, czołówka, prezenterzy, sygnał. Efekty, jak na początek, są chyba niezłe, na pełny efekt trzeba jeszcze poczekać. Powstało kilka nowych programów, pojawiają się kolejne, z kolei niektóre dogasają śmiercią naturalną. Kończy się Studio "Solidarność". Jego pracownicy przejdą do innych zespołów. W radiu także sporo nowości. To jest to, co można było zrobić w tym krótkim terminie.

Wreszcie kolejna sfera, czyli sprawy długofalowe, które ledwie zostały zapoczątkowane. Myślę o przygotowaniach do reformy prawnej sytuacji radia i telewizji, przygotowaniach do nowego ładu informacyjnego w eterze, ładu uwzględniającego pluralizm. W tej chwili jesteśmy monopolistą, bo tak chciała doktryna. Nie chcemy nim być. Trzeba będzie też określić kwestie naszej zależności od rządu bądź parlamentu. W ślad za zmianami prawnymi, pójdzie to, co nas czeka już w przyszłym roku—reforma

strukturalno-organizacyjna. Rzecz w tym, by ta instytucja była zorganizowana na możliwie racjonalnych zasadach. Obecnie jest to machina niesłychanie niezborna w swej strukturze, nieprzejrzysta, w dodatku cierpiąca na nadmiar zatrudnienia.

—Pan nie zwalnia ludzi, pan przyjmuje do pracy.

—Na razie. W przyszłości czekają nas—i o tym trzeba otwarcie powiedzieć—redukcje. To będzie ciężka operacja, z niepokojem obserwowana i kontratakowana przez wielu decydentów, prawdziwa batalia. Dla dobra tej instytucji i szeroko pojętego dobra społecznego, trzeba będzie ją stoczyć. Nie potrzebuję zapewniać, że jedynym kryterium będzie merytoryczna przydatność pracownika, przy czym jego genealogia, a więc np. fakt, że został kiedyś zwolniony, a potem przywrócony do pracy, już nie będzie argumentem. Ta bolesna operacja czeka całe środowisko dziennikarskie. Niestety, jest to konsekwencja sytuacji, o której przysłowie rosyjskie powiada—jeśli lubisz jeździć na saneczkach, to musisz lubić je wciągać pod górę.

—Każy ma inną wizję telewizji. Moje wymagania są skromne—powinna upowszechniać wzorce kulturowe. Niechby, używając słów KTT, uczyła dobrych manier.

To jest pewne zawężenie. Gdyby pani wiedziała ilu ludzi żąda by na przykład, przez całą niedzielę był tylko sport. Zgadza się że umiejętna, dyskretna edukacja jest szalenie ważna, aczkolwiek kiedy się na ten temat zająknę, z miejsca ktoś zatapuł, że Drawiczowi marzy się edukowanie społeczeństwa, a to przypomina nam najgorzej wzorce stalinowskie. Telewizja powinna być trochę punktem usługowym, który dawałby ludziom to, co im potrzebne. Jedni chcą informacji—niech ona będzie, rzeczowa, obiektywna, bezpartyjna; innych interesują układy sił politycznych, komentarze — niech widzą najlepszych fachowców, wypowiadających się na swój własny rachunek, nie tylko w imieniu rządu.

—Czy nie za dużo u nas komentowania, to może irytować.

—Zgadza się. Podstawą jest informacja, dopiero potem—musi to być oddzielone—komentarz. Kontynuując wyliczanie, bardzo wielu widzów, wybiera filmy.

—Czy pana trochę nie denerwuje fakt, że najwyższą oglądalność mają Isauri i krokodylowe seriale?

—Nie. To zjawisko w skali światowej. Nasza telewizja i tak nie była tak bardzo skomercjalizowana, to też mamy szansę uniknąć pewnych błędów. Koledzy z innych telewizji, z którymi rozmawiałem, mówią o nas z uznaniem. Oni mają kłopoty z tym, jak ocalić narodowy charakter swych telewizji, szerzej charak-

(Dokończenie na str. 11-ej)

TEGO JESZCZE NIE BYŁO!!! LOTEM—NON STOP

Z CHICAGO DO WARSZAWY ZA:

\$264⁵⁰

W JEDNĄ STRONĘ
(Przy zakupie biletu w obie strony)

\$399⁰⁰

W JEDNĄ STRONĘ BEZ POWROTU

\$529⁰⁰

POWROTNY BILET. Odloty w piątek
pobyt 7-14 dni maksimum

\$599⁰⁰

POWROTNY BILET. Odloty we wtorki i czwartki
Pobyt 7-21 dni maksimum.
Dopłata \$25.00 w sobotę

PODRÓŻ MUSI SIĘ ROZPOCZĄĆ DO 31 MARCA 1990 WŁĄCZNIE

CHICAGO—WARSZAWA NA LINIACH JUGOSŁOWIAŃSKICH

\$319⁰⁰

W JEDNĄ STRONĘ

\$575⁰⁰

W OBIE STRONY

Z POLSKI DO USA

\$807⁰⁰ LOT I SWISSAIR W OBIE STRONY

na okres pobytu 90 dni

\$630⁰⁰ LINIE JUGOSŁOWIAŃSKIE W OBIE STRONY

na okres pobytu 90 dni

\$844⁰⁰ LOT W OBIE STRONY

na okres jednego roku.

REZERWACJE W USA — ODBIÓR BILETU W POLSCE

CHICAGO — FRANKFURT — CHICAGO

CHICAGO — LONDYN — CHICAGO

\$399⁰⁰

\$298⁰⁰



Travel Ideas
(312) 286-0026

4857 WEST IRVING PARK, CHICAGO, ILLINOIS 60641

POLLEX INTERNATIONAL INC.

4765 N. Harlem Ave., Harwood Hts., IL 60656

312-792-9200

EMIGRACJA DO KANADY

Wielka szansa dla osób, które chcą zalegalizować swój pobyt stały w Kanadzie. Złożenie dokumentów, interview i odlot do Kanady od 6-12 m-cy. Dotyczy osób przebywających na terenie USA i Europy. Po informację dzwoni:

Margaret Borkowski
312/456-1060

wieczorem

George Tomaszewicz
312/295-7711

SCHOOL OF LANGUAGES & PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES



PRZYJMujemy ZAPISY NA
KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO

- ★ Małe grupy
- ★ Najlepsi Nauczyciele
- ★ Godziny ranne, popołudniowe, wieczorne (również sobotnie i niedzielne) —
- ★ Kurs podstawowy dla lekarzy i pielęgniarek —
- ★ Kurs języka polskiego —
- ★ Wygodna lokacja (3103 N. Milwaukee Ave.) —
- Konkurencyjna Cena 583-0402

Czy złożyłeś datek na żywność
i lekarstwa dla Polski?

WYPRZEDAŻ Z OKAZJI WIELKIEGO OTWARCIA PARKER PIÓRA WIECZNE na atrament Kosztowały \$12.99 TERAZ \$399	TIMEX KALKULATOR-ZEGAREK Wodoszczelny z alarmem i chronografem Dzwonek co godzinę 1-rocznagwarancja na zegarek i 5-rocznagwarancja na baterię. Kosztował \$19.95 TERAZ \$1499	MASZYNA do golenia do zbierania zahaczonych nitok i supełków. Działa na baterię. Szczoteczka do czyszczenia włączona. Kosztowała \$16.99 TERAZ \$999
SKARPETKI 6 par Białe i popielate Kosztowały \$4.99 TERAZ \$199	FLAMASTRY 30 KOLORÓW Kosztowały \$6.99 TERAZ \$199	RAJSTOPY DAMSKIE we wszystkich kolorach, wzorach i rozmiarach. 99¢

TOM & JERRY'S

GIFT SHOP
W NOWYM MIEJSCU

3302 N. Pulaski, Chicago, IL 60641

(narożnik Milwaukee i Pulaski)

Zapraszamy do odwiedzenia naszego sklepu.
Posiadamy tysiące różnych rzeczy! MÓWIMY PO POLSKU

TYLKO Z TYM OGŁOSZENIEM.

PROSIMY WYCIĄĆ I PRZYNIEŚĆ DO SKLEPU

Sklep Otwarty
7 dni w tygodniu
od 10 rano do
8 wiecz.

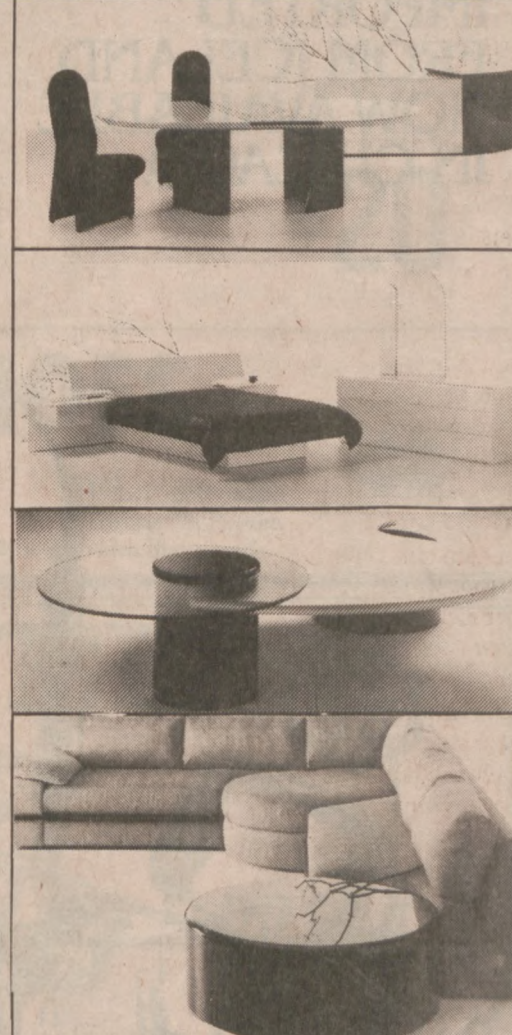
(312) 794-1811

MEBLE DO DOMU I BIURA

"Wiodąca firma lat 1990"
The Wall Street Journal (June 23, 1989)

**PO CENIE
DYSTRYBUTORA
WYPRZEDAŻ**

- * WSPÓŁCZESNY EUROPEJSKI STYL
- * MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI
- * MEBLE DO DOMU, BIURA, DLA DZIECI
- * LAMPY I OŚWIETLÉNIE
- * CENY DYSTRYBUTORA DOSTĘPNE DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW
- * 24 SKLEPY W U.S.A.
- * SKLEPY W JAPONII, HONG KONGU, WE WŁOSZECH I KANADZIE



LOTTE SALON MEBLOWY
BUFFALO GROVE
Pół-zach. róg
Arlington Hts.
i Dundee (Strath More Square)
708-818-9600

Otwarte 7 dni w tygodniu

TRAIL INN MOTEL
Wakacje dla całej rodziny w Yellowstone Park. Rybołówstwo, jazdy konne, żywy kontakt z naturą.
Trail Inn Motel jest położony 25 mil od Cody, Wyoming i 25 mil od wschodniego wjazdu do Yellowstone Park na Hwy 14-16-20, który przecina najpiękniejsze widoki Ameryki. Po rezerwacji proszę dzwonić: Tina Duda
(307) 587-3741 lub pisać na adres:
TRAIL INN MOTEL
Wapiti, WY 82450

SANDY'S UPHOLSTERERS
3542 W. MONTROSE AVE.
CHICAGO, IL (1-312) 509-0275
Custom Upholstery-Restyle & Repairing.
Custom made furniture & draperies.
Free Estimates, Pick-Up & Delivery

UPHOLSTERY AND PLASTIC COVERS
CUSTOM MADE
Free Estimates, Pick-Up & Delivery
15% Discount with this ad
DORIS' UPHOLSTERY
3605 W. Fullerton
Chicago, Ill. (1-312) 342-9848

Otwarcie zakładu szewskiego
PETE'S SHOE REPAIR
Specjalna Oferta
Gumowe obcasy przy męskich butach, Reg. \$8.00
TERAZ \$6.00
z tym ogłoszeniem
3106½ N. Central 804-1245

Farley's
CANDY OUTLET
Znakomite cukierki—od 1891 r.
3025 N. PULASKI 725-1661
(Na Barry Plaza)
CODZIENNE CENY
HURTOWE—CO TYDZIEŃ
SPECJALNE OFERTY
Otwarte 7 dni
—w zwykłe dni do 7 wiecz.

THE HEAT IS ON!
THIS SUMMER, GIVE BLOOD.
To donate, call 808-7660 or 298-9660.
LIFESOURCE
A cooperative venture of American Red Cross
The Blood Center of Northern Illinois
Become The Caring Type. Give Blood.

UWAGA! UWAGA! UWAGA!
Zachodnio-północne przedmieścia dla Was prowadzimy usługi w biurze
UNIVERSAL TRAVEL AGENCY
132 E. Irving Park Road
Wood Dale, IL 60191
Tel. 595-3808
Zalety:
• bilety krajowe i zagraniczne
• wycieczki i urlopy
• sprawy konsularne: zaproszenia, przedłużenia paszportu, wizy,
• sprawy notarialne, social security.
Jesteśmy dealerem Pekao
• Pieniądze na konto i do rąk własnych • Samochody • Sprzęt
• Lekarstwa • Paczki żywnościowe i upominkowe
Wysyłamy do Polski paczki lotnicze i morskie
46¢ (powyżej 40 ft.)

IZABELA'S BEAUTY SALON
Damsko-Męski Zakład Fryzjerski
• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny
Przyjdź—Zobacz—Porównaj
3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399

WIELKA ZIMOWA WYPRZEDAŻ!!!
OSZCZEDZ 50% DO 80%!!!
ŁÓŻKO PIĘTROWE \$79*
Włączona poręcz i drabinka.
WERSALKA \$159*
Wygodna, dwuosobowa wersalka. Dostępna w różnych kolorach.
25-CAL. KOLOROWE TV RENOMOWANYCH FIRM
Wszystkie Kanały
Od **\$359***
PIECYK MIKROFALOWY
Pełnych Wymiarów Programowalny
Od **\$98***
PRALKA I SUSZARKA KOMPLET \$495*
Dużych rozmiarów. Pralka z górnym ładowaniem.
CENTRAL FURNITURE
Godz. Od Poniedziałku do Piątku 9:30-8:30; Sobota 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00
1348 N. MILWAUKEE 486-4202

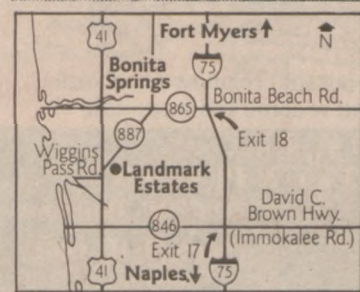
Czy złożyłeś datek na żywność i lekarstwa dla Polski?

Naples, Florida from the \$40's. Try it out for \$79.*



Ted and Meta Gebrowski
Landmark Estates Residents

Over 700 happy people from all over the country already enjoy the good times, good friends and beautiful homes of Landmark Estates. If you're planning a Florida move, just \$79 per couple covers a 3 day/2 night visit. Tour the community and see how it feels to live less than 3 miles from Gulf beaches, amid tall trees and fishing lakes. With a security entrance system, 2 Club-houses, shuffleboard, swimming pools, whirlpool, exercise room, library, arts and crafts, card, billiards and tv rooms, party room with stage and dance floor, and more. For more information, or to reserve your stay, call toll-free: **1-800-223-7726**.



ID #90DA0000

LANDMARK ESTATES

*Accommodations only.
Land or air fare not included.

Stanisław J. Kowalski

(19)

KARNY ŁAGIER W MAGADANIE

(Wspomnienia z Kołomyj)

Natura nadała mu kształty i kolory martwego pejzażu, człowiek wprowadził do niego na kość zamarnie ludzkie życie. Kontury szarych postaci stały jak kamienne głazy, które śnieg nieustannie przyszył swoją bielą, wystające ponad powierzchnię śniegu. Mroź ze swojej strony dodawał efektu, ubierając zwisające szmaty w biel szronu i sople lodu. Obraz arktycznego życia, zamartwego i przysypanego śniegiem, był typowym przykładem martwoty, jaką zima w swoim skrajnym działaniu może przysporzyć człowiekowi i naturze.

Ktoś ze skamieniałych postaci przystąpił do strażnika i zapytał czy może zapalić ognisko.

Tym razem pozwolenie zostało z miejsca udzielone, nawet nie słowem, lecz skinieniem głowy. Strażnik nie ważył się uchylić kołnierza futra, zasłaniającego jego twarz, w obawie przed wtargnięciem mroźnego powietrza do ciepłej przestrzeni za futrzaną zastoną.

Kilka martwych postaci, sterających ponad śnieg, nagle ożyło i powlokło swoje sztywne nogi ku krakom pobliskiej kosodrzewiny. Tam pod warstwą śniegu można było znaleźć gałęzie ciepłodajnego drzewa, czasami nawet suche i łatwe do rozpalenia. Po pewnym czasie te same postacie wracały wolno, grzejąc się w głębokim śniegu. Każda z nich dźwigała na rękę wiązanek kosodrzewiny i zrzucała na kupę w wyznaczonym miejscu. Wkrótce ogień, podsycony wiatrem, strzelił do góry językami czerwonych płomieni. Te, rwąc się w górę ku niebu, zniknęły bez śladu w masie mroźnego powietrza. Razem z płomieniami ledwie odczuwalne ciepło też ulatniało się z szybkością strzału, udzielając więźniom tylko małą drobniejącą dobroczynnego efektu. Ręce wyciągnięte do przodu, niemal kąpiące się w żarze czerwonych języków, wyczuwały ich ciepło raczej wyobraźnią niż zmysłem dotyku. Reszta ciała zmarzniętego człowie-

ka doznawała tylko pozornej ulgi przez obserwację palącego się ognia. W tym dniu i na tej otwartej przestrzeni ciepło było iluzją, która ludzka człowieka imitacja istoty rzeczy.

Dla tej iluzji ogień ściągał ku sobie przemarniętych więźniów, którzy po kilku według rotacji podchodzili do ogniska, szukając nieosiągalnego ciepła. Niektórzy wychodzili do krzaków kosodrzewiny i przynosili gałęzie do podtrzymania żaru, dla doznania podmuchu przelotnego ciepła. Tadeusz też wychodził w zimną przestrzeń i też kilkakrotnie przynosił narezcza gałęzi. W tym czasie wzrok jego sięgał do konturów zabudowań częściowo wystających poza grzbiet pagórka. Tam za wyraźną linią wzniesienia strzelały ku górze wysokie ściany szpitalnego budynku, a za nimi stercały dymiące się komin prywatnych mieszkań. Ten kuszący widok coraz bardziej podniecał jego wyobraźnię do rozpracowania jakiegoś planu dla ogrzania się i zdobycia żywności. Za każdym razem myśl ucieczki przyjmowała coraz wyraźniejsze kształty, aż w pewnym momencie rozwinęła się do rozmiarów definitywnego planu mającego szansę powodzenia.

Zbierając gałęzie kosodrzewiny i układając je na ramieniu, Tadeusz powoli oddalał się od miejsc pracy i ogniska. Jego kontury coraz bardziej znikły za zasłoniętymi krzakami kosodrzewiny i ostatecznie stały się zupełnie niewidoczne dla strażnika. Z tą chwilą rzucił gałęzie na śnieg i przyspieszył kroku w kierunku dymiących kominów za pagórkami. W kilkanaście minut potem był już w rejonie szpitala, skąd ledwie sto metrów dzieliło go od pierwszych domów mieszkalnych.

Niedługo potem pukał do najbliższych drzwi. Kobieta w średnim wieku powoli uchyliła je i zapytała czego sobie życzy. Tadeusz natychmiast zaoferował jej wykonanie jakiegokolwiek pracy w zamian za

chleb. Kobieta znikła wewnątrz i za chwilę powróciła z dwoma wiadrami i wskazała mu miejsce skąd mógł jej przynieść wodę. Wiadra z wodą niemal przynęcały go ciężarem do śniegu, ale myśl o chlebie nie pozwoliła na ich opuszczenie. Chleb, cenny chleb znowu znalazł się w jego ręku, by chociaż na chwilę zaspokoić uczucie gnębiącego głodu.

Wracając tą samą drogą, młody uciekinier zebrał ponownie całe narezcza drzewa i powrócił do ogniska. Po ogrzaniu nieco rąk zajął z powrotem swoje miejsce wśród oszronionych postaci na drodze. Od czasu do czasu przez szczeliny okrycia twarzy rzucał spojrzenia na swoich towarzyszy i wtedy po kształtach i ubraniu rozpoznawał znajome mu osoby. Wśród nich poznał bez trudności Lisieć, Łopackiego, Śluckiego, dwóch wysokich braci z Grodna i przede wszystkim kapitana Czechowicza. Byli też tacy, których zewnętrzny wygląd nie utrwalił się w jego pamięci i z ich rozpoznaniem było nieco trudniej. Ale wiedział, że wcześniej czy później znajdą miejsce w jego myślowej kartotece. ... Chyba, że on albo oni znikną z personelu brygady, jak dogorywający major, jak wysoki i szczupły policjant, jak młody polski Żyd i jak wielu innych. Obraz, który w tej chwili wyłaniał się z zakrętu drogi, był jakby uosobieniem jego blaknącej się myśli.

Na drodze ukazały się sanie, ciągnięte przez jednego konia, obok którego szła zasłonięta postać człowieka, trzymającego lejcę w szmacianych rękawicach. W zimowej aurze arktycznego widoku, koń z oszronioną głową, skulona postać woźnicy i sanie przykryte planką wydawały się płynąć wolno w ich kierunku niczym zjawy zimowego dnia w oparach śnieżnego pyłu. Niedaleko za nią ukazały się następne sanie, niemal identyczne, również z ładunkiem przykrytym planką. Ten niezwykły korowód, zjeżdżając powoli z pagórka, stawał się coraz wyraźniejszy z każdym krokiem, jak zbliżał się do grupy pracujących więźniów.

Ani szaro-brunatne konie, o długiej włochatej sierści, ani woźnicy o twarzach nie rozpoznawalnych spoza szmat, owiniętych dookoła ich głów, nie zdradzały nic nadzwyczajnego, co wychodziłoby poza nor-



London Bond Street autor z prawej.

malne cechy ich wyglądu. Biali szron na szmatkach w okolicy ust, sople lodu zwisające poniżej oraz cienka pokrywa śnieżnego pyłu na ich ubiorze były pewnego rodzaju urozmaicheniem i w artystycznym sensie nawet ozdoba ich postaci, ale dla więźniów, pracujących na drodze, widok ten był prostym i codziennym obrazem przeciętnego łagierownika. Jednak w tym zjawisku niezwykłego korowodu, było coś, co zwracało na siebie uwagę więźniów. Tym przedmiotem, który ściągał ku sobie wzrok przypadkowego widza był ładunek sani przykryty brudną planką.

Kiedy korowód san znalazł się na wysokości pracujących więźniów przerażający obraz ich zawartości nagle ujawnił się przed okiem szarego człowieka na drodze. Spod zasłony szarej, brudnej i podartej planki ukazał się koszmarny i sztywny ciał, splątanych razem w makabrycznym uścisku ostatniego pożegnania przed wiecznym roztaniem na ziemi. Ich zamartwione ręce, wystające spoza drabiniastych obramowań san, kiwały się przy

każdej nierówności drogi, jak gdyby żegnali tych, z którymi niedawno kopali rowy, układali drzewo i czyścili rowy. ... Ich wyciągnięte dłonie zdawały się prosić o ostatnią modlitwę, o uczucie litości i o wsta- wiennictwo do Boga, zanim ich nagie ciała spoczną na zawsze w lodowatej ziemi. Korowód przeszedł jak zjawy dziwna i niepokojąca. Pozostała tylko myśl ludzkiej nieości i ostatecznego przeznaczenia.

Dni okrutnego zimna następowały w ciągłej serii jeden po drugim, jak dni jesiennej sloty, jak długi ciąg nieszczęść przekleśniętego człowieka. Arktyczne wiatry wiały nieustannie, niosąc masy mroźnego powietrza, albo białą, oślepiającą zasłonę purgi śnieżnej, która zamykała cały kołomyjski świat przed ludzkim wzrokiem.

Purga—śnieżyca, zjawisko arktycznego klimatu, była nieodzowną częścią wiecznego zimna w koszmarnym świecie północy. Ale, purga, szalejąca purga, która kładła kres ludzkiej widoczności, która znosiła człowieka z drogi, niczym piórko, w regulaminie łagrów na

krańcu świata nie była przeszkodą w codziennej pracy więźnia.

"Trzeba pracować" tak powiedział Stalin, tak powtarzali jego służebnicy i tak głosili w nieskończoność powtarzające się hasła. "Nada robotat" tak wołał każdy funkcjonariusz obozowy i każdy strażnik. "Nada robotat" powtarzał więzień i z łopata w ręku maszerował w śniegu i mrozie ku miejscu pracy, by niewolniczą pracą dać wyraz swemu podporządkowaniu się systemowi brutalnego terroru.

Bez względu na szalejącą śnieżycę, bez względu na arktyczną wichurę i mrozące zimno, brygady jedna za drugą wychodziły na zewnątrz przez bramę obozu, aby zniknąć w białej masie, niczym duchy w cmentarnej mgłę. Między jednym a drugim podmuchem wiatru, między jedną i drugą nawałą śniegu ukazywały się sporadycznie osniewione zjawy zimowego piekła, aby znowu zniknąć z ludzkiego widoku poza białą zasłoną.

Czasem ulegając sile wichury zniknęły z powierzchni drogi, znajdując oparcie w przydrożnym nasypie. Białe, osniewione postacie szły jak widma, jak duchy, jak upiory w kierunku miasta, borykając się z potęgą siły zimowej natury. One szły do przodu, jakby opętane jakimś ludzkim obłędem—obłędem pracy, bo za nimi szedł strażnik z bagnetem, a za nim kroczył złowrogi cień karnego łagru i widmo zimnej i głodowej śmierci.

Purga—arktyczna śnieżycą—była tylko przemijającym zjawiskiem, zimno—okrutne zimno—było ciągle i stale dominującą siłą. Przed nim nie było ochrony, nawet w osłonie zabudowanych ulic miasta. Dla niego poza zamkniętym ogrzewanym pomieszczeniem nie było miejsca, do którego on by nie dotarł. Ono było wszędzie, w każdym kącie i zaułku, na każdej ulicy i tym bardziej na otwartej przestrzeni.

Przez okna domów każdego rana i każdego wieczoru przebiegały jasne światła, z kominów mieszkalnych domów dymy strzelały ku niebu. W budynkach publicznych cienie lekko ubranych ludzi odbijały się na ekranie zamartwionej szyby, wszystkie dając świadectwo temu, że ciepło jest przywilejem wybranych. Więźniowie nie należeli do klasy wybranych, dla nich ciepło było zakazane.

POSZKODOWANI W WYPADKU**ZADZWOŃCIE DO NAS PIERWSZYCH
PO BEZPŁATNĄ KONSULTACJĘ**

Już ponad 25 lat reprezentujemy Polaków i zasługują oni na najlepsze poradnictwo i pomoc prawną, dlatego

ZAWIADAMIAMY

o otwarciu naszego nowego biura pod adresem:

**5329 1/2 W. BELMONT AVE.
CHICAGO, IL 60641
202-1692**

BIURO CZYNNE:

Wtorki, środy i czwartki od 4 do 8 wieczór
Soboty od 12 do 4 po południu

24-godzinny serwis telefoniczny

Dyżury ADWOKATÓW przez całą dobę

Biuro w śródmieściu Chicago czynne codziennie

**134 N. LA SALLE STREET
Suite 1323**

CHICAGO, IL 60602 726-1692

**MÓWIMY PO POLSKU
Adwokat**

DAVID S. PETRICH
z biura prawniczego

SANDMAN, LEVY & PETRICH

**PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNA
KONCENTRUJEMY SIĘ NA SPRAWACH
ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH ZA
WYPADKI**

Nie płacisz nic, dopóki nie OTRZYMASZ odszkodowania
"reprezentujemy osoby poszkodowane w wypadkach"

- * Wypadki samochodowe
- * Wypadki w pracy
- * Poślizgnięcia i upadki
- * Wypadki przy robotach konstrukcyjnych
- * obrażenia odniesione przy użytkowaniu sprzętu
- * "Dramshop"—odpowiedzialność za podawanie alkoholu
- * Wypadki motocyklowe
- * Wypadki pieszych
- * Wypadki śmiertelne

Możliwość przeprowadzenia rozmów z osobami
niepełnosprawnymi w domu lub w szpitalu

BIURO PRAWNICZE

SANDMAN, LEVY & PETRICH

**134 N. La Salle Street 5329 1/2 W. Belmont
Suite 1323 Chicago, IL. 60641**

**Chicago, IL. 60602 202-1692
726-1692**

Udzielamy również pomocy prawnej w sprawach:

- * Jazda w stanie nietrzeźwym * Utrata lub unieważnienie prawa jazdy
- * Bankructwo * Rozwody * Imigracja * Kupno/sprzedaż nieruchomości
- * Inwalidztwo (Social Security) * Sprawy sądowe za wykroczenia drogowe * Sprawy kryminalne * i inne

Członkowie Illinois Trial Lawyers Association, Association of Trial
Lawyers of Americas, American Bar Association, Chicago Bar Asso-
ciation, Illinois State Bar Association.



PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES

3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
(312) 463-5758

ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TŁUMACZEŃ

Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:
polski, rosyjski, niemiecki i angielski

Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista,
wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT

JAN DĄBEK

**Praktyka skoncentrowana na sprawach o odszkodowania za
uszkodzenia osobiste w wypadkach:**

- * samochodowych
- * przy robotach konstrukcyjnych
- * kolejowych i lotniczych
- * w pracy

oraz o odszkodowania z tytułu niewłaściwego leczenia.

**4962 N. MILWAUKEE AVE.
(Jefferson Park)
CHICAGO, IL 60630**

Tel. 545-3400



GROUP DYNAMICS

Polski Ośrodek Informacyjno-Edukacyjny

5642 W. Diversey, pokój 107

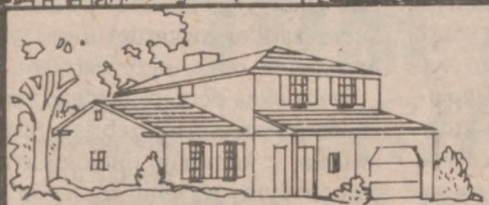
**PIERWSZA PRZYCHODNIA Z LICENCJĄ STANOWĄ ORAZ UPRAWNIENIAMI DO PRZE-
PROWADZANIA EWALUACJI I TERAPII, DLA POSIADAJĄCYCH PROBLEMY WYNIKAJĄCE
Z NADUŻYWANIA ALKOHOLU.**

**PROGRAM W JĘZYKU POLSKIM, ANGIELSKIM, SESJE INDYWIDUALNE I GRUPOWE
A/ JAZDA W STANIE NIETRZEŻYWM
B/ ALKOHOLIZM
C/ WYROKI SĄDOWE WYNIKAJĄCE Z PROBLEMÓW ALKOHOLIZMU
D/ POMOC DLA RODZIN ALKOHOLIKÓW**

622-7673

**Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw
do domu lub kondominium**

Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele
spraw, które może załatwić prawnik
aby zabezpieczyć wasze interesy i in-
westycje. Może on negocjować umowę
sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własno-
ści jest wolny od długu, służyć pomocą



w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz
reprezentować przy za-
bezpieczaniu prawa. A
co najważniejsze prawnik
chroni przed wie-
loma "kruczkami prawnymi," które mogłyby

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI
631-2525

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerami są byli sędzia praw
cywilnych w Chicago Peter Kameros i Maria Pappas.

Krzysztof Buchcar ukończył studia prawnicze w Polsce i Stanach
Zjednoczonych, jest również autorem książki "Prawo emigracyjne
dla wszystkich." Załatwia sprawy w zakresie:

- **odszkodowania za obrażenia osobiste**
- **wypadki przy pracy • rozwody**
- **sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym**
- **sprawy emigracyjne • spadkowe**
- **sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości**

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwoń 263-1192

EDWARD M. LUPA

ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue

Tel.: 778-6966

Załatwia:

- * obrażenia cielesne
- * odszkodowania pracownicze
- * renty z Social Security

MÓWIMY PO POLSKU

Drugie biuro:

7616 S. Cass (Brookhaven Plaza)

Darien, IL Tel.: 971-1188

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DĄBEK

Testamenty — \$100

Kupno i sprzedaż domów —

od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym —

od \$450

Rozwody od \$300

3024 N. Milwaukee

276-7007 — 227-3268

**BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się
wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe
w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

**WILLIAM A.
KARNEZIS**

ADWOKAT

* **SPRAWY CYWILNE**

* **SPRAWY**

EMIGRACYJNE

* **ROZWODY**

* **TESTAMENTY,**

SPRAWY SPADKOWE

* **BANKRUCTWO**

* **KUPNO—SPRZEDAŻ**

NIERUCHOMOŚCI

* **SPRAWY KRYMINALNE**

* **JAZDA W STANIE**

NIETRZEŻYWM

* **WYPADKI PRZY PRACY**

* **PRZEKROCZENIA**

DROGOWE

* **POWYPADKOWE**

OBRAŻENIA CIELESNE

* **KRADZIEŻE**

Pierwsza Konsultacja Bezpłatna

3015 N. MILWAUKEE AVE.

278-4488

604-8050

Mówiąca po polsku, z wieloletnią praktyką kliniczną

PSYCHOLOG

ANNA TYM M.A., C.A.C.

**uprzejmie zawiadamia o nowym zakresie
POLSKIEJ PRZYCHODNI ANTYALKOHOLOWEJ**

— stosujemy nowoczesne metody leczenia

— asystujemy w załatwianiu wszystkich spraw związanych

z JAZDĄ W STANIE NIETRZEŻYWM

— gwarantujemy pełną dyskrecję

— honorujemy ubezpieczenie

— oferujemy fachową pomoc w terapii odwykowej

OD NIKOTYNY

6157 W. Belmont, Chicago, ILL. 60634

Tel.: (312) 622-8223

Mówiąca po polsku

ADWOKAT

BOŻENA SZEJA

202-8334

Dwa Biura:

Downtown i 5538 W. Belmont

BEZPŁATNA KONSULTACJA

*Opłata za sprawy o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wy-
padku drogowego oraz obrażeń osobistych—pobierana jest po przy-
znaniu odszkodowania.*

ADWOKAT

JERRY KUGLER

ZAŁATWIA RÓWNIEŻ SPRAWY:

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wykroczenia drogowe

KUGLER, DELEO & D'ARCO

1 N. LaSalle

6315 N. Milwaukee

775-5772

MÓWIMY

PO POLSKU

**Czy złożyłeś datek na żywność
i lekarstwa dla Polski?**

Mówiący Po Polsku Adwokat

ANDREW E. WOJEWNIK

5809 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639 — Suite 200

- Sprawy emigracyjne
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty — Sprawy spadkowe
- Wykroczenia ruchu drogowego
- Wypadki samochodowe
- Sprawy korporacyjne
- Rozwody
- Bankructwo

Od poniedziałku do piątku od 2 do 7 wieczór; soboty od 10 rano do 2 po południu

Telefon 637-0750

(czynny całą dobę) dzwoni po umówienie

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bóiki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje

Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny całą dobę)

BIURA ADWOKACKIE

KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash

5132 Archer

(N.W. Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414

MÓWIMY PO POLSKU

DAVID M. KOZŁOWSKI

ADWOKAT

- Wypadki samochodowe
- Uszkodzenia cielesne w pracy
- Rozwody (od \$295 plus koszty sądowe)

- Oraz inne usługi prawne

Godziny przyjęć: Pon. i Śr. 3-6

237-8899

5642 W. Diversey Ave.

Mówimy Po Polsku

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

POLISH INTERPRETERS

& REFERRAL SERVICE

Udziela Pomocy w Sprawach:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w spr-
wach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty

622-7673

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady prawne
- Sprawy imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia drogowe
- Odszkodowania za wypadki
w pracy i samochodowe
- Sprawy spadkowe—testamenty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości

685-1515

ADWOKAT

Mówiący po polsku

Daniel Rozenstrauch

6333 N. MILWAUKEE AV. Tel. 631-8200 i 631-8647

Były prokurator i obrońcy publiczny

Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych,
spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwo-
dowych.

ADWOKAT

RICHARD S. CHELMINSKI

* **Rozwody od \$350**

* **Jazda w stanie nietrzeźwym**

* **Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275**

* **Bankructwa**

* **Testamenty od \$170**

* **Sprawy spadkowe**

* **Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne**

Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)

775-0400

ADWOKAT DEREK GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Wypadki samochodowe
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania za wypadki w pracy
- Sprawy kryminalne
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi sa-
mochód a dealerem
- Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe
- Legalizacja rozwodu w Polsce \$200 plus koszty.

Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku
do piątku od 2 do 6 wieczorem.

W czwartek od 4 do 6 wiecz.; sobotę od 9 do 12 w południe.

Tel. 825-3184 622-

Życzymy sobie normalności

Rozmowa z ANDRZEJEM DRAWICZEM

(Ciąg dalszy ze str. 8-ej)

ter europejskiej telewizji, przed za-
lewem tego, co nazywają amery-
kanizmem. Oni mają te, myśmy
mieli inne kłopoty. Dobrze byłoby,
żebyśmy nie bierali negatywnych
doświadczeń ze wszystkich stron.
Nie bałbym się tych wyciskaczy
łez. Poza wszystkim, ludzie muszą
mieć chwilę relaksu. Życie jest na-
prawdę bardzo ciężkie.

—Profesor Brunon Hołyst w jed-
nym z wywiadów powiedział: "Nie-
stety na kondycję psychiczną nar-
odu ani decydenci, ani dysydenci
nie zwracają dostatecznej uwagi. W
walce o władzę, te problemy trak-
towane są peryferyjnie, ponieważ
"kondycja psychiczna" nie strajku-
je. Przeróżające perspektywy de-
gradacji psychicznej mogą być już
odczuwalne w najbliższym czasie".
Co pan na to?

—To święte słowa i telewizja mu-
si je brać pod uwagę. Telewizja
wbrew temu, co się o niej myśli—
zwłaszcza wśród decydentów—
wcale nie jest władna radykalnie

zmieniać postaw ludzkich. Czasami
są takie złudzenia

—Niekiedy zdawało się, że jeśli
zmieni się telewizja, to wszystko od
razu się zmieni.

—No tak, to jest magiczna wiara
w to, że telewizja stworzy nową rze-
czywistość.

—Stąd tyle emocji wokół tego
medium.

—One biorą się z naturalnej po-
trzeby, żeby było lepiej. Skoro nie
może być lepiej w rzeczywistości, to
choćby po przyjeździe do domu chia-
łoby się usłyszeć, że jest inny, lep-
szy świat.

—Nie mogę jednak pojąć takiego
rozumowania u posłów czy sena-
torów. Podczas spotkania z klubem
OKP nie wszystkich zadowoliły
pańskie wypowiedzi.

—Nie jestem od zadowalania i nie
ludzę się, że potrafię w tej chwili
zbyt wielu ludzi zadowolić. Staram
się robić to, co uważam za słusze,
słuchać opinii ludzi mądrych i rea-
lizować pewien plan długofalowy.
Jeśli mi się to nie uda, przynajmniej
rację wszystkim moim oponentom i

powiem, że byłem złym człowie-
kiem na tym miejscu, ale najpierw
muszę mieć szansę działania. A
wracając do prof. Hołysta, wydaje
mi się, że naród polski, jak na te
czasy, zachowuje się wspaniale.
Niezwyczajnie jest stopień cierpliwości,
opanowania, jaki ludzie wykazują.
Życzymy sobie normalności. W tym
kierunku zamierzam działać.

—Czy to dobrze, że telewizja jest
rządowa. Istnieje niebezpieczeń-
stwo, że może stać się tubą rządu.

—Teraz wyjątkowo tego niebez-
pieczeństwa nie ma, ale to jest sy-
tuacja szczególnie komfortowa, po-
nieważ stanowisko rządu zgodne
jest z poglądami ogromnej wię-
kszości społeczeństwa.

—Jest pan postacią polityczną ...

—Jestem nią z konieczności.

—Biografia wskazuje, że polityka

zawsze była pana żywiołem.

W młodości, kiedy byłem działa-
czem ZMP.

—Później nie? Ludzie "środku"

raczej nie byli internowani.

Pani ma na myśli ostatnie lata.
Po okresie ZMP była przerwa. Po-
czynając od końca 1975 r., kiedy
podpisałem list protestacyjny w
sprawie zmian w konstytucji, uwa-
żałem się za działacza opozycji de-
mokratycznej i jako człowieka zwią-
zany z nią i z ruchem "Solidarno-
ści" przyszedłem tutaj.

—Ma pan życiorys, którego obec-
nie wielu panu zazdrości. To ci, któ-
rzy, by użyć słów Krzysztofa Za-
nussiego, czują się fatalnie, bo nie
siedzieli.

—Rozumiem, że pan Zanussi użył
skrótów myślowego. Użył argumen-
tu, który znam skądinąd; obserwo-
wałem podobne postawy u niek-
tórych moich kolegów, którzy nie
byli internowani i z tego powodu od-
czuwali pewien dyskomfort. Nie
chodzi o stworzenie jeszcze jednego
mitu kombatanckiego. Mam nad-
zieję, że potrafią wyjść poza te
oplotki, już chyba wychodzimy.

—Czy panu się nie wydaje, że te-
lewizja może odnieść wrażenie, iż
wahadło wychyliło się w przeciwną
stronę, skąd jeszcze daleko do środ-
ka. Drażni też może nadmiar eg-
zaltacji.

—Istotnie, jest pewna nadgorli-
wość wśród niektórych moich współ-
pracowników, którzy chcą szcze-
gólnie podkreślić, może w najczyst-
szych intencjach, a może z pobudek
konjunkturalnych, że są "za". Jak
najwięcej Wałęsy, nabożeństw,
martyrologii. Takie tendencje ist-
nieją.

—Ludzie zachowują się tak jak
zachowują, wielu z nich trzyma w
kieszeni kilka twarzy, tak na wszel-
ki wypadek, a nuż się przydadzą.

Toż to znakomity materiał litera-
cki. Może by pan zatrudnił jakiegoś
Gogola?

—Nie mam takich ostrogrotes-
kowych tendencji. Mam pragmaty-
czne podejście—należy ludzi spraw-
dzać w warunkach zbliżonych do
normalności. Nie żądamy od nich
heroizmu. Natura ludzka jest w za-
sadzie dobra, tylko jak pisze Brecht;
człowiek hołduje raczej dobru niżli
złu, ale warunki nie sprzyjają mu.

—Gdyby była Orianą Fallaci,
spytałabym pana, dlaczego ludzie
zajmują się nie tym, co potrafią.
Powiem łagodnie: żałuje, że nie
będę pana czytywała.

—Jestem tutaj tylko częścią
pewnego układu, gdybym nie bał
się wielkich słów, powiedziałbym
—dżentelmeńskiego układu z Pol-
ską. Skoro mój zwierzchnik podjął
się ogromnego zadania, to i ja na tej
skromnej działce muszę też próbo-
wać.

—Od czego pana ta nominacja
oderwała?

—Od nowego przekładu utworu
Jerofiejewa "Moskwa—Pietuszki".
Poprosiłem moich wydawców o od-
roczenie wszystkich terminów.

—Polonista z przeszłością ZMP-
owską mógł zrazić się do Związku
Radzieckiego, tymczasem u pana
pojawiła się fascynacja Rosją.

—Na początku mojego życiorysu
fascynowałem się Związkiem Ra-
dzieckim niejako z urzędu, bo to był
ten kraj, który nam świecił.

—Potem mógł pan się zniechęcić.

—Mogłem, ale zostało we mnie, w
tamtych okresie, zakorzenione prze-
świadczenie, że to jest poważna
sprawa, że literatura rosyjska to
wielka przygoda duchowa. Wtedy
pod skorupą oficjalnej, glansowa-
nej przyjaźni, która była niestraw-
na, kipiały polskie namiętności zu-
pełnie przeciwstawne, tzn. ludzie
nienawidzili wszystkiego co rosyj-
skie, bledli na dźwięk słowa w tym
języku, bo im się jak najgorzej ko-
jarzyło. Pod oficjalnymi frazesami
kryła się bariera obojętności. Wydawa-
ło mi się, że coś z tym trzeba zrobić.

—Ileż zdarzyło mi się pisać o
kulturze naszych wschodnich są-
siadów, tyleż było pytań mnie—
dlaczego? Już nie mam siły się tu-
maczyć.

—Całkowicie panią rozumiem.
Moja rusycystyczna profesja wy-
wołuje u ludzi albo błysk podejrze-
nia, albo współczucie—coś mi się
tam pewnie nie ułożyło i dlatego...

—Może dobrze by było, gdyby
pan robił programy o tym, o czym
pan pisuje, o Rosji.

—Nie chcę być posądzony o to, że
się tu rozpycham. Myślę, że znajdują
się ludzie. Od czasu do czasu, jeśli
tylko będę mógł, chętnie wezmę
udział w jakimś programie.

—Chyba warto je robić. Może jest
szansa, by przełamać alergię Po-
laków na Rosjan—efekt nie tylko
zaszczości historycznych, ale i nie-
mądrej propagandy.

—To efekt przymusowego kocha-
nia Związku Radzieckiego. Teraz
jest, myślę, historyczna szansa na
przełamanie owej alergii. To prze-
łamywanie już się rozpoczęło. Tro-
chę nauczyliśmy się odróżniać to,
co rosyjskie, od tego co sowieckie w
duchu stalinowskim. Jedyną cze-
go należy sobie życzyć, to żebyśmy żyli
w warunkach zbliżonych do nor-
malności, wtedy te procesy będą
postępowały od człowieka do czło-
wieka.

—Gdyby nie pieriestrojka...
Dlaczego pan, badacz literatury,
tak ją śledzi i opisuje?

—Z czysto egoistycznych pobu-
dek, bo to niestychana szansa dla
nas. Gdyby nie było pieriestrojki,
my tutaj nie znajdowalibyśmy się
w sytuacji jaką mamy. Stamtąd
musiały wyjść pewne impulsy. To,
że w tym kraju możliwy był taki
wstrząs, taka próba autoreformy,
było dla mnie argumentem na rzecz
tego, że przekonując moich rodaków
o tym, iż tam nie jest sama spalona
ziemia, miałem rację. Zakładałem,
że to się sprawdzi po mojej śmierci,
marzyłem, pisałem, że nie należy
Rosji spisywać na straty, bo coś
tam się musi stać. To, że się stanie
za mojego życia, że będę w tym
uczestniczył, że pojedzie do Moskwy
z bezpartyjnym premierem, tego
nie przewidziałem. W tym, jest coś
z nadrealizmu.

—Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiała
Anna Baczewska
"Życie Warszawy"

CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

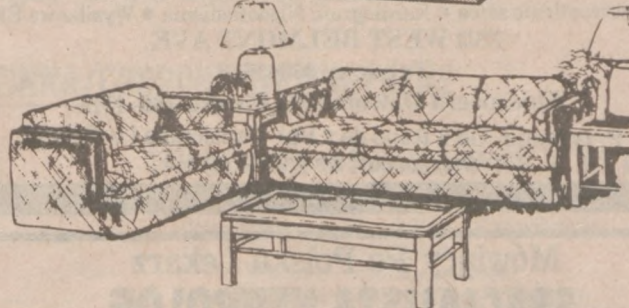
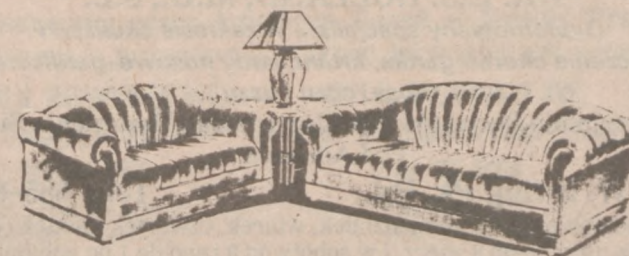
PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

NAJWIĘKSZA WYPRZEDAŻ ROKU!
OSZCZĘDZISZ 30% do 70%

Cały nasz zapas towaru musi być sprzedany bez względu na koszt własny.

Wiele z tych mebli mamy po jednym z każdego rodzaju, sztuki
pokazowe, lekko zadrapane i z nieznacznymi skazami zostaną
sprzedane ze zniżką.

Prosimy pamiętać, że tylko w tym miesiącu trwa
NAJWIĘKSZA WYPRZEDAŻ ROKU!
Pośpieszcie! Mamy ograniczone ilości.



WAŻNE ZAWIADOMIENIE!

Specjalne Ceny LOTem do Polski

już od \$529 w obie strony \$399 w jedną stronę

Ceny obowiązują do 31 marca, 1990

Po dalsze informacje i rezerwacje, proszę zgłaszać się
do biur podróży

R. MATUSZCZAK (MATCO) & CO.

5736 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
(312) 283-4511

6136 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60646
(312) 763-4406

NORTH GRAND
AUTO PARTS

4465 W. GRAND
(Chicago)

235-2717

PYTAJ O JOSEPH

235-4465

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

MEYER'S

na Chicago Ave.

1533-39

W. Chicago Ave.

RODZINNY SKLEP DEPARTAMENTOWY

Białe sukienki dla dziewczynek
do pierwszej Komunii

Wybrana grupa fasonów i już nie kontynuowanych modeli ponad 100 sukienek do wyboru

Wszystkie ceny zredukowane 50%

Reg. wart. od 39.99 do 109.99

NA WYPRZEDAŻY \$19⁹⁰ do \$54⁹⁰

DLA CHŁOPCÓW BIAŁE GARNITURY
DO KOMUNII
(8 do 16 rozmiarów)

lekko przybrudzone od wiszenia w sklepie.

Reg. wart. do \$59.99

Oszczędź 50% Teraz \$29⁹⁰

CIEPŁA (THERMAL)
BIELIZNA DLA DZIEWCZYNEK
W DROBNE WZORY

KOSZULKI Z
DLUGIMI REKAWAMI Reg. \$3.99 ... 90¢
DLUGIE
REFORMY Reg. \$4.59 \$1⁹⁰

BIAŁE POWŁOCZKI OCHRONNE
NA PODUSZKI,
z boku zapinane
na zamek

90¢

Damskie staniki

"Exquisite Form" i "Fully"

Reg. wart. \$10.00

NA WYPRZEDAŻY \$39⁹⁰

w rozmiarach 36 B i C do 44 B i C

Z naszymi sprzedawcami rozmówicie się po polsku

SKLEP CZYNNY:

Poniedziałek	10:00-7:30	Czwartek	9:30-7:30
Wtorek	9:30-6:00	Piątek	9:30-7:30
Środa	9:30-6:00	Sobota	9:30-6:00
Niedziela	10:00-5:00		

Mówiący po polsku lekarz
ANDRZEJ HARASIM, M.D.
 specjalista chorób wewnętrznych
 prowadzi praktykę na
 południowej stronie miasta

- * Leczenie chorób serca i układu krążenia
- * Choroby skórne, weneryczne
- * Układu oddechowego, pokarmowego
- * Badania EKG
- * i moczowego
- * Testy laboratoryjne
- * Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE
 Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
 Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
 Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer Chicago, IL 60632

LARYNGOLOG-OFTALMOLOG

DR. E.J. HOLLAND, M.D., S.C.
 Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki
 Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej
 nosa, oczu i uszu.
 Przyjmuje Pacjentów Bez Uprzedniego Umówienia Sie
 Pod Adresem:
 4952 W. Irving Pk. Rd., Tel.: 685-6652
 Godziny przyjęć: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od
 godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYNY JERZY JACOB M.D.

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
 MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek cukrzycy. Nowo-
 czesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentge-
 nowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu
 Choroby naczyń wieńcowych
 • Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysiłkowe EKG
 7703 WEST BELMONT AVE.
 Telefon: 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku 386-4515
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty
 Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz SPECJALISTA NEUROLOG DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką. Praktyką w Polsce i USA
 • Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
 • Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
 • Padaczka dorosłych i dzieci
 • Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
 • Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwic i potencji
 • Szpital Columbus
 • Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
 Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829

DR. BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI



Lekarz specjalista medycyny rodzinnej
 współpracująca z Resurrection Hospital

- szczepienia przeciw grypie
- choroby wewnętrzne
- choroby dziecięce
- choroby skórne
- nerwice i depresje
- drobne zabiegi chirurgiczne
- ginekologia
- wizyty domowe
- badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER
 5720 W. Fullerton Suite 14 Tel. 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3
 Dodatkowe godziny możliwe po uprzednim umówieniu telefonicznym.

Mówiący po polsku lekarz Margaret Koczorowska, M.D. medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
 3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
 Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz Bohdan J. Krocze M.D. Specjalista Chirurg

Dyplomowany przez American Board of Surgery

- Choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- Kamica woreczka żółciowego
- Przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- Usuwanie żylaków metoda bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614
 Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

Mówiący po polsku

Lekarz-Alergolog

JANUSZ LANGIEWICZ, M.D., Ph.D.

leczy astmę oskrzelową, choroby alergiczne (katar
 sienny, alergię pokarmowe i skórne) u dorosłych i
 dzieci.

3933 N. Cicero Ave.

(Six Corners Medical Plaza)

Tel.: 736-6125

KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.
 CZŁONEK ZNP

**SPECJALISTA
 MEDYCYNY RODZINNEJ
 I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Szczepienia
- Ginekologia
- Dokładne próby ciężowe
- Mała chirurgia
- Badania laboratoryjne
- EKG

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

Godziny Przyjęć:
 6033 W. Belmont Ave. Pon., Pt. i Sob.
 Chicago, IL 60634 11-4
 Austin Medical Bldg. Wt. i Czwartek
 Tel. 745-0890 3-8
 Czynny całą dobę Niedziela 11-1

Związany z
 Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

Medycyna Ogólna
 Położnictwo i Ginekologia

WOJCIECH SŁODOWY, M.D.

Medycyna Ogólna
 Chirurgia Ogólna

7042 MILWAUKEE AVE., NILES Tel: 647-8844
 5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO Tel: 283-1881
 6449 S. PULASKI RD., CHICAGO Tel: 585-2377

- badania laboratoryjne
- szczepienia
- EKG i Rentgen
- próby ciężowe
- ultrasonografię
- badania przedmażeńskie
- zabiegi chirurgiczne
- badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia
 Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu
 Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarze JÓZEF F. MAZUREK, M.D. i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
 zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209
 (róg Milwaukee)

oraz

4442 S. ARCHER TEL. 792-0209
 (tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki
 ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżeńkiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.

Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

- * Nowoczesne próby ciężowe (badania ciąży)
- * Badania cytologiczne
- * Porady ciężowe
- * Planowanie rodziny — regulacje urodzin (nowoczesny program antykoncepcyjny)
- * Nietrzymanie moczu u kobiet
- * Leczeni dolegliwości okresu przekwitania
- * Zaburzenia seksualne
- * Zmiany skórno-weneryczne
- * Badania i testy laboratoryjne na miejscu, EKG
- * Ultrasonografia (prześwietlenia)

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe
 Czynne 7 dni w tygodniu

AMPOL GROUP 2891 N. Milwaukee
 (boczne wejście)
 Tel.: 384-4463

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
 MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego
 i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit,
 woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.

Badania wżernikowe żołądka, i jelita grubego (gastroskopia i kolono-
 skopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.
 Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi,
 moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:
 5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900
 Chicago, IL 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)

Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania Tel.: 251-8858

POLSKA PRZYCHODNIA ANTYALKOHOLOWA

TEL.: (312) 622-8223

6157 W. BELMONT, CHICAGO, ILL. 60634

Szczegóły patrz strona 10

Mówiący po polsku
SPECJALISTA KARDIOLOG
BRONISŁAW ORAWIEC, M.D., Ph.D.
 Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

- * Bóle i zawały serca
- * Niewydolność krążenia
- * Choroba wieńcowa
- * Cewnikowania serca
- * Zaburzenia rytmu
- * Angioplastyka wieńcowa

Najnowocześniejsza diagnostyka CHOROBY SERCA na miejscu:
 • Wysyłkowe EKG • Echokardiografia serca (prześwietlenie)
 • 24 godz. domowe monitorowanie akcji serca • Badania labo-
 ratoryjne, Cholesterol oraz EKG

7042 N. MILWAUKEE AVE. Tel. 647-0766
 5356 W. DIVERSEY AVE. (czynny całą dobę)
 Uprzejmie proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt

Mówiący po polsku lekarz
OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.
 Specjalista w medycynie rodzinnej
 Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem
 6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedzieli)
 Tel. 229-8300 czynny 24 godz.
 WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne
 i weneryczne • Badania szkolne • Badania przedmażeńskie
 • Badania laboratoryjne i EKG

Austin/Diversey 736-1185
 622-5466

FIZJOTERAPIA REHABILITACJA

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.
 WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT
 INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Specjalista Chorób Wewnętrznych JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.

- Leczenie chorób serca, układu oddechowego,
 pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz
 chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
- Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG,
 Rentgen na miejscu.
- Badania ginekologiczne.

4211 N. Cicero Tel: 725-0081
 Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

Mówiący po polsku
 z wieloletnią praktyką doktor

H. J. ROZTOCZYŃSKI M.D., Ph.D., FICS, FACA

Specjalista chirurgii ogólnej i naczyniowej

- Leczenie i usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
- Małe zabiegi chirurgiczne wykonywane
 ambulatoryjnie
- Choroby przewodu pokarmowego: żołądka, jelit,
 wątroby, woreczka żółciowego, trzustki oraz
 przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Choroby naczyniowe kończyn górnych i dolnych
- Komplet badań laboratoryjnych oraz EKG
- Ultrasonografia

Północna strona Chicago Południowa strona Chicago
 6157 WEST BELMONT 4146 S. ARCHER
 CHICAGO CHICAGO
 Tel.: 745-8434 Tel.: 523-3650

Specjalista chorób dziecięcych
DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ
 Zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

5511 W. DIVERSEY AVE. 6157 S. KEDZIE AVE.
 Tel. 237-0099 Tel. 918-0989

Tel. 918-0989 czynny całą dobę

Biuro na Diversey:		Biuro na Kedzie:	
Poniedziałek	11:00 do 2:00	Poniedziałek	3:30 do 7:00
Wtorek	3:30 do 7:00	Wtorek	11:00 do 2:00
Środa	11:00 do 2:00	Środa	3:30 do 7:00
Czwartek	3:30 do 7:00	Czwartek	11:00 do 2:00
Piątek	11:00 do 2:00	Sobota	11:00 do 2:00

Mówiący Po Polsku
LEKARZ OGÓLNY
MAREK SOBÓR
 zawiadamia o prowadzeniu praktyki pod adresem:
 3933 N. Cicero Ave.
 Tel.: 736-6125
 Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu

MARIA A. WOJNARSKA, M.D.
 DYPLOMOWANA PRZEZ AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE
 Specjalista Chorób Wewnętrznych

Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu ner-
 wowego, nadciśnienie, badania ginekologiczne, choroby zakaźne,
 nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.

EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING
 5720 N. Ashland Ave., Suite C-31
 Chicago, IL 60660
 Office: 878-6200. Answering service: 508-4601
 Bezpłatny parking obok szpitala

Janusz Langiewicz, M.D., Ph.D.

Jak odróżnić przeziębienie od uczulenia

Każdy musi przejść pewną liczbę przeziębienia, ale jeżeli cierpisz z powodu alergii (uczulenia) jest ciężko odróżnić przeziębienie od alergicznej reakcji.

Alergie są spowodowane przez zwykle cząsteczki, na które pewni ludzie są wrażliwi. Każdy może dostać przeziębienia—które jest spowodowane przez wirusy. Jeżeli wiesz co sprawia, że czujesz się źle, może to być pomocne w przewidywaniu tego problemu.

Jeżeli są to alergię, możesz zastanowić się do porad lekarza—alergologa i będziesz czuł się lepiej. Jeżeli to jest przeziębienie, z pewnością nie będziesz chciał aby ktoś inny zachorował.

Alergie i przeziębienia mają wie-

le wspólnych objawów: kichanie, nieżyt nosa, wyciek z nosa, aby wymienić kilka z nich.

Dlatego też jest ciężko nie lekarzowi rozróżnić gdzie kończy się przeziębienie a zaczyna alergię. Ale jest kilka wskazówek praktycznych, które mogą powiedzieć czy masz alergię.

Po pierwsze, jak daleko twoje objawy sięgają—to jest tylko nos i głowa, jest zajęta, albo czy inne części ciała też (mięśnie, stawy)? Jak długo objawy trwają i czy twój nieżyty nos dokucza ci w tej samej porze roku?

Przez odpowiedź na te pytania i przeanalizowaniu poniższej tabelki będziesz miał lepsze rozeznanie z czym masz problem.

Objawy	Alergia (uczulenie)	Przeziębienie
Bóle mięśniowe	Nie ma	Często
Zawroty głowy	Rzadko	Często
Suchy kaszel	Czasami	Często
Okres trwania	Tak długo jak alergen jest obecny.	7-10 dni
Gorączka	Nie ma	Czasami
Bóle głowy	Rzadko	Często
Chrypka	Czasami	Często
Swędzenie oczu i nosa	Zwykle bardzo duże	Rzadko
Objawy występują w tej samej porze roku.	Często	Rzadko
Kto jest podatny?	Zwykle nie powstaje w starszym wieku	W każdym wieku

Jeżeli jest to tylko przeziębienie, jesteś szczęśliwy. Z właściwą opieką i pewnym odpoczynkiem będziesz się czuł lepiej po pewnym czasie.

Jeżeli myślisz, że uczulenie jest twoim problem to musisz zgłosić się do alergologa.

Lekarz—alergolog przy pomocy szczegółowego wywiadu lekarskie-

go, badania i różnorodnych testów alergicznych może odnaleźć przyczynę twojej alergii.

Wtedy przez uniknięcie tego alergenów poczujesz się lepiej, jak też twój alergolog może ci pomóc poprzez zastosowanie przepisanych na receptę lekarstw, albo odczulającego leczenia tak zwanymi alergicznymi zastrzykami.

Mówiący po polsku
Lekarz specjalista—chirurg—plastyk—laryngolog
ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.

- Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa
 - Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
 - Leczenie chorób gardła i uszu.
- Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.*
6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337
Przeczytaj interviews z dr. Guziec zamieszczone w polskim magazynie A propos z sierpnia i dzisiaj.

NRD potrzebuje zachodnich inwestycji

Berlin Zachodni (UPI) — Niemcy Wschodnie będą potrzebowały zachodnich inwestycji na ponad 300 miliardów dolarów, aby zapobiec kompletnemu bankructwu swojej gospodarki, powiedział w środę czołowy ekspert ekonomiczny NRD.

Siegfried Schiller, zastępca dyrektora instytutu badań ekonomicznych im. Manfreda von Ardenne w Dreźnie, powiedział, że dotychczasowa suma 120 miliardów dol. musi być powiększona o dodatkowe 60 miliardów, aby oczyścić środowisko naturalne kraju.

Wschodniemiecka agencja ADN cytuję Schillera mówiącego, że cała gospodarka narodowa upadnie w ciągu jednego do dwóch lat, jeżeli niedobory twardej waluty uniemożliwią import surowców.

Oficjalne dane opublikowane na początku tygodnia wskazują, że gospodarka NRD wykazała w ubiegłym roku 2-procentowy wzrost, najniższy od dziesięcioleci. Przypisuje się to głównie masowemu uchodźstwu pracowników; w ubiegłym roku do RFN wyemigrowało 345,000

osób.

Wiele zachodnich firm, zwłaszcza z RFN, wyraziło zainteresowanie inwestowaniem w NRD, pod warunkiem jednak utworzenia spółek, w których będą one posiadać większość udziałów.

Jednak władze NRD, wciąż debatujące nad nowym ustawodawstwem regulującym inwestycje, stwierdzają że będzie to możliwe jedynie w przypadku małych i średnich przedsiębiorstw. (kc)

Rozbił się amerykański myśliwiec

Manila (UPI) — Do Morza Południowocchińskiego, w odległości ok. 50 mil od filipińskiej bazy Clark, runął myśliwiec typu F-15 należący do 18 Taktycznej Eskadry Myśliwców amerykańskich sił zbrojnych, bazujących na Okinawie.

Samolot brał udział w ćwiczeniach bojowych pod kryptonimem "Cope Thunder", wraz z innymi jednostkami z filipińskiej bazy lotniczej Clark.

Rzecznik kół militarnych Stanów Zjednoczonych zakomunikował, że ciagle badane są przyczyny wypadku. Choć istnieją nikłe szanse na uratowanie lotnika, nadal w rejonie katastrofy przebywają nawodne i powietrzne jednostki ratownicze. (bb)

Specjalistyczny ośrodek opieki Leczenie alergii i astmy

- Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:
- | | |
|---|---|
| ☐ Zatkany nos | ☐ trudności z oddychaniem |
| ☐ kaszel, kichanie | ☐ łzawienie i swędzenie oczu |
| ☐ zapalenie oskrzeli | ☐ bóle brzucha, biegunka |
| ☐ bóle gardła, uszu | ☐ swędzenie skóry |
| ☐ bóle głowy, zatok | ☐ wypryski, wykwity skórne. |

Anna Szpindor, M.D.

SPECJALISTA — ALERGOLOG — BOARD CERTIFIED
1443 W. SCHAUMBURG RD. # 201
SCHAUMBURG, IL.
1000 Lake Str. Oak Park
848-3393

W. TARASZKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P. Lekarz specjalista

dyplomowany przez American Board of Family Practice
zawiaadania o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2900 N. MILWAUKEE AVE. Chicago, IL 60618 Tel. 384-2990 Pon. i czw. 11-2; wt. i pt. 3-8; śr. 1-8; sob. 10-4	4811 N. MILWAUKEE AVE. Jefferson Park Medical Bldg. Suite 130 Tel. 725-5500 Pon. i czw. 3-8; wt. i pt. 11-2
---	--

TEL. 384-2990 czynny całą dobę
Pełny zakres usług lekarskich,
EKG, badania laboratoryjne oraz Rentgen na miejscu.

Wtedy gdy jest Ci potrzebna pomoc lekarska, możesz osobiście wybrać lekarza z naszego zespołu służącego polskiemu środowisku, który będzie traktował Cię jak swojego pacjenta prywatnego. Nasi lekarze oferują swoje usługi w gabinetach lekarskich wygodnych dla Ciebie. Są dla Ciebie, gdy potrzebujesz wykwalifikowanej opieki medycznej.

Medycyna rodzinna/choroby wewnętrzne
Laboratorium—Rentgen—EKG w większości gabinetów

MEDYCYNĄ RODZINNĄ/CHOROBY WEWNĘTRZNE

STANISŁAW BIAŁOWĄS, M.D.

Absolwent Uniwersytetu Loyola
3902 West Diversey—Chicago—772-5610
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.

5325 West Belmont—Chicago—283-0024
Otwarte 7 dni w tygodniu
24 godzinny serwis telefoniczny

ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

5958 West Diversey—Chicago—637-2244
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

EUGENIA GROCHOWSKA, M.D.

6157 W. Belmont — Chicago — 745-8822
Poniedziałki i środy od godz. 12 w południe do 6 wieczorem.
W soboty — za umówieniem.
24-godzinny serwis telefoniczny: 745-8822

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Wtorki, czwartki, soboty od godz. 11 rano do 7 wieczorem
6449 South Pulaski—Chicago—585-2377
Poniedziałek od 11 rano do 7 wieczorem

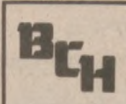
WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Poniedziałki i piątki od godz. 11 rano do 7 wieczorem
Soboty 11 rano do 4 pld.
6449 South Pulaski—Chicago—585-2377
Wtorki i czwartki od 11 rano do 7 wieczorem

CHOROBY OCZU I CHIRURGIA

TATJANA PAVLOVIC, M.D.

3333 West Peterson—Chicago—478-9313
Badanie wzroku i dobór okularów



AFFILIATED WITH

Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE

CHICAGO, ILLINOIS 60641

(312) 736-7000

CHIRURGIA

H. J. ROZTOCZYŃSKI, M.D., Ph.D., FICS, FACA

6157 West Belmont—Chicago—745-8434
4146 South Archer—Chicago—523-3650

Mówiący po polsku lekarz MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wzernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

Mówiący po polsku lekarz

KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.



Dyplomowana przez
American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia
• Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne
• EKG • Badania laboratoryjne

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO M.D. Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.

Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu, z niedziela włącznie.
Pon. i śr. 10-7; wt., czw. i pt. 1-7; sob. 10-3; niedz. 10-2.

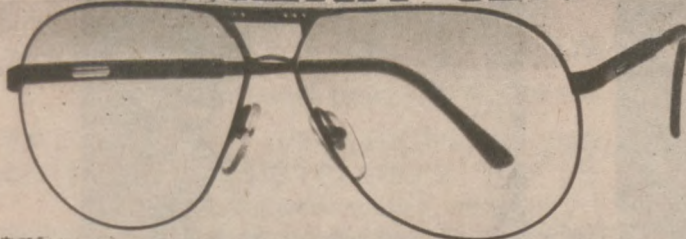
USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU

MÓWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

CENTRAL OPTICAL, INC.

OBNIŻKA CEN!



TYLKO \$59⁵⁰

Szklą pojedyncze, do $\pm$ 4 badanie wzroku i oprawa.

TYLKO \$69⁵⁰

Szklą podwójne, t.zw. "Bifocals", łącznie z badaniem wzroku i oprawa.

(Oferta jest aktualna przez ograniczony czas)

Realizujemy recepty z Polski na okulary i szklą kontaktowe.

Bezpłatne badanie wzroku na jaskrę i kataraktę.

Prosimy dzwonić po umówienie

Godziny otwarcia: poniedziałek i czwartek 10-8; wtorek i piątek 10-5; środa 10-4; niedziela 11-2

CENTRAL OPTICAL, INC.

5512 1/2 W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60641

(OBOK POLAMERU)

TEL.: 282-1718

MÓWIMY PO POLSKU

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecnictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne
- orzeczenia powypadkowe
- terapia fizyczna

- bezoperacyjne, bezbolesne usuwanie żylaków i drobnych żyłek
- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- 24 godz. testowanie serca
- choroby płuc

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym
- program odchudzania
- program zwalczania nałogu palenia

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia
Bronisław J. Orawiec, M.D., Ph.D., Kardiologia
Barbara Klempel, M.D., Ph.D. Neurologia

Jack Leya, M.D., Gastrologia
Richard C. Risner, M.D., Chirurgia i choroby wewnętrzne
Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja
Maria Staisz, M.D., Pediatria
Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 2 po południu.

Chicago, IL 60618

JAN M. BARTON, M.D.**Specjalista Ginekolog**

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Nowoczesna próby ciążowe
- Chirurgia kobieca
- Stała metoda zapobiegania ciąży

Lekarz i personel mówią po polsku

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO
2474 DEMPSTER, DES PLAINES**772-7726****OKULISTKA MÓWIĄCA PO POLSKU****KRYSZYNA H. BERRY, M.D.**z wyższym stopniem specjalizacji w USA
(11 lat praktyki)**CHOROBY
CHIRURGIA OCZU
LASER**KATARAKTY usuwane najnowocześniejszą
mikroskopową techniką503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK
386-8700**Doktor Medycyny****JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWEGabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8;
sobota 10-2; w środy zamknięte**Tel.: 767-5950**

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

CHICAGO EYE INSTITUTESpecjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D.
& ASSOCIATES**

- Usuwanie Katarakt
- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
- Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee **Tel.: 282-5600**
MÓWIAMY PO POLSKU**Mówiący Po Polsku Lekarz****ALEKSY DOBRADY, M.D.****POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA**—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży, próby ciążowe zabiegi ginekologiczne, dolegliwości okresu przekwitania**PEDIATRIA**—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne
KARDIOLOGIA—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)**STRESS TEST**—wysiłkowe badanie serca na specjalnym urządzeniu komputerowym, wykrywającym wczesne zmiany w sercu
CHOROBY ALERGICZNE—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.**UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.****PSYCHOLOG**—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty**BADANIA LABORATORYJNE**—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.**ULTRASONOGRAFIA**—bezbolesne komputerowe, radiologiczne badanie narządów wewnętrznych—woreczek żółciowy, wątroba, nerki, trzustka, macica, jajniki, tarczycza, jądra.**SZCZEPNIENIA** na grype i zapalenie płuc.

Honorujemy ubezpieczenia

MIŁA I UPRZEJMA OBSŁUGA
Godziny otwarcia:

5939 W. DIVERSEY

Tel: 622-6141Pon., Śr., Pt. 1-8;
Wt., Czw. 10-2; Sob. 11-2.**BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE****USUWANIE ŻYŁAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ****KRWIONOŚNYCH W GABINETE LEKARSKIM****BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO.****BEZPŁATNE KONSULTACJE.****MAREK GAWRYSZ,
M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Ambasador John Kordek krajowym dyrektorem Kongresu Polonii Amerykańskiej

Dokończenie ze str. 1-szej
rządzany jest przez Krajową Radę Dyrektorów, składającą się ze 127 członków.

Ambasador Kordek legitymuje się 25-letnim doświadczeniem w służbie dyplomatycznej na placówkach w Washingtonie, Europie, Ameryce Łacińskiej i Afryce. Od 15-tu już lat, ambasador Kordek sprawuje kierownicze funkcje na wyższych szczeblach w tym również mając pieczę nad realizacją szeroko zakrojonych, opiekujących na wiele milionów dolarów, programów międzynarodowych oraz zarządzając personelem o dużej liczbie osób różnej narodowości.

Ambasador Kordek przewodniczył albo uczestniczył w delegacjach USA, których zadaniem było negocjowanie bądź egzekwowanie warunków międzynarodowych porozumień. Pomagał również zorganizować, a później wziął udział, w pierwszych trzech amerykańsko-sowieckich spotkaniach na szczycie (Geneva, Reykjavik i Washington) pomiędzy prezydentem Reaganem, a Gorbaczowem.

Ponadto, amb. Kordek uczestniczył w wielu posiedzeniach Krajowej Rady Bezpieczeństwa, odbywających się pod przewodnictwem prezydenta, podczas których analizowano dostępne alternatywy w zakresie polityki zagranicznej USA.

Ambasador Kordek jest światowym mówcą i prelegentem. Z równą swobodą występuje przed biznesmenami, jak organizacjami społecznymi czy publicznością uniwersytecką.

Pan Kordek jest absolwentem renomowanych uniwersytetów —

DePaul, Johna Hopkinsa i Harvardu. Włada obcymi językami: polskim, hiszpańskim, serbskim i chorwackim. Trzykrotnie w r. 1964, 1977 i 1981 przechodził specjalne szkolenia w Instytucie Służby Zagranicznej (Foreign Service Institute) przy Departamencie Stanu.

Warto również podkreślić, że amb. Kordek jest weteranem Sił Powietrznych USA.

W dzisiejszym wydaniu "Dziennika Związkowego" publikujemy rozmowę z nowo mianowanym dyrektorem wykonawczym KPA — Johnem Kordek. (ao)

Z amb. J. Kordkiem rozmawia M. Cybulski

Ambasador John Kordek nie jest osobą, z którą łatwo rozmawiać i nie wynika to z faktu braku komunikatywności, lecz z braku czasu. Rozmowa, którą przeprowadziłem miała miejsce pomiędzy moimi miastowymi i międzynarodowymi rozmowami telefonicznymi, oraz przygotowaniami do pierwszej, oficjalnej wizyty w Waszyngtonie. Była to oczywiście pierwsza, oficjalna wizyta J. Kordka jako jednego z reprezentantów Kongresu Polonii Amerykańskiej.

Maciej Cybulski: Panie ambasadorze, został pan dyrektorem wykonawczym Kongresu Polonii Amerykańskiej? Czy mógłby nam pan powiedzieć kilka zdań o swych zadaniach?

JK.: Za najważniejsze zadanie, szczególnie na początku mojej działalności wyrażam koordynację inwestycji amerykańskich w Polsce. Będę się starał wspomóc i rozwinąć wiele znakomitych inicjatyw rozpoczętych przez prezesa KPA — Edwarda Moskala.

Pracę dla Kongresu Polonii Amerykańskiej, czolowej organizacji polonijnej, cieszącej się zaufaniem rządu Stanów Zjednoczonych, organizacji, która powinna stać się głównym dystrybutorem pomocy amerykańskiej dla Polski traktuję jak osobiste wyróżnienie.

Kongres Polonii Amerykańskiej stworzył już wiele ciekawych programów, które wymagają dalszej nad nimi pracy i dalszego rozwoju. Są to m.in. znakomite działające, pod kierownictwem Eugeniusza Rosypała, Fundacja Charytatywna, która wysłała już do Polski artykuły pierwszej potrzeby wartości ponad 160 milionów dolarów.

Moment, w którym zaczynam swoją pracę jest z pewnością momentem historycznym, takim, który się nie powtórzy. Łączy się on z ogromnymi możliwościami inwestycyjnymi w Polsce. Inwestycje te proponować będziemy w bardzo niedługim czasie.

Jutro jadę do Waszyngtonu aby rozmawiać z przewodniczącym Biura Prywatnych Inwestycji (OPIC), rządowego biura, które — jak wiadomo — już wyasygnowało ponad 40 milionów dolarów na inwestycje w drobne i średnie biznesy w Polsce i rozwój prywatnej przedsiębiorczości. Kongres Polonii Amerykańskiej chce spowodować by fundusze te były właściwie użyte.

OPIC w najbliższym czasie wyśle misję, w skład której wejdą najlepsi specjaliści amerykańscy, aby zbadać możliwości inwestycyjne i najlepsze drogi inwestowania w Polsce. My, ze swej strony będziemy się starać o to, by ich pobyt był jak najbardziej owocny.

Również stan Illinois wyśle do Polski swą misję handlową, w bardzo podobnym jak OPIC celu. Misja ta skorzysta z doświadczeń i rozeznania Kongresu Polonii Amerykańskiej w zakresie najpewniejszym i najlepszym dróg i metod inwestowania.

MC.: Poza firmami i instytucjami stacie amerykańskimi wielu Amerykanów polskiego pochodzenia oraz Polaków, którzy przybyli do USA kilka lub kilkanaście lat temu jest zainteresowanych inwestycjami w Starym Kraju, czy Kongres Polonii Amerykańskiej ma w planach pomóc tym inwestorom?

JK.: To pytanie jest bardzo trudne, zwłaszcza, że zadał je Pan w 48 godzin po rozpoczęciu przeze mnie pracy dla KPA. Ale myślę, że zupełnie spokojnie mogę zapewnić Pana, że nasza uwaga skupi się właśnie na inwestorach polskiego pochodzenia. Myślę, że w niedalekiej przyszłości będziemy mogli, czy to na łamach gazet, czy specjalnych broszur, lub wydawnictw informować na bieżąco o rozwoju sytuacji. Chcę podkreślić raz jeszcze, że za krótko pracuję na tym stanowisku żeby szczegółowo i bardzo konkretnie odpowiedzieć na Pańskie pytanie.

MC.: Pańskie nazwisko brzmi bardzo polsko...

J.K.: Jestem Amerykaninem polskiego pochodzenia, z czwartego pokolenia.

MC.: Czy mówi pan po polsku?

JK.: Trochę, za to bardzo dużo rozumiem.

MC.: Kiedy wybiera się pan do Polski?

JK.: Mam nadzieję, że niedługo.



Foto: Vic Modliński

Najpierw chcę zorganizować sobie zajęcia tutaj, a później oczywiście pierwszy krok to wyjazd do Polski. Początki to jednak nie Polska, a szereg wizyt w Waszyngtonie, po to by przygotować się do dobrego wypełnienia powierzonych mi misji. Następny krok, jak już powiedziałem, to Polska. Myślę, że odbędzie się to w najbliższych miesiącach.

MC.: Sądzę, że jest to znakomity wybór KPA i Pańskie doświadczenie w dyplomacji międzynarodowej może bardzo pomóc i usprawnić działania KPA w wymienionych przez pana dziedzinach.

JK.: Chciałbym odwrócić to co pan powiedział i myślę, że dla mnie jest to znakomita możliwość kontynuacji i rozwoju historycznego dzieła — rozpoczętego przez Kongres Polonii Amerykańskiej i jego prezesa Edwarda Moskala. Raz jeszcze podkreślam historyczną wagę momentu, w którym się znajdujemy. Jako Amerykanin polskiego pochodzenia czuję się dumny, że mogę być jego częścią.

MC.: Panie ambasadorze serdecznie dziękuję za rozmowę i zapraszam się na następną za kilka miesięcy.

JK.: Ja również dziękuję i myślę, że przy naszym następnym spotkaniu będę mógł powiedzieć więcej o tym co już zrobiłem i osiągnąłem.

Mówimy po polsku**Dr. George Schrenzel
OPTYK*****Badania oczu *Szklka kontaktowe *Okulary**

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Tel.: 227-2329

**FACIAL
COSMETIC SURGERY**

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Winkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone ImplantFace & Neck Lifts
Lip SuctionCollagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears**Facial Cosmetic Surgeon****Wafik A. Hanna, M.D.**

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

AMPOL GROUP**Przychodnia Lekarska**

- Ultrasonografia (prześwietlenia)
- Komputerowe badania serca (EKG)
- Elektroterapia (masaże)
- Schorzenia i chirurgia stóp
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie żyłaków
- Badania czynności układu oddechowego
- Odwykowe leczenie palenia papierosów
- Leczenie zależności alkoholowej
- Leczenie chorób gardła i uszu
- Orzeczenia powypadkowe
- Specjalny program odchudzający
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- Badania szkolne i szczepienia

Honorujemy Ubezpieczenia

Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. MILWAUKEE

(boczne wejście)

Tel. 384-4463**DR. YANOS HERB — MED**

Otwarte codziennie 11-8;

niedziela 10-3.

Bezpłatne porady i mierzenie ciśnienia krwi. Informacje o bezpłatnym leczeniu szpitalnym, specjalistycznym i badaniu cholesterolu. Wyssyłka — Sprzedaż lekarstw jak: przeciwrakowe, tyśieniu, bielactwo, trądzik różowaty, rozpuszczające kamienie nerkowe i wątrobowe oraz na inne choroby.

2993 N. Lawndale Chicago, IL 60618
Tel.: 772-5991**CHORA STOPA****ZDROWA STOPA****PRAKTYKA OGRANICZONA DO CHIRURGII I LECZENIA STÓP****DR. SEVERKO HRYWNAK
SIX CORNERS FOOT AND ANKLE MEDICAL CENTER****4952 W. IRVING PARK ROAD****685-8400**

24-GODZINNY "ANSWERING SERVICE"

NASTĘPUJĄCE SCHOROZENIA SĄ LECZONE W NASZEJ PRZYCHODNI:

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Wykrzywione duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci

- Odciski na palcach
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty

- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

MÓWIAMY PO POLSKU**PRZYJĘCIA TYLKO ZA UMÓWIENIEM**



DR. CHESTER WILK

Zabiegi chiropraktyczne są bardzo bezpieczną i efektywną metodą, ponieważ manipulacje w okolicy kręgosłupa przywracają lepsze krążenie krwi, rozluźniają zbolale mięśnie i stawy, uwalniają je od irytacji unerwienia, usuwając opuchnięcia oraz inne pokrewne dolegliwości powstałe wskutek tych komplikacji. Należy pamiętać, że wszystkie te dolegliwości są natury strukturalnej.

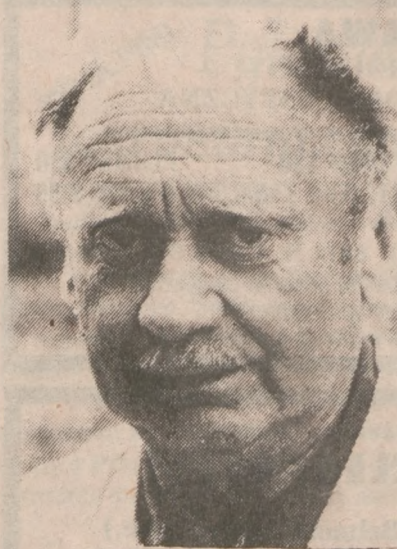
Jeśli dana dolegliwość ma związek z Postawą strukturalną, to najlepszy sposób polepszenia stanu zdrowia jest również leczenie strukturalne. Z tych względów zabiegi chiropraktyczne są najlepszą me-

SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW. BÓLE W PŁEĆCACH I KONCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM.

ZABIEGI CHIROPRAKTYCZNE BARDZO SKUTECZNE NA DOLEGLIWOŚCI ZBOLAŁYCH MIĘŚNI STAWÓW I BÓLE GŁOWY

todą w przywróceniu dobrego zdrowia, jeśli dolegliwości są natury strukturalnej.

Dr. Wilk, mając więcej niż 30 lat doświadczenia w tej dziedzinie jest znanym w całym kraju chiropraktykiem i autorem. Pacjenci, którzy pragną zamówić sobie u niego wizytę mogą dzwonić na numer 725-4878. Jego biura mieszczą się na parterze pod adresem 5130 W. Belmont Ave, Chicago, IL, tuż na wschód od Laramie naprzeciw składu żywnościowego Jewel. Zawsze jest dużo miejsca do parkowania, a Dr. Wilk mówi po polsku. Drugie jego biuro mieści się w Park Ridge.



Stefan Kisielewski

Dzień dobry Państwu,

Mamy w Polsce inwazję profesorów. Gdzie się obejrzeć to profesor. Od Balcerowicza do Stelmachowskiego, od Kozakiewicza do Skubiszewskiego i tak dalej i dalej. Przypomina się stare niemieckie przysłowie: "180 Professoren und Vaterland wird verloren", co znaczy: 180 profesorów i ojczyzna stracona.

A już zwłaszcza profesorzy dominują u nas w ekonomii. Oni ustalają plany reformy, oni mają firmę naukowości, choć w praktyce nie dają żadnej gwarancji, że ta reforma się powiedzie. Mimo to jednak roszczą sobie prawo do jedyności, do nieomyślności, do ułożenia pełnego planu reformy bez żadnych wyjątków, bez żadnych odchyśleń.

Ktoś zwrócił mi uwagę, że przybywa do nas przecież mnóstwo biznesmenów z Zachodu — także pochodzenia polskiego, z Ameryki — ludzi często bardzo bogatych, kierujących wielkimi dochodowymi przedsiębiorstwami, wykazującymi ogromną zręczność w działalności produkcyjno-finansowej, wykazujących wszechstronną znajomość światowych rynków, stosunków gospodarczych, narodowościowych, politycznych itd itd. Ale nie widziałem

Kisiel prosto z Warszawy

wśród nich teoretyków, nie widziałem profesorów, filozofów, ideologów. To są praktycy, często ludzie niezbyt wykształceni, a jednak znakomicie się orientujący, prowadzący działalność gospodarczą z sukcesem. Wymaga więc ona specjalnych uzdolnień i wiadomości. To nie jest to, co ma profesor.

Widziałem w Warszawie wielkiego miliardera, pana Murdocha, specjalistę od prasy światowej. Różmawiałam z nim, ale nie padło ani jedno słowo o teorii ekonomii. Bo to wszystko są praktycy, którzy wykazali się rezultatami, jakie przyniosły nieraz dobrobyt dziesiątkom tysięcy czy setkom tysięcy ludzi.

A czy u nas, w rządzie, są tacy praktycy, którzy się dorobili? Powiem po warszawsku, że są tam same "dziady", tzn. inteligenci, ludzie bez grosza, którzy całe życie utrzymywali się z pensji, studiowali, pisali, myśleli, zastanawiali się jak dać poziom życia wszystkim, ogółowi, a nie jak podnieść swój własny poziom życia. A więc to nie są fachowcy od dorabiania się, lecz od doradzania innym jak się mają dorobić. A więc ktoś, kto radzi innym jak robić to, czego sam zrobić nie umiał.

Dlaczego? Bo ci ludzie wyrosli w socjaliźmie, kolektywiźmie, gdzie indywidualny awans społeczny był w pogardzie, a aktualna była pogoda za mirażem dobrobytu zbiorowego.

I ci właśnie ludzie mają przerobić nasz ustrój. Czy im się to uda? Bardzo wątpię. Czy rzeczywiście te — po warszawsku mówię — "dziady" mają nam doradzać jak się wzbogacić. Nie, chyba oni rewolucji nie dokonają, a tylko innymi środkami bronią równowagi budżetu państwa, który jest w dalszym ciągu ogromny, który jest budżetem dawnego typu.

Natomiast bardzo niewiele robią w kierunku zmiany ustroju, w kierunku reparytyzacji. Ba, wybrałszy friedmanowską metodę monetarną, równoważą pieniądź ko-

sztem prywatnej produkcji. Zdusić inflację kosztem produkcji, a nie zwiększenia podaży, to jest ta friedmanowska zasada, którą się u nas stosuje, i która zraża instynkt produkcyjny, zraża producentów tak krajowych jak i zagranicznych. Zwłaszcza problem ceł, który sprowadza, że nie można sprowadzać surowców za dewizy z zagranicy i wiele warsztatów, zakładów produkcyjnych redukuje się, zmniejsza liczbę pracowników.

No i bardzo ważny problem chłopów. Chłop to przecież jedyny w naszym 45-letnim komunizmie producent indywidualny, który mimo szyszan, mimo ideologii komunistyczno-marksistowskiej, mimo wszystkich tych historii, które się działy mógł czasem się dorobić, bo miał własne środki produkcji w rękę — był tym praktykiem, o którym myślałem. A tymczasem chłopom grozi bankrutstwo.

Na razie rozpoczęli wyprzedzać trzody i punkty skupu są pełne. W telewizji bardzo się tym zachwycają, nie wiedząc, że oni wyprzedają trzodę z braku pieniędzy na jej hodowanie. W przyszłości grozi olbrzymi kryzys rolny, który nie tak łatwo się da naprawić, bo wyhodować z powrotem bydło i powrócić do jego eksploatacji to jest rzecz długa i trudna.

W tym ryzykanctwie jakie tkwi w naszym programie reformy widzę właśnie "profesorskość" — tak bym to nazwał. Praktyk, przedsiębiorca indywidualny, który operuje własną własnością nigdy nie powie: wszystko albo nic. Będzie szukał środków kompromisowych, praktycznych, wynikłych z życia. Tym-

czasem dla profesora podjęcie ryzyka jest możliwe, choć kraj nie może ryzykować wszystkiego.

I tu widać właśnie — w tym podjęciu ryzyka, że albo się uda, albo nie uda — doktrynalność Balcerowicza i jego ekipy. Doktrynalność objawiająca się we "wszystkoizmie", schematyzmie, w jednakowym traktowaniu wszystkich problemów.

Dam przykład. Jeżeli urzędnik na poczcie zarabia zawsze mniej niż o połowę tego, co zarabia górnik, to przecież może się zdarzyć, że z powodu niedzi i absencji pracowników poczty i telefonów zawali się cały szereg dziedzin. A więc system bankowy, który bez poczty istnieć nie może, system ubezpieczeniowy — polegający na przesyłaniu pieniędzy, handel zagraniczny, turystyka itd.

Podobnie szalenie zdrożały koszty papieru, co uderza we wszystkie wydawnictwa. Jeśli papier drożeje bardziej niż wieprzowina, to straty moralne, kulturalne, wydawnicze mogą się przekształcić w straty polityczne, a te są niewymierne i groźne.

A więc całościowość stosowanych zasad, jednakowe podatki, rezygnacja z wszelkich dotacji, rezygnacja z cen maksymalnych, stosowanie wszystkiego w sposób doktrynalny — wszystko to cechuje teoretyka, a nie praktyka.

I to właśnie zarzucam polityce gospodarczej naszego rządu. Owszem, ten proces się udaje, dolar się trzyma na ustalonym, dość wysokim, kursie. Ludzie sprzedają więcej dolarów niż kupują. Ale dlaczego to robią? Wydają na jedzenie, którego nie ma, nie zaś na produkcję. Czy to rzeczywiście jest sukces? bardzo wątpię.

Oczywiście, nasza ekipa, która

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

Doświadczona ekipa na czele z lekarzem i farmaceutą pomoże najwłaściwiej i najtaniej w zrealizowaniu każdego zamówienia do Polski



APTEKA GRABOWSKIEGO

EXPORT - IMPORT

234 King Street

OBOK POSKU

London W6 ORF

Tel: 011-44-1-748-1518

Najtaniej, Najszybciej, Solidnie i Fachowo

Lekarstwa
Owoce-żywność
Renty starcze
Bony dolarowe
Przekazy pieniężne
Samochody
i inne artykuły do Polski

Bezpłatne porady osobiście, telefonicznie lub listownie

PRZYCHODNIA LEKARSKO — DENTYSTYCZNA

3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA)

Lekarze różnych specjalności.

Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroskopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.

Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.

Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy. Przychodnia czynna: Poniedziałek od 2 po poł. do 8 wiecz., wtorek, czwartek i piątek od 12 po poł. do 8 wiecz., środa od 11 przed poł. do 9 wiecz., sobota od 11 przed poł. do 3 po poł., niedziela od 11 przed poł. do 2 po poł. Mówimy po polsku

Bezpłatny parking Tel: 725-6666

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER



SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET

Doświadczony Specjalista

GINEKOLOG

oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- PRÓBY CIĄŻOWE
- TROSKLIWA OPIEKA
- Operacyjna metoda zapobiegania ciąży na stałe

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO

2474 DEMPSTER, DES PLAINES

772-7726

Od poniedziałku do soboty 8 rano - 5 po poł.



Jeffrey H. Duchon, D.P.M.

Lekarz-Chirurg, Stopa i kostka

Zabiegi chirurgiczne promieniami lasera

Specjalność: Zgrubienia na stopach, wykrzywione duże palce, wrosnięte paznokcie, kontuzje sportowe, zniekształcenia wskutek cukrzycy i artretyzmu, narośla i odciski oraz inne schorzenia stóp.

Kompletne leczenie stóp dla dzieci, osób dorosłych, atletów i starszych wiekiem.

Bezpłatne wstępne badanie, ale laboratorium, rentgen i leczenie nie jest wliczone. Możliwość wizyty wieczorem i w sobotę na umówienie. Przyjmujemy większość ubezpieczeń medycznych.

Telefon: 489-4441

1002 N. Western Ave.

MÓWIMY PO POLSKU

Chicago, IL 60622

THE BOHEMIAN HOME



The Bohemian Home to dom starców o rodzinnej i domowej atmosferze, w którym przestrzegane są tradycje czeskie i polskie.

Pomieszczenia mieszkalne są przyjemne i gustownie urządzone. Wyżywienie jest smaczne i zgodne z zasadami racjonalnego żywienia przygotowywane przez wykwalifikowany personel. Podajemy urozmaicone dania kuchni polskiej. Dla naszych mieszkańców prowadzone są programy muzyczne i relaksowe oraz zajęcia rehabilitacyjne. Na miejscu jest również salon fryzjerski. Serwis religijny: Msza św., Godziny różańcowe, Komunia św. itd.

Za wzorową pracę i działalność dom nasz otrzymał najwyższe wyróżnienie stanu Illinois — Public Aid.

Po więcej informacji dzwoń (312) 588-1220 albo napisz lub odwiedź nasz dom po adresem: 5061 N. Pulaski Rd., Chicago, IL 60630

EUROPEAN OPTICAL ZAPRASZA!

WYJĄTKOWA ZIMOWA PRZECENA!



TYLKO \$49⁹⁵*

para okularów z pojedynczymi szklami (szkła CR-39 — oprawka)

TYLKO \$59⁹⁵*

para okularów z szklami dwuogniskowymi (szkła CR-39 — oprawka)

* 1. Dodatkowa opłata za badanie wzroku (badanie tylko po wcześniejszym umówieniu).

2. Siła szkieł: Do ± 4.00 D. — Sfera; — 2.00 D. Cylinder

Wszystkie inne rodzaje szkieł za dodatkową opłatą

Ograniczony wybór oprawek

WYKONUJEMY OKULARY W LABORATORIACH, KTÓRE ZNAJDUJĄ SIĘ W NASZYCH SKLEPACH. DLATEGO WIEKSZOŚĆ OKULARÓW GOTOWA JEST TEGO SAMEGO LUB NASTĘPNEGO DNIA.

SZKŁA WYKONUJE LICENCJONOWANY OPTYK.

Oferta będzie aktualna do 02/28/1990

Prosimy dzwonić po umówienie.

Godziny otwarcia: pon. i czw. 10-8; wt., śr. i ptk. 10-5; sob. 10-4; niedz. 11-3.

EUROPEAN OPTICAL CO.

5518 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60641

(312) 286-0303

3288 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

(312) 202-8585

MÓWIMY PO POLSKU

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?

... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM? ... MACIE BÓLE PLEĆÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki

Lekarz Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń 28 Lat Praktyki

Stosujemy elektro-akupunkturę przy leczeniu zapalenia korzonków, bólów artretycznych, dyskopatii i innych chronicznych i ostrych bólów.

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639

Tel.: (312) 282-2666

Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy

Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU

Pierwsza konsultacja jest darmowa

Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

CAREUNIT

St. Elizabeth Hospital

1431 N. Claremont

Chicago, IL 60622

DRUGIM

PIERWSZYM KROKIEM DO SCHUDNIĘCIA JEST TELEFON DO NAS

NASZ ULTRAFAS program nadzorowany przez lekarzy naprawę jest skutecznym. Na pewno pozbędziesz się zbędnej nadwagi jeśli zastosujesz się do naszych wskazówek:

- BEZ LICZENIA KALORII
- SCHUDNIESZ 3-5 FUNTÓW NA TYDZIEŃ
- ZACZNIESZ KONTROLOWAĆ NAWYKI JEDZENIOWE
- WYBIERZESZ POMIĘDZY GRUPOWYMI A INDYWIDUALNYMI SESJAMI
- DOGODNE MIEJSKA SPOTKAŃ

Po więcej informacji dzwoń do

Cynthia pomiędzy 10:00 rano i 10:00

wieczorem na numer (312) 440-9414 w j. ang.



HealthFirst
ULTRAFAS™

"Kierowanie wagą które naprawę skutkuje"

55 E. Washington • 3833 N. Cicero

4055 Oakton (Skokie)



DR. TERESA D. MIGIELSKA
DENTAL CENTER
5512 W. Belmont Ave.
777-3388

**DELIKATNE
I FACHOWE
LECZENIE
ZĘBÓW**

NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
Honorujemy ubezpieczenia

- ★ Plomby kosmetyczne
- ★ Korony, mostki porcelanowe i złote
- ★ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- ★ Protezy całkowite-częściowe
- ★ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

ZAPRASZAMY

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

**WSZELKIE ZABIEGI
DENTYSTYCZNE
DLA CAŁEJ RODZINY!**

WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE,
CZĘŚCIOWE I KORONY
REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

I. BAHRANI, D.D.S.
S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.
ORTODONTA

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty
Do Prostowania Zębów (Braces).
MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE

Tel. 282-7906

Nowoczesna Polska Klinika Dentystyczna

ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. BELMONT AVE. TEL. 725-2697

Oferuje Pełny Zakres Wysokiej Jakości Usług Dentystycznych
NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!
PRZYJDŹ—PORÓWNAJ!

Dla wygody naszych pacjentów mamy dwóch mówiących po polsku
dentystów:

MALGORZATA WŁODKOWSKA-LEHNERT, D.D.S.
ROMAN MARSALEK, D.D.S.
absolwenci akademii medycznych w Polsce i Loyola University Den-
tal School.

Laboratorium i klinika otwarte codziennie od 9-9, w soboty od 9-5.
Honorujemy ubezpieczenia oraz karty kredytowe Visa i Mastercard.
Bezpłatny parking z tyłu budynku

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900
Answering Service — 24 godziny

LEKARZ — DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.



czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY

DENTYŚCI!

SPACE AGE DENTAL LAB
(Certified Dental Technicians)

2715 N. Central Ave. Suite 22 Chicago, Ill.

oferuje wszelkie usługi w zakresie protetyki:

- Porcelanowe korony i mosty
- Protezy szkieletowe
- Mosty i protezy na implantach
- Protezy całkowite

BEZPŁATNA PIERWSZA USŁUGA
• Ekspresowa dostawa • Niskie ceny

Po szczegółowe informacje dzwoń: 637-0460

IMPLANTY

DR. SAWA

DENTYSTA RODZINNY

OGÓLNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

Wszystkie usługi wykonywane są profesjonalnie
KORONY \$200 USUWANIE ZĘBÓW \$30 PLOMBY \$30
LECZENIE KANAŁOWE (TYŁ) \$195 LECZENIE KANAŁOWE (PRZÓD) \$155
Pokrywanie ukruszonych lub zgryzionych zębów porcelaną "Bonding"
3061 N. Milwaukee 478-4334(5) 6972 N. Clark 262-5898(9)

Aby wyrazić wdzięczność naszym polskim pacjentom
—oferujemy przystępne ceny

ZATRUDNIMY DENTYSTÓW Z LICENCJAMI

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
• Czyszczenie • Prześwierlenie • Protezy • Korony
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855

i Prosić Estelle Gąsowski

Tel. do Biura

736-2772

Po Godz. 2-ej

**PRZYCHODNIA
DENTYSTYCZNA**

BARRY PLAZA DENTAL CENTER

3029 N. Pulaski Rd.

Tel. 725-6666

W nowoczesnie wyposażonych gabinetach przyjmują pacjentów
dentyści z długoletnim doświadczeniem

Troskliwa opieka dentystyczna dla dzieci i całej rodziny

- Kosmetyczne pokrywanie zębów
- Bezbolesne leczenie
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Wszelkie zabiegi dentystyczne: implanty, mostki, protezy, koronki,
leczenie kanałowe, usuwanie zębów, czyszczenie.
- Naprawa i uszczelnienie protez na poczekaniu.

Laboratorium dentystyczne na miejscu.

PRZYSTĘPNE CENY

Honorujemy ubezpieczenia. Zapłata w dogodnych ratach.

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Przychodnia czynna 7 dni w tygodniu.

Mówimy po polsku



Zadzwoń i umów się: 283-0012

MÓWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.

Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

Lekarz dentysta

Marlena Dąbrowska, DDS

Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii
w Warszawie i Uniwersytetu Loyola
przyjmuje pacjentów

5434 W. Fullerton Ave.

Tel.: 237-5040

Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta

LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS

Absolwentka Wydziału Stomatologii

Akademii Medycznej w Łodzi

i Uniwersytetu Loyola

prowadzi gabinet dentystyczny

pod adresem:

5305 W. DIVERSEY AVE.

Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)

Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.

Wcześniejsze telefoniczne umówienie wskazane.

ZNIZKI DLA EMERYTÓW

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

DR. HENRY KOTLINSKI

LEKARZ DENTYSTA

Pełny zakres usług i zabiegów dentystycznych:

- Korony, mostki i protezy • Kosmetyczny "bonding"

6900 WEST BELMONT AVE.

Dla umówienie wizyty proszę telefonować:

736-5525

Telefon czynny 24 godziny — Mówimy po polsku

Specjalna zniżka dla emerytów

DENTAL CARE CENTER

3305 N. CENTRAL AVE. PRZY BELMONT

Tel. 282-9888

TELEFON CZYNNY
24 GODZINY

DR. GAJED

DR. BRACHMAŃSKI

GWARANTUJEMY KOMPLETNĄ

WYSOKIEJ JAKOŚCI

OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ

PO PRZYSTĘPNYCH CENACH

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

GABINET OTWARTY WIECZORAMI i w SOBOTY

MÓWIMY PO POLSKU

BADANIE i KONSULTACJA BEZPŁATNE

DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106

Park Ridge, IL 60068

Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Luthéran General)

— wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

**KRUPPA DENTAL CENTER
& LABORATORIUM**

2918 N. MILWAUKEE

Tel. 227-0621

Mówiący po polsku dentysta

D.K. JONES, D.D.S.

Absolwent Loyola University
wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne

PROSTOWANIE ZĘBÓW

I KORYGOWANIE ZGRYZU

Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:

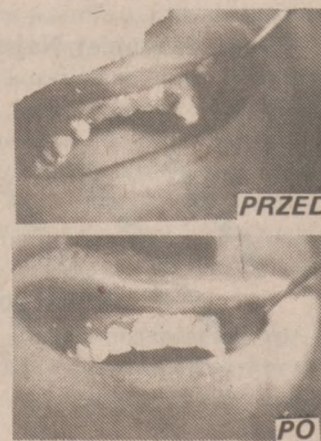
- Leczenie kanałowe
- Leczenie dziąseł
- Laminaty porcelanowe i "bonding"
- Koronki i mostki porcelanowe
- Protezy, uszczelnianie
protez na poczekaniu
- Dentystyka kosmetyczna

Badanie i konsultacja bezpłatna

LABORATORIUM NA MIEJSCU

PRZYSTĘPNE CENY

We accept Public Aid



Masz Problemy z Wypadającymi
Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

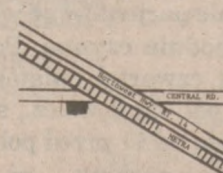
**IMPLANTY
DENTYSTYCZNE**

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA

Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej
z 20-letnim doświadczeniem w zakresie:

- Umocowywania na stałe luź-
nych wypadających protez
za pomocą implantów den-
tystycznych
- Wymiany zębów wyjmowa-
nych na zęby stałe nie wy-
mowane lub wstawiania ich
za pomocą implantów dentysty-
cznych
- Uzupełniania brakujących
zębów na stałe.

312-255-0777
MEDICAL BUILDING
601 W. Central Road
Mt. Prospect, IL 60056



LEKARZE DENTYŚCI

BOŻENA WOLNIAK, D.M.D.

JACEK WOLNIAK, D.M.D.

zawiadamiają

o otwarciu praktyki pod adresem:

7042 N. MILWAUKEE AVE., NILES, IL 60648

TEL. (708) 647-2090

w której prowadzą pełen zakres leczenia dentystycznego i
profilaktyki w oparciu o najnowsze metody.

Darmowe konsultacje. Wizyty tylko za umówieniem.

Dla nowych pacjentów: badanie, czyszczenie i zdjęcia prze-
glądowe za \$35.00.

Polska książka w polskim domu

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

LEKARZ - DENTYSTA

DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola

prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania

brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów,

mający problem w mówieniu, przeżuwaniu

pokarmów, borykający się z protezami -

NIE ZWLEKAJCIE - odwiedźcie naszą klinikę.

Zdobycie i postęp współczesnej medycyny

pozwolą nam na rozwiązanie każdego pro-
blemu, a implanty dentystyczne będą pań-
stwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie protezom - good bye!

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

2715 N. CENTRAL AVENUE,

CHICAGO, IL 60639

Po informacje proszę telefonaż: 622-8700



DR. ELLA ZATULOVSKY

Dr. Ella Zatulovsky
jest absolwentką Uniwersytetu
Illinois. Praktykuje od 15 lat
dentystykę ogólną. Poza tym
poświęca dużo uwagi dentysty-
ce zapobiegawczej. Jest dosko-
nała w dentystyce kosmetycz-
nej. Mówi po polsku, ukraińsku
i rosyjsku.

**BEL-LAR
DENTAL CENTER**

5130 W. BELMONT

(naprzeciwko Jewel
na zachód od biblioteki)

telefon czynny całą dobę

286-0300

HONORUJEMY WSZYSTKIE
UBEZPIECZENIA

WSTĘPNA KONSULTACJA

BEZPŁATNIE

GWARANTUJEMY

TROSKLIWĄ,

WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ

DENTYSTYCZNĄ

DLA CAŁEJ RODZINY



DR. BRIAN HODACK

Dr. Brian Hodack
jest absolwentem Uniwersy-
tetu Loyola. Posiada duże
doświadczenie w dentystyce
ogólnej i sukcesy w dentystyce
kosmetycznej. Obecnie studi-
uje ortodoncję i ma nadzieję
wkrótce służyć i w tej dziedzi-
nie swoim pacjentom.



Prof. Jerzy Kłoczowski w rozmowie z Ewą Bierzyn.

Profesora Kłoczowskiego pamiętałem trochę z Polski, ale bardziej utkwił mi w pamięci jego świetny wykład, dla mnie wręcz odkrywczy, — o polskiej kulturze katolickiej, o specyficznym stosunku Polaków do Kościoła, wygłoszony kilka lat temu w Ann Arbor. Studium Spraw Polskich wykorzystano wówczas obecność Profesora w Stanach i — przy okazji jakiejś uroczystości — zorganizowało ten wykład.

Okazało się, że również prof. Kłoczowski pamiętał mnie z tego spotkania i może dlatego, a może z powodu pośpiechu, zaczęliśmy rozmawiać jak starzy znajomi: od razu o wszystkim, co wydaje się ważne, przeskakując z tematu na temat.

Miałam zaplanowany wywiad, przygotowane pytania, ale zadałam bodajże tylko dwa. Rozmowa potoczyła się bez żadnych rygorów i w rezultacie poruszyliśmy 4 tematy,

które dadzą się wyodrębnić i uporządkować:

- zbliżające się w Polsce wybory do lokalnych władz jako wyzwanie także dla Polonii chicagowskiej;
- badania nad życiem Kościoła katolickiego w Stanach;
- organizacje Ak-owskie w Polsce;
- przełom w nastawieniu Polski do narodów sąsiedzkich.

Wszystkie sprawy wydają się ważne, więc postaram się przedstawić je po kolei. Nie wiem tylko czy uda mi przekazać atmosferę uczuciowego zaangażowania, tak charakterystycznego dla wypowiedzi Profesora.

“Potrzebne są nam opisy amerykańskich doświadczeń”

Do najważniejszych zadań jakie stoją obecnie przed Polską zalicza prof. Kłoczowski zbliżające się wy-

Polonia powinna wziąć udział w rozwiązywaniu palących spraw kraju

Apeluje prof. Jerzy Kłoczowski z Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego

Prof. dr hab. Jerzy Kłoczowski — wykładowca Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, członek Komitetu Obywatelskiego “Solidarność” przy przewodniczącym Lechu Wałęsie i przewodniczący Obywatelskiego Komitetu województwa lubelskiego — w Stowarzyszeniu Żołnierzy Armii Krajowej pełni funkcję prezesa Zarządu Oddziału Okręgowego w Lublinie oraz członka Zarządu Głównego.

Jerzy Kłoczowski wykladał w latach 85 i 87 na Sorbonie jako tzw. visiting professor. Do USA został zaproszony na 6 miesięcy przez jedną z najbardziej prestiżowych instytucji naukowych — Institute for Advanced Study w Princeton (New Jersey), szczerzący się współpracą z legendarnym Albertem Einsteinem i ściągający dla wymiany doświadczeń i wiedzy najwybitniejszych uczonych z całego świata.

bory do władz lokalnych.

“Są to wybory równie ważne jak poprzednie, bo chodzi o przejęcie władzy we wszystkich gminach, miasteczkach, powiatach itd. To jest ogromna rzecz, obok zmian gospodarczych najważniejsza w tej chwili” — mówi prof. Kłoczowski.

Jest przekonany, że Polonia chicagowska — z racji swojej liczebności, a także dlatego, że istnieją tu kluby ludzi z tych samych rejonów kraju czy wręcz miejscowości — że Polacy w Chicago mogą zrobić bardzo wiele w tej trudnej i odpowiedzialnej kwestii. Ponieważ nie bardzo rozumiem jak — Profesor wyjaśnia:

“Przed wszystkim będzie potrzebna jak zwykle pomoc finansowa. Wiem, że ludzie mają już dość zbiorów, ale to będzie dla ich najbliższych, bezpośrednio dla rodzinnej gminy czy dzielnicy... Potrzebne jest także — co bardzo istotne — informowanie, oświecanie ludzi w Polsce, którzy od demokracji odwykli, jak ważne są wybory lokalne dla prawidłowego funkcjonowania demokracji, jak działa ten system na szczeblach najniższych w USA, jak ważne jest, żeby wyłowić właściwych ludzi w każdej gminie, miasteczku. Takich, na których będzie się później głosowało z pełnym przekonaniem, że taka operacja na pewno coś zmieni.

Wszystko to przecież można — po amerykańskich doświadczeniach — tłumaczyć swoim krewnym, znajomym, których się w Polsce odwieżdża, z którymi utrzymuje się jakąś łączność. W ten sposób każdy może brać niemal bezpośredni udział w wyborach w swojej rodzinnej miejscowości.”

Zaczynam rozumieć i dodaje, że również łatwiej przyjdzie wtedy sięgnąć do kieszeni. Bo te pieniądze pójdą już bezpośrednio, nieanonimowo i na konkretny cel do najbliższego sercu miejsca w Polsce. W Chicago jest wiele osób z Podhala, okolice Tarnowa i Białostoku, ale także sporo z krakowskiego, nowosądeckiego, krośnieńskiego, nowomińskiego... Dobrze byłoby, gdyby uprzytomili sobie, że mogą wręcz wpłynąć, przy tej okazji, na losy swojej rodzinnej miejscowości.

“Oprócz tego — podejmuje Profesor — potrzebne są popularne, zrozumiałe opracowania lub po prostu opisy doświadczeń amerykańskich dotyczących znaczenia i funkcjonowania demokracji na szczeblach lokalnych, wyłaniania kandydatów do wyborów, kompetencji takich władz... Do tej pory ludzie w terenie bali się urzędników — trzeba im wyjaśnić, że powinno i może być odwrotnie! Wystarczy teraz mieć odwagę i wysunąć ludzi godnych zaufania, żeby rozbić dotychczasowe kliki.”

— Może mogłoby się podjąć takiego opracowania Studium Spraw Polskich, PUNO, Forum Gospodarcze? — myślę głośno.

— Już to sugerowałem w Studium, jeszcze będę na ten temat mówił gdzie się tylko da...

— A może ktoś z Polski przyjechałby, poobserwował, popytał, zebrał takie opinie i zrobił takie opracowanie. Wiedziabym lepiej na co położyć nacisk...

— Ale wy możecie takich ludzi znaleźć na miejscu! Nie mamy ludzi tak — do wysyłania! A... pani nie mogłaby napisać o tym, uczulić

ludzi na ten temat, podrzucić pomysły?

Idea jest bliska Janowi Pawłowi II

Zmieniam temat. Zadaje jedno z przygotowanych pytań:

— Wiem, że prowadzone są od jakiegoś czasu w Polsce badania dotyczące życia polskiego Kościoła w Stanach. Kiedy możemy spodziewać się pierwszych publikacji? Miałby być sporządzone listy parafii, a nawet poszczególnych księży pełniących służbę w środowiskach polskich.

Rzecz jest zaawansowana w dużym stopniu — odpowiada prof. Kłoczowski — w ciągu kilku najbliższych lat przygotowujemy Atlas Historii Społeczno-Religijnej Europy Środkowo-Wschodniej. Generalnie odbywa się to pod moim kierownictwem, ale mam dziesiątki współpracowników w Polsce i poza Polską.

Przekraczamy w badaniach Polskę historyczną, bo wchodzi w to Polska, Ukraina, Białoruś, Litwa i znalazł się sponsor — bo to bardzo kosztowne przedsięwzięcie — który zaproponował, żeby to zrobić pod kątem Europy Środkowo-Wschodniej, czyli od krajów Bałtyckich aż po Węgry, Czechy, Chorwację. Oczywiście trzonem pozostaje Polska i historyczna Rzeczypospolita, bo mamy najwięcej gotowych materiałów do tego. Wydawnictwo będzie wielotomowe, kolorowe i ilustrowane. Połowę stanowić będą teksty, połowę — mapy kolorowe i ilustracje.

Wydawnictwo ma objąć przemiany społeczno-religijne bardzo szeroko pojęte, wykraczające poza chrześcijaństwo. Pokazani będą również żydzi i muzułmanie, cała różnorodność religijna i kulturowa tych obszarów. Jeden z tomów ma być poświęcony emigracji z Europy Środkowo-Wschodniej i obejmie m. in. mapę polskich parafii w USA — katolickich i innych, bo wszystkie wyznania istniejące w Polsce uwzględniono.

Praca ta jest już na ukończeniu — jak powiedział prof. Kłoczowski. Wykonana została w Stanach Zjednoczonych. Katolicy będą stanowili grupę zasadniczą. Również Polska będzie zajmowała poczesne miejsce. Tak wypada z liczb. Z tego względu i nasze Chicago zajmuje miejsce specjalne jako jeden z największych ośrodków katolicyzmu polskiego.

— A więc możemy się spodziewać tomu o emigrantach niedługo? To znaczy kiedy? — pytam.

— To jest olbrzymia praca... — I to, że jest na ukończeniu nie znaczy, że ukaże się w przyszłym roku?

— Właśnie. Zakładamy, że ukaże się w ciągu 5-6 lat. Ale obraz już się nam wyłania wyraźnie.

— Kto jest tym sponsorem, czy można wiedzieć?

— Wydawnictwo wiedeńskie. Idea jest bardzo bliska Janowi Pawłowi II... Idea Europy i pakowanie miejsca tej jej części, w której leży Polska: Europy Środkowo-Wschodniej. Pokazanie jej europejskich korzeni kulturowych i religijnych.

“Trzeba uratować to, co jeszcze jest...”

Temat organizującego się życia b. AK-owców w Polsce żywo interesuje środowisko kombatanckie. Jest to — jak sądzę — ciekawe także

dla ich rówieśników oraz dla wszystkich interesujących się rozwojem demokracji w Polsce.

Byłam ciekawa jak powstało stowarzyszenie, do którego należy prof. Kłoczowski i jak ma się ono do innych inicjatyw byłych AK-owców. Prof. Kłoczowski twierdzi, że obecnie wszystko zmierza do wyklarowania się jednej organizacji. Zrozumiałe, że pojawiło się takich inicjatyw więcej, na bazie dawnych środowisk czyli wspólnych terenów działania lub obecnych środowisk związanych z aktualnym miejscem zamieszkania. Zrozumiałe, że gdy tylko można było coś w tym kierunku zrobić, to od razu robiono.

Największą organizacją powstałą z inicjatywy wyższych oficerów AK jest obecnie Stowarzyszenie Żołnierzy Armii Krajowej.

“Stowarzyszenie powstało okragły rok temu. Ma pani około 30 podpisów, w tym mój” — Profesor pokazuje mi Apel o Powołanie Stowarzyszenia b. Żołnierzy AK z 5 stycznia 89 r. ...

“W tym samym czasie tych inicjatyw było więcej, bo do tej pory nie było żadnego związku AK-owców, a jedynie ten straszny ZBOWiD. Trzeba jednak powiedzieć, że ten ZBOWiD dla wielu naszych kolegów był jedyną pomocą w bardzo trudnych nieraz warunkach życiowych — bo miał monopol na prawa kombatanckie.

Trzeba również wspomnieć, że w niektórych wypadkach udało się stworzyć AK-owcom pod firmą ZBOWiD organizację w jakimś stopniu niezależną. W każdym razie nie była to dla nas żadna organizacja kombatancka, gdyż byli tam ludzie z milicji, UB i z wszystkiego razem” — objaśnia.

Było więc tych równoległych inicjatyw sporo. Związek b. Żołnierzy AK w Krakowie (głównie młodsza kadra). Związek Legionistów, który jako “bardzo starsi panowie działali już dawniej bez większego “czepiania się” ze strony czynników oficjalnych oraz kilka jeszcze innych inicjatyw środowiskowych i lokalnych.

Stowarzyszenie Żołnierzy AK zostało formalnie powołane w marcu 1989 i w tydzień później zarejestrowane. Tymczasowym prezesem został płk. Wojciech Borzobohaty. Zrząd ma siedzibę w Warszawie, tam też odbyło się zebranie główne. Powstały okręgi — cały szereg dużych okręgów. Okręgi AK-owskie były przeważnie większe. W Lublinie np. okręg obejmuje więcej niż województwo.

Prof. Kłoczowski został wybrany tymczasowym przewodniczącym Zarządu Okręgu Lubelskiego.

Oprócz tego podziału, uzasadnionego administracyjnie, istnieją też oddziały środowiskowe, wynikające

z naturalnych więzów łączących ludzi, którzy w czasie wojny razem walczyli, w tych samych rejonach. Tu szczególnie wyodrębnia się środowisko wileńskie, obecnie rozproszone po całej Polsce.

Istnienie tych środowisk, łączność utrzymywana w ich obrębie ma także znaczenie praktyczne. Pomaga zweryfikować wstępujących do Stowarzyszenia, tzn. sprawdzić czy rzeczywiście byli w AK — wiadomo, że istnieje zawsze tendencja do mnożenia się kombatanów — i czy nie spłamili się w jakiś sposób. Ludzie w środowiskach znają się lub słyszeli o sobie. Potrafią też zadać rzeczywiście sprawdzające pytania.

W tym momencie wracam do sprawy ZBOWiD-u. Czy brana jest pod uwagę przynależność do tej organizacji.

“Były na tem temat dyskusje, ale przyjęliśmy jako zasadę generalną, że tego nie bierzemy pod uwagę i nigdzie to nie jest odnotowywane” — odpowiada prof. Kłoczowski. Stowarzyszenie nawiązało bliski kontakt z kołem b. żołnierzy AK w Londynie, które przysłało pismo gratulujące sukcesowi jakim jest powołanie tej organizacji w Polsce. Organizacja lubelska otrzymała natomiast od koła AK w Chicago dotację \$100, która “dosłownie postawiła na nogi i umożliwiła rozpoczęcie działania Zarządu”. Jest to jeszcze jeden dowód na to, jak wiele wciąż możemy zrobić dla kraju posyłając pieniądze na bliskie sercu cele.

Głównym celem Stowarzyszenia (i obowiązkiem — jak podkreślił Profesor) jest zadbanie o historię AK. “Nie tylko w skali ogólnej, ale i regionalnej, bo wszystkie lokalne tradycje i ustne przekazy są niezwykle ważne. W związku z tym powołałam się w obrębie Stowarzyszenia komisję d/s Fundacji. Fundacji Archiwum i Muzeum AK. Chcemy ufundować w Warszawie centralne archiwum i muzeum, chcemy zorganizować wydawnictwo materiałów wszelkiego typu i rodzaju. Musimy też zainteresować — i to jest zadanie pierwszej wagi —

(Dokończenie na str. 18-ej)

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

MARTA LEMERY, DDS

i RICHARD NOSAL, DDS

WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

MÓWIMY PO POLSKU

CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.

4748 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-9339

15 lat doświadczenia w dentystyce

Wykonuje:

Usuwanie, plombowanie, czyszczenie, leczenie kanałów i dziąseł, protezy, korony, bonding, laminaty porcelanowe i implanty.

Udzielamy pomocy w nagłych przypadkach.

PRZEGLĄD I OCENA BEZPŁATNIE Z TYM OGŁOSZENIEM

Po godzinie 5-ej po południu dzwoni 848-9156

pytaj o Dorotę

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR. LARISA M. MARKEWYCH

444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632

254-8600

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁA DOBE

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA

DR. ANNA M. PELAK

- Troskliwa dentystyka dla dzieci i całej rodziny
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów

Wszelkie inne zabiegi dentystyczne

Przyjęcia także w godzinach wieczornych i w soboty

Obsługa mówi po polsku! Ubezpieczenia O.K.

PROFESSIONAL BUILDING

7100 W. HIGGINS AVE

TEL. 775-3333

Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins — Łatwy dojazd kolejką lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare

Lekarz Dentysta

ROMAN MARZĄŁEK, D.D.S.

Absolwent Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Gdańsku i Loyola Dental School.

Zawiadania o Otwarciu Prywatnej Praktyki Dentystycznej Pod Adresem.

5950 W. LAWRENCE

545-3789

Wykonujemy wszelkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci oraz polecamy swoje usługi w zakresie dentystyki kosmetycznej:

- Laminaty Porcelanowe
- Licowanie Kompozytowe
- Wybielanie Zębów

Godziny przyjęć za umówieniem

EKSPRESOWE NAPRAWY PROTEZ NA POCZEKANIU

Ceny od **\$500**

SPACE AGE DENTAL LAB

2715 N. Central Ave. Suite 22

TEL.: 637-0460

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciężowe
- Zyciowe Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN

8 South Michigan

Suite 1100 • 621-1100

ALBANY Medical-Surgical Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.

5086 N. ELSTON

725-0200

CISZA LEŚNA

Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee

Tel.: 794-0401 i 283-0484

czynny piątek, sobota i niedziela zaprasza na dancingi

O godz. 11 i 2 nad ranem wystąpi

**BOGDAN
ŁAZUKA**

aktor i piosenkarz

Gra zespół

HAPPY BAND

Marka Kulisiewicza

Wstęp wolny
Kuchnia czynna całą noc.



Chcesz spędzić mile wieczór!

To tylko w

**SOPHIE'S
LITTLE VILLAGE**

Restauracja

Sale bankietowe na każdą okazję (do 500 osób)

DANCINGI i DISKOTEKA

w każdą sobotę i niedzielę od 9 wieczór



Gra nowy zespół

KRAM

z solistką

Grażyną

Dwa bezpłatne parkingi

5074 S. Archer Ave.

Tel.: 582-5855

Zapraszamy

Polonia powinna wziąć udział w rozwiązywaniu palących spraw kraju

Apeluje prof. Jerzy Kłoczowski

(Ciąg dalszy ze str. 17-ej)

młodych historyków solidną, naukową pracą historyczną dotyczącą tego okresu. Trzeba uratować to co jeszcze jest w Polsce. Sporo materiałów jest zgromadzonych za granicą w różnych instytucjach, głównie w Londynie. Te materiały są zabezpieczone, można zawsze do nich sięgnąć, uporządkować. A w Polsce ludzie wreszcie zaczynają mówić, mają mnóstwo dokumentów i pamiętek pochowanych, często dosłownie zakopanych. Przerywają milczenie ludzie z WIN-u po strasznych przejściach z UB.

Na to musimy mieć pieniądze i młodych ludzi do pracy, aby zajrzeć do każdej wsi szukając świadków i materiałów. To jest w tej chwili najpilniejszy wyścig z czasem: zabezpieczyć to, co jeszcze jest w Polsce! — prof. Kłoczowski mówi z taką pasją, że zmusiłby kamienny posąg do polknięcia.

— Czy Stowarzyszenie w Lublinie interesuje się sprawą gen. Tumidajskiego, zamordowanego w 1947 r. w Związku Sowieckim? — pytam.

— Oczywiście! To był dowódca naszego okręgu. Było już parę sesji w Lublinie organizowanych przez Stowarzyszenie i planujemy sesję poświęconą Generalowi.

“Robić wszystko co możliwe, poznawać się nawzajem...”

“Czy robi się coś, aby nawiązać — tu na emigracji — bliższe kontakty z Litwinami, Ukraińcami, Czechami i innymi naszymi sąsiadami? — pyta w pewnym momencie naszej rozmowy Profesor.

Odpowiadam, że to sprawy skomplikowane i trudne, zwłaszcza na emigracji, gdzie jakoś łatwiej utrwalają się wspomnienia, a są to często wspomnienia nienajlepsze, czasem wręcz tragiczne, zarówno wśród nas jak i wśród naszych sąsiadów. Mówię o próbach nielicznych, ale dokonywanych przez ludzi oddanych idei pojednania i współpracy... Mówię o listach i telefonach z wymysłami i pogrozkami pod adresem tych właśnie ludzi. Mówię o tekstach jakie przychodziły do gazety: o konieczności upominania się o Kresy Wschodnie (oczywiście z zachowaniem Ziemi Zachodnich), o bezsensowności układania sobie stosunków z Ukraińcami wobec oczywistego ich wynarodowienia się i bezsilności (gdymy czasem akurat na Ukrainie zorganizowano z powodzeniem 300 mil liczący tzw. “żywy łańcuch”) — podobny temu, który zapoczątkował ruch wyzwoleniczy w Krajach Bałtyckich)... Czy

mamy to drukować, czy raczej narzązać się na zarzut “przesiewania niewygodnych tekstów”? Komentarz nie tylko nie rozwiązuje sprawy w takich wypadkach, ale wręcz ją zaognia.

Profesor jest do głębi poruszony. “Niekiedy Polacy żyją w zupełnym oderwaniu — zamknęli się 50 lat temu!” — unosi się. “A podstawowy interes w kraju i tu — tak tu! — to jak najszybsze nawiązanie jak — najlepszych stosunków. Sukces tego roku, to co się dzieje w Europie Wschodniej — to wszystko dokonuje się w bliskiej współpracy. I jeśli Polacy tu na miejscu nie robią nic — zamiast robić wszystko co możliwe — by podać ręce Litwinom, Ukraińcom, to znaczy, że nie rozumieją podstawowych interesów Polski. Nie waham się nazwać tego tak ostro!” — podejmuje.

“W Polsce nastąpił przełom w tej kwestii. Dokonuje się przełom w stosunkach z Litwinami — utrzymujemy łączność z “Sajudisem” — a także z Ukraińcami i Czechami. Havel został prezydentem, a jest związany z nami od bardzo długiego czasu...”

Jeśli my nie zbudujemy podstaw nowej Europy, to wszyscy zginemy!

Sprawa niepodległości łączy się z nawiązaniem przez nas bliskich stosunków z sąsiadami. W Polsce niemal wszyscy to rozumieją: od Kościoła po różne ugrupowania polityczne. Właśnie organizują za sprawą Instytutu Jana Pawła II takie spotkanie z Ukraińcami, Litwinami i Białorusinami. Będzie konferencja na temat spuścizny dawnej Rzeczypospolitej dla tych krajów. Jest mnóstwo tego rodzaju inicjatyw, jest zasadnicza zmiana nastawienia w tej materii. I jeśli ktoś żyje sprawami sprzed 50 lat to niech zapomni o tym czym prędzej, o ile ma w sobie odrobinę dbałości o naszą rację stanu. Jeśli zaś czuje się choć odrobinę katolikiem czy chrześcijaninem, to niech patrzy na Papieża: co Jan Paweł II znaczy dla naszej części Europy — dla wszystkich tamtych ludów” — już nie kamienny posąg, ale nawet bezkształtna skala czułaby się w obowiązku dać jakiś znak, że słucha co Profesor mówi.

A więc znowu zadanie dla nas, znowu apel, abyśmy się włączyli czynnie w najważniejsze dla kraju sprawy.

— Ale jak, jak możemy realizować to konkretne zadanie — pytam bezradnie.

— Powinno się organizować wspólne Msze, obchodzić wspólne rocznice, poznawać się wzajemnie, poznawać swoją sztukę, kulturę, odwiedzać się na imprezach artystycznych, organizować wspólne spotkania artystyczne. Każdy powinien zrobić taki rachunek sumienia, czy nie rozmija się z historią i podstawowymi potrzebami swojego kraju...

— Tak, ale... zaczynam i nie wiem jak skończyć. Każde rzeczywiste i całkiem rozsądne, poparte przykładami i argumentami “ale” wydaje mi się blade i tchórzliwe.

Rozmawiała:
Ewa Sułkowska-Bierezin

CAFE CONTINENTAL

5515 N. Lincoln Ave.

Tel.: 878-7077

Restauracja — Muzyka — Koktaile
Co Tydzień Od Środy Do Niedzieli Od 8:00 Wiecz.
Dancingi i Program Rozrywkowy

ŚRODA
“MAXWELL STREET KLEZMER BAND”
CZWARTEK

CACHE —

Hiszpańska Muzyka Do tańca
PIĄTEK, SOBOTA i NIEDZ.

“THE CONTINENTALS”

Klub czynny od środy do niedzieli od 5:00
ppl., do 4:00 rano,
w soboty do 5:00 rano.

• Bezpłatny Parking • Bez 'Cover Charge'



Rosyjski Klub Nocny

White Nights

Dance Club & Banquets



10290 W. HIGGINS (przy Mannheim)

TEL.: 824-3070

Zaprasza Na Obiady i Dancingi

W Każdą Piątek Od 8:00 Wiecz., Sobotę Od 8:30 Wiecz. i Niedzielę Od 7:00 Wiecz.

Muzyka Do Tańca
w Wykonaniu Zespołu

“PARADISE
BAND”

Z Solistką RENATĄ GAŁĄŻKĄ
Zbigniew Gałązka na perkusji

Bar otwarty 7 dni w tygodniu od 4:00 ppl. do 4:00 w nocy, w soboty od 7:00 wiecz. do 4:00 w nocy, w niedziele od 7:00 wiecz. do 1:00 w nocy.

Program rozrywkowy w każdą sobotę i niedzielę.

NISKIE CENY NA WSZYSTKICH DRINKACH!

Bankiety Na Wszelkie Okazje

Łącznie z “Brunch” w Każdą Niedzielę Od 12:00-3:30 Ppl.

Z TYM KUPONEM \$100 ZNIŻKI
Na Bankiecie dla 150 lub Więcej Osób



DISCO ★ DISCO ★ DISCO ★ DISCO

CHICAGO 21

**NAJLEPSZA
POLSKO-AMERYKAŃSKA
DISKOTEKA**

6020 W. Belmont
777-5208

W każdy poniedziałek i czwartek od 10 P.M.
FASHION SHOW

**DUET EXXOTYCZNYCH
TANCERZY**
piątek godz. 11 p.m.
sobota godz. 11 p.m.

CHARLES NELSON
popularny DJ z amerykańskiej
stacji radiowej
gra codziennie na życzenie
państwa
od 9 P.M. do 4 A.M.

DISCO ★ DISCO ★ DISCO ★ DISCO

KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA

serdecznie zaprasza na

**ZABAWĘ
KARNAWAŁOWĄ**

Która odbędzie się w sobotę, 3 lutego 1990 r.

w sali przy parafii Sw. Józefa

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL

DOSKONAŁA ORKIESTRA “PROGRESS”

Początek o godz. 7:30 wieczorem

Własny Bar i Bufet.

Donacja \$10.00

Po rezerwacji prosimy telefonować:

775-1142 lub 622-3890

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

Tel. 545-4152

Piątek, Sobota, Niedziela

“BUDKA SUFLERA”



Muzyka do tańca w wykonaniu grupy

“WRAP”

Z Ulubienicą Publiczności
Bożeną Wandowską

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WSZELKIEGO RODZAJU BANKIETY, PRZYJĘCIA I ZEBRANIA BIZNESOWE.

Dyskoteka w piątek do 1:00 w nocy
Obszerny, Bezpłatny Parking
Zapraszają Maryla i Fred, Właściciele.



Właścicielka-Maryla

JANOSIK

Restauracja i Nocny Klub



5325 W. FULLERTON AVE.

TEL: 237-3241

serdecznie zaprasza na dancingi w piątek od 8 wiecz. do 2 w nocy, sobotę od 9 wiecz. do 3 nad ranem, w niedzielę od 8 wiecz. do 2 w nocy. Wstęp wolny.



Do tańca gra grupa

KLEX

W składzie:

Kazimierz Pecak,
Maciej Ziolkowski,
Krzysztof Wąz
z solistką:

MARIA HOMENDA

Jednocześnie zapraszamy do naszej restauracji w stylu “smorgasbord” ze smacznymi potrawami z kuchni polsko-amerykańskiej. Restauracja czynna jest codziennie w godzinach od 12 w południe do 8 wieczorem. Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z różnych okazji (\$9.50 od osoby).
Poniedziałek do soboty \$3.95 od osoby
Niedziela i święta \$4.25 od osoby

CLUB MAZURY

2459 N. PULASKI RD.

Tel.: 342-3581

serdecznie zaprasza na

DANCINGI

w każdy piątek, sobotę i niedzielę

Gra zespół

FOLDER

z solistką

BOŻENĄ

HUTNIK



Bar czynny jest codziennie od 8 rano do 2 nocy. Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia z różnych okazji

**REX
STUDIO
PHOTO
VIDEO**

3213 N. CICERO
(przy Belmont)
725-5081

Nie licz na wujka lub koleżę.
Ślub musi zostać obsłużony
przez fachowca.

MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

**NARTY
W COLORADO!!!**

BRECKENRIDGE
Idealne warunki

Informacje, rezerwacje:
1 (303) 453-2753
(312) 736-3163

Znany zespół muzyczny
**KWIEK
BROTHERS BAND**

Do wynajęcia na wszystkie
okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 622-9721

WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

Tel.: 282-1070



Nocny Klub w Stylu Europejskim

Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną
w Soboty od 5:00 po poł.
i Niedziele od 4:00 po poł.

Gra Dookoła Zespół
Wokalno-Instrumentalny
z Solistką

JADWIGĄ OSIPIAK

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM



WESLEY'S ZAGLOBA BAR & BLUES CLUB

3760 W. Fullerton

Tel. 384-0919

ZAPRASZA

w każdy piątek i sobotę o godz. 8 wiecz.
na spotkania z największymi gwiazdami
amerykańskiego bluesa

Piątek, 26 stycznia

MR. BLUES BAND

znakomita grupa bluesowa z Denver, Kolorado
(Tylko 3 dni w Chicago!)

Sobota, 27 stycznia

STON CONNEKTION BAND

6-osobowa grupa najlepszych muzyków bluesowych w Chicago
WARTO PRZYJŚĆ I POSŁUCHAĆ!

PUNO

CZY JEST Z CZEGO SZYDZIĆ W POLSCE?

spotkanie z

JACKIEM FEDOROWICZEM

Niedziela, 28 stycznia

Godz. 18:00

WSTĘP \$15.00

4032 North Milwaukee Avenue, Chicago

Tel.: 312-283-4949

WARSZAWSKI KABARET

"AJENCJA"

zaprasza Państwa na swój kolejny program pt.

"BIGOS POLSKI RAZ PROSZĘ"

w którym udział biorą:

• DANUTA BOROWIECKA • JERZY JANECZEK • JANUSZ LETKO

Akompaniament: HENRYK KARASIEWICZ

HUMOR — PIOSENKA — SATYRA

Sobota 27 stycznia

Godz. 8:00 PM

Restauracja "Teresa 2"

4751 N. Milwaukee Ave.

Parking z tyłu budynku

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

NEW POLONIA

6101-03 W. BELMONT

Tel. 237-0571 lub 745-1188

SALA BANKIETOWA

Na chrzciny, komunie, graduacje,
urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.

W ciągu tygodnia możemy wynająć salę na posiedzenie, bingo i inne okazje

CENY PRZYSTĘPNE!

PROSIĆ o KRYSIĘ.

Kisiel prosto z Warszawy

(Dokończenie ze str. 15-ej)

wybrała tę właśnie drogę reformy —gdzie jest zresztą wielu moich przyjaciół—ta ekipa ma osłonę polityczną i moralną. W krajach Europy Wschodniej nastąpił rozkład komunizmu. Wnosi się szereg bardzo demokratycznych ustaw, o których marzyliśmy: ustawa o cenzurze, o partiach politycznych, Trybunał Konstytucyjny, powrót Zdzisława Najdera. Kraj to ocenia, zagranica też. Ale czy te polityczne reformy wystarczą?

Niedawno wystąpił w telewizji mój niegdyś przyjaciel, profesor Adam Bromke—politolog, historyk uniwersytetów kanadyjskich. Mówił wiele o Europie Wschodniej, o Europie po upadku komunizmu, ale mówił wyłącznie o sprawach politycznych. Nic o istocie rzeczy, jaką jest państwowe władanie środkami produkcji, które ciągle—jako dziedzictwo komunizmu—nam pozostało.

Uważa on widocznie, że to się ureguluje samo, organicznie. Samo, to się może uregulować w NRD, które ma nie zniszczone

instynkt gospodarczy i olbrzymią pomoc w postaci Niemiec Zachodnich.

Pan Bromke najwyraźniej nie zna Polski, nie wie, że jest to kraj bez fachowców, bez praktyków ekonomicznych, których zniszczono i kraj który faktycznej likwidacji bazy komunistycznej jeszcze nie rozpoczął.

Jeszcze—po prostu—nie ma możliwości, nie ma czasu na to. Niepokoim mnie bardzo ta sprawa. Niepokoim mnie inwazja profesorów. I powinna zorganizować jakieś kursy z ekonomii czy coś innego, żeby zaznajomić nas z tym, jak się rozwija nowoczesny gospodarczy kraj. Bo w tej chwili tkwimy jeszcze w dziedzictwie kolektywizmu. (eb)

★
Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych Stefana Kisielewskiego "Kisiela", nadawanych ze stacji WPNA (1490 AM) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).
"Dziennik Związkowy" posiada wyłączne prawo ich publikowania.

Po łapance INS

Imigrancie — znaj swoje prawa

Chicago (inf. wł.) — W związku z przypadkami aresztowań Polaków zatrudnionych w firmach sprząających dokonanych przez amerykańskie władze imigracyjne, przypominamy naszym Czytelnikom o prawach przysługujących wszystkim imigrantom.

W ślad za Chicagoskim Komitetem Ochrony Imigranta — Chicago Committee on Immigrant Protection — podajemy też numery telefonów, pod które można zadzwonić "collect" (na rachunek abonenta) i poprosić o adwokata w przypadku aresztowania przez INS lub policję. (ad)

W wypadku zatrzymania przez INS lub policję:

- Nie odpowiadaj na pytania dotyczące: dokumentów, miejsca urodzenia lub też sposobu przybycia do USA.
- Zażądaj rozmowy z prawnikiem. Jeśli nie posiadasz własnego prawnika, dzwoni pod numery telefonów wymienione poniżej.
- Nie próbuj uciekać, gdyż będziesz aresztowany.
- INS lub policja mogą cię straszyć, jednak muszą pozwolić ci skontaktować się z twoim prawnikiem zanim odpowiesz na jakiekolwiek pytanie.

W wypadku aresztowania przez INS

- Podaj tylko swoje nazwisko.
- Nie podpisuj niczego i nie odpowiadaj na żadne pytania zanim nie skontaktujesz się z prawnikiem, wszelkie udzielone informacje mogą być wykorzystane przy deportacji.

Twoje prawa wobec INS:

Bez względu na to czy posiadasz "papiery" imigracyjne czy nie, masz następujące prawa:

- nie być przesłuchiwanym, zatrzymanym lub wylegitymowanym przez INS lub policję tylko dlatego, że masz obcy akcent czy też wygląd.
- Prawo do zachowania milczenia i odmówienia odpowiedzi na pytania.
- Prawo odmówienia bycia zabranym do INS lub na posterunek policji bez nakazu podpisanego przez sędziego.
- W przypadku zaarrestowania przez INS masz prawo do kontaktu z prawnikiem lub doradcą prawnym.
- Prawo do bycia zwolnionym z kancja.

W razie aresztowania przez INS lub policję, zachowaj milczenie

i podaj tę formułę

Please be advised that I wish to speak to an attorney before I answer any questions or sign any papers.

pers. I wish to exercise my constitutional right to remain silent and to consult with an attorney.

- W wypadku zażądania kaucji, możesz prosić sędziego imigracyjnego o obniżenie kwoty, do bycia reprezentowanym na przesłuchaniu przez prawnika; prawo do obecności rodziny na przesłuchaniu.
- Prawo do przesłuchania deportacyjnego z udziałem sędziego i do bycia reprezentowanym przez prawnika.
- Jeżeli obawiasz się prześladowań w swoim kraju, masz prawo do proszenia o azyl polityczny podczas przesłuchania deportacyjnego.
- Jeśli przebywasz w USA od siedmiu lat, masz prawo prosić o odroczenie twej deportacji.
- Prawo do odwołania się od decyzji sędziego, przez stwierdzenie, iż nie akceptujesz jego decyzji, oraz natychmiastowego kontaktu z prawnikiem.
- Jeśli odwołujesz się od decyzji sędziego, masz prawo pobytu w Stanach Zjednoczonych aż do czasu rozpatrzenia twojego odwołania, który to proces może trwać rok lub więcej.

A oto numery telefonów:

Travelers and Immigrants Aid (Pomoc dla Imigrantów i Podróżujących) tel. 435-4500, czynny w godz. od 8:30 rano do 5:00 po poł. Agencja ta służy nie tylko informacjami ale również może wydelegować prawnika, ażeby zajął się konkretną sprawą. Dysponuje również tłumaczem z j. angielskiego na polski. Catholic Charities (Katolicka Organizacja Charytatywna), tel. 663-0596, czynny w godz. od 8:30 rano do 4:30 po południu. Organizacja posiada również polskiego tłumacza na dyżurze i udziela imigrantom wszelkich informacji. Natomiast nie oddelegowuje ona prawników, w celu rozwiązania konkretnych problemów w terenie.

Przypominamy również, że w Polskiej Opiece Społecznej (Polish Welfare Association) istnieje specjalny wydział d/s imigracyjnych. Adres POS i telefon: 3832 N. Cicero, Chicago, IL 60641, telefon (312) 282-8206. Również w Kongresie Polonii Amerykańskiej (Polish-American Congress), Wydział Illinois, istnieje klub "Samopomocy Nowej Emigracji" udzielający różnego rodzaju pomocy w zakresie problematyki imigracyjnej. Adres i telefon KPA: 5844 N. Milwaukee, Chicago, IL 60646, telefon (312) 631-3300 lub 631-3303.

KOMPLETY MATERACY SEALY POSTUREPEDIC PO NAJNIŻSZYCH CENACH W CHICAGO



Twin Sealy Each Piece \$48
Queen Set Sealy \$165

Full Sealy Each Piece \$59
King Set Sealy \$219

Sold in Sets Only

Oszczędź na każdym komplecie!

MARJEN

DISCOUNT FURNITURE AND BEDDING

8121 N. Milwaukee
Niles, IL
966-1088

W tym samym miejscu od 23 lat

GILLA
BOUTIQUE
TO
SZYK
ELEGANCJA
JAKOŚĆ
GATUNEK
KROJ
NAJNOWSZE MODELE



Superelegancki boutique "Gilla" zaprasza wszystkie Czytelniczki, które lubią się dobrze ubrać na wszelkie okazje i nie tylko!

GILLA BOUTIQUE

PORT CLINTON SQUARE
610 CENTRAL • SUITE 151
HIGHLAND PARK, IL. 60035

TEL. (312) 433-8188

Zapraszają
BARBARA i ROMAN

Przyjdźcie obejrzeć naszą kolekcję importowaną z Francji i Włoch!

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn



FRESH IMAGE HAIR STUDIO

DAMSKO-MĘSKI SALON FRYZJERSKI

oferuje pełny zakres usług fryzjerskich i kosmetycznych m.in. strzyżenie asymetryczne i modelowanie, fryzury karnawałowe i okolicznościowe, trwałe ondulacje, farbowanie.

Upserjnie zapraszają Maria, Marta i Ania

2919 N. Central Park, Chicago Tel.: (1-312) 278-4787
(Obok restauracji "Orbit")



Royal Classic Limousine Service Inc.

Twoja prywatna firma z limuzynami

Odbierzemy Cię i zawieziemy na lotnisko

Śluby — konwencje — inne okazje

oraz zawieziemy do innych dzielnic miasta

Pamiętaj! Nie prowadź samochodu w stanie nietrzeźwym
Downers Grove, IL 708-852-5479
Akceptujemy American Express — Visa — Mastercard



Veronica's Beauty Salon Zakład Fryzjerski

czynny od wtorku do soboty od 9 rano

WYKONUJEMY:

Manicure, Pedicure, Trwałe Ondulacje,

Modne Strzyżenie, Krecenie Włosów

Spiralę oraz Waxing

Oferujemy: Nexus, Matrix, Sebastian.

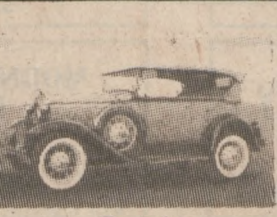
SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

Wizyta w salonie piękności pierwszej klasy

Wcale nie oznacza wydatku fortuny!!!

312-282-2230

5001 W. Irving Park Rd., Chicago, IL 60641



DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.

Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe.

Wstąpicie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie.
KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

PRICEBREAKERS

4034 N. MILWAUKEE

NAJWIĘKSZA

WYPRZEDAŻ ROKU!

DLA KOBIET

DLA MĘŻCZYZN

SPÓDNICZKI \$600	ŻAKIETY \$999
SUKIENKI \$999	SWETRY \$800
BLUZKI \$600	SZTRUKSY \$999
SWETRY \$800	KOSZULKI \$800

KOSZULKI Z KAPTUREM \$999

KUP DLA SIEBIE LUB
NA WYSYŁKĘ DO POLSKI

Przyńś do ogłoszenie. Zapłacimy podatek za ciebie.



SPECJALNA WYPRZEDAŻ!

Paula's Bridals & Fashions

50%-75% zniżki

na wszystkich artykułach

• Suknie dla panny młodej • na prom • dla druhny i matki panny młodej, pana młodego. Suknie, welony i halki. Pytajcie o Iłona—Mówi po polsku.

Godz.
Pon., Wt., Czw., 11-9 wiecz. Piąt., Sob. Niedz. 10-6 wiecz.
5536 W. Belmont Ave. 545-8400

GOLDEN SWAN

5142 W. BELMONT AVE.

WESELA • BANKIETY • CHRZCINY

I INNE PRZYJĘCIA

Piękna sala do 200 osób.

Przyjdź do Złotego Łabędzia a na pewno

będiesz zadowolony ze swego przyjęcia!!!

Przyjemna polska obsługa — PRZYSTĘPNE CENY!

TELEFON: 283-0662

Zmiany w "Głosie Ameryki"

Audycja o Polonii dla Polskiego Radia

Dokończenie ze str. 1-szej
Radia. Jej motto to: "Polonia Amerykańska—jaka jest, co sobą stanowi, jak żyje, pracuje, odpowiada."

W pierwszej, inauguracyjnej audycji z tego cyklu wystąpili—między innymi—Jan Krawiec, były redaktor naczelny Dziennika Związkowego, Hubert Romanowski—pracownik naukowy University of Chicago i szef PUNO, Krzysztof Kamyszew—kustosz Muzeum Polskiego w Ameryce. Polskie Radio zamierza także emitować cotygodniową audycję TOP 10 przygotowywaną także przez polską sekcję Głosu Ameryki i poświęconą aktualnym przebojom amerykańskim.

Współpraca z amerykańską rozgłośnią jest politycznym i progra-

mowym novum dla Polskiego Radia, ale nie dla Głosu Ameryki, który już od szeregu lat emituje liczne audycje w programach lokalnych radiostacji od Europy Zachodniej przez Amerykę Łacińską do krajów azjatyckich.

Tymczasem ważą dalsze losy drugiej amerykańskiej rozgłośni Radia Wolna Europa/Radia Swoboda. Dziennik Washington Post opublikował ostatnio artykuł utrzymujący, że wolność, o której mowa w nazwie Wolnej Europy traci myśką.

Malcolm S. Forbes—prezes Board of International Broadcasting—rady, która z ramienia Kongresu sprawuje nadzór nad działalnością Radia Wolna Europa/Radia Swo-

boda stwierdził, że rozgłoszenie te nie zaprzestaną nadawania swych programów do czasu pełnego ustabilizowania demokracji w krajach, do których adresowane są audycje RWE/RS.

Forbes wyjaśnił, że pod terminem "ustabilizowanie demokracji" rozumie niezależne sądownictwo, a także niezależne od komunistów wojsko i policję i wreszcie wolne środki masowego krzeczku wraz z pełnią swobód obywatelskich. "W Polsce i na Węgrzech może dojść do spełnienia tych kryteriów już za trzy—cztery lata i wówczas będziemy mogli powiedzieć—misja spełniona. Jesteśmy do tego przygotowani—" zakończył.

Powstała komisja d/s majątku partii politycznych

Warszawa (SIS) — Minister Aleksander Hall podczas posiedzenia OKP w środę, poinformował, że na nocnym zebraniu Rady Ministrów powołano komisję d/s majątku partii politycznych i organizacji młodzieżowych oraz odzyskania majątku państwowego.

W skład komisji weszli: Jacek Ambrozia, Jerzy Ciemiński, Marek Dąbrowski i Aleksander Hall. (eb)

Sowiecka broń jądrowa nadal w strefie Arktyki

Oslo (Reuters) — Dowódca lądowych sił norweskich wchodzących w skład paktu NATO generał brigady Bjoern Nygaard stwierdził na konferencji prasowej, że za kołem podbiegunowym na sowieckim Półwyspie Kola nadal znajduje się rozlokowana broń atomowa. Generał oznajmił, że Norwegia posiada dowody na to, iż Kreml — mimo swych zapewnień — nie zlikwidował wyrzutni pocisków rakietowych typu SS-21.

Na obszarze tym Związek Sowiecki posiada także bazę dla swojej ogromnej Floty Północnej, której rozbudowa nadal postępuje mimo stopniowego poprawiania się sytuacji między Wschodem a Zachodem.

Norweski dowódca wyjaśnił także, że zasięg wspomnianych pocisków SS-21 wynosi blisko 70 mil, a więc z łatwością mogą razić cele na

Prez. Havel z wizytą w Polsce

Wałęsa odmówił przyjazdu do Warszawy

Dokończenie ze str. 1-szej
sunął propozycję, wspólnych rozmów przywódców trzech państw w pałacu w Bratysławie, na temat podjęcia akcji zmierzających do integracji Zachodnią Europą i stworzenie federacji środkowo-europejskiej. Zadaniem konferencji przywódców byłoby omówienie problemów ekonomicznych, jak również rozbrojenia i innych spraw.

Prezydent Czechosłowacji widzi

historyczną okazję do — jak się wyraził — wypełnienia politycznej pustki w centralnej Europie po upadku Habsburgów (podczas II wojny światowej).

"Chcemy wejść do europejskiego domu jako stowarzyszenie zaprzyjaźnionych, niezależnych, demokratycznych państw. Mamy nadzieję, że Związek Sowiecki w interesie

utrzymania dobrych stosunków z byłymi państwami satelickimi, stopniowo zacznie wycofywać swe wojska z naszych ziem" — mówił Havel.

Podczas konferencji prasowej w Gdańsku, Lech Wałęsa usiłował załagodzić swój nietakt tłumacząc, że nie mógł przybyć na przyjęcie wydane na cześć gościa z uwagi na wcześniejsze zobowiązania.

Vaclav Havel pośrednio nawiązał do tego incydentu mówiąc, że dzień po swej inauguracji udał się do Niemiec po to, by dać do zrozumienia, iż próby zjednoczenia tych państw nie zaważą na politycznej równowadze w centralnej Europie.

Prez. Jaruzelski w swym przemówieniu wspominał o udziale polskich wojsk w inwazji na Czechosłowację w 1968 roku i przypomniał, że fakt ten pozostawił poczucie winy a demokratyczne idee "Praskiej Wiosny" zakorzeniły się głęboko w umysłach wielu ludzi. (eg)

★ GARAŻ DO WYNAJĘCIA

OKAZJA dla kontraktorów. Garaż do wynajęcia. Okolice Jackowa i Austin/Diversey. 545-6668

GARAŻ do wynajęcia. Jackowo. 489-2054.

GARAŻ do wynajęcia. Okolice Belmont/Austion. 282-2084

4000 N.-5800 W.

DO WYNAJĘCIA OD ZARAZ

GARAŻ NA 2 AUTA

736-0278 lub 631-0783

★ AUTA

'83 Rocznik Honda Accord, \$1,995. Prosić Joe. 451-0699.

CHEVROLET Citation '80, 60,000 mil, uszkodzona transmisja. \$350. Tel. 622-6533.

SPRZEDAM samochód Buick '85. 286-8069.

TRUCK WHITE VOLVO '75

3 osiowy, "Conventional" Stan dobry. \$3,600, oraz Dodge Omni '83 \$950.

749-2813

SPRZEDAM uszkodzony samochód Ford Escort '81. 725-6430.

Chiny potępiają i ostrzegają

Pekin (UPI) — Chiny potępiły odrzucenie prezydenckiego weta w sprawie ustawy zezwalającej chińskim studentom na pozostanie w USA, nazywając to "aktem hegemonii" i "jaskrawą ingerencją w wewnętrzne sprawy Chin" oraz zapowiedziały, że zatwierdzenie ustawy poważnie naruszy stosunki chińsko-amerykańskie.

Rzecznik chińskiego ministerstwa spraw zagranicznych ostrzegł senat USA przed pójściem w ślady Izby Reprezentantów. (kc)

północnych terytoriach Półwyspu Skandynawskiego. Wprawdzie istnienie techniczna możliwość zastąpienia głowic jądrowych konwencjonalnymi to jednak — zdaniem gen. Nygaarda — Sowieci tego nie uczynią, gdyż spowodowałoby to, że sowieckie pociski staną się bezużyteczne ze względu na swoją bardzo słabą celność.

"Jedynie głowice nuklearne czynią z tych rakiet broń i dlatego Sowieci nie zdemontowali ich ani też nie wymienili na konwencjonalne" — zakończył swą wypowiedź dowódca norweskich wojsk lądowych.

Rzecznik sowieckiego ministerstwa spraw zagranicznych Genadij Gierasimow zaprzeczył tym — jak się wyraził — "domniemaniom" oraz zapewnił, że na terytorium jego kraju nigdzie nie ma atomowych pocisków krótkiego zasięgu, które mogłyby bezpośrednio zagrażać państwom Europy Północnej. (bb)

Senat utrzymał weto

Washington (CT) — Prezydent Bush odniósł w czwartek poważny sukces polityczny; głosowanie w senacie zdecydowało o utrzymaniu jego weta w sprawie ustawy o pozostaniu studentów chińskich w USA.

Jednocześnie prezydent zapowiedział, że żaden ze studentów nie zostanie deportowany.

Korzystny dla prezydenta stosunek głosów 62:37 był wynikiem wielu rozmów Busha i jego gabinetu z senatorami w przeciagu ostatniego tygodnia. Nawet były prezydent

Richard Nixon, który zapoczątkował kontakty amerykańsko-chińskie, odbywał telefoniczne rozmowy z Capitol Hill.

Ustawa miała dać studentom chińskim w USA cztery lata na złożenie wniosków o nowe wizy lub stały pobyt, a także, zniósłaby wymóg, aby przed tym powrócili do Chin.

Prezydent twierdzi, że ustawa była zdebną, gdyż jego administracja już zapewniła studentom z Chin tę samą ochronę. (kc)

Zawieszenie broni w Azerbejdżanie

Moskwa (Reuters) — Sowieckie środki masowego przekazu poinformowały, że ormiańscy i azerbejdżańscy rebelianci zgodzili się na zawieszenie ognia oraz na wymianę zakładników. Nie wiadomo jednak na jak długo umilkły strzały w rejonie Nagorno-Karabachi.

Według TASS-a, sytuacja w Baku powoli wraca do normy, podobnie zresztą jak i w innych ośrodkach miejskich Republiki Azerbejdżań-

skiej. Przy okazji cytuje się generała Włodzimierza Dubinjaka — głównodowodzącego wojskami sowieckimi w Baku — który oznajmił, że jego żołnierze nie są zaangażowani w bezpośrednią walkę lecz obecnie dokonują rozbijania mniejszych grup rebeliantów i przeszukiwania terenów miejskich w celu odnalezienia składów broni i amunicji, które zgromadzone zostały przez powstańców oddziały.

Proces czterech w Bukareszcie

Bukareszt. (Reuters)—W sobotę rozpocznie się proces czterech najbliższych współpracowników straconego dyktatora Nicolae Ceausescu, podało do wiadomości rumuńskie ministerstwo sprawiedliwości.

Tudor Postelnicu, Emil Bobu, Ion Dinca i Manea Manescu zostali w poniedziałek postawieni w stan oskarżenia pod zarzutem udziału w ludobójstwie. Dotyczy to ich roli w śmierci około 60 tysięcy ludzi podczas 24-letnich rządów Ceausescu. (kc)

ofiary, przykrywając je białym płaszczykiem.

Ciała leżały rozrzucone wokół samolotu, a z wraku dobiegały wołania o pomoc i wyciągały się ręce rannych. Choć wiele osób przeżyło katastrofę, obrażenia są bardzo poważne. Wielu pasażerów straciło ręce i nogi i doznało złamań kości. Inni odnieśli ciężkie uszkodzenia głów i organów wewnętrznych.

Rzecznik lotniska Kennedy stwierdza, że pilot zrobił błąd przy pierwszym podejściu do lądowania i rozbił się przy drugim. (kc)

Katastrofa samolotu kolumbijskiego

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

typu uważanego za jeden z najbezpieczniejszych w historii lotnictwa, spadła na zalesiony teren ekskluzywnego dzielnicy Long Island i przełamała się na trzy części.

Setki ratowników przybyły na miejsce katastrofy, wyciągając dorosłych i dzieci z wraku samolotu oraz wzywając do spokoju — po angielsku i hiszpańsku.

Helikoptery i karetki pogotowia odwoziły do szpitali, a na trawniku przed znajdującym się w pobliżu domem rodziców mistrza tenisowa Johna McEnroe składano zwłoki

Thatcher przeciwko pośpiechowi w sprawie niemieckiej

Dokończenie ze str. 1-szej

jak tylko w formie naturalnego procesu wynikającego z zawierania międzynarodowych porozumień. "W przeciwnym wypadku będziemy mieli do czynienia z nieodwracalnym zagrożeniem rozwoju demokracji i wolnego rynku tak w Europie Wschodniej, jak i w Związku Sowieckim" — podkreśliła Margaret Thatcher. Przypomniała także, że Wschodnie Niemcy od 1930 roku znajdowały się pod jarzmem czy to nazizmu czy też komunizmu, a sytuacja taka trwa niemal do dnia dzisiejszego. "I w tym momencie, również musimy sobie zdać sprawę, iż w ciągu jednego dnia nie można nagle przejść do systemu gospodarki wolnorynkowej i pełnego, owocnego zrealizowania reform społeczno-politycznych" — stwierdziła brytyjska premier.

Odpowiadając na pytania dziennikarza "The Wall Street Journal" Margaret Thatcher powtórzyła swój apel pod adresem zachodnich państw o wyrażenie pełnego poparcia dla reform gorbaczowskich, określając jednocześnie sowieckiego prezydenta "liderem posiadającym wyczucie momentu, kiedy należy dokonać zasadniczego zwrotu".

Ostrzega przy tym, iż ewentualny upadek Michaiła Gorbaczowa spowodowałby powstanie nowego represyjnego systemu władzy w Związku Sowieckim.

"W interesie każdego kto wierzy w demokrację, kto szanuje prawa człowieka jest aby pan Gorbaczow pozostał u władzy" — zakończyła Margaret Thatcher. (bb)

Wywiad Mazowieckiego

Pragnąłbym bardzo, aby między Litwinami i Polakami nastąpiło dalsze współzycie. To jest bardzo potrzebne.

Nie ma sensu toczenie walk polsko-litewskich — oświadczył m.in. premier Tadeusz Mazowiecki w wywiadzie dla "Czerwonego Sztandaru".

Wileński dziennik uzyskał go podczas niedawnej oficjalnej wizyty szefa polskiego rządu w ZSSR. Premier polskiego rządu życzył Polakom na Litwie, aby rozwijali aktywnie polskie życie kulturalne, aby dbali o polską mowę ojczystą i narodowe pamiętki, aby utrzymywali i rozwijali polskość. (KAI)



IN MEMORIAM

W trzecią rocznicę śmierci ukochanej żony mojej, mamy, siostry, babci i prababci naszej, śp.

Marty Staniszweskiej

Odprawione zostaną Msze św. w dniu 3-go lutego 1990 roku o godzinie 8-ej rano, w kościele św. Pawła od Krzyża i w kaplicy klasztornej Ojców Pasjonistów w Chicago, oraz w Polsce w kościele św. Józefa w Toruniu, w Sanktuarium Matki Boskiej w Licheniu i w kościele w Płonkowie pod Inowrocławiem oraz w kaplicy seminarium w Kołomyjach w Indiach.

Trzeci rok mija, jak swe powieki
Zamknęłaś nam kochana na wieki,
Lecz węzła rodzinnego nawet śmierć nie przetrnie,
Miłość i pamięć o Tobie żyć będą wiecznie.
W modlitwach codziennych o Tobie pamiętamy
I w sercach naszych jesteś zawsze z nami."

Do współudziału w nabożeństwie i modlitwach zapraszamy krewnych i znajomych.

Mąż i Rodzina.



Wykonawcy pomnika
ks. Popiełuszki
na Jackowie.

Obsługujemy
wszystkie cmentarze.

UWAGA:

Mamy złotą folię na pomniki w Polsce
Edmund Okonek, Właściciel



JAWORSKI MONUMENT COMPANY

3067 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
Tel.: 588-1050

Otwarte wieczorem w
czwartki.



WIECZNY
HOLD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złożenia symbolicznych datków który pomoże w zwalczaniu chorób serca i za-walów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofercie, wraz z odliczonym od podatku czekiem wystawionym na:

AMERICAN HEART ASSOC.
of METROPOLITAN CHICAGO
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606
lub zadzwonić na nr
346-4675

Jeżeli chcesz, ażeby datki zostały zapisane na konto Twojej karty kredytowej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD. Po informację, dotyczące datków i sposobów zredukowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

SHACUNEK • OBSŁUGA • UCZCIWA CENA

GATEWAY
chevrolet

STARO DAWNA TRADYCJA
DLA NOWEJ GENERACJI

1989

CHEVY CORSICA



SPECJALNA CENA

\$7995⁰⁰

AUTOMATYCZNA TRANSMISJA,
P.S., P.B., OCHŁADZANIE, STEREO
I WIĘCEJ
7 DO WYBORU

POSPIESZCIE
SIĘ

DOPÓKI NIE
WYCZERPIĄ SIĘ
ZAPASY

Mówimy Po Polsku — Pytać o JOHN BANKA



5455 N. Milwaukee Ave.
(312) 631-5463

Codziennie 9-9
Piątek 9-6, Sobota 9-6
Zamknięte w Niedziele
5373 N. MILWAUKEE AVE.
(312) 631-9000
Only 10 minutes from the Loop



Z CHICAGO I ILLINOIS

Partia Demokratyczna Illinois odetchnęła z ulgą Laruszyści nie zakwalifikowali się na listę kandydatów

w prawyborach do władz stanowych

Chicago (CST) — Wyznawcy utrapawicowej ideologii Lyndona LaRouche'a, zabiegający o status kandydatów w prawyborach Partii Demokratycznej Illinois utracili szansę ubiegania się o urzędy stanowe w tychże prawyborach. Stanowa Rada Wyborcza nie uznała bowiem wiarygodności 6,135 podpisów — spośród wszystkich 10,010 — zebranych przez laruszystów pod petycjami wyborczymi.

W związku z tą decyzją, laruszystom zabrakło po prostu wiarygodnych podpisów rejestrowanych wyborców, aby zakwalifikować się na listę wyborczą w prawyborach Partii Demokratycznej Illinois w marcu br.

Rada Wyborcza Illinois orzekła — po dokładnym przeanalizowaniu petycji wyborczych — że 6,135 podpisów należy zdyskwalifikować, ponieważ nie zgadzają się one z podpisanymi i adresami widniejącymi na kartach rejestracyjnych wyborców.

Przypomnijmy nazwiska laruszystów, którzy ubiegali się o status kandydacki w prawyborach Partii Demokratycznej Illinois. Mark Fairchild usiłował zostać kandydatem na gubernatora; Sheila Jones — na wicegubernatora; Janis Hart — na sekretarza stanowego; Ronnie Y. Friedman — na skarbnika stanowego i Patricia Noble-Schenk na Szeffa Wydz. Skarbowego ("comptroller").

Laruszyści — w w/w składzie — byli więcej niż rozczarowani decyzją Rady Wyborczej. Jones oznajmiła, że jest to nic innego jak "polityczne polowanie na czarownice, zabójstwo polityczne na Lyndonie LaRouche'u i zapoczątkowanym przez niego ruchu; nic innego jak stłumienie protestującego głosu". Jones dodała, że postępowanie ortodoksyjnych demokratów jest po prostu podstępem.

Z kolei Hart implikowała spisek, mówiąc, że wniosek prokuratora generalnego Illinois Neila Hartiga-

na, o usunięcie laruszystów z listy wyborczej, był już z góry pozytywnie przyjęty przez odpowiednie czynniki — ze względów politycznych, oczywiście.

Podczas zebrania, które miało miejsce w ostatnią środę w Bismarck Hotel w Chicago, laruszyści — niedoszli kandydaci odpiewali "We Shall Overcome" i rozwinęli sztandar z napisem "Hartigan and Election Board — Nazi Justice!" ("Hartigan i Rada Wyborcza — faszystowska sprawiedliwość!").

Przewodniczący Rady Wyborczej John J. Lanigan zaprzeczył stanowczo pomówieniom laruszystów, że względy i układy polityczne miały jakikolwiek wpływ na decyzję tej rady. Zauważył że zwolnienicy LaRouche'a powinni — tak jak wszystkie inne osoby zabiegające o status kandydacki — być przygotowani na próbę wiarygodności podpisów, bo jest to podstawowe kryterium kwalifikacji na listę wyborczą. (ao)

Deportacja — szanse nierówne nadziejom

Chicago (inf. Wł.) — W związku z głośną już sprawą aresztowania 82 Polaków przebywających i pracujących nielegalnie w Stanach Zjednoczonych zwróciliśmy się o konsultację prawną do znanego adwokata, który prosił aby nie podawać jego nazwiska, a także do pani Barbary Przeździeckiej z biura prawnego Polish Welfare Association.

Osoby, które zostały aresztowane w ciągu najbliższych 10 dni mogą się spodziewać wezwania do stawienia się przed sędzią federalnym w Sądzie Imigracyjnym. PWA radzi, aby po otrzymaniu wezwania skontaktować się z adwokatem mimo, że procesu deportacyjnego najczęściej nie da się odwrócić.

Pomoc adwokata pozwoli jedynie uniknąć dalszych komplikacji prawnych i opóźnić nakaz opuszczenia kraju, który w obecnej sytuacji może zostać wydany nawet w ciągu najbliższych dwóch miesięcy.

Programy amnestyjne są zakończone, a z uwagi na poprawę sytuacji politycznej w kraju nie ma już możliwości przyznania Polakom azylu w Stanach Zjednoczonych. Jedynie osoby, które mają na terenie USA najbliższą rodzinę (mąż, żona, ojciec-matka) o zalegalizowanym statusie pobytu mogą liczyć na pozostanie na zasadzie sponsorstwa rodzinnego.

Ostrzegamy więc przed zawieraniem przedwczesnych obietnic różnych biur i osób oferujących "załatwienie" stałego pobytu czy też odwołanie deportacji za słoną opłatą. Jest to strata ciężko

zarobionych pieniędzy. Jeśli otrzymacie od kogoś zieloną kartę, jest ona na pewno fałszywa, gdyż prawdziwy dokument może wystawić tylko Urząd Imigracyjny i trzeba go odebrać zjawiając się tam osobiście.

Osobom, które zostały zwolnione z aresztu i podjęły pracę, w razie ponownego wylegitymowania, lub wyjścia na jaw faktu zatrudnienia przed sądem grozi natychmiastowa deportacja. Oznacza to znów aresztowanie oraz prawie natychmiastowe odstawienie na lotnisko, bez możliwości załatwienia swoich spraw osobistych i majątkowych w Stanach Zjednoczonych (np. likwidacji konta bankowego czy sprzedaży domu). Zatrudnieni ponownie przez tego samego pracodawcę narażają się prawdopodobnie na szybką ponowną kontrolę, gdyż funkcjonariusze INS mają zwyczaj za jakiś czas sprawdzać przestrzeganie prawa tam, gdzie już kiedyś zostało naruszone.

Pracodawcy nie mają obowiązku sprawdzać, czy pracownik legitymuje się fałszywymi czy autentycznymi dokumentami, lecz jeśli zatrudnia ludzi nie mających pozwolenia na pracę, grozi im grzywna od 500 dol wzwyż za każdego pracownika a nawet kara więzienia.

Osoby, które były aresztowane i wpłaciły kaucję, mogą ją odebrać zgłaszając się w Ambasadzie Amerykańskiej w Warszawie, która następnie fakt ten potwierdzi władzom imigracyjnym w USA mającym wyłączne prawo do zwol-

nienia zatrzymanych pieniędzy.

Zarówno adwokat specjalizujący się w sprawach emigracyjnych jak i pani Przeździecka podkreślili, że aczkolwiek osoby aresztowane przez INS nie są przestępcami w sensie kryminalnym a ich jedyną "winą" jest ciężka praca i chęć pomocy rodzinom w Polsce, to jednak popełnili wykroczenie przebywając na terenie Stanów Zjednoczonych bez ważnej wizy i podejmując pracę bez obowiązującego pozwolenia.

Taka jest sytuacja prawna i realia, które powinien brać pod uwagę każdy kto mimo wszystko decyduje się pozostać. Miejmy nadzieję, że kiedyś sytuacja prawna zmieni się na korzyść, i Polacy pracujący dotychczas nielegalnie zyskują szansę na zmianę swego statusu. Anna Drechsler

Na str. 19 powtarzamy artykuł "Imigrancie, znaj swoje prawa" opisujący, jak należy zachować się w przypadku zatrzymania przez służbę INS.

Polska książka
w polskim domu

Illinois i Wisconsin w okowach zimy

Chicago (Reuter, UPI) — Gwałtowne burze połączone z ulewem deszczem przechodzących w silne opady śniegu sparaliżowały ruch kołowy na drogach części stanów Illinois i Wisconsin.

Zamknięto szkoły i biura a także niektóre odcinki dróg jako nieprzejezdne. Kilkanaście szkół na północno-zachodnich zachodnich przedmieściach Chicago jest nieczynnych.

Lotnisko w Milwaukee przykryte grubą na stopę pokrywą śniegu zostało unieruchomione. Władze ostrzegają kierowców, aby unikali dróg wschód-zachód ze względu na śliską i niebezpieczną nawierzchnię.

W Crystal Lake (40 mil na północny zachód od Chicago) piorun uderzył w słup telefoniczny w pobliżu fabryki Precision Twist and Tool, porażając 11 pracowników na pobliskim parkingu usiłujących od-

Pokaz filmów A. Barańskiego

Muzeum Polskie w Ameryce wspólnie z Art Institute of Chicago Film Center organizuje dwa pokazy filmów Andrzeja Barańskiego "Kobieta z prowincji" (1984) i "Tabu" (1987).

Pokazy odbędą się w Art Institute Film Center (Columbus Dr. i Jackson Blvd.) dnia 27 (sobota) i 28 (niedziela) stycznia. W sobotę o 6:00 wieczorem, a w niedzielę o 2:00 po południu.

Bilety na podwójne seanse można nabyć w cenie 8 dolarów w Muzeum Polskim, antykwariacie "Globe", galerii 58 i Art Institute of Chicago Film Center. Po projekcji przewidziana jest dyskusja z reżyserem.

Niezwykle wysoko ocenione przez krytykę filmy Barańskiego mają zapoczątkować cykl projekcji filmów polskich w Film Center. Od poparcia społeczności polskiej w Chicago dla tej inicjatywy zależy będzie jednak częstotliwość i skala tego cennego dla promocji polskiego filmu przedsięwzięcia.

Zarówno "Tabu", jak i "Kobieta z prowincji" będą w tydzień później pokazane w innym prestiżowym ośrodku, Film Center w Minneapolis.

Po informację o filmach i biletach prosimy dzwonić do Muzeum Polskiego pod numer 384-3352.

Pokazem obydwu obrazów Barańskiego, Muzeum Polskie otwiera — w kooperacji z Instytutem Sztuki — cykl pt. "Frontline Poland", w ramach którego w bież. roku będzie można uczestniczyć w przeglądach nowych lub rzadkich (klasyczne, studyjne) filmów polskich.

Otwarcie biur PAFE

Chicago (Inf. Wł.) — W dniu dzisiejszym odbędzie się uroczyste otwarcie biur Polsko-Amerykańskiego Forum Ekonomicznego w Chicago i w Warszawie.

Chicagojskie biuro PAFE mieścić się będzie przy 700 N. Green Str. Na uroczystym otwarciu, w godz. od 3 do 5 po poł., obecni będą goście z Polski, Andrzej Drawicz prezes polskiego Radiokomiteu oraz Janka Jankowska z-ca dyrektora programu pierwszego polskiego radia.

Drawicz i Jankowska uczestniczyć będą w kilku imprezach odbywających się w Chicago. Między innymi: w piątek, 26 stycznia będą gośćmi honorowymi Benton Fellows, prestiżowej organizacji dziennikarzy na Uniwersytecie Chicagowskim.

kopać samochody uwięzione w śniegu. Na miejsce wypadku przybyła straż pożarna a rannych przewieziono do szpitala. Ich życiu nie zagraża niebezpieczeństwo. Uderzenie pioruna na 20 minut pozabawiło fabrykę elektryczności.

Jak przewiduje biuro prognoz Accu Weather Inc. nagły atak zimy nie potrwa długo i ciepła, niezwykła dla stycznia pogoda znów do nas powróci.

Masy mroźnego powietrza zalegające nad obszarem Syberii mogą jednakże przemieścić się nad Alaskę a potem dalej na południe.

Jak na razie nie ma zapowiada ruchu mas powietrza.

W czasie, gdy w Illinois padał deszcz i śnieg, na Montgomeri w stanie Alabama spadły 3 cale deszczu, przeszło tornado a w północnej części stanu Georgia ogłoszono ostrzeżenie powodziowe. (ad)

90-te urodziny parafii Matki Boskiej Anielskiej

Chicago (Inf. Wł.) — Komitet Ratowania kościoła St. Mary of the Angels zorganizował w niedzielny wieczór 21 stycznia uroczystą kolację z tańcami.

Frekwencja przekroczyła wszelkie oczekiwania organizatorów, a ponieważ sala mogła pomieścić tylko 600 osób, panie sprzedające bilety przy wejściu musiały z przykrością odprawiać wciąż napływających spóźnionych gości.

Wpływy z biletów przekroczyły sumę 20 tys. dol., co przy kosztach zamykających się sumą 8 tys. dol. i donacjach dało zysk w wysokości ok. 15 tys. dol.

Po kolacji do grona osób ofi-

cialnych przybyłych z biura sen. stanowego Teda Lechowicza i klerika powiatu Cook Stanleya Kuspera, dołączył dostojny gość — prezes Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej, Edward Moskal, który swoim przybyciem dał wyraz poparcia najpotężniejszej organizacji polonijnej dla idei ratowania kościoła Matki Boskiej Anielskiej przed zburzeniem.

Apelując o dalsze poparcie, Komitet zwraca się z prośbą o przesłanie donacji wyłącznie na adres akcji zbiórki funduszy Marian Fund, Ltd, P.O. Box 470898, Chicago, IL 60647-0898. (ad)



Gości zgromadzonych na sali The Little Aragon przywitał w imieniu Komitetu Ratowania Marianowa jego prezes Gene Urbaszewski, informując o donacjach, które na jego ręce złożyli przedstawiciele Związku Polek w Ameryce, Związku Podhalan, Rycerzy Dąbrowskiego i Związku Młodych Polek. Obok prezesa — wiceprezesa Janina Kulihaba i jeden z członków orkiestry, które przygrywała gościom do tańca.



Donacje na rzecz akcji ratowania kościoła N.M. Panny Królowej Aniołów wpłynęły również na ręce pełnomocnika Archidiecezji d.s. kontaktów z Komitetem, bpa Alfreda Abramowicza, który w tym właśnie dniu, wraz z 90-tymi urodzinami mariańskiej parafii obchodził swoje 70-te urodziny.



Na salę przy wtórce "Happy Birthday" i "Sto Lat" wniesiono urodzinowy tort z palącymi się świecami.

Burmistrz Daley nie udało się wygłosić przemówienia na Krajowej Konferencji Burmistrzów

Washington. — Burmistrz Richardowi M. Daley nie udało się wygłosić przemówienia podczas czwartkowej sesji Krajowej Konferencji Burmistrzów jaka miała miejsce w ostatnich dniach w stolicy kraju Washington, DC.

Niepowodzenie było wynikiem złego rozplanowania godzin wystąpienia dygnitarzy przez organizatorów imprezy.

W ostatniej chwili, zmieniono godzinę wystąpienia burmistrza Daley i na jego miejsce "wcisnięto" przemówienie senatora Josepha Bidena (demokrata z Delaware) na temat zwalczania narkotyków.

Gdy Daley doczekał się na swą kolejkę, sala była już prawie pusta, w związku z czym burmistrz ograniczył swe wystąpienie do zaproszenia członków Konferencji do Chicago, gdzie ma odbyć się jej letnia sesja. (ao)

LOTERIA

WYNIKI LOTERII STANOWEJ

Daily Lottery
25 stycznia 1990
5 7 0

Pick 4
25 stycznia 1990
3 1 3 0

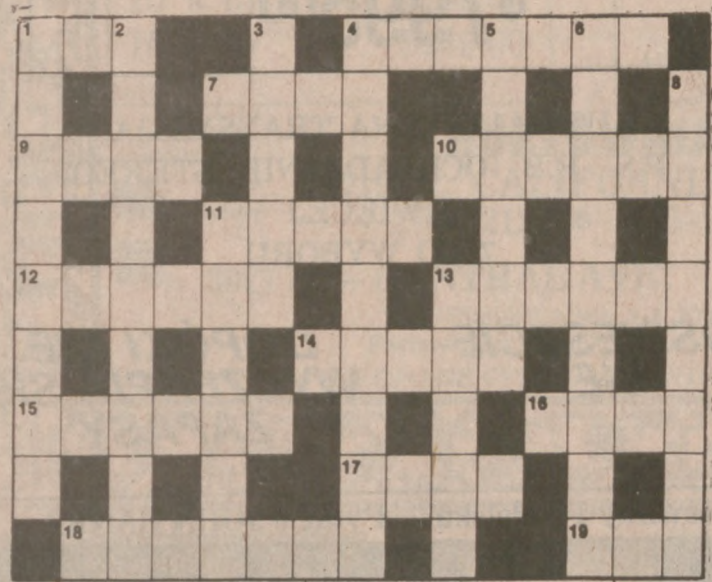
LITTLE LOTTO Środa, 24 stycznia 1990 **07 09 11 29 34**

LOTTO Sobota, 20 stycznia 1990 **10 13 17 20 29 39**

DO WYGRANIA W LOTTO 23 MLN DOL.

KRZYŻOWKA NR. 490

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Krótki dowcip. 4. Niespodziewanie się kiedy przyjdzie. 7. Trzeci medal. 9. Chód konia. 10. Futrzany płaszcz. 11. Mieszkaniec Cejlonu. 12. Nad flisakami. 13. Na statku warta. 14. Wrzask. 15. Tajemnice. 16. Jacht L. Teligi. 17. Kolejowe szyny. 18. Bieszczot, klinga. 19. Pływająca tafla lodu.

PIKOWO: 1. Huk w kanonadzie. 2. Palisada. 3. Narząd. 4. Skórzany pręt używany przez jeźdźcę. 5. Roślina oleista. 6.

Pozornie spokojny ale zdolny do różnych wybrków. 8. Klika dworska. 11. Miasto gen. J. Bema. 13. Drapieżnik z łasicowatych.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 489 Z DNIA 19 STYCZNIA
POZIOMO: Cek. Ziębice. Saga. Cwał. Brzask. Balon. Wiadro. Turnia. Inlet. Świnka. Glon. Śliz. Wartość. Sak. PIONOWO: Chciwość. Krasawica. Macao. Zamożność. Birkut. Czarnolas. Składnik. Brokat. Tenis.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 26-28 Stycznia (January 26-28), 1990

Opracowała:
Elżbieta Glinka

CZAS NA INWESTYCJE

17 stycznia w hotelu Ambassador West odbyło się Amerykańsko-Polskie Seminarium Handlowe z udziałem reprezentantów polskiego rządu, prezesów i członków rad dyrektorów amerykańskich korporacji. Organizatorami i promotorami konferencji była Stanowa Rada d/s Eksportu przy Departamencie Handlu USA oraz firma A. Epstein & Sons International Inc. Jej celem było zachęcanie amerykańskiego biznesu do wejścia na polski rynek. Warunki i możliwości zaznaczenia gospodarczej obecności w Polsce stanowiły przedmiot prelekcji i późniejszych dyskusji, dotyczących również ulg reformy ekonomicznej. Przyniosła ona spore rozczarowanie tym, którzy oczekiwali dużych ulg podatkowych dla inwestorów zagranicznych. Poniżej przytoczymy 3 rozmowy, które — być może — przybliżą czytelnikom zagadnienia

— Jak państwo oceniacie nowe przepisy? Nie ułatwiono zagranicznemu biznesowi wstępu na rynek a jednocześnie utrudniono chyba życie przedsiębiorcom krajowym. Według oceny ludzi zaangażowanych w tym sektorze od lat, upadnie przynajmniej 40% prywatnych zakładów a utrzymają się tylko te najsilniejsze. Czy jest to zatem słuszne posunięcie? Z jednej strony mówi się o zamykaniu niedochodowych przedsiębiorstw państwowych, z drugiej zaś nie pomyślano o prywatnych, które przy prawidłowym rozwoju mogły stworzyć dodatkowe miejsca pracy. Równocześnie, te które przetrwają trudny okres nie mogą się dalej rozwijać, gdyż nikt przy zdrowych zmysłach nie będzie zabiegał o pożyczki oprocentowane na 30% w skali miesięcznej. Na pierwszy rzut oka reforma zamiast przyspieszać rozwój spowoduje zastój.

— Zgadzam się, że reforma nie jest doskonała, ale też taka być nie może. Proszę zwrócić uwagę, że w niespełna 4 miesiące kompletnie zmieniliśmy system. Nie można

wymagać za wiele. Przecież w USA nad każdą drobną poprawką radzi się miesiącami. Opracowanie programu ekonomicznego zgodnie z listem intencyjnym, zaakceptowanym przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy odbywało się w szalonym tempie. Pracowano dosłownie 24 godziny na dobę, a każda propozycja natrafiała na wiele sprzeciwów.

— Rozumiem trudności i doceniam wysiłek, proszę jednak o wyjaśnienie jak będzie z pożyczkami.

— Był taki okres, że o kredyty można się było starać z banków zachodnich i to na zasadach preferencyjnych.

— Czy mógł je uzyskać każdy polski przedsiębiorca prywatny?

— Tak, tylko, że nikt się nie zgłosił.

— Jak to?

— Chyba nikt o tym nie wiedział, ponieważ w zasadzie nie istnieje u nas żadna konkretna informacja.

— Przecież macie "Gazetę Bankową" czy "Rzeczpospolitą", która



Uczestnicy seminarium, które zgromadziło 250 osób reprezentujących amerykańskie przedsiębiorstwa.

będąc organem rządowym przede wszystkim powinna zadbać o rozpowszechnianie tego typu informacji, choćby po to, by rozruszać rządowy program gospodarczy?

— Niestety, to jest poważny problem. Informacja jest ciągle zaniedbana. Ludzie nie wiedzą, jakie są możliwości. W rezultacie, gdy zaistniała możliwość uzyskania poży-

przyzwyczajeni.

— I której ulgi?

— Strukturze ufają, boją się natomiast nowego, przede wszystkim tego, że np. w ciągu najbliższych 6 miesięcy prawo się znów zmieni i czy na tej zmianie nie stracą. Poza tym może się okazać, że część istniejących kontraktów, w świetle nowych przepisów jest nielegalna. Tego właśnie obawiają się duże firmy.

— Ekspertcy z Polski tłumaczyli mi, że prawo na pewno ulegnie korzystnym zmianom dla inwestorów z zagranicy. Wobec tego tłumaczę zainteresowanym, że warunki produkcji czy usług wróćcie polepszą się. Ma to być forma zachęty?

— Obawiam się, że takie zakulisowe rozmowy nie są przyjmowane poważnie.

— Jak pan ocenia sytuację w Polsce w świetle inwestycyjnych możliwości?

— Bardzo pozytywnie. Uważam, że należy inwestować, że ryzyko jest niewielkie. Trzeba szukać okazji do inwestycji. Otworzyły się wieloletnie, na początek na niewielką skalę. Wielokierunkowość daje przecież dużą swobodę działania i niezbędną w biznesie elastyczność. Prowadząc spokojnie niewielki interes, nie wymagający zbyt dużego kapitału, trzeba uważnie obserwować rynek, by pójść w najbardziej opłacalnym kierunku. Za 2-3 lata struktura się ustali, wszystko powinno być jasne. Wtedy trzeba zwiększyć inwestycje i rozbudować firmę.

— W zasadzie już pan zachęcił do inwestycji ale proszę jeszcze o wskazanie dodatkowych korzyści dla tych, którzy się ciągle wahają. Jak pan widzi pozytyw polskiego rynku oprócz tego, że jest pusty, a zatem powinien być chłonny?

— Przede wszystkim rynek pracy. W Polsce jest wielu utalentowanych, chętnych do pracy robotników, techników, inżynierów. Dać ludziom finansowe bodźce, a wówczas każdy przekona się, że Polak potrafi pracować wydajnie i ciężko. Nie wolno czekać następnych 5 lat, bo wtedy inwestycja będzie bardzo kosztowna. Widzę w Polsce duże możliwości dla małych i średnich firm. Dlatego, że mogą pozwolić sobie na dużą elastyczność.

— Mogą szybko zmienić profil produkcji nie ponosząc specjalnie dużych kosztów?

— Tak, z tym, że obecnie ma to nie muszą być nastawione na jedną produkcję i są skrupowane notowaniami na Wall Street.

— Dziękuję. (eg)

związane z sytuacją ekonomiczną w Polsce, a także wyjaśnią przyczyny, cele, postawy i nową rzeczywistość w interpretacji przedstawicieli polskiego rządu, reprezentanta rządu USA oraz polskiego biznesmana.

W seminarium wzięli udział dr Henryk Bochniarz, dyrektor konsultacyjnego biura d/s ekonomicznych w Warszawie oraz dyrektor Instytutu Konjunktur i Cen Handlu Zagranicznego przy rządzie, p. Dariusz Rosati. Właśnie oni stali się centrum zainteresowania ze względu na zmiany w polskim prawie obowiązującym od Nowego Roku. Przyszło im bronić regulaminu, który wielu biznesmanom wydaje się niedostatecznie zachęcający. Prosiłam więc o wyjaśnienie spraw wzbudzających największe kontrowersje.

wszystkich. Zagraniczne firmy domagają się tzw. wakacji podatkowych. Lecz ja sądzę, że nie można dawać jednym jakichś przywilejów z pominięciem drugich. Przychodzili do nas ci, którzy już prowadzą interesy i mówią: jak to, to my jesteśmy tutaj od 82 roku i nie przysługiwały nam żadne przywileje.

— Dlaczego nie zdecydowano się na to, by ulgi podatkowe zadziały wstecznie? I czy ciągle nie mamy tu do czynienia z pilnowaniem, by ktoś nie zarobił za dużo? A jeśli mowa o stwarzaniu jednakowego startu dla wszystkich, to dlaczego nie pomyślano o ułatwianiu go?

— Musimy dbać przede wszystkim o interes państwa. My musimy iść w kierunku normalnego systemu. I na jakimś tam etapie to może być rzeczywiście niekorzystne dla zagranicznych inwestorów. Ale uważam, że jeśli cały naród płaci potworną cenę za dojście do normalnej gospodarki, to nie może być tak, żeby właściciele z zagranicy uważali, że najbardziej cierpią.

— Nadal nie wyjaśniliśmy sobie sprawy dodatkowych barier dla potencjalnych inwestorów.

— Moim zdaniem, przeszkadza to tylko tym, którzy przez całe życie robili ogromne pieniądze tylko dlatego, że przeliczenie złotówki było bardzo korzystne, a nie dlatego, że to co robili, robili dobrze. Jeżeli różnica między oficjalnym kursem a czarnorynkowym wynosiła 4-5 razy więcej, to proszę sobie wyobrazić, jakie robiono transfery pieniędzy za granicę. Kupowano dolary po oficjalnym kursie, a sprzedawano po czarnorynkowym. Większość tych firm istniała 3-5 lat, a po nabiciu kabzy wracała do kochanej Ameryki z kupą pieniędzy. Dlatego uważam, że powinni być przedłożone takie same warunki dla



Od lewej siedzą: dr Ted Cooper, przewodniczący rady dyrektorów CEO i prezes Upjohn Pharmaceutical Co.; Thomas G. Hauenstein, wiceprezes Feed Central Soy, Inc.; przemawia Mitchell Kobeliński, przewodniczący First State Bank of Chicago i Polish-American Economic Forum; Sidney Epstein, przewodniczący Rady dyrektorów i A. Epstein & Sons International, Inc.; James A. McClung, wiceprezes International FMC Corp.

— Przecież od cudzoziemców nie można wymagać, by zastanawiali się nad kosztami ponoszonymi przez naród polski w drodze do normalności. Amerykanin odpowie na apele o inwestycje, jeśli mu się to opłaci. Dlaczego oczekujecie od niego, że zainwestuje z altruistycznych pobudek?

przecież o to, żeby zagraniczny inwestor powiedział "to mi się opłaca" i jak najszybciej zakładał w Polsce przedsiębiorstwo, czyż nie tak?

— Wie pani, mam swoją opinię na ten temat. Najbardziej narzekają ci, którzy chcieli szybko zrobić pie-

(Ciąg dalszy na str. 2-iej)

Polski biznesman
w amerykańskim stylu

Mieczysław Kucharski l. 38, żonaty, dwoje dzieci, jest pełnomocnikiem, a zarazem naczelnym dyrektorem przedsiębiorstwa zagranicznego "Skintpol" w Katowicach, które — w założeniu — ma przynosić dochody zarówno właścicielom jak i państwu.

"Skintpol" zdeklarował na Fundusz Daru Narodowego \$100,000. Wcześniej, firma ta odpowiedziała na apel rządu Tadeusza Mazowieckiego o pomoc dla rumuńskiego narodu przekazując na ten cel \$50,000.

— Jakże przyświecają wam cele?

Chcemy przyczynić się do zmiany istniejącego w kraju od 50 lat myślenia, chcemy je zmienić.

— A więc zabiegacie o przywrócenie prawidłowego znaczenia i nadanie odpowiedniej rangi byznesmenom, tak, by zajęcie to przestało kojarzyć się z wciskaniem przez nomenklaturę pojęciem "kombinator"? Tak, chcemy by przyjmowano to normalnie, pragniemy by samodzielna działalność gospodarcza była traktowana właściwie, by zajęcie to społeczeństwo oceniało jako godne szacunku. Tak przecież jest w innych państwach, tam gdzie jest normalnie.

— Wobec tego proszę powiedzieć kilka słów o swojej firmie.

No cóż, jest to młoda firma. Rozpoczęliśmy w 1987 roku. Wystartowaliśmy z kapitałem zakładowym prawie pół miliona dolarów, co jak na Polskę było dużą sumą.

— Czy mieliście większą liczbę udziałowców, bo chyba z taką sumą nie zadeklarowała się jedna osoba?

Jedna.

— Czym się konkretnie zajmujecie?

Od samego początku wyszliśmy z założenia, że nie możemy iść w jednym kierunku. Staraliśmy się o

koncesje w różnych branżach. Wiedzieliśmy, że firma nie może działać tylko w jednej branży.

— Obawialiście się, że będzie wam to kępować ruchy?

Tak, takie jednostronne działania poważnie ograniczają, podczas gdy sytuacja wymaga elastyczności. Dlatego też, od samego początku ubiegaliśmy się o różne koncesje. Uważaliśmy, że nie można działać tylko w jednym zawodzie, ponieważ stałoby się to czymś, co nie pozwoliłoby nam być płynnym na rynku. Mieśliśmy dalekosiężne założenia. Powiedzielibyśmy nawet, że miała to być jakby imitacja koncernu.

— W jakiej branży prowadzicie podstawową działalność?

W garbarskiej. Opiera się na własnym zapleczu surowcowym. Przez nas przechodził cały proces od hodowli, poprzez wyprawę skór, konfekcjonowanie itd., aż do sklepów krajowych i na import. Jako jedni z nielicznych w Polsce mieliśmy i mamy koncesje na import-export.

— Dokąd wysyłacie swoje produkty?

Do kilkunastu krajów na całym świecie. Między innymi do RFN, Szwecji, Włoch. Staramy się dograć kontrakt ze Stanami Zjednoczonymi.

— Rozumiem, że już prowadzicie rozmowy. Na jakim znajdują się etapie i czy wróżą dobre nadzieje?

Tak, wszystko wygląda raczej obiecująco.

— W jakim procencie sprzedacie na kraj, a w jakim na eksport?

Do grudnia ub. roku produkowaliśmy 90% na kraj. Od tego roku chcemy skoncentrować się wyłącznie na eksporcie.

— Świadczy chyba to o tym, że firma dojrzeć musiała się przygotować skoro jej wyroby trafiły na rynki zagraniczne.

Chyba zdaliśmy egzamin jeśli udało nam się wejść na konkurencyjne rynki zachodnie, choć naszą przynależność, że do niedawna naszym największym odbiorcą był Związek Radziecki.

— Co panowie wysyłacie, kożuski, futra, czapki?

Głównie futra i kurtki ze skóry lisów.

— Może pan zdradzić na jaką sumę opiewał wasz największy kontrakt?

Ze Związkiem Radzieckim, na sumę półtora miliarda złotych.

— W jakiej walucie i według jakiego przelicznika wypłaca ZSSR?

W złotychkach. Związek Radziecki ma specjalną pulę towarów, którą (Ciąg dalszy na str. 2-iej)

część II

P. Stanley Bokota z chicagowskiego biura US. & Foreign Commercial Service widzi trudności w zachęceniu do inwestycji w Polsce, ale dostrzega również dużo pozytywnych czynników. Kreuje też nowe podejście do tej kwestii kładąc nacisk na korzyści jakie mogą wynikać z geograficznego położenia Polski.

— Z racji swojego zajęcia pan chyba najlepiej powinien się orientować jakie zastrzeżenia mają amerykańscy biznesmeni do nowych przepisów w Polsce?

— Tych, które wyszły z końcem grudnia ub. roku niestety jeszcze nie miałem okazji dokładnie przejrzeć. Wiem natomiast o dwóch problemach. Pierwszy to słabnięcie "wakacje podatkowe." Liczono na znacznie większe ulgi. Druga sprawa, to normalizacja waluty polskiej i to, że teraz nie można zatrzymać dewiz, lecz na razie na to nie ma rady. Trzeba zrozumieć, że Polska stara się zaprowadzić zdrowy system monetarny, żeby zlikwidować stosowanie podwójnych przeliczników no i oczywiście doprowadzić do pełnej wymienialności złotych.

Wymienialność nastąpiła ale tylko na rynku wewnętrznym, co Amerykanom wcale nie jest na rękę.

— Tak jest.

— Nie jest to żadna zachęta dla zagranicznego biznesu.

— Dokładnie tak. Nam to nic nie daje. Amerykanie są przyzwyczajeni do tego, żeby dolary obracać w "prawdziwe" pieniądze.

— Zatem posunięcie to może wręcz zniechęcić?

— Sądzę, że to może być problemem. Mam nadzieję, że rząd polski nie wprowadzi żadnych innych hamulców inwestycyjnych, tym bardziej, że dopiero teraz rozwija się jakieś zainteresowanie możliwościami w Polsce. Żeby zebrać tu tytuł ludzi dokonaliśmy niesamowitego wyczynu.

— Ile osób uczestniczy w dzisiejszym seminarium?

— Ponad 290.

— Jaki procent Polaków, a jaki Amerykanów?

— Bardzo niski procent biznesmanów polonijnych, sądzę, że najwyższe 20 procent.

— Ocenia pan to jako zjawisko pozytywne?

— Bardzo pozytywne. Naszym zadaniem jest przecież rozbudzenie zainteresowania wśród Amerykanów. Chyba nasze wysiłki zaczynają procentować.

— Jak pan ocenia dzisiejsze seminarium?

— Jako propozycję handlową. Nikt — zapewniam panią — nie przyszedł tu z pobudek charytatywnych, każdy chciał zebrać informację o warunkach inwestowania w Polsce. Ci ludzie zainteresowani są wyłącznie możliwościami zarobkowymi.

— Czym z racji swego zajęcia, chciałby pan najbardziej zainteresować obecnych tu biznesmanów?

— Przede wszystkim geograficznym położeniem Polski, co ma olbrzymie znaczenie.

— Jako ośrodka handlowo-administracyjnego do kierowania potencjalnymi przedsiębiorstwami w innych krajach wschodnioeuropejskich i Związku Sowieckim? Jako bazą wyjściową?

— Właśnie jako bazę, ponieważ kraje zachodnie zmieściły cło na produkty polskie, więc otwierają się dodatkowe możliwości dla firm eksportowych. Poza tym Amerykanie mają trudności w eksporcie do Europy Zachodniej.

— A będą mieli jeszcze większe po 1992?

— Z pewnością.

— W związku z tym muszą szukać innych dróg zbytu na własne towary w Europie? Zakładając firmy w Polsce w jakiś sposób ten problem likwidują. Czy właśnie na ten aspekt kładziecie szczególnie silny nacisk?

— Tak, z tym, że obecnie ma to jeszcze formę dość abstrakcyjną.

— Jednym słowem chcecie zrobić z Polski jakby taki węzeł czy rozdzielnie towarową?

— Chcemy właśnie wskazać na atrakcyjność Polski z tego punktu widzenia.

— Wygląda na to, że nowe przepisy te atrakcyjność nieco osłabiają, przynajmniej w okresie wstępnym. Polscy eksperci twierdzą, że nowa ustawa ma tymczasowy charakter, że z czasem te przypisy zmieniają się na korzystniejsze dla zagranicznego inwestora. Jednakże w tym momencie — sądzę — jeśli ktoś kieruje się tylko względami zarobkowymi, a przecież żadnych innych od Amerykanów nie możemy wymagać, to chyba jednak przy tej wewnętrznej wymienialności złotych trzeba będzie nie opłacać się otwierając przedsiębiorstwa?

— Nie jestem pewny czy się nie opłaca. Jedno jest pewne — w Polsce panuje chaos, wszystko wymaga uporządkowania, prawa się szybko zmieniają. Wiele zależy od struktury, do której Amerykanie są bardzo

Opracowała:
Elżbieta Glinka

CZAS NA INWESTYCJE

Polski biznesman w amerykańskim stylu

Dokończenie ze str. 1-szej

rej nie można przeskoczyć, więc w ramach tej puli rządowej nie mogliśmy brać udziału w handlu z tym państwem. Rosjanie wymyślili jednak inny układ, mianowicie możliwość handlowania bezpośrednio między firmami.

— Czy odbywało się to w ramach RWPG czy poza?

Już poza, z tym, że odbywa się to za pośrednictwem naszej centrali z centralą Związku Radzieckiego, a my dostarczamy zamówiony towar.

— Kiedy doszło to tej największej tranzakcji?

W ubiegłym roku.

— Czyli na futrach zarobiliście kupę pieniędzy i w związku z tym postanowiliście rozszerzyć swą działalność na inne branże?

Przedstawiłbym to tak. Ponieważ my mamy zawód dosyć lukratywny, a naszymi klientami są ludzie wymagający i o wysokich aspiracjach i dochodach, znając realia polskiego rynku — a więc kryzys, który jest i który jest jeszcze przed nami — doszliśmy do wniosku, że "byćcie" tylko w skórze stanie się dla nas zagładą. Ma to już miejsce w innych firmach, tak prywatnych jak i państwowych.

— Dłaczego, czy rynek jest nasycony czy też ludziom brakuje pieniędzy na takie luksusy?

Na razie pieniędzy będzie mniej. Dlatego właśnie podjęliśmy działania wielokierunkowe. Stworzyliśmy pełny park samochodów ciężarowych i osobowych i uruchomiliśmy własną linię transportu na zachód. Zastanawiamy się nad uruchomieniem własnej linii lotniczej...

— Czy też w celach transportowych?

Tak, ale również po to by samemu się szybko poruszać. Myślimy także o uruchomieniu linii pasażerskiej. Na razie kupiliśmy jeden samolot, ale z pewnością nie będzie to ostatni. Sporo zainwestowaliśmy w nowoczesne maszyny do produkcji futer, by sprostać zagranicznym wymagom.

— Amerykańskie firmy tego typu wyniosły się do Azji ze względu na opłacalność wynikającą z taniej siły roboczej. Jeśli faktycznie dojdzie do pełnej wymiennalności złotych na waluty zachodnie to z pewnością będą musiały wzrosnąć stawki godzinowe. Czy wówczas produkcja w Polsce nadal będzie przynosić zyski tego samego rzędu co dziś?

Myślę, że jeszcze długo tak. Chcę jeszcze nadmienić, że jako firma futrzarska dokonaliśmy dużego skoku w bardzo krótkim czasie. W pierwszym półroczu po uruchomieniu firmy mieliśmy dochód rzędu 200 milionów, w drugim roku mieliśmy 2 miliardy, a w 1989 już 10 miliardów.

— To rzeczywiście duże przebiecie.

Tak, powiem więcej, według moich obliczeń znajdujemy się na piątym miejscu w kraju w konkurencji z zakładami państwowymi. O prywatnych nie mówię, bo daleko je wyprzedziliśmy.

— Może trochę powie pan o swojej historii, bo słyszałam, że karierę rozpoczął pan już w dzieciństwie.

Kiedyś ukrywałem to, że byłem karany. Najpierw jak miałem 18 lat za to, że nielegalnie bo inaczej nie można było, handlowałem skórami. Dziś wiem, że okres ten nie tylko był dużym przeżyciem, ale także szkołą. Zyskałem duże doświadczenia i skłoniło mnie to do innego myślenia. Między innymi nauczyło mnie wewnętrzznego przystosowywania się do okoliczności i zmian, istniejących w dawnych czasach.

— Proszę cofnąć się wspomnieniami do jeszcze wcześniejszej młodości.

Życie zmusiło mnie, żeby w bardzo młodym wieku zacząć pracować dla siebie i na siebie, a w trochę późniejszym czasie o siebie. Mając 10-12 lat pracowałem bardzo ciężko. Pomagałem produkować lody, sprzedawałem je. Pracowałem u znajomych, bo musiałem. Nosilem mleko. Robiłem co się dało. Później to przeszło w nawyk. Mając 14 lat poszedłem do praktyki w zawodzie garbarsko-kuśnierskim.

Naukę skończyłem, gdy miałem 18 lat. Rok później byłem już żonaty i otworzyłem własną firmę. W międzyczasie, oczywiście byłem wielokrotnie szykanowany. Proszę tych stów nie traktować jako narzekania, bo jeszcze raz powtarzam, że ta szkoła życia dała mi bardzo dużo, choć również dużo straciłem. Uważam, że te doświadczenia dziś procentują. PRL-owska szkoła sprawiła, że Polacy, którzy ją przeszli potrafili dostosować się do każdego warunków życia i pracy. Muszą tylko chcieć, bo to przecież podstawa wszelkiego powodzenia.

— Musi pan przyznać, że niewielu Polaków to potrafi. Przez tyle lat wprawiano społeczeństwo, że prywatny przedsiębiorca to kombinator. W rezultacie wiele osób uwierzyło tej propagandzie.

Proszę pani, ja obcuje głównie z ludźmi mojego pokroju, ludźmi, którzy od lat zajmują się byznosem, stąd być może, mam zbyt nonszalanckie podejście do tych spraw. Przeszkody na jakie trafialiśmy w przeszłości i jakie musieliśmy pokonywać wiele nas nauczyły, pozwoliły dostrzegać perspektywy i możliwości w nieco inny sposób niż widziała je większość ludzi.

— A oprócz wyostrzonej spoztrzegawczości co najbardziej przyczyniło się do pana sukcesu?

Przede wszystkim pracowitość. Gdyby nie to, to prawdopodobnie niczego bym nie osiągnął i byłbym nikim.

— Pracowitość, determinacja i cel, gdy "obowiązywała" filozofia "czy się stoi, czy się leży..." czyli zrobić, żeby wydać, a nie żeby dalej "tyrać". Ostatecznie postać "robota" była raczej przedmiotem kpiny, a nie podziwu a każdy prywatyzator uchodził za chciwca. Co pan na to?

Odpowiem niejako pośrednio. Mając 18 lat kupiłem swój pierwszy samochód, a w wieku lat 20, razem z żoną, założyliśmy jeden z największych zakładów garbarskich w Polsce. Oczywiście, wybudowany przez nas. Postawiliśmy olbrzymi dom i wkrótce kupiliśmy Mercedesa. Warto było?

— Na tle innych, chyba bardzo rzucił się pan w oczy. Czy nie przesładowano pana podatkami, nie próbowano zniszczyć?

Tak, ale daliśmy sobie radę.

— Proszę powiedzieć o tych czasach, które już minęły i prawdopodobnie nie wrócą. Walka z przedsiębiorcami o to, że za dużo zarobili chyba nie będzie miała miejsca w nowych warunkach.

Na pewno nie ma już do tego powrotu. A wracając do naszej historii. Oboje z żoną pochodzimy z Nowego Targu, mekki garbarzy. Pomyśleliśmy, że siedząc wśród setek innych garbarzy, zawsze będziemy jednymi z wielu. Wyprowadziliśmy się na Śląsk. Dłaczego? Dlatego, że w porównaniu z innymi częściami kraju tam ludzie mają najwięcej pieniędzy, a poza tym, choć brzmi to mało prawdopodobnie, właśnie tam są najlepsze skóry.

Mieliśmy do czynienia z prokuraturą generalną, wojewódzką, izbą skarbową, komenda milicji. Każdy uważał, że zarobić można tylko poprzez kombinacje. Udowodniliśmy, że to nieprawda. Wykonywałem swą pracę dobrze i uczciwie. Nie mieli mi co zarzucić.

— Rozumiem, lecz często zwykła zawiść urzędnika kładła byznes na obie łopatki.

Proszę pani, ja nie płacę podatków od 12 lat, ponieważ bezustannie inwestuję. Ten co inwestuje nie płaci podatków.

— Zaskoczył mnie pan. Nigdy nie słyszałam o istnieniu w Polsce takiego prawa.

Nic dziwnego, niewielu ludzi wiedziało o ulgach inwestycyjnych. Urzędy o tym nie informowały, trzeba się było samemu dogrzebać.

Ponieważ na Śląsku garbarzy nie było, więc musieliśmy ludzi sprowadzić. Prowadziliśmy coś w rodzaju hotelu z kuchnią, a jednocześnie uczyliśmy ludzi zawodu. Wyszło od nas kilkudziesięciu wysoko kwalifikowanych rzemieślników, którzy dziś też posiadają własne firmy. To wszystko wymagało jednak dużo poświęcenia, oddania, straconych niedziel i lat wytrwałej, konsekwentnej pracy, wielu, wielu

wyrzeczeń.

— Z czasem przyniosło jednak znakomite rezultaty. Ile lat zabrało panu osiągnięcie obecnego poziomu?

20 lat. Oczywiście dążyliśmy do tego nie tylko po to, by lepiej żyć, żeby budować — bo budowaliśmy dużo — lecz również by zwiędzać...

— Co mam rozumieć przez "żeby budować"?

Przez kilkanaście lat, równocześnie z produkcją futrzarską, inwestowaliśmy w domy, urządzenia, rozbudowywaliśmy firmę. Sądzę, że to zwróciło na mnie uwagę między innymi pana Krzysztofiaka, który uwierzył, że na pewno nie straci wiążąc się ze mną.

— Kiedy pan zaczął myśleć o firmie zagranicznej?

Już w 1975 roku. Kiedy po raz pierwszy wyszła ustawa pozwalająca wejść obcemu kapitałowi do Polski. Wtedy nie było jednak wielu chętnych do przyjazdu do kraju z kapitałem.

— Czy już wówczas zajął się pan realizacją swego celu?

Tak, ale się nie udało. W 1981 złożyłem podanie o licencję pełnomocnika firmy zagranicznej. Po półrocznym oczekiwaniu urząd skarbowy uznał jednak, że ja, Ku-charski, nie nadaję się do takiej roli. Powiedziałem sobie, że mam czas i swojego dopnę. I tak też się stało.

W 1986 roku złożyliśmy podanie o zezwolenie na rozruch "Skintpol", a w 87 otrzymaliśmy je. Kupiliśmy duży, zaniedbany kurnik. Uprzątnięliśmy go, przebudowaliśmy, przystosowaliśmy do produkcji. Wcześniej jeszcze ściągaliśmy urządzenie i przygotowaliśmy się tak, by szybko rozpocząć produkcję. 15 czerwca 1987-go roku uruchomiliśmy zakład.

W międzyczasie zastanawiałem się jak sobie ustrzec się przed niepotrzebnymi niespodziankami. Ku ogólnemu zdziwieniu złożyliśmy wniosek o zezwolenie na własną brygadę budowlaną.

— A to w jakim celu?

Ponieważ cały czas budujemy się i planujemy dalszą rozbudowę, posiadanie własnej brygady udsuwa takie kłopoty jak brak ludzi, terminy, a co za tym idzie opóźnienia, z czego wynikałyby dla nas poważne straty.

— Czy ta ekipa ciągle ma u was pracę?

Tak, od pierwszego dnia. Zbudowaliśmy firmę, która już egzystuje i budują dalej, bo w następnej kolejności chcemy założyć rzeźnię i zakłady przetwórcze.

— Ponieważ jest pan ze Śląska proszę mi powiedzieć jak tam wygląda sprawa zagranicznych inwestycji. Czy macie ekspansję Niemców?

Tak. Język niemiecki słychać na ulicach tak samo często jak polski.

— Właśnie, podobno rząd znalazł się w dość kłopotliwej sytuacji. Nawołując Zachód do inwestycji nie może robić przecież selekcji. A jak dotąd największe zainteresowanie wykazali obywatele RFN. Mówi się, że Polacy boją się ich ekspansji gospodarczej, widocznej na Ziemiach Zachodnich i na Śląsku.

Właśnie między innymi dlatego tu przyjechałem, żeby zachęcić do byznesu, żeby pokazać, że inwestycje nie są ryzykowne, że przynoszą przykłada. Trzeba Polakom dać przykład. Trzeba pokazać, że nie powinni zwlekać.

— A co pan myśli o ostatnich decyzjach rządu?

Rząd miał kilka wariantów i wybrał jak najbardziej słuszny, chociaż osobiście uważam, że reformy nie są dostatecznie głębokie.

— Co pan by dodał?

Popelniono jeden kardynalny błąd. Uczyniono niewiele by zmienić mentalność narodu.

— Tego nie zmieni się w ciągu kilku tygodni czy miesięcy. To chyba nie tylko ich błąd.

Nieprawda.

— Więc jak pan by to zrobił?

Wraz z nowoczesną reformą wprowadziłbym zmianę pieniędzy.

— Jak pan to uzasadnia?

Prosto. Dawałoby to możliwość jednakowego startu i stanowiłoby — może bolesny lecz za to skuteczny — sposób na zmuszenie narodu do pracy.

(Ciąg dalszy ze str. 1 -ej)

niadze, teraz stracili okazję. Ci co poszli na początku 89 roku i grali na różnicach kursów walutowych, zrobili miliony. Miliony dolarów, nie złotych! A teraz nastał koniec i sądzę, że słusznie. Bo w Polsce nic z tych pieniędzy nie zostało. Nikt ich u nas nie inwestował.

— Czy nie sądzi pan, że nadmierna ostrożność może wywołać odwrotny od zamierzonego skutek, że zamiast czekać na lepsze warunki, wielki przemysł zainteresuje się innymi państwami? Czy może pani wyjaśnić na czym polega różnica w przepisach, skoro wielkie firmy amerykańskie uznały, że nastąpił czas inwestycji np. na Węgrzech, a ciągle nie są zainteresowane Polską? Jeden z członków delegacji rządowej USA, która w listopadzie ub. roku udała się do Polski, powiedział wręcz, że jest to kraj dla małych i średnich biznesów. Na Węgrzech już osiedliła się General Electric, poważne rozmowy prowadzi z nimi Suzuki i szereg innych kompanii. Co więcej, podczas ostatniej podróży po Europie, premier Japonii, Kaifu zawitał do Polski i na Węgry, po czym uznał, że to właśnie węgierska reforma ekonomiczna najbardziej zachęca do inwestycji.

— Uważa pan zatem, że rząd zaprzepaścił okazję wynikającą ze zmiany nazwy państwa i przywrócenia orzłkowi korony? Sądzi pan, że w tym momencie euforii społeczeństwo byłoby na tyle psychicznie silne, że wymiana pieniędzy nie stanowiłaby takiego szoku jakiego należy się spodziewać, jeśli decyzyja taka zapadnie w przyszłości?

Tak, nie wykorzystano dobrego momentu, a przecież zmiana pieniędzy musi nastąpić. Tu się trochę przeliczyłem, ponieważ od paru miesięcy byłem na to przygotowany.

— Jaką pan widzi przyszłość dla firm prywatnych?

Przed wszystkim trzeba rozróżnić firmy dobre i niedobre, które miały rację bytu tylko dlatego, że był na to rynek, ponieważ był nadmiar pieniędzy i ucieczka od pieniądza. Istniało coś w co można było zainwestować po to, żeby nie stracić tego, co się do tej pory zarobiło. Zycylibym wszystkim firmom, żeby zdołały się utrzymać, ale to nie może mieć miejsca. Wykruszą się te, które robią drogi i mało.

Teraz przedsiębiorca nie może narzekać na rząd, że mu nie pozwala, bo może robić co chce, nie będzie narzekał na pracowników, bo może dobierać jakich chce. Nie może narzekać, że inni mieli lepszy start. Może narzekać na jedno — brak kapitału. Dlatego, że nie było dostępnych funduszy, a po drugie ludzie nie mieli wiary w to, że jak się bierze kredyt to się dobrze robi. Różne były tego przyczyny.

— No, ale dziś nie oplaci się brać pożyczki ze względu na olbrzymie odsetki. Sądzi pan, że postawiono na "wyczyszczenie" ludzi z pieniędzy, żeby na inwestycje byli zmuszeni do wyciągnięcia zapasów z materaca?

Według mnie, kiedy nastąpi zmiana pieniędzy, albo coś podobnego, rząd zrobi amnestię dla całego kapitału, który jest teraz w "pończosze". Myślę, że każdy kto ma jakąś fortunę, czy to jeszcze po dziadkach, czy zarobioną, a ukrywana czy to nawet zrobioną nielegalnie, bez różnicy będzie miał prawną możliwość zainwestowania tego kapitału, bez tłumaczenia się skąd go ma.

— Wie pan coś konkretnego na ten temat?

Nie, to jest tylko moje przypuszczenie. Uważam, że jest to niezbędny warunek by ludzie chcieli pokazać co posiadają, a posiadają bardzo dużo.

— Nie ma jednak żadnych gwarancji, że wszyscy będą chcieli zainwestować?

Nigdzie na świecie nie jest tak, że każdy kto ma pieniądze to inwestuje. Nie tylko dlatego, że na to nie zezwala mu prawo. Przepisy nie muszą iść w parze z jego możliwościami finansowymi czy predyspozycjami psychicznymi. Można być dobrym, ale trzeba być bardzo dobrym, żeby być jeszcze lepszym.

— Ile, pana zdaniem, spośród istniejących firm upadnie w związku z reformą i w związku z tym, że pożyczki są tak wysoko oprocentowane, a ludzi po prostu nie będzie stać na doinwestowanie konieczne tylko do

— Po pierwsze, Węgrzy nie mieli gospodarki tak strasznie zrujnowanej, jak my. Dla dużego biznesu nawet przy gorszych warunkach często najbardziej liczy się stabilizacja. Przy szoku, jaki nastąpił w Polsce, właściwie nikt nie jest w stanie przewidzieć, co dalej będzie. Dlatego GE woli iść na Węgry. Mają tam już banki zagraniczne, wcześniej niż my podpisali umowę z MFV, a przede wszystkim to, co my w tej chwili robimy, to oni potrafili dać pani szczegółowej odpowiedzi. Ale chyba główne różnice między naszym prawem a Węgrów polegają na transferze zysku, jeśli chodzi o joint ventures i opodatkowaniu, nie są to moim zdaniem jakieś różnice krańcowe. Wydaje mi się, że oni natomiast nie mają prawa zezwalającego na to, by zagraniczny inwestor miał 100% udziału w spółce.

— Najbardziej liczy się zatem stabilizacja. Nikt nie lubi zmiany przepisów, ponieważ to od początku utrudnia opracowanie wybiegającego w przyszłość planu. A takie zmiany zapowiadacie. Nawet jeśli będą korzystne to mogą jednak zmuszać do szukania innych form działania a może się również okazać, że

tego by przetrwać, a nie by się rozwijać?

40 do 60 procent. Upadną przede wszystkim te, które produkują przedmioty luksusowe, takie bez których można się obejść. Dotychczas istniała tylko niewielka konkurencja. Było też wiele firm, które nastawione były na to, żeby porobić przez parę lat i zniknąć. Wszystko to, plus czynniki nowe a związane z wolnym rynkiem, wpłynę na upadek tych firm.

— Więc co pana zdaniem ci ludzie mają zrobić?

Muszą przede wszystkim zmienić swoją mentalność, muszą zacząć poważniej myśleć o interesach, muszą z ółwkiem w rękę zacząć liczyć. Dotychczas w Polsce praktycznie każdy kto chciał mógł zrobić pieniądze, bez specjalnego wysiłku i tylko dlatego, że rynek był niedostatecznie zaopatrzony.

Teraz rynek będzie oddziaływał na ludzi, zmusi do nakłonienia ich do obserwacji jego wymagań. Nikt nie będzie kupował tandety, bo ludzi nie będzie na to stać. Dobra, fachowa robota zostanie doceniona. Produktów na razie może będzie mniej ale za to bardzo dobre.

— Jaki jest cel obecnego pobytu pana w USA?

Gdy dowiedziałem się, że Stany Zjednoczone przeznaczyły na pomoc na rozwój prywatnego biznesu w Polsce \$300 milionów, pomyślałem dlatego Kucharski ma z tego nie skorzystać. Sądję, że jako przedsiębiorca już się sprawdziłem. Przeprowadziłem w tej sprawie już kilka rozmów i myślę, że może się udać.

Przyjechałem tu szukać kapitału na budowę supernowoczesnej rzeźni. Ale nie ruszę nawet jednej złotówki tego kapitału dopóki nasz premier nie przywróci ustawy o ulgach inwestycyjnych przy produkcji spożywczej. To zostało zawieszone, a została tylko produkcja materiałów budowlanych. Uważam, że to za mało, żywność powinna być preferowana.

Nie podejmę produkcji jeśli ustawa nie zostanie przywrócona.

— O jakiej ustawie pan mówi?

O tej, która daje ulgi przemysłowi preferowanemu.

— Dłaczego zawieszono ją, skoro pan sam mówi, że jest to przemysł na który rząd kładzie nacisk?

Mówi się, że dlatego, żeby dać wszystkim jednakowe warunki na początku. Nie można było cały czas społeczeństwu tłumaczyć, że "my was dotujemy" albo że "wy źle pracujecie". W tej chwili — w założeniu — szanse wszystkich, którzy mają kapitał są równe.

— Jednak te równe warunki panu nie odpowiadają. Bez ulg nie zacznie pan?

Oczywiście, że nie. Wcale nie musimy ruszać z rzeźnią od jutra. Możemy zrobić to za pół roku, za rok. Sądję jednak, że do lata wszystko się wyklaruje. Może ulg nie przywrócą w stu procentach ale jak będzie o 50 proc. lepiej to już będzie niezłe.

— I w ten sposób przynął pan, że jednak panu reforma dokuczyla.

Każdemu dokuczyla, lecz musia-

ła trzeba zmieniać profil produkcji. To chyba będzie stanowiło największą przeszkodę w przekonaniu inwestorów, że oplaca się wyjść na polski rynek. Nie bez kozery Ceausescu był ulubionym komunistą Zachodu. Uścisk żelaznej ręki gwarantował na długo stabilizację. Dużo amerykańskich biznesów tam się osiedliło. Sprawiedliwość społeczna czy prawa człowieka nie mają nic wspólnego z biznesowym myśleniem. Podstawą wchodzenia na nowe rynki jest stabilizacja, a jeśli taka nie istnieje, to muszą przynajmniej istnieć tak atrakcyjne przepisy, że mimo niepewnej sytuacji, ludzie podejmą ryzyko.

— Proszę o trochę cierpliwości. Przepisy zmieniają się i wtedy zobaczycie, że korzystnie. Państwu nie zależy na drobnych kombinacjach, którzy nie wniosą nic w gospodarkę, poza uzyskaniem wysokich zysków własnych. Chcemy, by możliwościami w Polsce interesowali się poważni inwestorzy, tacy, którzy nie zwina interesu po 3 latach, lecz pozostaną tam i będą się rozwijać.

— Strajki też odstraszą.

— Na pewno, ale na to nie mamy wpływu.

— Dziękuję.

ło się w ten właśnie sposób stać.

— Podziwiam pana. Pogarszają się panu warunki, a pan jest ciągle pełen zrozumienia.

Jakoś trzeba ten okres przetrwać. Albo człowiek wyleci w ogóle z rynku a jeśli nie, to będzie się odbudowywało poprzez jakość, oszczędność i wydajność.

— Więc w tej chwili jesteście w stanie zapaści? Czekacie na lekarstwo?

Tak. Ale ja byłem na to przygotowany, czekają tylko ci, którzy nie byli. Weźmy np. tysiące kuśnierzy, którzy stracą pracę. Albo muszą zmienić kwalifikacje, albo iść na bezrobocie i marzyć o powrocie na rynek. A marzenia te mogą spełnić tylko poprzez zmianę swojej mentalności.

— Pan się czuje wygraną, bo jest psychicznie i materialnie przygotowany do tej choroby ekonomicznej. Wiadomo jednak, że inni będą bardzo niezadowoleni, a ogólnie rzecz biorąc chyba wszyscy, którzy nosili się z zamiarem zainwestowania, bo jednak nie stworzono wyjątkowo sprzyjających warunków. Wobec tego proszę powiedzieć jak pan to dalej widzi, skoro jest pan mimo wszystko nastawiony optymistycznie?

Żaden z bysnesmenów polonijnych nie wejdzie w tej chwili na rynek, bo zniszczy go inflacja. Ludzie czekają na stabilizację.

— A więc w tej chwili nie istnieje nic, co skłoniłoby Polonusa do zainwestowania?

W tej chwili nie. Wejdzie wtedy gdy nastąpi zmiana wartości złotych. Kiedy złotówka stanie się tak mocna jak dolar. Poza tym inwestor musi wiedzieć, że poza Bankiem Polskim istnieje tysiące innych na całym świecie, które chętnie udziela mu kredytów na rozwój przedsiębiorstwa.

— Czy taki bank będzie chciał byznesmanowi z Polski udzielić kredytu?

Jeśli będzie miał gwarancje kapitału i jeśli pieniądź będzie wartościowy i silny. W takim przypadku da, bo będzie chciał ściągnąć innych klientów.

— Wobec tego uważa pan, że ta reforma, mimo, że jeszcze przed nowym rokiem mówił wie, że po to jest opracowana, po to mądrzy ludzie nad nią śleczą, żeby zaraz od 1 stycznia zachęcić do inwestycji, nie właściwie w tym kierunku nie robiła? Musiał być taki wstęp, żeby później wszystko prawidłowo się rozwijało?

Według mnie rząd przede wszystkim postarał się o szybkie zdjęcie nawisu inflacyjnego. Jest to zrobione w ten sposób, że społeczeństwu nie mówi się, że się mu zabiera choć na to wychodzi. Nie mówi się, że zabiera się to, co być może, część społeczeństwa niesłusznie dostała. Obawiam się, że w tej chwili żaden z producentów nie wie ile kosztuje go produkcja. Na tym skorzysta reforma.

Obecnie, przy każdej operacji, są tak dopasowane stawki, zarówno celne, jak i podatku dochodowego jak i obrotowego, że rząd będzie w stanie

(Ciąg dalszy ze str. 3-jej)

★ AUTA

Wszystkich kupujących i sprzedających zapraszamy na pierwszą w Chicago

Giełdę Samochodową

W KAŻDĄ SOBOTĘ w godz. 10-3 po poł.

- Ceny ustalone bezpośrednio przez właściciela.
- Zaoszczędzisz czas i pieniądze.

WEST SUBURBAN AUTO SALES

1100 W. Lake St.,
Melrose Park, IL 60160
Tel. 343-7990

Przywieź ze sobą
prawo własności (title).

Od poniedziałku do piątku w godzinach między 10 A.M. a 8 P.M. regularna sprzedaż po cenach hurtowych już od \$190.

VOLKSWAGEN Fox '87
W bardzo dobrym stanie. \$4,800 lub najlepsza oferta.

Tel.: 685-8036

'84 FORD Escort autom. Subaru autom. '84, '84 Datsun. Tel.: 775-0449

FORD Escort '86. 283-4648

'86 Toyota Tercel 4 cyl, 2 drzwi, na biegi. A/C, super kondycja. \$2,950.
'83 VW Rabbit, 2 drzwi, biegi, stereo. \$1,750.

Tel.: 342-1284

FORD Van '79 w dobrym stanie nie pordzewiały. \$850. 653-2315

SPRZEDAM Renault LeCar, bardzo tanio w bardzo dobrym stanie. 486-8418

MAZDA 626, '83 na biegi P/S, P/B, A/C, w dobrej kondycji. \$1,175. Tel.: 889-2012

CHEVROLET Capri '87 i Chevrolet Cavalier '84, stan bardzo dobry. Tel.: 772-5991

LOOK! LOOK!

1985 Ford Escort, runs like new. \$1,499

1985 Chevy Impala — Excellent car. \$1,399.

1984 Tempo — special \$899.

7801 S. Western

434-7801

HYUNDAI Excell '88, 20 tys. mil A/C, za \$4,500 sprzedam. 794-8791

OLDSMOBILE Cutlass Siera '85, 45 tys. mil. za \$4,000 sprzedam. 794-8791

MERCURY '86, V6, \$4,400. 35 tys. mil. BMW '81, V8, \$6,500. 545-8566

UBEZPIECZENIA SAMOCHODÓW

Jednostronne pokrycie według nowego prawa obowiązkowego
Premie już od \$205.00
Zgłoszenia do biura

S. J. MATELSKI

1741 West 47th St.
(Pomiędzy Wood i Hermitage)
Chicago, IL 60609

Telefon (312) 927-1935

Oprócz Srody. Pożyczki na Morgece od 9 1/2% Realności.

Pon. i Piątek 9ta do 4tej
Wtorek i Czwartek 10ta do 8mej.

Zamknięte na obiad i kolację

SPRZEDAM Chevy van w bardzo dobrym stanie. Rocznik '82. Dzionić 348-6788.

'79 CUTLASS Supreme V 8, stan techniczny dobry i właściciel. (708) 529-6928 po 6 p.m.

79 R. BUICK Riviera "sun roof", super kondycja. \$1,900. 545-9217.

SPRZEDAM samochód Oldsmobile '77 rocznik. Tel.: 338-0831.

SPRZEDAM Mitsubishi Starion Turbo 1985 rocznik — stan idealny — ekskluzywny. 276-4921.

HONDA Civic Wagon 1982 rocznik, 60,000 mil. stan dobry. \$1,500. 276-4921.

DODGE OMNI '82 stan dobry sprzedam, \$650. 804-1737.

FORD Escort '83, 2-drzwiowy, 5 biegów 75 tys. mil. Najlepsza oferta. 622-9571.

ALLIANCE '83, 5 biegowy, 53 tys. mil sprzedam tanio. 803-8417 wieczorem.

DODGE 400, '83 889-1126.

OKAZJA!

Muszę sprzedać — tylko \$1,950. Oldsmobile Cutlass Station Wagon 1980 rocznik. Nowy silnik, transmisja, dużo nowych elementów w 25,000 mil. Całkowicie wyposażony.

469-3017

VAN CHEVY BEAUVILLE 20, '89 automatyczny, sprzedam.

780-7116 lub 780-8540 po 8 p.m.

Van '81. Heavy duty przystosowany do kontraktorki w idealnym stanie. \$2,800.

237-5772 po 3 PM

★ AUTA

BUICK Skyhawk '87, na biegi, sunroof, c/a, p/s, p/b. \$2,980. Tel. 637-5927.

DODGE '82 w dobrym stanie. 582-5260 lub 735-0147.

FORD LTD '83

4 drzwiowy, 81 tys. mil. automatyczny. Stan dobry. \$800.

286-7836

OLDS Cutlass silnik po kapitalnym remoncie. 725-6151.

PONTIAC Sunbird '84 na biegi, \$1450. Tel.: 685-9420.

DODGE Colt '85 na biegi \$1150 oraz Chevy Celebrity '86 automatyczny V-6, 48,000 mil. \$2950. Tel.: 637-5927.

'89 CAMARO RS

w pełni wyposażony, plus telefon. Stan idealny. \$12,000 lub najlepsza oferta.

453-2544

'89 CHEVY Spectrum, '87 Nissan Senta, '86 Mazda 323. 247-7779.

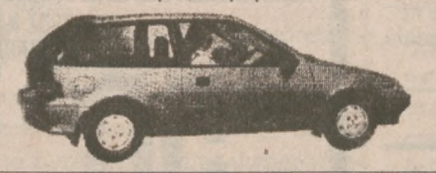
MERCURY '86, V6, \$4,400. 35 tys. mil. BMW '81, V6, \$6,500. 545-8566.

★ AUTA



RIVER Chevrolet
1723 BUSSE HWY.
DES PLAINES
(708) 699-7100
popros o Barbarę

Czy chcesz tanio kupić nowy lub używany dobry samochód? Jeżeli tak, to daj mi szansę! Przyjeżdż, a w ciszy i podmiejskim spokoju spróbuj Ci pomóc. Barbara Krajewska (Codziennie oprócz piątków i niedziel)



Łatwy dojazd z Chicago:
Autostrada 90 do 294 North
Zjazd na Dempster West

Fabryczny rabat do:

\$2000

Cenny upominek przy zakupie. Najniższe możliwe finansowanie przez G.M.A.C. Duży wybór truck'ów i samochodów używanych. Jeżeli kupujesz samochód po raz pierwszy, to **nowy**, jak ten obok możesz kupić za

\$5395 plus dostawa, podatek i rejestracja.

'89 PONTIAC Sunbird SE 4 cylindry, 24,000 mil, cena \$8,200. Tel. 286-6593

GOVERNMENT seized vehicles, from \$100. Fords, Mercedes, Corvettes, Chevys. Surplus. Buyers Guide (1) 805-687-6000, Ext. S-9725.



ZUPEŁNIE NOWE HYUNDAI

200 NOWYCH SAMOCHODÓW W NASZYCH SALACH WYSTAWOWYCH

7-DNIOWY PLAN WYMIANY KAŻDEGO SPRZEDANEGO SAMOCHODU

SAMOCHODY na r. 1990 SĄ JUŻ TU I NADCHODZĄ CODZIENNIE!

\$4000 ZNIŻKI

\$1500 RABAT!

Mówimy po polsku — prosimy pytać o: **JOE BARAŃSKI**

Olympic

3255 N. Cicero
Chicago, IL (312) 776-3000

UN CICERO BETWEEN ADDISON & BELMONT



Jack Haggerty OLDSMOBILE

KUPUJĄC U JACK HAGGERTY, ZAOSZCZEDZISZ DUŻO PIENIEDZY!

KAROL WILKOŚ

MÓWIĘ PO POLSKU

NOWE I UŻYWANE SAMOCHODY



BRAND NEW 1990 OLDS CALAIS COUPE

\$9,395³⁹ or \$1360³ /mo.*

*based on 1/3 cash down w/approved credit, 60 mo. at 10.95% APR. Excludes lic., tax, title & freight

WHOLESALE SPECIALS!			FREE CREDIT CHECK!		
'81 BUICK REGAL Runs Great!	\$2,995	'81 DATSUN 200SX Cheap Transportation!	\$850	'86 CADILLAC SEDAN DE VILLE Full Power	\$8,950
'79 FORD CLUB WGN Runs Good!	\$1,950	'84 HONDA PRELUDE 5 spd, sunroof, 1 owner	\$4,950	'84 BUICK CENTURY LMTD Loaded	\$4,250
'87 BMW 325 Nice Car!	\$11,950	'83 OLDS 98 REG. BRO. Full Power	\$4,950	'83 CHEVY CHEVETTE Good Runner	\$1,795
'88 MERCURY COUGAR XR7 Red, 16,887 mi. Loaded V-8	MUST SEE	'84 MERCURY COUGAR V-8 Eng. Full Power	\$5,950	'81 OLDS CUTLASS SUPREME Lo miles	\$2,850
'86 CALAIS SUP. CPE Loaded	\$5,950	'85 CHEVY BLAZER 4x4 A/C Auto.	\$7,950	'84 OLDS CIERRA BRGHM LOADED! w/per sunroof	\$3,950
'82 CUTLASS SUP. BRGHM Loaded	\$4,550	'86 YUGO GV 2-DR Low Miles.	\$1,750	'81 FORD FAIRMONT Runs Great!	\$950
'86 RELIANT WGN. Good Runner	\$2,150	'89 PONTIAC GRAND AM Quad 4, Loaded, 13K mi.	\$9,850	'76 CHEVY CAMARO Good Runner	\$950

FINANSUJEMY/NISKIE PROCENTY

Jack Haggerty OLDSMOBILE

Chicago's #1 Olds Dealer for 22 Years!

4207 N. Western Ave. • 267-4200

1/2 Block North of Irving Park Road on Western Mon. - Thu. 9-9, Fri. & Sat. 9-6

★ AUTA



RIVER Chevrolet
1723 BUSSE HWY.
DES PLAINES
(708) 699-7100
popros o Barbarę

'89 PONTIAC Sunbird SE 4 cylindry, 24,000 mil, cena \$8,200. Tel. 286-6593

GOVERNMENT seized vehicles, from \$100. Fords, Mercedes, Corvettes, Chevys. Surplus. Buyers Guide (1) 805-687-6000, Ext. S-9725.

★ AUTA



Budget MOTORS CARS & TRUCKS

1618 N. CICERO AVE. 622-1414

JEŚLI NIE MASZ USTALONEGO KREDYTU, TO NIE JEST PROBLEM! SFINANSUJEMY

Duży wybór dobrych używanych samochodów po cenach umiarkowanych. Zostaniesz obsłużony z grzecznością i uprzejmością przez osobę mówiącą po polsku.

1985 OLDS DELTA W dobrym stanie \$3995	1983 OLDS DELTA Brougham \$2795	1985 PONT. BONNEVILLE Oba w dobrym stanie \$3595 każdy
1983 OLDS CUTLASS CIERRA Posiada wszystko \$2995	1986 OLDS CUTLASS CIERRA Posiada wszystko \$3595	1983 DATSUN 310 W dobrym stanie \$1995
'82 VW SCIROCO, W doskonałym stanie \$2200		

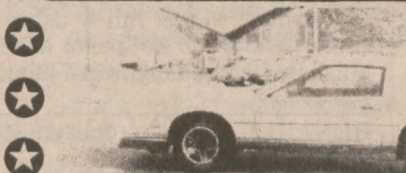
\$50 DODATKOWY BONUS, JEŚLI PRZYNIESIESZ TO OGŁOSZENIE

Możemy Wszystko Załatwić

Liberty CHEVROLET

Mówimy Po Polsku

1601 Ogden Ave.
DOWNERS GROVE
★★★★★★★★
968-2900



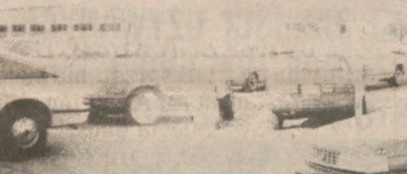
1985 CHEV. Z-28 CAMARO wszystko automatyczne, bardzo ładny czysty samochód **\$6990**



1989 CHEV CORVETTE CONVERTIBLE wszystko Automatyczne, 1,500 mil przebiegu, jeden właściciel, bardzo dobrze utrzymany **\$5990**



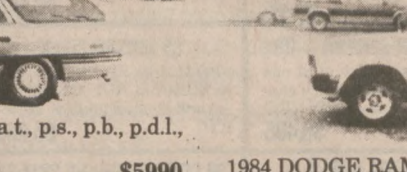
1983 CHEV. CAVALIER C.L. TYPE 10, p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise, **\$1290**



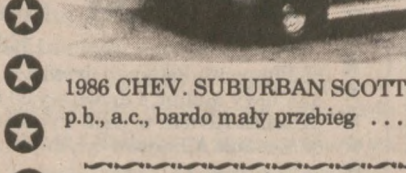
1987 CHEV. NOVA, a.t., p.s., p.b., a.c., am/fm stereo, ładny, czysty samochód **\$5990**



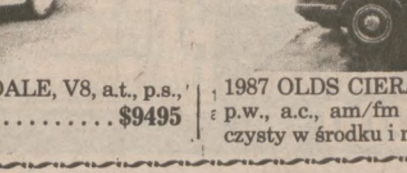
1986 FORD TAURUS LX WAGON, a.t., p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., stereo cass, tilt, cruise, bagażnik, bardzo ładny samochód **\$5990**



1984 DODGE RAM D-50 PICK UP, p.s., p.b., stereo, bed liner, 5 biegowy, mały przebieg **\$2990**



1986 CHEV. SUBURBAN SCOTTSDALE, V8, a.t., p.s., p.b., a.c., bardzo mały przebieg **\$9495**



1987 OLDS CIERRA BROUGHAM, a.t., p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise, power seat, czysty w środku i na zewnątrz **\$7990**

'87 CHEVY ASTRO PASSENGER Mini-Van 8 Passenger Seating, 17,000 Miles. Loaded. V-6. Like New!

'80 PONTIAC TRANS AM Fully Equipped. V-8. 50,000 MI. Must See! P7747.

'82 OLDS CUTLASS SUPREME BRM. V-8, Auto, 2 Dr. P.S., P.B., P.W., P.L. Tilt, Cruise. Great Buy! 28709AA.

'88 NISSAN PICK-UP Like New — Low Miles. Must See! 4573A.

'87 C-10 1/2 TON PICKUP V-8, Silverado — Loaded Great Buy! P7727.

'87 S-10 PICK-UP Low Miles — Cheap! 32501A.

'88 FORD AEROSTAR MINI-VAN Fully Equipped. 6-cylinder, 8 Passenger. Two-Tone Paint. 1530A.

'84 JEEP CT-7 RENEGADE 4 Wheel Drive. Nice Truck — Won't Get Stuck! P7724.

'86 CHEVY KS BLAZER V-8, 4x4. Fully Loaded — Ready For Winter.

'88 S-10 BLAZER 6-Cyl. 4x4. Fully Equipped!

'88 FORD RANGER PICK-UP Extended Cab w/Cap. Low Miles.

'86 FORD TAURUS WAGON LX Fully Loaded — Everything Low Miles. 8 Passenger. Great Buy! 27583A.

'87 CHEVY CELEBRITY 4-DOOR Auto, A/C. Good Family Car. 1503A. \$4,995.00

'87 CHEVY CAVALIER 4-DOOR Auto, A/C, Rear Defrost, AM/FM. Must See. 4587A.

'87 PONTIAC 6000 4-Door, Auto, A/C, AM/FM. Low Miles. Great Buy! P7617.

'87 PONTIAC FIREBIRD COUPE Auto, A/C, Tilt, Cruise, AM/FM, Rear Defrost, Sports Stripes. P7746. \$7,910.00

'87 FORD CROWN VICTORIA V-8, Auto, PWR Windows/Locks, AM/FM Cass, Tilt, Cruise, Brougham Wire Wheels. Must See! 534A.

'87 PLYMOUTH HORIZON Auto, AM/FM, Rear Defrost, Air Cond. 1511A. Two to Choose From Starting At: \$3,995.00

'87 PLYMOUTH TOURISMO Auto, A/C, AM/FM, P.S. P.B. Nice Little Car. Cheap-Cheap-Cheap! P1582A.

'86 RENAULT ENCORE Auto, AM/FM, Air Cond., P.S., P.B. 28521A. \$2,488.00

'86 CHEVY IROC Auto, A/C, PWR Windows/Locks, Tilt, Cruise, AM/FM Cass/Equ., T-Tops, 16,000 Original Miles! P7620. \$7,988.00

'86 CHEVY NOVA 4-DOOR Auto, A/C, AM/FM, Rear Defrost. 6528A. \$4,988.00

'89 CAVALIER Auto, A/C, P.S., P.B., 17,000 Orig. Miles. AM/FM Stereo. P7720. 10 to Choose From Starting At: \$7,900.00

'89 MERCURY COUGAR LS Auto, Tilt, Cruise, PWR Wind./Locks/Seat, A/C, AM/FM Cass. Digital Dash. Low Miles. P7615. \$12,981.00

'88 CHEVY CORSCA Auto, A/C, Alum. Whls. 27,000 Orig. Miles. 5562A. \$8,598.00

'88 BUICK LESABRE ESTATE WAGON Fully Loaded, 9 Passenger, Low Miles. Must See! 27531A.

'88 PONTIAC 6000 4-DOOR Auto, A/C. Low Miles! 3701A. \$9,629.00

'88 FORD ESCORT LX 4-Door, Full Factory Equipment. Low Miles. 5517A. \$5,488.88

'88 FORD TEMPO SPORT 2-Door. Loaded. 29552A. \$5,998.00

'87 CHEVY CORVETTE CONVERTIBLE Ferrari Conversion, Loaded. Must See! 3562B.

'87 CHEVY NOVA Automatic, Air Cond., 4-Door, Nice Car! 8810A. \$5,455.00

UDZIELAMY POŻYCZEK SPRZEDAJEMY NA RATY

★ Pomoc Domowa

HOUSEKEEPERS, COMPANIONS, BABYSITTERS, CLEANING LADIES ENGLISH NECESSARY
Call at afternoon
685-0440 — JANINA
3310 N. MILWAUKEE, ROOM 202
INTERNATIONAL DOMESTIC AGENCY (I.D.A.)

AGENCJA GLOBE

Dobrze Platne
Prace Domowe Dla Pań
Ze znajomością języka
Angielskiego.
Umiarkowana opłata.
283-3184

TOP PAY, GOOD FAMILIES FOR EXPERIENCED NANNIES

- Full time
- Live-In or come and go.
- Up to \$350 per week
- Chicago and Suburbs.

Excellent references and good English required.
NO FEE
Call Nannies Network
528-4949

PRACA DLA KOBIET MĘŻCZYZN I PAR

W Chicago lub innych stanach

VISTULA

Jobs live-in and live out with excellent salary and benefits. Must speak English or some English. Monday through Sat. 2 PM-6 PM

3708 W. DIVERSEY
489-6058

★ UWAGA! UWAGA! ★

★ NATYCHMIASTOWE ★

★ PRZYJĘCIA ★

★ DO PRAC DOMOWYCH ★

Dla kobiet z zamieszkaniem

lub bez. Również dla lekarzy i

pielegniarzy z Polski.

★ \$210-250—tygodniowo

★ bez angielskiego

★ \$350-420—tyg. z angielskim

★ Prosimy zgłaszać się osobiście

do biura.

★ POLONIA ★

3301 N. Milwaukee Ave.
lub telefonować do p. Danusi.

★ 282-1044 ★

★ Biuro czynne 7 dni w tygodniu.

★ Osoby, które otrzymują pracę przez nasze biuro,

★ otrzymują bezpłatnie słownik polsko-angielski

★ oraz skierowane na bezpłatne badanie do lekarza

★ do ośrodka zdrowia Polmed.

★ BARDZO DOBRE PRACE ★

★ DLA KOBIET Z ★

★ ZAMIESZKANIEM LUB BEZ ★

Opieka nad starszymi osobami,

opieka nad dziećmi.

Lub gospodynie domowe.

Zarobki w zależności od znajomości

j. angielskiego \$200-\$400

Agencja 2905 N. Milwaukee

278-3446

★ OPIEKA NAD DZIEĆMI ★

★ OPIEKA NAD STARSZYMI ★

★ PRAC DOMOWE ★

★ NIE POBIERAMY OPŁATY ★

za załatwienie pracy

Znajomość języka

angielskiego wymagana.

Praca w Chicago

i na przedmieściach

★ EUGENIA WOJTOWICZ ★

Biuro podróży

i pośrednictwa pracy.

5240 W. Belmont Ave.

777-1583 — 777-9653

Od poniedziałku do piątku

9 — 5; sobota 9 — 4

Dla wygody klientów

prowadzimy także inne usługi

NAJTAŃSZE BILETY

DO POLSKI



CENNIK

1 Lekcja \$20
dwa egzaminy \$65

**NAJTANIEJ
w CHICAGO
Z MOJĄ OSOBISTĄ
GWARACJĄ
FILIP KOCHAŃSKI**

5124 W. Belmont

Tel. 545-8888

Przed Przyjściem Zadzwoni

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA PRZEDSZKOLANKA NAUCZYCIELKA

do 3-letniej dziewczynki na 3 godz.
w każdą niedzielę. Okolica Des
Plaines, zapłata \$20.
Tel. 803-0005

FEMALE WANTED

to work in fast food restaurant. Experience helpful, will train. Good pay.
Apply in person: 5050 W. Grand

POTRZEBNE kobiety do szycia
sukienek. 725-3463 lub 283-2898.

EXPERIENCED drapery seamstress. Full or part time. Call at: 681-0987 Monday-Friday.

COSMETISION—CO OWNER

Needed for beauty salon. Downtown Chicago.

Contact Maria 664-2000

POTRZEBNE KOBIETY

Do prac domowych, opiekunki do
dzieci i starszych, wysokie wynagrodzenie. Angielski i prawo jazdy
pomocne.
(1-708) 564-3547

2 KOBIETY DO SPRZĄTANIA

Domów nowych. Praca w Schaumburg i
przedmieściach. Muszą mieć samochód.
praca z rana i wieczorem. Wolimy mieszkających na przedmieściach. \$6.50 na start.

(708) 830-0745 dzwonić w jęz. ang.

PRZYJMĘ KOBIETĘ

Do sprzątania domów. Konieczność
zamieszkania. Dobra zapłata za
dobrą pracę.

(708) 369-2964 Po 7 PM

FUN, caring sitter for 4 year old boy

who is in school in afternoon. Light
housekeeping. Mon.-Fri. 9-5. Must
speak English. Evanston. 708-864-6320.

POTRZEBNA KOBIETA

Do sprzątania w serwisie 5½ dnia, z
zamieszkaniem. \$200 tygodniowo.
Osoba do lat 40.

603-3431

POTRZEBNE KOBIETY

DO SPRZĄTANIA

DOMÓW W SERWISIE

5-6 dni w tygodniu — 6 godzin dziennie.
\$29 dziennie. Osoby uczciwe,
najchętniej z referencjami.

255-2467 w jęz. ang.

PRACA

DLA KOBIET

671-0450 lub 286-9574

POTRZEBNA bartenderka znająca
angielski na part time. Zgłaszać się
osobiście 3545 W. Fullerton.

POTRZEBNA KOBIETA

do mycia naczyń i sprzątania kuchni
w restauracji. Arlington Hts.
Możliwość wynajęcia mieszkania.

Tel: 255-0644

FULL OR PART TIME

CHILD CARE WORKER

Glenview.

Tel: 708-998-1113

PLACIMY

\$5 NA GODZINĘ

Albo dniówkę. Panie z południowej
części Chicago potrzebne do sprzątania
domów. Zagwarantowane ubezpieczenie i dojazd do pracy.

585-2665

PRZYJMĘ DZIEWCZYNĘ

do pracy w kawiarni na part time.

Angielski wymagany. Dzwonić po 8 p.m.

Tel. 247-7041

FULL time manicurist and pedicurist for exclusive salon in downtown.

Call after 8 p.m. 247-7041.

POTRZEBNE KOBIETY

Do serwisu — z doświadczeniem.

Muszą mówić po angielsku. Północne przedmieścia. Proszę dzwonić do Harriet — po 4 PM.

456-0618

KELNERKI

Do klubu nocnego i restauracji na
północnej stronie miasta. Wymagane doświadczenie przy serwowaniu
posiłków i koktaili. Musi mówić po
angielsku.

Pytać o Anne

675-4160

(w czasie dnia)

MODELING

You get the look to be in our next
fashion show. To apply, contact
Mrs. Vally

664-2000

POTRZEBNE PANIE

z południowej strony miasta do sprzątania domów, płacimy na godzinę.

376-6913 — Dzwonić od 9 rano do 5 pld.

SERWIS SPRZĄTAJĄCY

Odpowiedzialne kobiety na cały lub
pół etetu. Południowo-zachodnie
przedmieścia. Muszą mówić trochę po
angielsku. Wysoka zapłata, przyuczmy. Możliwość awansu. Po
umówienie dzwonić w j. angielskim.

448-2112

Praca Dla Kobiety

AGENCJA

671-0450 lub 286-9574

POTRZEBNE

PIELEGNIARKI

ze znajomością j. angielskiego.

\$300 i więcej.

Tel.: (708) 564-3547

★ Praca Żeńska

WYKWALIFIKOWANA

FRYZJERKA

Potrzebna od zaraz.
Okolica Des Plaines.
827-0280 lub 824-7998

POSZUKUJE pani do sprzątania
mieszkania co drugi piątek. 736-1036.

POTRZEBNA kobieta do sprzątania domów. 685-4965.

POTRZEBNA krawcowa doświadczona. 286-1285 lub 625-6483

PANIE DO SPRZĄTANIA

BIUR I DOMÓW

Zgłaszać się osobiście, od poniedziałku do piątku, od 1-5 po południu.

3148 N. LARAMIE

SUCCESSFUL businessman looking for attractive housekeeper. Excellent salary. 515-5612

POTRZEBNA SPRZEDAWCZYNI

SKLEPU WĘDLIN

Musi mówić po angielsku i po polsku. Zgłosić się do Kalinowski Sausage, 5746 N. Milwaukee Ave.

Tel. 631-4640

KOBIETY DO SPRZĄTANIA

Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.

Pozwolenie na pracę wymagane.

647-0433

MINIT MAID DOMESTIC (A PRIVATE EMP. AGENCY), 7562 N. MILWAUKEE AVE.

POTRZEBNA PANI

Do prowadzenia domu od 7:00 do 5:00, 5 dni w tygodniu. Trochę angielskiego i samochód konieczny. \$250 tyg.

AGENCJA

725-5035

WHITE NIGHT

NEEDS BARTENDER

Must speak English and know american drinks.

Tel.: 824-3070

INSURANCE

Alert aggressive person. Must speak fluent Polish and English, typing required. Varied duties involving all aspects of insurance, previous insurance and/or a data entry experience a plus. Full time. Will train.

Call for appointment

235-8414

ZATRUDNIĘ szwaczki i wykańczarkę przy sukienkach. Wysoka zapłata. Tel.: 278-8308

POTRZEBNE KOBIETY

Do sprzątania w serwisie. Pełen etat, lub part time.

863-4953

albo 656-3976

POTRZEBNE KOBIETY

Do pracy, tygodniowo \$210. Dzwonić wieczorem.

792-8540

PRZYJMĘ kobiety do pracy w biurze podróży. Doświadczenie wymagane. Tel.: 725-8000

AGENCJA PRACY KRAKUS POLAM OFERUJE DOBRZE PLATNE PRACE.

* z zamieszkaniem lub bez dla pielęgnarek i pomocy pielęgnarskich

* opiekunek do dzieci

* gospodyn domowych i inne.

* znajomość j. angielskiego w stopniu podstawowym wymagana.

Tel.: 725-8666 685-6602

3907 W. BELMONT, CHICAGO

Biuro czynne od pon. do piątku 10 AM-6 PM, w soboty 10 AM-2 PM

FANTASTYCZNE PRACE I PLACE

Potrzebna kobieta ze znajomością języka angielskiego:

* Do sprzątania, z zamieszkaniem

* Opiekunka do dziecka, na dochodzenie

* Opiekunka do starszki.

AGENCJA ALEKSANDRY

480-7463

PRZYJMĘ KOBIETĘ

DO OPIEKI NAD 2 DZIECI

I PRACY DOMOWEJ,

Z ZAMIESZKANIEM

Dzwonić do 6 wieczorem:

965-5031

SEKRETARKA

Potrzebna sekretarka do biura, musi pisać 40 słów na minutę. Umiejętność łatwego komunikowania się z klientami pożądana. Konieczna znajomość języka angielskiego.

Tel.: 588-2117

POTRZEBNE krawcowe do szycia sukien balowych. 804-0402

FEMALE/BARTENDER

Good hours and good pay. Must speak English.

Apply in person:

FOREMOST LIQUORS

3210 N. Cicero

282-2344

ZATRUDNIĘ kobiety do pomocy w odkurzaniu wieczorami. Teresa.

267-3067

FULL TIME

POSITION AVAILABLE

For female with 5 years experience in cutting and sewing. A working knowledge of fabrics application helpful but not necessary. Excellent benefits, located in Winnetka.

Call Mr. Scholl

(1-708) 446-0912

Młoda Kobieta

POTRZEBNA

Do serwisu od zaraz.

671-2647 po 6-tej.

★ Praca Żeńska

POTRZEBNE OD ZARAZ SEKRETARKI

DO OGÓLNEJ PRACY BIUROWEJ I PRZYJMOWANIA ZAMÓWIEŃ

Wymagana znajomość angielskiego

Zadzwoń po umówienie

Zapytaj o Pana Silver lub Panią Barbarę

★ Praca

POPLATNE ZAJĘCIE
DLA KAŻDEGO

Rozprowadzanie aparatów fotograficznych robiących zdjęcia trójwymiarowe.

Tel. 583-8370, Jurek

BIURO RESOVIA

3907 W. Belmont

(róg Milwaukee 1 piętro)
Czynne od 10 A.M. — 6 P.M.
685-6602

- Tłumaczenia ustne i pisemne
- Aplikacje • Podania • Petycje
- Przedłużenia wiz i paszportów
- Pomoc w uzyskaniu karty social security—tylko \$30 • Przygotowanie legalizacji wyroków w Polsce • Wszelkie sprawy cywilne w Polsce • Sprawy imigracyjne z Polski • Wszelkie usługi notarialne • Emigracja do Kanady.

Oferujemy podręcznik —

"Angielski w pracach domowych" i do egzaminu na obywatelstwo.

PRACA W DOMU

Składanie ramek, szycie poduszek, śliniaczków, zabawek i inne. Poinformacje:

Tel: 1-708-948-8541
po 4 p.m.

POTRZEBNA
BARMANKA

Ze znajomością języka angielskiego. Dzwonić 2-7.

282-4008

ZEGARMISTRZ
z doświadczeniem.

Tel.:

606-9110

TRAVEL AGENT

Rare opportunity for an experienced Polish speaking travel agent, with ambition to move up to management and willing to grow with the company. Call in or send resume to:

Good News World Travel, Inc.

5241 N. Harlem Ave.

Chicago IL 60656

(1-312) 775-7000

POTRZEBNY pracownik do firmy ubezpieczeniowej posiadający licencję. (1-708) 724-9100

MANAGER

FULL TIME

For fast food restaurant in the Oak Brook Shopping Center. Competitive salary, performance bonuses & benefits available. Part time positions also available. Experience desired but will train the right individual. Must read, write & speak English.

References needed

SUBS UNLIMITED

571-4445 or 571-4446

Ask for Teri

PART TIME HELP

Capable warehouse help needed. Flexible hours, housewives welcome. Apply in person only.

505 W. 35th Street

ŁATWE

DODATKOWE PIENIĄDZE rozprowadzanie leczniczych produktów ziołowych. Angielski zbudny.

583-8370 Jurek

J.T. HOME SERVICE

Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniami lub bez.

ALGONQUIN 658-3343

ŁUDZIE ze stałym pobytem full time i part time. 7 S per 14. Tel.: 725-5482

DRUKARZ

OFSETOWY

Z doświadczeniem w pracach ofsetowych. Cały etat, dzień.

227-4146

REAL ESTATE

AGENTS

(Lake County Area) Experienced or will train. Basic English skills required. For more information, please call

(708) 566-8400

or apply in person at:
RED CARPET/KEPHART
840 S. Lake St. (RT. 45)
Mundelein, IL 60060
EOE M/F

REX

Posiadamy prace dla KOBIEC I MĘCZYZN

3204 N. Central Ave.

Pokój 302

202-1677

★ Praca

WANTED
CONTRACT SEWERS

With 4 or more machines for making uniform shirts. Must speak English. Call between 10 a.m.-2 p.m.

(1-708) 563-2442

WANTED

English/Polish speaking tailor/dressmaker.

Call Celes 515-5673

POTRZEBNA

OSOBA

do rozliczania Income Tax.

545-5646

POTRZEBNA OSOBA

do pracy w biurze podróży. Doświadczenie i znajomość j. angielskiego wymagana.

Tel.: 278-2932

PRZYWIOZE — odwiozę na lotnisko. Pomogę załatwić różne sprawy. 656-4658.

MANAGEMENT POSITION
AVAILABLE

In long term care industry. Responsibilities include quality control, client relations and staff development. Candidate must be bilingual in Polish and English, hard working, self starting and work independently. Send resume and salary history to:

Health Care Services Group
Personnel Dept. 4415 W. Harrison,
Hillside, IL 60162

BILINGUAL

POLISH-ENGLISH

Housekeeping supervisor wanted. Experience desired but not a must. Hard working, conscientious individual. Send resume and salary history to:

ED BOE

4415 W. HARRISON

HILLSIDE, IL 60162

BIURO PODRÓŻY

Poszukuje pracownika z co najmniej dwuletnim doświadczeniem i znajomością pisanie biuletów.

Tel. 794-0536

FLORIDA

Prace dla kobiet i mężczyzn przy sprzątaniu hoteli i innych obiektów w sprawdzonych kompaniach. Zarobki powyżej \$300 tygodniowo. Organizujemy przejazdy i mieszkania. Inf.:

CRACOVIA AGENCY

5338 W. Lawrence

Tel: 283-2200 lub 777-6943

IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY
6201 W. TOWHY
CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

Retail Management

This is One Opportunity

Where You Can Rise & Shine

ASST MANAGERS

DEPT MANAGERS

MGMT TRAINEES

We're Bed Bath & Beyond, a national chain of specialty domestic/houseware stores. We presently have 24+ Superstores coast-to-coast already open, with many more on the horizon. Right now we have openings for the above positions at our new Deerfield location. The successful candidates will be hardworking, talented individuals. A retail background in linens or housewares would be a strong plus, but is NOT required.

If you seek an expanding company offering a very competitive salary and excellent benefits with a strong "promote from within" policy (based on merit, NOT seniority), then it's time you talk to us. This is an opportunity you won't want to sleep on! Call 708-272-6264, stop in for an interview, or send resume to:

BED BATH & BEYOND

Deerbrook Mall

124 South Waukegan Road

Deerfield, IL

equal opportunity employers

Food Service

COOK

Immediate opening in modern health care food service operation in Wheeling. Qualified individual should have some previous cooking experience. Must speak English. We offer a 5 day work week and excellent benefit package including pension, health and dental plan. Ca.. (312) 286-7038.

ATTENTION

EARN MONEY READING BOOKS! \$32,000/year income potential. Details: (1) 602-838-8885, Ext. Bk 1755.

MT. PROSPECT \$228,000
Custombuilt, 3 bedrooms, 2 baths, fireplace, family room, finished basement with wet bar. Many extras. Excellent location.
By appt. (708) 297-6343

★ Praca

POTRZEBNI
KELNER I KELNERKA

z dobra znajomością jęz angielskiego. Zgłaszać się: 2954 N. Milwaukee od 11 do 4.

JANITORIAL/
HOUSEKEEPING

We have opening on 1st and 3rd shifts. Duties include upkeep of lunchroom area, washroom facilities, offices and general plant cleanliness. Light lifting. We offer excellent starting pay and company paid benefits. Must speak English. Please apply in person at:

PEACOCK ENGINEERING CO.
1345 Norwood
Itasca, Illinois
(708) 773-0900

12-36 TYSIĘC DOLARÓW

1/2 ETATU

100 TYSIĘC +

PEŁNY ETAT

POTRZEBNI POWAŻNI

I AGRESYWNISPRZEDAWCY

Bardzo łatwa sprzedaż. Wszyscy mogą to robić. Znajomość sprzedaży nie potrzebna.

ZDROWA WODA 3¢ za galon.

Tylko 1% ludzi to ma,

a 99% potrzebuje.

Po informacji proszę dzwonić do Mike Stevanovich.

PRACA: 312-399-9296

708-677-3982

Zostawić wiadomość na taśmie (po polsku).

KURSY AZBESTOWE

Dla robotników, "supervizorów" oraz na przedłużenie posiadanej licencji. Informacje i zapisy.

Tel. 283-2200 lub 777-6943

6 CORNERS SERVICES

4006 N. Milwaukee 1 piętro, pokój 216

Tłumaczenia, wypełnianie dokumentów, pomoc i tłumaczenia w urzędach, usługi notarialne, pomoc w problemach imigracyjnych! Indywidualne i grupowe lekcje języka angielskiego. Poczatek kursu 3 lutego.

Tel. (312) 283-2772

Health Care—RN's

NURSING OPPORTUNITIES

A Sense of Community

... is waiting for you at Saint Cabrini Hospital. Known for the commitment of our nursing staff, Saint Cabrini Hospital has long played an important role in our community's health care. If you share our commitment to traditional values, we are currently seeking:

RN'S

Full time, part time and flex positions are available on all shifts in the following units:

TELEMETRY, GERIATRICS

EMERGENCY ROOM, INTENSIVE CARE UNIT

LPN'S

Full time positions are available in our Medical/Surgical Units on the 3 to 11 and 11 to 7 shifts. Pharmacology certification is required.

Learn more about our excellent salary and benefit programs or arrange a personal tour of our facility by contacting:

Celeste Duncan, Nurse Recruiter, 312-883-4046

SAINT CABRINI HOSPITAL

Racine Avenue at Polk Street, Chicago, IL 60607

equal opportunity employer m/f

Saint Cabrini Hospital

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC.

5355 W. Belmont Ave. (1-312) 777-5366

- POŚREDNICTWO PRACY
- ZAPROSZENIA, PASZPORTY, WIZY
- SPONSOROWANE WYJAZDY DO KANADY
- ZEZWOLENIA NA PRACĘ — SOCIAL SECURITY
- BILETY LOTNICZE, UBEZPIECZENIA
- PACZKI ŻYWNOŚCIOWE — ZESTAWY
- LEGALIZACJA POBYTU W USA
- ORGANIZOWANIE BIZNESU
- KONTRAKTY RZĄDOWE DLA BIZNESÓW — ZORGANIZOWANYCH I OSÓB PRYWATNYCH

FULL TIME JANITORIAL SUPERVISOR

Experienced and willing to work flexible evening hours. Capable of speaking, reading and writing English and Polish. Must be willing to handle complaints and travel within The Chicagoland area. Negotiable salary, gas allowance and benefits.

Call: COMPLETE CLEANING CO.

766-4464

CRACOVIA 5209 S. Kedzie Ave. 776-4733

UWAGA

WSZYSCY PRZEBYWAJĄCY W U.S.A.

BEZ

MOŻLIWOŚCI LEGALIZACJI POBYTU!!

Jeśli nie chcesz wracać do Polski, wyjeżdż na stałe do Kanady. Kanada oferuje wyższy przeciętny standard życia niż USA, lepszą pracę i przede wszystkim stabilizację

- Jako rezydent Kanady możesz podjąć bezpłatnie naukę języka, otrzymać zasiłek, sprowadzić rodzinę
- Obejmie cię jeden z najlepszych programów socjalnych (bezpłatna opieka medyczna, bezpłatne szkolnictwo itd.)
- Możesz otrzymać obywatelstwo już po 3 latach pobytu, możesz legalnie wyjechać do USA lub każdego innego kraju, w tym do Polski.

Nasze biuro gwarantuje:

- Stały Pobyt w Kanadzie • Odbiór z Lotniska • Pomoc w Załatwieniu Wszystkich Formalności • Pomoc w Znajdzeniu mieszkania • Pracy • Szkół

Wszelkie sprawy imigracyjne, legalizacja pobytu w USA

POSZUKUJĘ

MĘCZYZN

I KOBIEC

Do pracy rano i po południu przy sprzątaniu sklepów i biur. Angielski niekonieczny.

982-9253

★ Praca

FAST growing company needs people. (1-312) 622-4201

Light factory work with custom injection molder. On all shifts, expanding business, friendly professional atmosphere, convenient location. Excellent wages and benefits. Please apply in person.

DIMENSION MOLDING

777 ANNORENO DRIVE

ADDISON, ILL.

PART TIME

UTILITY WORK

Part time person needed to do yardwork and odd jobs on company property. 20-25 hours per week. Prior gardening experience will be helpful. For more information, call John Tuesday-Thursday, 1 p.m.-3 p.m.

(708) 671-3741

FEARN INTERNATIONAL INC.

9353 W. Belmont Ave.

Franklin Park, IL 60131

A Kellogg Company

Principals Only

equal opportunity employer m/f/h/v

RETAIL

GENTRY'S MEN SHOP

One of the midwest's leading volume menswear retailers has immed. FT & PT openings for sportswear sales. Daytime pref. Exc. wages & benefits. Apply in person.

87 W. Golf Rd., Arl. Hts.

364-8111

MECHANIC

Good mechanical skills. Own tools.

Some English helpful.

625 S. Cicero

(312) 921-2332

★ Praca

TANIO — SZYBKÓ — UCZCIWIE

FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY
4204 N. MILWAUKEE

Tel. 725-3008 po polsku;
286-9474 po ang.

- Sprawy imigracyjne—deportacyjne —porady prawne (przez doświadczonego adwokata)
- Social Security
- Tłumaczenia—Notariusz—Testamenty
- Zaprośzenia—Sprowadzenie osób na stałe lub czasowo
- Petycje rodzinne (pobyt stały dla osób których przynajmniej jedno z rodziców było urodzone w USA)
- Sprowadzamy szybko rodziny z Polski osobom których objęła amnestia
- Paszporty—Przedłużenia konsularne, wielokrotne oraz amerykańskie
- Paczki—morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy, ARA
- Przedłużanie wiz—Legalne przedłużanie pobytu w USA
- Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
- Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje (szybko, tanio, dyskretnie)
- Wszelkiego rodzaju ubezpieczenia
- WYPEŁNIAMY INCOME TAX
- EMIGRACJA DO KANADY—KRÓTKI TERMIN ZE SPONSOREM
- Dużo pracy dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
- BILETY LOTNICZE—LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA, SWISS AIR, KLM
- Przy kupnie biletu DARMO PREZENT ZE ZŁOTA!
- MOJE BIURO TWOIM DORADCA I PRZYJACIELEM!
- Biuro czynne codziennie od 10:00 do 8:00, w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00

Tłumaczenia, resume, zaproszenia, wizy, paszporty social security i prawa jazdy

Tel.: 631-3881 lub 824-0320

FORUM CO. INC.
NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS
FIRMA LICENCJONOWANA I UBEZPIECZONA

Poleca usługi w szerokim zakresie:

- Pobyt stały w USA, zielone karty
- Wizy turystyczne, studenckie, pracownicze
- Pozwolenia na pracę (H-1, H-2), zaginione zielone karty, deportacje i inne problemy imigracyjne
- Ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody, domy, biznesy, plany oszczędnościowe dla dzieci—przy pomocy doświadczonego agenta ubezpieczeniowego—Marka Stopińskiego
- Wypadki samochodowe, wypadki przy pracy, odszkodowania—przy pomocy niezawodnych i niezastąpionych adwokatów amerykańskich
- Tłumaczenia dokumentów, metryk urodzenia
- Zaprośzenia, przedłużanie paszportów, przedłużanie wiz turystycznych, Social Security
- LICENCJONOWANA AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY
- JAKO JEDYNA FIRMA, POSIADAMY NA WSZYSTKIE USŁUGI KONTRAKTY PISEMNE ZABEZPIECZAJĄCE KLIENTA
- KONTRAKTY O PRACĘ ZATWIERDZONE PRZEZ DEPARTAMENT PRACY
- 202-8188 725-9195
- Biuro czynne codziennie od 9-8, soboty i niedziele 11-5
- 5329 W. BELMONT, CHICAGO WŁAŚCICIELKA, TERESA SOBCZYK

GENERAL SERVICES CO.
3625 W. BELMONT TEL: 604-4529

- Obrona przed deportacją—doświadczony prawnik.
- Legalizacje pobytu i wszelkie sprawy imigracyjne.
- Sponsorowanie firm—Pozwolenia na pracę i pobyt.
- Zaprośzenia, Paszporty. Wizy studenckie.
- Wyjazdy na stałe do Kanady—ostania szansa.
- Wysyłka żywności, leków, pieniędzy.
- Ubezpieczenia samochodów—obowiązkowe od 1 stycznia 1990.
- Odwołania do ambasady U.S.A. w Polsce.
- Licencje na biznesy, ściąganie należności od dłużników.
- Tłumaczenia w urzędach. Tłumaczenie dokumentów.
- Upoważnienia. Notariusz. Social Security.
- BILETY LOTNICZE: LOT, PAN-AM, LUFTHANSA, SAS.
- Rozliczanie podatków INCOME TAX.

"ODRA"
6419 W. IRVING PARK ROAD
TEL.: 545-8221

POLSKI DOM WYSYŁKOWY
WYPOŻYCZALNIA I SPRZEDAŻ FILMÓW
POLSKICH ORAZ KASET MUZYCZNYCH

Przeżywamy kasety Video z PAL na NTSC, wykonujemy kopie na kasetach Video i z taśm filmowych 8 i 16 mm

- Social Security
- Paszporty polskie i amerykańskie—przed

★ Praca

JANITOR

Ground Round is now accepting applications. Immediate opening. Full time days. Must speak English. Benefits include medical coverage, life insurance, paid vacations, credit union and pension program. Apply in person.

GROUND ROUND
15300 S. LAGRANGE RD.
Orland Park, IL

CASHIER

Full time, midnight.
\$4.50 an hour, 40 hour week.
Must Speak English.

WESTCHESTER CAR WASH
10200 W. ROOSEVELT RD.
Westchester, Illinois

★ Poszukuje Pracy

KIEROWCA z "Vanem" poszukuje pracy; lub innej propozycji. 235-4203

POSZUKUJE pracy do dzieci do poniedziałku do piątku z dochodem lub zamieszkaniem. Angielski do porozumienia się. 237-4940

MŁODY

Energiczny z biegłą znajomością j. angielskiego i polskiego poszukuje pracy. Nauka, tłumaczenia, biznes. 622-8384 Wczorami

NAUKA gry na fortepianie i recitalu pianistyczne. 622-8384 wieczorami.

NAUCZYCIELKA Z POLSKI 40-letnia poszukuje pracy przy dzieciach lub osobie starszej. Angielski do porozumienia.

489-6167

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolice Loyola University — Sheridan. 274-5604

DYPLOMOWANY MASAŻYSTA Z 10-letnią praktyką podejmie pracę w swoim zawodzie. Proszę dzwonić

282-5089

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Cicero-Diversey. Tel. 293-4919

ZAOPIEKUJE się dzieckiem, z zamieszkaniem lub dochodząc. 227-3376.

PO WYJEZDZAJĄCEJ osobie szukam pracy—opieka nad starszą osobą. 636-7049—wiecz.

UCZCIWA

Energiczna Kobieta
Poszukuje pracy na soboty — przy sprzątanu.

Tel.: 338-2472

PANI w średnim wieku podejmie pracę przy — opieka nad dziećmi lub starszymi. 777-1574 po 6 wiecz.

KULTURALNA, PRACOWITA PANI

Po 50-ce (dobrze gotuje), zamieszkała w Skokie, zaopiekuję się dziećmi, starszą osobą lub poprowadzi dom. Najchętniej w pobliskiej okolicy, z zamieszkaniem lub bez.

STEF A

545-4930 lub 692-3648

STARSZA PANI POSZUKUJE PRACY

Z zamieszkaniem. Może być 7 dni. ALICJA

725-5035 696-2609

PODEJMĘ PRACĘ

W servisie jako kierowca. Znający tereny przedmieść północno-zachodnich.

725-3424

ZAOPIEKUJE SIĘ DZIECKIEM LUB STARSZĄ OSOBĄ

Północno-zachodnia strona.

Tel. 286-6733

MŁODY MEŹCZYŻNA POSZUKUJE PRACY

Angielski, samochód (możliwość partnerstwa, udziału lub inne propozycje).

Tel.: 656-4658

PANI W ŚREDNIM WIEKU poszukuje pracy domowej przy dzieciach lub starszych.

685-6609

2 KOBIETY mówiące po angielsku szukają pracy na dojazd. Samochód i doświadczenie. 725-8104.

POSZUKUJE PRACY WYKwalifikowany Kucharz Z POLSKI

z wieloletnią praktyką (708) 803-1531

WOMAN WITH WORKING PERMIT

Looking for job in tailoring. Alterations with much experience in the USA.

Tel.: 637-5927

KOBIETA inteligentna, bez nałogów poszukuje pracy domowej, z zamieszkaniem. 283-4965

KOBIETA PRZYJMĘ PRACĘ

Na dochodzenie lub z zamieszkaniem. Opieka nad dzieckiem lub starszą osobą.

Tel.: 867-8697

★ Poszukuje Pracy

POSIADAM truck pick-up, czekam na oferty. 237-7018.

PRZYPILNUJE DZIECKO W SWOIM DOMU
Okolice Cumberland — Foster. Zostawić wiadomość na taśmie. 693-0728

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Montrose-Central Ave. 736-4159.

MŁODA

Studia, pobyt stały, doświadczona, samochód
PODEJMIE PRACĘ
Na dochodzenie — opieka do dzieci lub starszej osoby. Okolice Fullerton-Laramie. 804-0117

ZAOPIEKUJE SIĘ dzieckiem w swoim domu. Okolice Fullerton-Central. 622-7564.

KOBIETA lat 47 poszukuje pracy. 523-3037.

PIELEGNIARKA Z POLSKI Lat 36 zaopiekuję się starszą osobą, lub dziećmi z zamieszkaniem.

631-0964

NAUCZYCIELKA Z POLSKI zaopiekuję się starszą osobą lub dziećmi w terenie Chicago.

685-3653

KOBIETA poszukuje pracy z zamieszkaniem lub bez. 276-4384.

KOBIETA LAT 48

PODEJMIE PRACĘ
Z zamieszkaniem, opieka nad dziećmi lub starszymi.

Tel.: 735-3501

ZAPEWNIĘ WSPANIAŁĄ OPIEKĘ W swoim domu dla dziecka w wieku od 2½ roku w godzinach niezależnych. Okolice Montrose-Central Park. Dzwonić po 3 P.M.

267-9720

KOBIETA w średnim wieku przyjmie pracę na weekendy. 282-8436.

30-LETNIA MEŹCZYŻNA

z zieloną kartą i angielskim podejmię dobrą pracę. Najchętniej jako kierowca.

283-2382

Przetłumacze, dokumenty, korespondencje, i dokumentację techniczną z języka niemieckiego.

866-7532

★ Praca Męska

POTRZEBNI PRACOWNICY
Do budowy nowych domów, z doświadczeniem budowlanym.

(708) 742-5779

PRACA MĘSKA
SPRZĄTANIE SKŁEPÓW w STANIE WISCONSIN

(1-414) 363-3900

PRZYJMĘ DO PRACY ELEKTRYKÓW

Z praktyką w USA. Muszą mówić trochę po angielsku.

Tel.: 380-0733

EXPERIENCED CNC MACHINE OPERATOR

For Amada punch press. Must speak English.

894-6634

ROSELE, IL

POTRZEBNI STOLARZE — CIEŚLE

Z umiejętnością budowy werand (z doświadczeniem tylko).

Tel. 794-1124

DRIVER NEEDED FOR SEMI-TRUCK

2 years experience, benefits "D" license required.

708-882-3042

JEŻELI SZUKASZ STAŁEJ,

SPOKOJNEJ PRACY

możesz ją otrzymać w Rockford (80 mile od Chicago)

w The Bagel Place jako nocny piekarz. Czas pracy 5 dni w tygodniu lub więcej. Dla zainteresowanych:

1-815-399-2522

Proszę dzwonić od 8 A.M.—2 P.M.

Tokarz z Doświadczeniem w USA Potrzebny Do Prac JEDNOSTKOWYCH I DOŚWIADCZALNYCH.

MICROTECH

296-6975

SPRING SHOP FOREMAN

Experienced punch press and kick press set-up and inspection. Small shop, large variety of work. Salary commensurate with experience.

Call 804-1133

POTRZEBNY pracownik do wewnętrznych prac remontowych. 776-6666. po 7:30-9 p.m.

POTRZEBNY MEŹCZYŻNA z vanem do pracy. Dzwonić wieczorem.

685-8036, Mariusz

POTRZEBNI meźczyźni do instalowania płytek marmurowych i granitowych. 539-6781

SUPERVISOR

For construction company. Previous experience required.

Tel.: 545-0940

★ Praca Męska

ZATRUDNIĘ malarza. 589-0400.

ELECTRONIC with experience needed. 675-0990

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY Lakiernik Samochodowy
Musi mieć własne narzędzia. Dobre wynagrodzenie dla odpowiedniej osoby.

627-9727

MACHINIST

lathe hand — designer; draftsman. Familiar with toolroom work. Excellent working conditions in a clean a/c shop with benefits and overtime. Apply in person: ULTRA METRIC TOOL CO.

2952 N. Leavitt, Chicago

Tel.: (312) 281-4200

POSZUKUJE STOLARZY z doświadczeniem w USA, oraz innych wykwalifikowanych robotników budowlanych.

866-8853

Dzwonić po 6 p.m. Prosić o Larry.

POLISH MACHINIST

Top pay to \$14 per hour, to run bars and lathes. Speak some English, own tools. Good opportunity to advance. Shop located in Indiana. Will pay moving cost.

(1-219) 322-6878

MAINTENANCEMAN (Parks and grounds)

We have an immediate opening for an individual with excellent skills in ground keeping, planting, painting and building maintenance. Must speak English. This is a year-round position with full benefits. Must be at least 18 years of age, good driving record and able to obtain a class "C" drivers license. Apply at once: CITY OF LAKE FOREST

220 E. Deerpath

Lake Forest, IL 60045

MEŹCZYŻNA NA PELEN ETAT

Praca na sprzątanu. Potrzebny samochód, znajomość miasta i przedmieść. Angielski pomocny.

Zainteresowani dzwonić:

854-5905

POTRZEBNY BLACHARZ SAMOCHODOWY

Z DOŚWIADCZENIEM, OD ZARAZ

276-9725

ZATRUDNIĘ DEKARZY

DO PRACY PRZY SHINGLES

286-2816 — wiecz.

POTRZEBNI mechanicy do reparacji "trailerów". Rok doświadczenia. Tel.: 376-5747

MECHANICAL ENGINEER

Reporting to director of manufacturing. The position required a minimum of 5 yrs. experience in a machine shop environment & a M.E. Degree.

Duties include supervising a tool & die maker. Developing assembly fixturing & implementing cost reduction projects.

We are seeking an individual who has the potential to be promoted to higher levels, within the manufacturing group.

Salary commensurate with experience.

Apply: 689, 55 E. Jackson, suite 1820

Chicago, Ill. 60604-4196

DOŚWIADCZONY Blacharz Samochodowy

Potrzebny do Melrose Park. Własny środek lokomocji potrzebny.

(1-708) 865-8713

Proszę dzwonić po angielsku

FOUNDRY WORKER

loose pattern molder for bronze aluminum. Must speak English. Harkins Foundry, 5305 N. Kedzie Ave., Chicago. See Nick.

478-0059

OPERATOR MASZYN

Szybko rozwijająca się kompania zatrudni operatora maszyn,ającego obsługę frezarki pionowej i tokarki. Znajomość angielskiego pomocna, ale nie konieczna. W celu umówienia się, proszę dzwonić

Schaffer Tool & Design Inc.

952 N. Dupage Ave.

Lombard, IL 60148

(708) 620-6688

POTRZEBNI DEKARZE

pracownicy do instalacji sidingu, oraz pomocnicy. Dzwonić do Janusza

312-777-8834

zostawić wiadomość na taśmie

POTRZEBNY FREZER

ORAZ TOKARZ

Pierwsza zmiana, płatne święta, wakacje, ubezpieczenia, podział zysków oraz godziny nadliczbowe. Pobyt stały wymagany. Zgłaszać się osobiście.

2619 N. Normandy

Chicago, IL

★ Praca Męska

POTRZEBNY MEŹCZYŻNA

do pracy na cały etat. Prawo jazdy Kat B lub C. Znajomość operowania "fork lift". Muszą mówić po polsku i po angielsku. Dzwonić do Ron tylko 8-6 p.m. (708) 318-6200 poniedziałek-piątku.

CONCARE INC.

2841 Birch Str., Franklin Park

PLUMBING WAREHOUSE IN NORTHBROOK

Some heavy lifting required.

498-6110

POTRZEBNI SZLIFIERZE (NA OKRĄGŁO) w Arlington Hts.

398-2772

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI PRACOWNICY

Do kontraktora. Praca na zewnątrz i wewnątrz. Stała praca.

767-4712

FIRMA SPRZĄTAJĄCA ZATRUDNI MEŹCZYŻN

Do sprzątanu sklepów poza Chicago. Wymagane pozwolenie na pracę, samochód i doświadczenie. Wynagrodzenie zależne od doświadczenia.

Tel.: 286-1099 lub 725-3454

KRAWIEC/DOŚWIADCZONY W KROJU

Do szycia ze skór i materiału Musi mówić po angielsku downtown Chicago. Wysokie zarobki na start dla odpowiedniej osoby. \$6-10/godz.

944-7822

od pon.-soboty od 9 a.m.-7 p.m.

DOŚWIADCZONY BLACHARZ SAMOCHODOWY

LAKIERNIK — MECHANIK

Dobre wynagrodzenie. Mówimy po polsku.

LEO'S BODY SHOP

5971 N. RIDGE (Peterson i Clark)

(312) 764-5555

WANTED EXPERIENCED HELP FOR JOB SHOP

day or night shifts available.

Benefits include, full hospital ins., profit sharing plan, holidays, uniforms & more.

The following positions are available, FOREMAN, INSPECTOR, LATHE & MILL OPERATORS, O.D. & I.D. GRINDERS, CNC SUPERVISOR, with set-up and programming abilities. Experienced help only. Apply in person!!

MILAN'S MACHINING & MFG. CO., INC.

1301 South Laramie Ave.

Cicero, IL 60650

708/780-6600

PRESSMAN

FULL TIME DAYS

GTO/C PRESS

Must speak English.

GOOD SALARY & BENEFITS

Ashland & North Ave.

Call 772-2411

Maintenance Mechanic

Minimum 3 yers

Industrial Experiences

In electrical 3 faze and DC motors, hydraulic, and pneumatic a plus.

Must speak and understand English, must have identification.

Applications taken Mon.-Fri.

9 A.M.- 12 Noon, 1 P.M.-3 P.M.

2700 N. Paulina

POTRZEBA MEŹCZYŻN

Do Pracy Jako Operatorów i Ustawiaczy Maszyn CNC

Oraz Standardowych Tokarek i Obrabiarek.

Zgłoszenia osobiste tylko w ciągu tygodnia pracy.

7095 N. Barry Ave.

Rosemont, Ill. 60018

KIEROWCA

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

OTWARTY NIEDZIELA 1-4

2570 MUSTY DR.
DES PLAINES
Murowany ranch, usytuowany na 1/3 akrowej parceli plus mieszkanie in-law w basemencie, boczny wjazd, 3 sypialnie.

OTWARTY W SOBOTE 12 — 3

3317 ORIOLE
3 sypialniowy z 1 3/4 łazienki, murowany ranch, sprzedający pragnie sprzedać, złóżcie oferty.

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1 — 4

5030 N. NEW ENGLAND
7000 W., duży 2 sypialniowy murowany ranch z 2 łazienkami, wykończony basement garaż.

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1 — 4

4027 W. OAKDALE
Murowany 2 mieszkaniowy, duże pokoje. Nowoczesna kuchnia i łazienka, możliwość in-law w basemencie, ładny ogród plus garaż na 1 auto, niska cena aby szybko sprzedać.

OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4

3027 N. DAVIN CT.
Murowany 2 mieszkaniowy 2x5 w doskonałej kondycji, nowy garaż, osobna elektryka i ogrzewanie. Bsm. gotowy do wykończenia dodatkowego mieszkania. Cena na szybką sprzedaż. Zapraszamy.

REZYDENCJE
NA PRZEDMIĘSIACH

ELMWOOD PARK
Dwusypialniowy bardzo dobrze utrzymany z mieszkaniem dla krewnych. Formalna jadalnia oraz ekstra pokój na górze. Dzwon po więcej informacji.

SCHILLER PARK

5100 N.-9500 W. 2 nowe domy, 3 sypialniowe po 1-5 łazienki, budowlana, ładny ceramiczne kafelki w kuchni na podłodze oraz w łazienkach, wspaniałej jakości, musicie zobaczyć, niska cena.



DES PLAINES MANOR
Dobrej jakości murowany bi-level, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wspaniała lokalizacja, sprzedający pragnie sprzedać, zadzwonicie teraz.

WOOD DALE

Przepiękny murowany 2 poziomowy, 4 sypialniowy 2 łazienki z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta, usytuowany na bardzo dużej działce z basenem. Piękna okolica i przystępna cena.

ADDISON

Cena dopiero obniżona, nowy murowany 2 piętrowy, 5 sypialni, 3 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, główna sypialnia z jacuzzi, pełny basement na pierwszym parterze, 3400 stóp! luksusu.

ADDISON

Nowy, czeka na ciebie. Przeciszcz, 4 sypialniowy Colonial, 2,5 łazienki pokój rodzinny z kominkiem zadzwonicie.

SCHAUMBURG

W \$90-tce. Piękny nowoczesny murowany townhouse, 3 sypialnie, 3 łazienki, formalna jadalnia, living room z kominkiem i wyjściem na taras. Pie-



VIVIAN
OWNER BROKER

ZA DARMO FACHOWA WYCENA
DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCA MOŻLIWOŚĆ
1-ROCZNEJ GWARANCJI. BIURO CZYNNE 7 DNI W
TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR.
DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO
WYKwalifikowani SPRZEDAWCY WIELU MÓWI
PO POLSKU.

kna piwnica. Basen kryty i otwarty, korty tenisowe. Zadzwon może jeszcze jest na rynku.

DEMOTTE/INDIANA

Piękny dom 3 1/2 akra działka, dom w stylu ranch, 7 pokoi, 4 sypialnie plus kryta weranda z rozuwanymi drzewami, kominek na zimowe wieczory. Dębowe podłogi w całym domu. Centralnie ogrzewany i ochładzany. Garaż na 2,5 auta, automatycznie otwierany, piękny bsm i cała posiadłość otoczona 6 stopowym płotem z dwoma wjazdami. Podatek \$260 rocznie.

REZYDENCJE W CHICAGO

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murowany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny z kominkiem, przyłączony garaż na 2 auta.

7000 N.-6900 W.

Wspaniały, obszerny dobrze utrzymany, murowany bungalow, 4 sypialnie, 3 łazienki, murowany garaż na 2 auta plus sklep "Grocery Store", wyrobiony interes przez ponad 50 lat, kupno w całości, nie przecięcie.

5100 N.-4900 W.

FOREST GLEN
Zainwestujcie z mieszkaniem in-law, odnowiony z 2 sypialniami, obite wini lem bungalow, mieszkanie dla krewnych 1 sypialniowe, przystępna cena \$89,900.

4243 N.-5600 W.

Złóżcie ofertę na ten murowany podniesiony ranch, 2 sypialnie, pełny basement centralne ochładzanie, pieszy dystans do parku.

4300 N.-1000 W.

Cena drastycznie obniżona. Murowany, 2 piętrowy dom, 4 sypialnie, 2 łazienki, pełny wykończony basement kominek, wspaniała inwestycja, zadzwonicie po inf.

3300 N.-7500 W.

1 roczny wspaniały podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój gościnny formalna jadalnia, bardzo duża i widna kuchnia, przyłączony garaż na 2 auta, nowe 3 pokoje in-law w basemencie.

MILWAUKEE/BELMONT

Doskonały dla dużej rodziny, murowany, 11-to pokojowy bungalow. 6 pokoi dla właściciela. 4 pokoje na dole plus 3 pokoje na górze dla rodziny lub krewnych. Ogrodzona działka murowany garaż na 2 samochody. Blisko do wszystkiego i sklepów, szkół i komunikacji. Wszystkie dobre oferty właściciel powiedział mi, będą rozpatrzone.

AUSTIN/BELMONT

Cena dopiero obniżona, ładny, 3 sypialniowy murowany bungalow, odnowiona kuchnia, ceramiczna łazienka, bardzo dobrze utrzymany, zobaczcie dzisiaj.

2900 N.-6600 W.

Cena dopiero obniżona, murowany ranch, w świetnym stanie, 2 sypialnie, formalna jadalnia, 1,5 łazienki, dębowe podłogi, pełny wykończony basement, garaż na 2 auta.

2900 N.-6200 W.

Prześliczne utrzymany, 6 pokojowy murowany bungalow drewniane szafki ceramiczne kafelki w kuchni, 2 pełne łazienki, wykończony basement z in-law.

VIVIAN

REALTY INC.

5321 N. HARLEM

Chicago, Il. 60656

775-8800

ABY NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDAĆ BUDYNEK

NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

VIVIAN REALTY, INC.
GWARANTUJE NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK
BEDZIE OGŁASZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:

CHICAGO TRIBUNE LERNER ETNICZNE GAZETY
SUN TIMES OAK LEAVES POLSKA WŁOSKA HISPANŃSKA
I NA TRZECH STACJACH RADIOWYCH

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Ziggy Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albergo, Cathy Borelli, Grace Brozowski, Gabriel Broasca, Jennifer Busa, Joanna Chaniewski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karl Dudzik, Al Dunn, Beatrice Falco, Aaron Finley, Tom Karahalios, Margaret Gaughan, Linda Hennessy, Jo Harris, Karen Koumoundouros, Sandra Lobono, Vincenzo Laman-tia, Simon Mak, Bob McNally, Maija Merenvos, Joanne Palazzolo, Dora Piraro, Pauline Renar, Kazimierz Rodecki, Anthony Rotando, Joe Sarlo, Lisa Truncala, Alexandra Tsipias, Trudy Tanyk, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette Zarembo, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

1600 N.-7100 W.

Murowany na zamówienie ranch, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, formalna jadalnia, ogromna kuchnia, pełny wykończony basement, może być in-law, przyłączony garaż na 2 1/2 auta.

KONDOMINIUM

5100 N.-8800 W.

Widne i słoneczne 2 sypialniowe z 1,5 łazienką. Jadalnia, duże schowki, pralka, suszarka w mieszkaniu. Super czyste, balkon.

6171 SHERIDAN

1 sypialniowe, zwrócone na południowy-zachód, 24 godzinny dozownik, wspaniała transportacja, właściciel pragnie sprzedać. Złóżcie ofertę.

KONDOMINIUM

5100 N.-8800 W.

\$19,900 do \$38,500, bliska północ, obszerne, duże schowki, budynek z windą, z parkingiem, zainwestujcie we własne mieszkanie.

2-4 MIESZKANIOWE

STONE PARK

Naprawdę prześliczny, 2 mieszkaniowy z in-law, basement, czysty, wszystko nowe, 3 sypialnie, "over head swr", kupcie dom marzenia.

ARLINGTON HTS.

4 mieszkaniowy, nowszy budynek, lokatory placą własne ogrzewanie, dobry dochód, blisko do Expy.

WŁADYSŁAWOWO

Nowy na rynku. Piękny dwu-rodzinny dom plus wykończony basement z in-law. Świetny dochód, bardzo duże mieszkanie. Oddzielny system ogrzewania. MOŻLIWOŚĆ dodatkowego mieszkania na poddaszu.

2982 N.-3550 W.

Jackowo — 3 mieszkaniowy. Bardzo dobrze utrzymany. Wspaniały dochód. Cena tylko \$135,000 nie zwlekaj-zainwestuj. Po więcej info. dzwoni do biura.



Nowy na rynku, 2 rodzinny budynek z możliwością dwu dodatkowych mieszkań, cały dom jest w doskonałym stanie. Nowe ściany, łazienki, podłogi. Mieszkania 2x3 sypialnie. Garaż miejsce na parkowanie — truck. Właściciel musi sprzedać.

2900 N.-2100 W.

Drewniany, 2 mieszkaniowy, w polepszającej się dzielnicy, dobry dochód, mieszkanie na miejscu lub zainwestujcie, zadzwonicie dzisiaj. Cena \$124,900.

2800 N.-5600 W.

4 mieszkaniowy z jasnej cegły, dębowe podłogi ceramiczne łazienki, garaż murowany na 2,5 samochodu. Nowsze okna (2 lata). Dochód powyżej 20K. Cena na sprzedaż.

2600 N.-7000 W.

Unikalny budynek w świetnej lokalizacji 3 mieszkaniowy in-law z dużą parcelą. W kondycji do wprowadzenia się, wspaniała inwestycja.

2200 N.-7200 W.

Wspaniała inwestycja, 4 mieszkaniowy, 1-2 sypialniowe, 3-1 sypialniowe in-law. Cały murowany.

5 I WIĘCEJ MIESZKANIOWE

SCHILLER PARK
12 lub 24 mieszkaniowe, murowany, dobrze utrzymany, 9 mieszkań po 2 syp. 13-1 sypialni w każdym budynku, 19 letnie, \$77,000 rocznego dochodu.

SCHILLER PARK

4935 N.-9400 W.
6 mieszkaniowy wspaniała inwestycja. Niskie wydatki, nowy dach, oddzielne ogrzewanie, wspaniały dochód. Niskie podatki, zadzwonicie.

1400 N.-6000 W.

Cały murowany 13 mieszkaniowy, przynoszący dochód w Oak Park, wiele unowocześnień 100% mieszkań wynajętych, wyceniony aby szybko sprzedać.

PROSPECT HTS.

6 mieszkaniowy, wolno stojący, wspaniała inwestycja \$33,245 dochodu na czysto w pełni wynajęty.

ARLINGTON HTS.

6 mieszkaniowy, 7 letni, 5-2 sypialniowych, 1-1 sypialniowe, przynosi dobry dochód.

ADDISON/AUSTIN

Unikalny budynek w świetnej lokalizacji. 3-3 sypialniowe, 2-2 sypialniowe, garaż na 4,5 auta, wspaniała inwestycja, niskie wydatki, dobrze utrzymany, wspaniały dochód.

UPTOWN AREA

Jak hotel, dobry dochód, wiele możliwości aby mieć większy dochód, zadzwonicie dzisiaj po więcej informacji.

2700 N.-5000 W.

Świetna lokalizacja, 8 mieszkaniowy z żółtej cegły; 6x4, 2x5 z murowanym garażem na 2 samochody. Możliwość zrobienia dodatkowych mieszkań w bsm. Dochód na czysto ponad 30 tys z wpłatą około 70 tys. Możecie zostać.



7000 N.-2000 W.

33 mieszkaniowy, naprawdę, przynosi dochód, we wspaniałej okolicy Rogers Park, właściciel może finansować.

INTERESY

TAWERNA — bardzo dobra lokalizacja, niski czynsz, dobra okazja dla rodziny, wyceniony aby sprzedać tylko \$42,000 Karol

3000 N.-4800 W.

Dobrze prosperująca tawerna z 2 mieszkaniem ogromny odnowiony bar z "beer garden", deck pełny basement, dobra inwestycja dla właściciela aby zamieszkał.

PARCELE

Wolna ziemia dla budowniczych, 2 oddzielne (może być 3) parcele w mieście w \$20-tce za każdą.

NIETÓRĘ POSIADAOŚCI
MOŻEĆ ZOBACZYĆ
W TELEWIZJI KABLOWEJ
PROPERTY SOURCE NETWORK
KANAŁ 25, 7 DNI W TYGODNIU
9:30 A.M.-10:30 A.M.
OD PONIEDZIAŁKU DO
PIĄTKU, RÓWNIEŻ RANO
W WEEKEND.

RESTAURACJA

Kompletnie odnowiony budynek, z nowoczesnym mieszkaniem i dobrze prosperującą restauracją, świetna inwestycja.

5700 W. — 4400 N.

Murowany dwu rodzinny budynek, bardzo dobrze utrzymany, 6-cio pokojowe 3 sypialniowe duże mieszkanie dla właściciela, pełna piwnica, garaż na 2 1/2 samochodu.

4428 N. Cicero

Duże bungalów z 5 sypialniami i mieszkaniem dla krewnych w piwnicy, garaż na 2 samochody, blisko szkoły, sklepów i komunikacji. Nadający się dla dużej rodziny lub do wynajęcia.

2451 N. LOTUS

Bardzo dobrze utrzymany, dom jedno-rodzinny, z mieszkaniem w piwnicy dla krewnych. Nie przecięcie tej okazji.

3028 N. CLYBOURN

3 sypialniowy dom we wspaniałej lokalizacji z 5-cio pokojowym



NEW CONCEPT REALTY, LTD.
5153 W. FULLERTON AVE.
745-1020

"in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

PALATINE

6 mieszkaniowy, nowszy, 5-cio pokojowe mieszkania z 2 sypialniami, bardzo dobry dochód. Okazja dla inwestorów lub dla właścicieli mieszkających w budynku.

BARRINGTON

1 3/4 akra ziemi, gotowe pod budowę. bardzo dobra cena.

PARCELA W CHICAGO

Bardzo dobra cena, gotowa pod budowę.

1041 S. LA GRANGE RD.

Ogromny ranch, 2 sypialnie, 2 łazienki, bardzo dużo schowków. Blisko do pociągu i ex-way.

1700 N.-6300 W.

4 sypialnie 2 pełne łazienki i pokój rodzinny, wszystko na jednym piętrze plus pełna piwnica, na bardzo dużej parceli.

TIME SHARE

CONDOMINIUM

BARDZO TANIE

WCZASY NA FLORYDZIE
Pełne wyposażenie 2 sypialniowego mieszkania z widokiem na Ocean, wymiana lokacji i pory roku możliwa.

Otwarty Niedz. 1 — 4

1805 BOULDER
MT. PROSPECT
Dzisiaj Zgłoszony
Piękny, murowany split-level. 4 sypialnie, 3 łazienki, ogromna parcela. Okazyjna cena na szybką sprzedaż. \$189,900.

Otwarty Niedz. 1 — 4

4446 N. NEWCASTLE
HARWOOD HTS.
Murowany, w stylu angielskim. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pokój gościnny z kominkiem, garaż na 2 auta. Stan idealny. Cena \$142,900.

Elżbieta Stańczak — Broker

774-5550

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

ADDISON-CENTRAL AVE
Murowany 1 rodzinny dom, 3 sypialnie, wykończony basement, nowy garaż na 3 samochody. Dom otwarty w niedzielę 1 — 4.

5450 W. EDDY

OPEN SUNDAY

1-4 P.M.

4921 W. SCHOOL
Aluminum front, stucco sided bungalow. 4 bedrooms, 2 baths, 2 car garage, finished basement, above ground pool, wall to wall carpeting, & many extras included. \$104,900. (312) 525-4021

KONDOMINIUM

7100 W.-2300 N.

(2 kryte garaże), piękny 5 pokojowy, 2 sypialniowy narożnikowy, w nowoczesnym z windą budynku. \$69,900 — złóż ofertę.

ATRIA REALTY

889-1616 w jęz. angielskim

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

Dom Otwarty w Niedziele
od 1 do 5 pm
2628 N. MERRIMAC
Okolica Brickyard
Nowszy murowany, 2 apartamenty plus nowo wykończony basement. Garaż na 2 auta automatycznie otwierany, patio i nowy piec grzewczy. Dębowe podłogi, glazura w łazienkach i kuchniach.

OKOLICA HARLEM-HIGGINS

Murowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pełen basement, murowany garaż z boczny wjazd. Właściciel chce sprzedać szybko, kupi nowy dom.

NANNI REALTORS

736-3107

WŁADYSŁAWOWO

3800 N.-5000 W.

Luksusowy, murowany bungalow. 4 duże sypialnie, duża szafka kuchnia, ładny salon, stołowy oraz pokój rekreacyjny na parterze. Pełna piwnica z możliwością mieszkania. Wiele dodatków. Cena \$119,000. Złóż swoją ofertę. Dzwoni: Leszek, tel. domowy: 772-4737.

BEAULIEU REALTORS

5341 W. Belmont 282-7979



KRYSZYNA ARTHUR

EDISON PARK

Kondominium z 2 sypialniami, duży pokój frontowy, duża kuchnia, pieszy dystans do kolejki i sklepów.

FOSTER — HIGGINS

Nowy na rynku. Murowany ranch, 2 sypialnie, duży pokój frontowy, formalna jadalnia, duża kuchnia z dębowymi szafkami. Nowe dywany. Murowany garaż na 2 1/2 samochodu z boczny podjazdem. Świetna lokalizacja!

CRAGIN

Murowany nowszy ranch, 3 sypialnie, garaż, duża parcela. Spokojna rezydencyjna ulica. Poniżej \$100,000!

AUSTIN — DIVERSEY

Trzyrodzinny, drewniany po całkowitym remoncie, garaż na 2 samochody. Okazyjna cena!

KRYSZYNA ARTHUR

GATEWAY REALTY

775-4440

lub beeper 592-1716

CENTRAL-FULLERTON

Murowany, narożnikowy budynek naprzeciw kościoła św. Jakuba. Nadaje się na wszelkiego rodzaju prowadzenia interesu. Duży sklep i 3 mieszkania. Garaż. Dobry dochód. Właściciel oczekuje oferty. Po więcej informacji dzwoni.

INTERDOME REALTY

792-1600 lub 282-6613

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME
WARRANTYHOME
PROTECTION

WILHELM KRYSTYNA
PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE NA POLONII W CHICAGO
Otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczorem

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

DOMY OTWARTE
w NIEDZIELĘ
OD 1-4 tej

7762 W. ARDMORE
Trzy sypialniowy murowany ranch, elegancka kuchnia i jadalnia, pełny bsmt., częściowo wykonany garaż, garaż na 2 auta.

5343 N. CENTRAL AVE.
Lepszy jak nowy, 2 sypialniowy ranch, duża szafka kuchnia z jadalnią, wnętrze wykończony jasnym dębem, pełny bsmt, z pokojem rekreacyjnym i łazienką, garaż na dwa samochody.

4904 W. GEORGE
4 sypialniowe bungalow z dwoma dochodami na piętrze i w basemencie, nowoczesne szafka kuchnie i nowe łazienki na szybką sprzedaż.

5051 W. FLETCHER
3 sypialniowe bungalow, 6 pokoi, 2 łazienki, w tym jedna z jacuzzi. Duża, nowoczesna kuchnia połączona z pokojem rodzinnym. Pełny bsmt, nowy dach, piec do ogrzewania i centralne ochładzanie, garaż na 2 auta.

5443 N. PARKSIDE
Ładne 5 pokojowe octagon bungalow z żółtej cegły, duże 2 sypialnie, oraz pełny wykonany bsmt z mieszkaniami dla krewnych, garaż.

DOMY
APARTAMENTOWE

BELMONT-NARRAGANSETT
3 mieszkaniowy zadbane 2x6 i 1x3, mieszkania po 3 sypialnie wszystkie wykończenia w drzewie, duże kuchnie z jadalnią, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki, murowany garaż.

BELMONT-KOSTNER
12 rodzinny, murowany, 8x4, 4x3 dochód miesięczny 5300. murowany garaż na dwa auta, nowy dach i piec do ogrzewania.

DES PLAINES
10 rodzinny luksusowy, nowszy, wszystkie mieszkania po 4 pokoje, całkowicie wynajęty, garaż pod całym budynkiem.

PROSPECT HTS.
6 rodzinny, wolno stojący, 3x4, 3x3, dochód miesięczny 3 tysiące. Assc. \$110,000.

4945 W. BYRON
2 rodzinny 1x6, 1x5 pełny wykonany bsmt., możliwość mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta w setce.

AUSTIN/DIVERSEY
Murowany 2x6 po 3 sypialnie, pełny wykonany bsmt, garaż na 2 auta, wymaga trochę pracy wewnątrz.

2206 N. LOCKWOOD
Murowany 2 rodzinny z żółtej cegły, mieszkania po dwie sypialnie, pełny wykonany bsmt.-z mieszkaniem dla krewnych, garaż na dwa auta, okazijne kupno.

5236 W. MONTANA
2x5.5 murowany z czerwonej cegły, zewnątrz zupełnie odnowiony, w środku wymaga nieco pracy. Pełny wysoki bsmt. z dwoma wyjściami. Nowy garaż na dwa auta.

MT. PROSPECT
Nowszy, murowany 6 rodzinny. Nowy dach i piec do ogrzewania, niski podatek. Dochód miesięczny \$2,950. Wszystkie mieszkania wynajęte. Dużo miejsca do parkowania.

CZY SZUKASZ
DOBRE PŁATNEGO
ZAWODU???

1. ERA udostępnia uczestnictwo w najlepszych szkołach realnościowych celem otrzymania licencji oraz sprawności w biznesie.
2. ERA daje najlepszą ekspozycję posiadłości, w półgodzinnym programie telewizyjnym — kanał 32, w codziennym programie radiowym — 1330 WSSY, w ogłoszeniach pracy: Tribune pełna strona, Dziennik Związkowy i wiele innych lokalnych ogłoszeń.
3. ERA daje najwyższe komisowe dla początkujących i zaawansowanych agentów.
4. W naszym biurze sprzedawcy realnościowi mogą otrzymać dodatkowe komisowe z Biura Podróż "Gold Wings Travel".

Szukam agentów na pełny etat.
Dzwoń do Brokera
ERA HOME TRUST REALTY
775-7200



JOHN LIGAS, BROKER

Helen Andersen Sophie Duz
Lorraine Doody Russ Doody
Ann (Nowak) Gall Glenn Dahl
Ewa Flis Grace Drozd
Zdzisław Kłosowski Mark Gonczarzewicz
Judith A. Moes Christine Cebulak
Teresa Sikorski Bill Klineciewicz
Gina Zamfir Sophie Kucak
Elizabeth Badowski Bogdan Sokolowski
John Stock Charles Wahlén
Paul Schmitz Jeffrey J. Hadary

Dom Otwarty w Niedziele, 1-4 249 S. VINE, PARK RIDGE
Nowo zgłoszony murowany bliźniak, 6 pokoi, 3 sypialnie. Pięknie utrzymany, basen, garaż na 1 auto, niskie podatki. Natychmiastowe objęcie.

NORRIDGE

Murowany ranch na dużej działce 4 sypialnie, 2 kuchnie, łazienki, wykończony basen, bar z bieżącą wodą, boczny wjazd do garażu. Niskie podatki. Boczna ulica, świetna okolica.

5000 N.-9000 W.

Musi być sprzedany. Murowany podniesiony ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie, wykończony basen. Oddzielna jadalnia. Garaż na 2 1/2 auta. Natychmiastowe objęcie. Właściciel rozpatrzy wszystkie oferty.

NAJSTARSZE I NAJLEPSZE POLSKIE BIURO
PRACUJĄCE PAŃSTWO Z NAJLEPSZYMI
ZAOSZCZĘDZICIE PIENIĄDZE I CZAS

4000 N.-5000 W.
Cena zniziona. Murowany 2 rodzinny dom 5 pokoi, 2 sypialnie. Nowoczesne kuchnie, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

4600 N.-5100 W.

Nowo zgłoszony murowany bungalow, 5 pokoi, 2 sypialnie, możliwość trzeciej. Oddzielna jadalnia, pełny basen, garaż na 2 auta.

2000 N.-4400 W.

Murowany budynek z pralnią i 6-cio pokojowym mieszkaniem na górze. Dobry dochód. Niskie podatki. Dobra inwestycja.

STANISLAWOWO

Piękny murowany 2 mieszkaniowy częściowo wykończony basen 3 sypialniowe mieszkania, wszystko nowoczesne, nowy garaż. Bardzo dobre, kupno.

NORRIDGE

Budowany na zamówienie tylko jeden właściciel. Piękny Tri-level na zamkniętej ulicy. 7 pokoi, 4 sypialnie. Rodzinny pokój z prawdziwym kominkiem. 2 systemy ogrzewania oraz ochładzania. Garaż na 2,5 samochodu. Natychmiastowe objęcie. Musi być sprzedany. Właściciel rozpatrzy wszystkie oferty.

CENTRAL-DIVERSEY

Tawerna plus 5 apartamentowy murowany budynek. Garaż na 2 auta. Doskonale prosperujący biznes. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. Wszystko kompletnie odnowione. Bardzo dobre kupno.

2745 W. PRATT
Kondominium 5 pokojowe, 2 sypialnie, jasne duże z używalnością piwnicy i ogrodu. Dobra kondycja.

FARMA PIECZARKOWA

New Lenox. Właściciel czeka na oferty. Prosperujący gospodarz 25 lat. Przeszło 6 akrów ziemi pozostaje dom, stajnia koni z 26 pomieszczeniami, kryta arena, oficjalny tor na ćwiczenia koni, wszystkie urządzenia. Zaciekawieni proszę dzwonić do biura.

McHENRY

3 parcele budowlane w miasteczku McHenry przepięknie położone nad rzeką Fox River. Doskonałe miejsce dla właścicieli łódek. Świetna inwestycja.

LAKE HOLIDAY

Dwie duże działki tylko 200 metrów od jeziora.

Są jeszcze wolne miejsca dla agentów realnościowych. 100% pełen lub pół etatu. Po poufne interview dzwońcie do Johna Ligas.

TROY REALTY MILWAUKEE, INC.

6225 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILLINOIS 60646
763-2323

OTWARTY NIEDZ. 12 — 3 5730 W. EDDY (3530 N.)
1-Szy Raz Oferowany Ośmiobok w Idealnym Stanie
Wyjątkowo elegancki, 2-sypialniowy, murowany z jadalnią, szafką kuchnią, wykończonym basenem, garażem na 2 auta. \$118,900

OTWARTY NIEDZ. 12 — 3 3042 N. NATCHEZ (6600 W.)
1-Szy Raz Oferowany 3-Sypialniowy, Murowany z 1 1/2 Łazienki
Nowoczesna kuchnia i łazienka, witrażowe okna, jadalnia, pełny basen, garaż na 2 auta. \$120-ka.

OTWARTY NIEDZ. 12 — 3 4937 W. WAVELAND (3700 N.)
Właściciel Niecierpliwy Wyjątkowo Ładny In-Law
6 pokoi, 3 sypialnie na dole z jadalnią plus duże, nowoczesne, 4-pokojowe mieszkania na górze z jadalnią. Basen, garaż.

OTWARTY NIEDZ. 12 — 3 5622 N. OKETO (7400 W.)
3-Letni Wspaniały Ranch
Ten dom ma wszystko!! 3 sypialnie, 3 łazienki, nowoczesnie wyposażona kuchnia z dinette, jadalnia, pokój rodzinny, kominek, basen, garaż. Trzeba zobaczyć! \$270-ka.

OTWARTY NIEDZ. 12 — 3 8554 W. WILSON (4600 N.)
Luksusowy Bi-Level
Jak nowy z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, pokojem rodzinnym z kominkiem, jadalnią, ślicznym patio i garażem na 2 auta. \$230-ka.

OTWARTY NIEDZ. 1 — 4 1519 N. NORTHWEST HWY.
Luksusowy 2-Mieszkaniowy
6-pokojowe, 3-sypialniowe mieszkania. Główne sypialnie z łazienką i "walk-in closet". Wykończony basen, przyłączony garaż.

5 SYPIALNI LUB IN-LAW SOUTH EDGE BROOK \$180-KA
Przepiękny, 8-pokojowy, murowany z naturalnym drewnianym wykończeniem, jadalnią i 2-ma pełnymi łazienkami. Góra idealna na mieszkanie dla spokrewnionych.

TAWERNA Z BUDYNKIEM LARAMIE-ARMITAGE
2 sklepy i 2, 5-pokojowe mieszkania po 2 sypialnie w każdym. Cena wywoławcza w \$140-tce.

MID-AMERICA

6730 W. HIGGINS

792-0909

OKAZJA!!

CENTRAL AVE.-IRVING PK.
2-mieszkaniowy, murowany 6 + 5-ka. Odnowiony. Wysoki basen i garaż, oddzielne użycie. Zoning B41.
Tylko \$149,900.

12 MIESZKANIOWY

20 letni z żółtej cegły w północno-zachodnim przedmieściu. 6x4 1/2 plus 6x3 1/2 pok. \$57,000 do chodu netto, tylko \$4,100 podatku. Sam się spłaca!! Jedyny w swoim rodzaju!!

TROY REALTY

998-5264 — 792-3000
Teofil

PRZEZ WŁAŚCIELA
BERWYN

Murowany, 3 sypialnie, wykończony basen. Blisko sklepów i szkół.
Tel.: 708-795-9646



POŻYCZKI

* NA KUPNO
NOWEGO DOMU
Już od 5% wpłaty

PROSZE DZWONIĆ JOHN BARTOSIAK

MÓWIĘ PO POLSKU

1-708-603-1013

Zostawić wiadomość w jęz. polskim
Pracujesz dla siebie, nie możesz zdobyć pożyczki.
Zadzwoń do mnie!!!!

25% przedpłaty i W2's nie załadują zwrotów podatków.
Nie sprawdzają zatrudnienia i konta bankowego.

MORTGAGE LINK/LINCOLN MORTGAGE

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4
5112 W. WRIGHTWOOD
MASZ DUŻĄ RODZINĘ?

Ten obszerny dom jest dla ciebie. Ogromny 8 pokojowy, murowany bungalow, 4 sypialnie, jadalnia plus mieszkanie dla krewnych — pomoże w spłaceniu hipoteki. Oferty mile widziane!

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4
2500 N. MANGO

Super piękny, 5 pokojowy, murowany ranch, w doskonałym stanie. Kominiek spalający drewno. Kuchnia z pomieszczeniem na jedzenie. Częściowo wykończony basen z łazienką. Centralne ochładzanie. Garaż.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4
5558 N. LEONARD

Pospiesz się! Najprzystępniejsza kupno w tej okolicy. Tylko \$109,000. Murowany ranch. Dogodna komunikacja.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4
4316 N. MEADE (6100 W.)

Dom świetnie nadający się dla kupującego pierwszy raz. Bungalow: 7 pokoi — 3 sypialnie, pokój rodzinny z kominkiem. Wykończony basen. Cena \$125,000. Przyjdź pierwszy!

NORRIDGE
DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4

7342 W. CULLOM (4300 N.)
Nowy na rynku. Murowany w stylu angielskim. 4 sypialnie. Możliwość urządzenia mieszkania na górze. Częściowo wykończony basen. Centralne ochładzanie. Garaż. Właściciel oczekuje na oferty.

NORRIDGE
ZOBACZ Z ULICY I DZWOŃ

8032 W. WINONA (5100 N.)
Pierwszy właściciel. Murowany ranch, 3 sypialnie, wykończony basen. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Pospiesz się!

OAK PARK-DIVERSEY

Murowany ranch, 3 sypialnie, wykończony basen. Garaż na 2 auta, patio. Oferty mile widziane, pośpiesz się!

HARWOOD HEIGHTS

Cena zniziona. Blisko Harlem ave. 4 pokoje—2 sypialnie. Garaż na 2 auta. Świetnie nadaje się dla emerytów. Cena \$107,900. Oferty mile widziane.



J-MARS

1-708-457-2000
4363 N. HARLEM

RESORT

położony blisko Chicago, 8 akrów nad wodą, grunt kam-pingowy, przystań dla łodzi oraz duża ruchliwa tawerna i 20-letni duplex po 5 pokoi w każdym, garaż. Możliwość na budowę motelu. Właściciel finansuje.

SALE BANKIETOWE

2 sale na 320 osób, elegancki wystój. Każda z osobnym barem. Nowoczesna kuchnia. Oprócz tego jest jeszcze jeden bardzo ruchliwy bar na 25 osób. Właściciel daje pożyczkę.

DAYTONA BEACH
FLORYDA

38-pokojowy, 3-piętrowy, murowany motel nad samym oceanem. Elegancki pokój przyjęć, basen kąpielowy, deck od opalania. Piękny motel w pięknym miejscu. Potrzeba tylko \$350,000 na pierwszą wpłatę.

HOWARD JOHNSON
COLORADO

100-pokojowy, 2-piętrowy, murowany motel, położony przy głównej drodze na 4 1/2 akra ziemi. Przepiękna restauracja, piękne udekorowane lobby, nowoczesny basen kąpielowy, sale bankietowe. Parking na 235 samochodów. Howard Jonson cieszy się bardzo dobrą opinią i jest znany na całym świecie. Dochód roczny ponad \$700,000. Wystarczy tylko \$500,000 gotówki na pierwszą wpłatę, aby posiadać ten piękny obiekt.

DAYS INN
FLORYDA

Blisko Orlando, 240-pokojowy, murowany motel położony na 3 akrach ziemi, z restauracją, salą na zebrania, basenem kąpielowym. Wszystkie pokoje są nowoczesnie udekorowane. Moteli doskonale utrzymany. Dochód roczny ponad \$1,500,000. Na pierwszą ratę wystarczy tylko \$500,000 wpłaty.

TUCSON, ARIZONA

Nowoczesny motel, 141 pokoi, wybudowany w 1977 r., z restauracją. \$1,185,000 z samego tylko motelu.

WISCONSIN DELLS

Piękny motel w najlepszej kondycji, położony w samym śródmieściu Wisconsin Dells. Cena wywoławcza \$139,000.



STEFAN BIRLET

N.W. EAGLE REAL ESTATE
6344 W. GUNNISON AVE.
792-5000

American Building
Roofing Company

Dachy smolowane na gorąco — pokrywanie gumą (rubber). 10 lat gwarancji. 10% zniżki dla emerytów. Po bezpłatną wyceną dzwoń w jęz. angielskim.
(1-312) 434-4618

PRZEZ WŁAŚCIELA
WŁADYSŁAWOWO

Murowany, 2-mieszkaniowy garaż na 2 samochody. Blisko szkoły, kościoła.

685-3926



KAY REALTY, INC.

(708) 823-3721
(312) 631-8399

Otwarty Niedz. 1 — 5

7203 W. GREENLEAF, NILES
Cena obniżona!! Wyjątkowo czysty! Generalny remont na zewnątrz i wewnątrz przeistoczył ten przestarzały dom w uroczyste "Williamsburg Country" mini-colonial. Idealny na początek dla młodej rodziny z wybrednym gustem.

1-ROczna GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1 — 4

1247 N. NORTHWEST HWY., PARK RIDGE

1-szy raz otwarty. Śliczny, 2-mieszkaniowy z czerwonej cegły. Duże pokoje, podłogi z twardego drewna i tynkowane ściany. Kuchnie z miejscem na posilki i niedawno zmodernizowane łazienki. Nie wymagają utrzymania budynku z nowszym dachem i rynnami.

1-ROczna GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1 — 4

1239 N. DEE ROAD, PARK RIDGE

Cena obniżona!! Budowany na zamówienie, nie wymagający utrzymania, murowany split-level z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, pokojem rodzinnym, nowszym piecem do ogrzewania, tynkowanymi ścianami i garażem na 2 1/2 samochodu. Natychmiastowe objęcie.

1-ROczna GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1 — 4

2154 N. NAGLE, CHICAGO
Przystępnie wyceniony!! Nie-skazitelny, murowany podniesiony ranch z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. 2 sypialnie, 2 pełne łazienki, deck, ogrodzony ogródek, garaż na 1 1/2 samochodu plus "carport". Blisko publicznej komunikacji i sklepów. Idealny na początek.

NOWO ZGŁOSZONE

Okolice św. Tarcyzjusza. Super 2-mieszkaniowy ośmiobok z przestronną bawialnią. Wszędzie naturalne drewniane wykończenie, eleganckie reprezentacyjne jadalnie, zmodernizowane kuchnie z miejscem na posilki, główne sypialnie z "walk-in closets". Wysokiej jakości budynek.

Ded Plaines. Idealny dom dla początkujących. Przytulny i wygodny. Duże patio 20x30, ogrodzony ogródek, 2 przecho-walnie. 3 duże sypialnie, niedawno przemodelowana kuchnia i łazienka. W stanie do wprowadzenia się.
Poniżej \$100,000.



KAY REALTY, INC.

1053 N. NORTHWEST HWY. PARK RIDGE
(708) 823-3721
(312) 631-8399

DOPIERO ZGŁOSZONY

Zupełnie Nowy 2 Apartamentowy 5678 N. ELSTON

Dom Otwarty Niedziela 1-4
Luksusowy po 2 sypialnie w każdym apt. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych w basen. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz. Cena na szybką sprzedaż.
GATEWAY Frank 775-4440

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



RE/MAX

landview
6160 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, ILL.

312 775-0600

CALL TODAY! "The Real Estate Superstars"

PALATINE
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
918 E. Baldwin, piękny podniesiony.
Ranch. 4 sypialnie, ogrzewany garaż.
Nowoczesna kuchnia i łazienka.
Irek Berger 792-3901/775-0600

DOMY JEDNORODZINNE
NORTHWEST
Nice starter for growing family, 4 br's
plus office. Beaut. Kitchen with wood
cabinets and no-wax flrs. Formal dining
rm. Asking \$109,900.
Call Pat Burke 775-0600

NORTHWEST
Beaut. 2 br., brick English with expand-
able attic. Poss in-law. Kitchen & bath
all updated. Show & sell.
Call Pat Burke 775-0600

EDISON PARK
Owner transferred — Must sell. Huge 4
br. brick Georgian, skylight, jacuzzi, fire-
places.
Call Bonnie 312-775-0600

HARLEM-BELMONT
Dobrze utrzymany dom na bocznej ulicy
z 2 sypialniami do wynajęcia. Formal-
na jadalnia w mieszkaniu właściciela,
duży "sun deck" na zewnątrz, garaż na 2
samochody. Spracuje się sam przy 25%
wpłaty. Henryk

GUNNISON-NAGLE
Nowszy, murewany Georgian z żółtej
cegły. Nowoczesna kuchnia i 2 łazienki.
Nowe dywany w całym domu. Bębnowe
wykończenia. Pełny wykończony base-
ment z barem. Centralne ogrzewanie.
Całość w idealnym stanie. Henryk

ADDISON-MILWAUKEE
Coś idealnego dla kupującego pierwszy
raz. Trzy sypialniowy dom z dwoma
łazienkami. Bardzo czysty w środku, go-
towi do wprowadzenia się. Garaż na trzy
auta. Przy 20% wpłacie spłacasz dom
zamiast płacić za wynajem mieszkania.
Cena \$89,000. Henryk

BRICKYARD AREA
Odrestaurowany murewany bungalow z
dwoma in-law apt's. 1-3 br., kitch, 1 bath
in bsmt; 11-1 bdr, kit-din-combo, 1-
bath-attic, centr air, 2 car gar.
Krystof Rojcecki 775-0600

PARK RIDGE
Ranch, 3 syp., 2 laz., parkiety, centr. air.
Bliisko szkoła, zakupy, expressway.
Krystof Rojcecki 775-0600

SCHAUMBURG
3-letni murewany, tri-level, 4 syp., 2 laz.,
centr air. Na parceli 3/4 akra.
Krystof Rojcecki 775-0600

IRVING PARK/OAK PARK
Nowy podniesiony Ranch, 3 syp., 3 laz.,
centr air, parkiety, duży garaż.
Krystof Rojcecki 775-0600

HARLEM/BELMONT
\$124,900
Georgian w super kondycji, 2 syp., 2 laz.,
centr air, duża łota garaż na 2 auta.
Krystof Rojcecki 775-0600

DOPIERO ZGŁOSZONY!!!
MONTROSE/AUSTIN
Wspaniały, super nowoczesny, solidny,
ciepły, jasny Bungalow, przepiękna
kuchnia i ceramizna łazienka, połączone
z debowymi szafkami, drewniane pod-
łogi i wykończenia.

Eva Rohn 775-0600
Polski lub Angielski
HIGGINS/CANFIELD
3 br. brick Ranch with dining rm., full fin.
bsmt, 2 baths, 3 br, 2 c gar, side drive.
Marion DiLorenzo 775-0600

NORTH EDGE BROOK
Roman brick Ranch, 3 br, 2 ba, fireplace,
dining room, move-in condition —
quarry tile in kitchen, reduced, must sell!!
Marion DiLorenzo 775-0600

N.W. SLEEPER
Custom built, 3 br brick Ranch on 1/2 acre
needs a little "TLC" to bring back the
sparkle!! Carol A. Ficarra 775-0600

PARK RIDGE BEAUTY
3 br maint free brk Ranch near to every-
thing, needs new owner! 1.5 bas, att gar,
semi-fin bsmt, newer ht & c/a — Make us
an offer. Carol A. Ficarra 775-0600

GLENVIEW TOWNHOUSE
"FIRST OFFER"
3 bedroom brick unit with 1.5 baths,
hardwood floors, low assessments, plus
much more... Call today...
Ron or Judy Block (312) 775-0600

PARK RIDGE BL-LEVEL
All brick beauty! 4 bedrooms, fireplace,
move right in! Large lot, attached gara-
ge. A real beauty!
Ron or Judy Block (312) 775-0600

"IN-LAW" 4223 N. BERNARD
6 room home with a 5 room in-law priced
to sell now! Modern kitchen, new bath,
eat-in kitchen.
Ron or Judy Block (312) 775-0600

IRVING PARK-NARRAGANSETT
Dom w idealnym stanie dla ogromnej ro-
diny. 3 pełne łazienki na każdym pię-
trze. 5 sypialni plus family room, play
room w piwnicy.
Ursula 312-775-0600

MONTROSE-NAGLE
Jeden z najładniejszych domów na tym
bloku, 6 pokoi, 3 sypialnie. Nowy dach,
ogrzewanie, okna, szafki w kuchni i dy-
wany. 3 pokojowe mieszkanie wynaj-
mowane za \$350.00.
Ursula 312-775-0600

PRZYSTĘPNA CENA
Harlem-Belmont okolica. Murewany 3
sypialnie, 1-5 łazienki, jadalnia, gar na 2
auta. Cena zmniejszona do \$119,900.
Stella Misiolek 775-0600, 854-0884

KONDOMINIUM
5300 N.-8600 W.
Luksusowe 2 sypialniowe kondominium na
2 piętrze z balkonem. Wspaniała oko-
lica, blisko transportacji. Wycenione na
szybką sprzedaż.
Elizabeth 775-0600

BUDYNKI APARTAMENTOWE
NORTHWEST
Beautiful 2 flat with 3 brs, full finished
basement w/possible in-law. Lge kit-
chens move right in. To many amenities
to list.
Call Pat Burke 775-0600

WLADYSŁAWOWO
Dziś zalotowany — legal 2 flat, in-law
na poddaszu nie skończony, na szybką
sprzedaż \$129,900.
Krystof Rojcecki 775-0600

NORTHWEST
Gorgeous brand new 2 flat, 2 full bath, 3
brs, glass sliding doors to balconies, ex-
tra lge lot. Hurry!
Call Pat Burke 775-0600

2625
SF na parterze: 6 pokoi, 3 sypialnie u
góry, uzupełnione osobna działka prze-
jezdzi, i zobacz 6117-21 Belmont.
I Zadzwoń do Stelli Misiolek
775-0600 lub 854-0884

RE/MAX LANDVIEW 6160 W. HIGGINS RD. CHICAGO, IL 60630



MARIO DI LORENZO
Broker/Deputy



RON BLOCK



JUDY BLOCK



NANCY DENCIK



CHRISTOPHER KULICKI



ERIC BENDER



PAT BURKE



RON BLAKE



HENRYK SADOWSKI



MARY PAT DAVISON



SYLVIA KRUK



JOHN B. DOWNES



CAROL FICARRA



JACK VERDUCCI



GENE DORAK



ELIZABETH KALEMBER



JERZY KOZMA



STELLA MISIOLEK



ANIBAL MEDINA



WANDA PODGORSKI



RAY RISTIN



ROSE MARY GARGANO



BARBARA ROBERTSON



EVA ROHN



URSULA SOLJA



MARK STANKIEWICZ



BONNIE STARZEC



CHRISTINE TODD



ANETTE TRUBNICK



LILIANA WILECKA

DZWONCIE: (312) 775-0600—NA TE OGŁOSZENIA

JACKOWO
Wspaniały, murewany 2x5 wykończony
basement, nowoczesne kuchnie, świetny
dochód.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

TYLKO \$124,000!!
Murewany dochodowy dom, możliwość
otworzenia własnego biznesu, duża
powierzchnia, dobra lokalacja.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

PORTAGE PARK 10-FLAT
10-dochodowy murewany dom, solidna
konstrukcja, wysoki dochód netto. Do lek-
kiego remontu.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

3-MIESZKANIOWY
W sercu polskiej dzielnicy, dochód mie-
sieczny \$1300 znakomity stan, nowo-
cześnie urządzone, cena \$138,000.
Irek Berger

BELMONT-CENTRAL PARK
2 rodzinny z dodatkowym mieszkaniem
dla krewnych. Super czysty w środku.
Osobne świadczenia. Garaż. Okazja dla
inwestorów lub dla właścicieli do zamie-
szkania. Henryk

PÓŁNOCNY ZACHÓD
Murewany 3 apartamentowy w ideal-
nym stanie. Mieszkanie właściciela 6-ka
z 3 sypialniami. Ceramizna łazienka i
łazienka i kuchni. Dębowa szafka i pod-
łogi. Pełna piwnica z możliwością "in-
law". Garaż 3 auta. Elizabeth

LONG-FULLERTON
2 apartamentowy, całkowicie odremont-
owany, nowe ceramiczne łazienki. Nowe
dębowa szafka w kuchni. Nowe ściany,
podłogi, dywany. Osobne ogrzewanie
nawiewne. Elizabeth

PÓŁNOCNOZACHODNIE PRZEDMIEŚCIE
6 apartamentowy budynek — 10 letni. W
absolutnie idealnym stanie. Super nowo-
czesny. Dochód \$42,000. Cena niska.
Elizabeth

NOWY NA RYNKU!!!
Klasyczny angielski Tudor murewany, 2
mieszkania i garaż na 2 auta. Żółta cegła.
nowoczesne kuchnie i łazienki. Piękne
drewniane podłogi. Okolica Belmont/
Austin.

Eva Rohn 775-0600
Polski lub Angielski
DEVON/MILWAUKEE
PARAFIA ST. TEKLI
Murewany, piękne 2 mieszkania z "in-
law" i murow. Garaż na 2 auta boczny

wjazd, drewniane szafki, jasne cer, pły-
tki, bębnowe śliczne dywany, dębowa pod-
łogi, osobne świadczenia.
Eva Rohn (312) 775-0600

Polski lub Angielski
W OKOLICY JEFFERSON PARK
Prześliczny, odnowiony, 2-duże mies-
zkania, piękne dębowa szafka w kuch-
niach, cer. płytki, większa łota balkon z
tyłu domu. Proszę dzwonić o oglądanie.
Eva Rohn 775-0600 Taśma 854-0188

Polski lub Angielski
APT PLUS STORE FRONT
Just listed Des NW location. Perfect for
owner/operator. 6 rm, 3 br apt plus 1400
sq ft. store, currently oper. fully equipped
tavern!
Carol A. Ficarra 775-0600

ARMCHAIR INVESTMENT
Well maint 10 flat, 4-2 brs, 6-1 brs, full
pantries, formal dr. newer ht, etc. \$49,600
gr.
Carol A. Ficarra 775-0600

"OLD WICKER PARK" — 2 FLAT
All brick with aluminum trim. Hardwood
floors and natural wdwk. Close to school
— great location!
Ron or Judy Block (312) 775-0600

**W tym tygodniu polecam sześć aparta-
mentów z "in-law" odnowiony północny
zachód, \$295,000. Sylvia Kruk**

**Portage Park, pięknie położony mure-
wany 2 rodzinny. Duże pokójowe miesz-
kanie. Basement z dwoma wyjściami,
cena \$265,000. Sylvia Kruk**

LARAMIE-DIVERSEY
Murewany dwu rodzinny z mieszkaniem
w piwnicy. Każde mieszkanie z dwoma
sypialniami. Garaż na 2 auta. Cena
\$129,000. Dzwonić do Urszuli

MONTROSE/CENTRAL
Murewany 2x6x3, plus mieszkanie w
piwnicy z dwoma wyjściami na zewnątrz.
Naturalne dębowa podłogi i wykończenia
drewniane. Dochód \$1630.
Dzwonić do Urszuli

INWESTYCJE
Bliisko domu podhalan dochodowy dom z
taverna lub bez, odnowiony, duży dochód,
cena \$280,000. Sylvia Kruk

BUSINESS
APTS PLUS STORE FRONT
3 apts plus studio + store, solid brick
building. Call for more infor.
Call Pat Burke 775-0600

BUSINESS OPPORTUNITY
Dry Cleaners plus Shirt Service whole-
sale & retail. Owner will assist. Great
location.
Call Pat Burke 775-0600

TAVERN PLUS APT.
Perfect for owner/operator. Just listed.
Owner retiring after 30 yrs. Fully equip-
ped tavern plus sm party rm plus kitchen.
Carol A. Ficarra 775-0600

**Business opportunity with building. Well
established—electronic supply owner mo-
tivated ... retiring ... terms. Call for
more information.**

Ron or Judy Block (312) 775-0600
**Motel 15 pokoi plus możliwości bez gran-
nic, plus 3/4 akra ziemi. Cena \$479,000.**
Sylvia Kruk

****CZY WIESZ ZE****
Kilogram handlu just lepszy od grama
roboty. Spróbuj więcej w naszym biz-
nesie. Wieloletni. Zupelnie wyposażony
sklep mięsny. NW.
Stella Misiolek
775-0600, 854-0884

ROSELLE/SCHAUMBURG
"European Deli" nowym shopping cen-
ter. Duży parking wspaniała inwestycja.
Krystof Rojcecki
775-0600

HALSTED/FULLERTON
Lincoln Pk/De Paul area. Duża restau-
racja z barem możliwość finansowania.
Krystof Rojcecki
775-0600

NOWY NA RYNKU!
IRVING PK/CENTRAL
Budynek z businessem, przepiękny super
nowoczesny smorgasbord z liquor lic.
Całe wyposażenie nowe z stainless steel.
Wykończony z wielkim smakiem. Kated-
ralne sufit, skylites, ruchome bary.
Prawdziwa kopalnia złota dla ludzi bis-
nesu. Restauracja posiada parking.
Krystof Rojcecki
775-0600

DZIAŁKI BUDOWLANE
WUDSON DELLS
40 zadrewnionych akrów ziemi, piękna
okolica, zaledwie kilka min. Jazdy do
centrum Dells.
Irek Berger
792-3901 lub 775-0600

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2838 N. NEEHAH (6600 W.)
Ślicznie odnowiona rezydencja z 3 pokojowym mieszkaniem dla rodziny u góry, podwójna działka, garaż na 2 auta.

DEVON/MILWAUKEE
Śliczny murewany w stylu angielskim, jadalnia, piękne dębowa podłogi, pokój rodzinny na głównym poziomie, wykończony basement, garaż.

HARWOOD HEIGHTS
Nowe dwu-mieszkaniowe, 2x6 po 3 sypialnie plus jadalnie.

9 MIESZKAN
Harwood Heights, 3 i 4 pokojo-
we mieszkania, ponad \$50,000,00
rocznego dochodu. Nowszy mure-
wany budynek.

Po bliższe informacje
telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA
867-5622
WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ

GARFIELD RIDGE
Murewany bungalow 3 sypialnie,
dębowa podłogi, częściowo wykoń-
czony basement, garaż na 2 auta.
Dzwonić dzisiaj.
767-9143

OKAZYJNE KUPNO
Przez Właściciela
52nd — S. Kedzie
17letni, 5 rodzinny budynek. Dochód
brutto około 29,000. Cena \$240,000.
Tel.: 582-8301

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
5410 N. NEENAH
Nowy na rynku, 24 letni, mure-
wany ranch, 3 sypialnie, jadal-
nia, nowoczesna kuchnia, cen-
tralne ogrzewanie, garaż, sp-
rzeda się dzisiaj.

NORRIDGE
Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
8237 W. AGATITE
Dzisiaj zgłoszony, prześliczny,
3 sypialniowy ranch, duża
kuchnia z dinette, wykończony
basement, garaż na 2 samo-
chody z boczny wjazdem, nie
przeoczyć.

PALATINE
Luksusowe 1 sypialniowe kon-
dominium, z duża kuchnią i
centralnym chłodzeniem. Cena
\$51,900.

PALATINE
8 letni, luksusowy, 3 poziomowy
"townhouse", tylko \$105,900.

HIGHLAND PARK
Prześliczny, nowoczesny, 3 syp-
ialniowy ranch, wykończony
basement, może być in-law, ol-
brzymia działka, bardzo dobre
kupno.

TAWERNA Z BUDYNKIEM
Północno-zachodnia część Chi-
cago, tawerna, roczny dochód
ponad \$320,000, plus 2 mieszka-
nia z osobnym ogrzewaniem i
garaż na 2 samochody. Wspania-
ła okazja.

Po więcej informacji
proszę dzwonić:
HALINA H. RZEPKOWSKI
867-5620

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4
6259 W. NEWPORT

Piękny, murewany, 3 sypialniowy ranch
z jadalnią, szafka kuchnią z pomie-
sceniem na jedzenie, 1 1/2 łazienki, cen-
tralne ogrzewanie. Duży, wysoki base-
ment. Garaż na 2 auta. Bardzo dobre
kupno.

CENTURY 21-ARC REALTORS
282-2700

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.

PARK RIDGE
1580 Habberton
Park Ridge. Piękna wielopozio-
mowa rezydencja, 4 sypianie,
2 1/2 łazienki. Osobna jadalnia.
Duża nowoczesna kuchnia. Po-
kój rodzinny z kominkiem. Po-
kój rekreacyjny z barem. Ga-
raż na 2 1/2 auta. Centralne och-
ładzanie. Cena \$334,000.

CUMBERLAND ADDISON
Murewany ranch, mieszkanie
dla krewnych na 2 piętrze. Je-
den x 5 pokoi, 3 sypialnie, 1x3
pokoje, 1 sypialnia. Pełny ba-
sement, garaż na 2 auta. Trze-
ba zobaczyć.

Po więcej informacji
dzwonić do:
BARBARA MERRELL
867-5757

ZITTEL

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



Broker

MARK RZEPKOWSKI
Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Peter Friclone, James Friclone, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Alice Grzymala, Anna Hamil, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Hanna Kelemen, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Casey Kulbiej, Mitchell Kulpinski, Jerry Kusmier, Mariusz Lata, Chris Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Ewa Nowicki, Marek Nowicki, Maria Radwan, Urszula Sabat, Elddine Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Bożena Słota, Edward Słowski, Regina Smalla, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zalewski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Zwijacz.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2250 N. MENARD
Piękny, murywany podniesiony ranch, duże pokoje, pięknie wykończony basen, pokój rekreacyjny, piękna duża szafka kuchnia. Nowy wystrój wnętrza, garaż, bardzo dobre kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5147 N. MULIGAN
Dopiero zgłoszony, piękny, 4 sypialniowy, murywany w angielskim stylu, 3 łazienki, duże pokoje, piękna kuchnia, duża parcela z boczny wjazdem, garaż na 3 auta, pierwszorzędne kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2640 N. MOBILE
Dopiero zgłoszony, 3 sypialniowa rezydencja, na dużej parceli, piękna kuchnia nowoczesna łazienka, duży pokój rekreacyjny, garaż na 2 samochody, bardzo dobra cena.

REALTY STARS LTD

5001 N. HARLEM
763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

2819 N. MANGO

Solidny 3 sypialniowy, murywany z 2 łazienkami, oddzielna jadalnia, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, wykończony basen, niskie podatki, garaż na 2 1/2 auta.

HARLEM/BELMONT

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, wszystko w doskonałej kondycji, świetna lokalizacja, bardzo dobre kupno.

DIVERSEY/OAK PARK

Naprawdę piękny, murywany bungalow, absolutnie nowoczesny, 3 sypialnie, 3 łazienki, bardzo duża kuchnia, nowy wystrój wnętrza, wykończony basen, świetne kupno.

GUNNISON/AUSTIN

Doskonała lokalizacja, murywany, w doskonałej kondycji, duże pokoje, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie plus 2 sypialniowe mieszkanie do rentowania na górze, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

ADDISON/HARLEM

Dopiero zgłoszony, piękny ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, nowe ogrzewanie, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobra cena.

AUSTIN/FULLERTON

Dopiero zgłoszony, śliczny, murywany ranch, piękna szafka kuchnia, nowoczesna łazienka, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, znakomita cena.

W OKOLICY HARLEM/IRVING

Dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murywany ranch, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie, 2 łazienki, wykończony basen z drugą kuchnią, naturalne drewno można się zaraz wprowadzać.

2500 N. - 5800 W.

Śliczny, murywany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, pełny basen, garaż, bardzo dobre kupno.

POLUDNIOWE CHICAGO

3 sypialniowy, murywany ranch, bardzo ładna kuchnia, duże sypialnie, bardzo dobra okolica, wyjątkowo niska cena, musi być szybko sprzedany.

HARWOOD HEIGHTS

Śliczny w stylu Cape Cod, na 40 stopowej

parceli z boczny wjazdem, ładna szafka kuchnia, ceramiczna łazienka, duże sypialnie, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

STANISLAWOWO

Pięknie utrzymany dom, ładne mieszkanie dla właściciela, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dale, ponad \$600 dochodu miesięcznie, blisko do szkół i transportacji, świetny na inwestycję, albo mieszkajcie za darmo.

W SERCU JACKOWA

Dzisiaj zgłoszony murywany 2 mieszkaniowy plus in-law, ładne duże mieszkanie, naturalne drewno, bardzo dobry dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.

NA JAKUBOWIE

Doskonała inwestycja, bungalow, z dwoma dużymi mieszkaniami do rentowania, mieszkanie za darmo, bardzo dobra cena, będzie szybko sprzedany.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Jedyny w swoim rodzaju, piękny, duży murywany z żółtej cegły Octagon, 7 pokoi, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 1/2 auta, naprawdę piękny dom.

DIVERSEY/CENTRAL

Dzisiaj zgłoszony, murywany bungalow, z dużym mieszkaniem do rentowania, świetna cena, trzeba koniecznie zobaczyć.

ADDISON/NARRAGANSETT

Nowy na rynku, 3 sypialniowy bungalow z dwoma mieszkaniami do rentowania na górze i w basencie, piękne kuchnie łazienki, naturalne drewno, świetna inwestycja.

IRVING PARK/LARAMIE

Dopiero zgłoszony, murywany bungalow, duże piękne pokoje, ładna kuchnia, plus 2 mieszkania do rentowania, u góry z dwoma sypialniami, i 2 sypialnie na dole, garaż na 2 1/2 auta, doskonały dochód, świetne kupno.

BELMONT/LARAMIE

Duży murywany 4 sypialniowy bungalow, plus mieszkanie do rentowania, ładna parcela z basenem, bardzo dobre kupno.

HARLEM/BRYN MAWR

Murywany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie,

pełny basen, piękna szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, świetna lokalizacja, musicie obejrzeć.

BELMONT/OAK PARK

Piękny murywany bungalow, w świetnej lokalizacji, duże pokoje, doskonała cena.

NORRIDGE

Solidny murywany 3 sypialniowy ranch, dębowa podłoga, szafka kuchnia, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 auta, blisko do wszystkiego.

KONDOMINIUM

MT. PROSPECT, piękne 2 sypialniowe kondominium, duże pokoje, świetna lokalizacja, piękny rozkład, bardzo tanio.

HARLEM/FOSTER

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany ranch, 3 sypialnie oddzielna jadalnia 2 1/2 łazienki, wykończony basen, może być in-law, 40 stóp parcela, pierwszorzędne kupno.

DIVERSEY/CENTRAL

Solidny, murywany bungalow, oddzielna jadalnia, ładna kuchnia, plus 4 pokojowe z 2 sypialniami, mieszkanie do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musicie koniecznie zobaczyć.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

OAK PARK — DIVERSEY

Piękny, nowy z żółtej cegły, murywany legalny, 3 mieszkaniowy, duże mieszkanie z 3 sypialniami i 2 łazienkami, świetnie utrzymany, doskonały dochód, 3 oddzielne ogrzewania, pierwszorzędne kupno.

FULLERTON/CICERO

Dzisiaj zgłoszony, murywany 3 mieszkaniowy, plus sklep, garaż na 2 auta, wszystko w świetnej kondycji, doskonały dochód, niskie podatki, świetna okazja na inwestycję.

WHEELING

Dzisiaj zgłoszony, piękny, nowszy, 6 mieszkaniowy, doskonały dochód, piękne mieszkania, okazja nie do przecenienia.

NORRIDGE

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkaniowy plus in-law, 3 sypialniowe mieszkanie z 2 łazienkami, piękne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd. Garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

CICERO/FULLERTON

Tawerna plus 3 sypialniowe mieszkanie, doskonały interes, bardzo przystępna cena, nie przecieć.

DIVERSEY/LONG

Piękny, murywany 2 mieszkaniowy plus in-law, z 3 sypialniami mieszkanie, świetna kondycja, bardzo dobry dochód, doskonała inwestycja.

GRANICA CHICAGO I PARK RIDGE

DOPIERO ZGŁOSZONY, 28 LETNI, 9 MIESZKANIOWY, DĘBOWE PODŁOGI I WYKONCZONA TYNKOWANE ŚCIANY, ALUMINIOWE PODSU-

FTTKI, DOSKONAŁY DOCHÓD, NAJLEPSZA LOKACJA, ŚWIETNA INWESTYCJA.

W OKOLICY LAWRENCE/AUSTIN

20 letni, budowany na zamówienie, 12 mieszkaniowy, oddzielne ogrzewania i centralne ochładzanie, duże piękne mieszkania, nieskazitelny, świetna inwestycja.

SKOKIE

DZISIAJ ZGŁOSZONY, MUROWANY 4 MIESZKANIOWY, WSZYSTKIE 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE ODZIELNE OGRZEWANIA, DOSKONAŁY DOCHÓD, PEŁNY BASEMENT, ŚWIETNA INWESTYCJA.

JEFFERSON PARK

Nowszy legalny 3 mieszkaniowy z żółtej cegły, super nowoczesny, świetny dochód murywany garaż na 3 samochody, bardzo dobre kupno.

W PARK RIDGE

Dzisiaj zgłoszony, przepiękny, 8 mieszkaniowy, bardzo wysoki dochód, coś pięknego.

GRAND/CENTRAL

Pięknie utrzymany, murywany dwu mieszkaniowy, 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, szafka kuchnia, dębowa podłoga, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno.

BELMONT/CICERO

2 mieszkaniowy, nowoczesne mieszkanie, bardzo dobry dochód, świetna cena.

AVES/MILWAUKEE

Śliczny, 2 mieszkaniowy, plus in-law, duże widne mieszkania, świetny dochód nowy dach, nowe okna szstormowe, świetna okazja na inwestycję.

DEVON/HARLEM

Dzisiaj zgłoszony, najpiękniejszy 2 flat na rynku, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, musicie koniecznie zobaczyć.

BELMONT/HARLEM

DOPIERO ZGŁOSZONY, PRZEPięKNY, 4 MIESZKANIOWY, 6 POKOI, 3 SYPIALNIE, 2 ŁAZIENKI W KAŻDYM MIESZKANIU, WYKONCZONY BASEMENT, ODDZIELNE OGRZEWANIE, GARAŻ NA 5 AUT, COŚ PIĘKNEGO.

W OKOLICY IRVING PARK-LARAMIE

Piękny 17 letni, 2 mieszkaniowy, plus in-law, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie utrzymany, bardzo czysty, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

W OKOLICY LONG/DIVERSEY

W okolicy Long/Diversey, dopiero zgłoszony, 12 mieszkaniowy, na bardzo dużej parceli, duże mieszkania, świetny dochód, niskie podatki, doskonała okazja.

LARAMIE/FULLERTON

Duży solidny, murywany dwu mieszkaniowy, plus mieszkanie w basencie, 6

pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, nowoczesne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, nowy system elektryczny, bardzo dobry dochód, oddzielne ogrzewanie, musicie koniecznie zobaczyć.

JACKOWO

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkaniowy, prawdziwa okazja, cena tylko \$109,000.

LARAMIE-DIVERSEY

DZISIAJ ZGŁOSZONY

Piękny murywany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basencie. Duże mieszkania z oddzielnymi jadalniami. Wszystko w bardzo dobrym stanie. Wystawiony na szybką sprzedaż.

BELMONT/PULASKI

Murywany przepiękne 6 pokojowe mieszkanie dla właściciela na górze, Jacuzzi, wspaniała kuchnia, garaż na 2 1/2 auta, na pierwszym piętrze mieszkanie na ta-wernę lub restaurację, doskonała okazja dla myślicy o własnym interesie. Bardzo dobra cena.

Na Wacławowie, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, bardzo dobry dochód, doskonała cena.

HARLEM/DEVON

Dopiero zgłoszony, przepiękny, murywany 5 mieszkaniowy, wszystkie 5 pokojowe mieszkania z 2 sypialniami, bardzo dobry dochód, doskonale utrzymany, świetna inwestycja.

Pięknie utrzymany, murywany dwu mieszkaniowy, plus in-law z dwoma wejściami, piękne nowoczesne kuchnie i łazienki, duża parcela z boczny wjazdem, duży ogrzewany garaż, nowy dach, bardzo dobre kupno.

INTERESY

Dzisiaj zgłoszona w polskiej okolicy, doskonała prosperująca piekarnia, bardzo dobry dochód, przystępna cena.

ŚWIETNA OKOLICA TOWNY/AUSTIN
Restauracja z budynkiem 2 piękne mieszkania, 10 letni budynek, bardzo dobry interes, jeden właściciel, świetna okazja dla ludzi interesu.

JEFFERSON PARK
Ustabilizowany sklep delikatesowy, w doskonałej lokalizacji, przerób mięsa i wyrobów na miejscu, prawdziwa kopalnia pieniędzy, trzeba koniecznie zobaczyć.

JACKOWO

Przytulna znana polska restauracja świetnie prosperująca interes stała klientela, doskonałe źródło dochodu, niska cena, nie przecieć tej szansy.

Tawerna plus 3 mieszkanie. Świetna lokalizacja. Prawdziwa kopalnia pieniędzy.

DZISIAJ, ZGŁOSZONA CIWIERC AKROWA PARCELA W GLENVIEW POD BUDOWĘ DOSKONAŁA CENA ŚWIETNA OKAZJA.

TAWERNA z 3 sypialniowym mieszkaniem dla właściciela, ustabilizowany interes, bardzo dobry dochód, świetna okazja.

NA GRANICY CHICAGO-PARK RIDGE
15,000 stóp² parcela, dobra na wszelkiego rodzaju interes.

NASZA FIRMA NUMER 1 PRACUJE DLA WAS™

Century 21
INVESTORS LTD.
REAL ESTATE

PÓŁNOCNY-ZACHÓD

Murywany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki oraz mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 samochody. Częściowo wykończone poddasze. Bardzo dobra cena.

FULLERTON I LARAMIE
Budynek apartamentowy, 8 mieszkań w bardzo dobrym stanie. Garaż na 3 1/2 samochodu. Roczny dochód około \$40,000.

HARWOOD HEIGHTS

Nowy na rynku, 3-sypialniowy, dobra lokalizacja, nowy garaż na 2 1/2 samochodu. Wyce-niony do szybkiej sprzedaży.

MILWAUKEE — BELMONT

Polska restauracja w bardzo dobrym punkcie. Czysta, nowoczesnie wyposażona kuchnia. Nie przecieć tej wspaniałej okazji! Cena tylko w \$50,000.

SIX CORNERS



Milwaukee, Irving & Cicero



NORTHWEST
286-2200

4001 N. MILWAUKEE

lub 478-8173

GEORGE DEMES, SR.
Broker

NORTH CICERO
2662 N. CICERO AVE. CHICAGO 889-6400

Bez względu na to czy masz dobry kredyt, popsuty kredyt lub w ogóle nie masz kredytu, pomożemy ci w uzyskaniu pożyczki!

FINANSOWANIE

lub **6.9%**
RABAT do \$2000

Duży wybór używanych samochodów.

Wstap lub zadzwoni i poprosz o mówiącą po polsku

BARBARÉ JAKUBAS

889-6400

Godziny: od pon. do piątku 9-9

w soboty 9-6

Wstap, a wyjedziesz od nas zupełnie nowym samochodem. Przynieś to ogłoszenie, a otrzymasz DARMO "Rustproofing" na całe życie.



Otwarty Niedz. 1 — 4

5807 N. MARKHAM

5900 W. — 5800 N.

Nowy na rynku, piękny, murywany, całkowicie odnowiony bungalow. 5 pokoi, 2 sypialnie, zamknięty porch może być 3-cią sypialnią. Wykończony basen z barem plus mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta. Przystępna cena.

Otwarty Niedz. 1 — 4

8828 ROBIN DR. #F

DES PLAINES

(2 bloki od Lutheran General Hospital)

Dopiero zgłoszony, jak nowy "townhouse". 5 pokoi, 2 sypialnie. Bardzo dobra komunikacja. Natychmiastowe objęcie. Okazja!

Po informację proszę dzwonić do:

APOLLO REALTY

685-8900



RE/MAX express, Inc.

8510 S. HARLEM

KONDOMINIUM

64-TA I NORMANDY

2 sypialnie z jadalnią, pełna piwnica, 2 miejsca na parkowanie. Cena obniżona do \$54,500.

95-TA I AUSTIN

Przepiękny, damski zakład fryzjerski. Tylko \$8,000 z całym wyposażeniem to naprawdę okazja. Właściciel opuszcza stan.

BRIDGEVIEW

1-rodzinny, 4-letni, 3-piętrowy z garażem.

BURBANK

6-mieszkaniowy, 15-letni. Cena tylko \$310,000.

Mówiący po polsku

ANDRZEJ WOJDELSKI

458-0033 Dom

430-6666 Biuro



Północno-Zachodnie

Przedmieście

Oferują wspaniałe dzielnice, doskonałe szkoły, nowowbudowane domy. Pozwól nr. 1 pracować dla Ciebie.

OFERUJEMY RÓWNIEŻ

★ Domy

NORWOOD PARK \$169,000
6311 N. NEENAH
4 sypialnie, 2 łazienki, ośmiokątny murywany bungalow. Nie trzeba nic robić przed wprowadzeniem. Właściciel pragnie sprzedać.
Marilyn Krawiec
BAIRD & WARNER
5430 W. Devon Chicago
775-1855

ARLINGTON HEIGHTS
3 bedroom, 2 bath split level, fenced yard, 2 car garage, near church, school and transportation. Low \$150.s.
The Prudential-MGM Realty
298-3366

DOM DO SPRZEDANIA PRZEZ WŁAŚCICIELA NORWOOD PARK TOWNSHIP
Murywany RANCH — 2 sypialnie, 1 łazienka, garaż na 1 auto. Wykończony basement.
Tel. 457-1554 proszę dzwonić po angielsku.

HARWOOD HEIGHTS AND NORRIDGE AREA EUROPEAN BUILDERS INC.
Ranches and biltlevs.
For information call
(708) 647-2010

AMERICAN ACCENT HOME
Oferuje 5 rodzaj modeli luksusowych, nowoczesnych domów do zbudowania na twojej lub naszej działce. Już od \$14.00 za stopę kw.

708-540-9627
CENTRAL-IRVING PK.
3 apartamentowy, murywany budynek. Idealny stan. \$199,900. Pytać o Patrick w jęz. angielskim.
RE/MAX CENTRAL
708-980-4440

FOSTER-CUMBERLAND
20 letni budynek 6 apartamentowy. Mieszkanie właściciela z trzema sypialniami. Nowy dach oraz system ogrzewaczy. Doskonały dochód.

(708) 867-5757
(708) 867-5622

NORRIDGE
20 letni 2 poziomowy (Bi-Level) z cegły. 3 sypialnie, 2,5 łazienki, naturalny kominek, centralne ogrzewanie, ochładzane. Właściciel musi sprzedać.

(708) 867-5757
(708) 867-5622

1½-PIĘTRA
Dom otwarty w niedzielę, 1-4
5203 S. LATROBE
586-8040

DOM WIELORODZINNY, DOCHODOWY, TANIO DO SPRZEDANIA PRZEZ WŁAŚCICIELA
1400 N. 700 W.

281-9900 — 7 a.m.-7 p.m.

DES PLAINES
Piękny Dom-Bungalow
Murywany, nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Blisko do kościoła. Dogodna komunikacja. 2 sypialnie, pełny basement. Poddasze z możliwością rozbudowy. Duża działka. Garaż. Natychmiastowe objęcie.
635-9485 — po 6 wiecz. w jęz. ang.

Otwarty 12 — 3 w Niedzielę

6312 ADDISON
Całkowicie odnowiony 2-łazienki, 3 sypialnie, centralne ochładzanie kuchnia z wyjściem na drewniany "deck". Wykończony basement — dom bardzo funkcjonalny.
JEAN SCHULZ REALTY
283-8500

PRZEZ WŁAŚCICIELA
2 mieszkaniowy, wykończony basement, garaż na 2 auta, ogrzewana porch. Okolica Devon — Milwaukee
763-2212

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
2451 N. MAJOR
3 sypialniowy murywany bungalow, 1½ łazienki, garaż na 2½ auta. Gotowy do wprowadzenia się.

Let's Talk R. E.
(312) 774-0400

WŁADYSŁAWOWO
Dzisiaj zgłoszony, 3 rodzinny, murywany, pełen basement, nadający się na dodatkowe mieszkanie, super okazja.

A. MARCO
Broker
1 (312) 774-5550

CHICAGO
6917 W. BERWYN
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
Czysty murywany ranch, 2 sypialnie, garaż na 1½ auta, pełny basement. Solidna konstrukcja.
RE/MAX PROPERTIES N.W.
Pytaj o Romana
708-698-7000

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Murywany 2 mieszkaniowy. Drewniany 2 mieszkaniowy. Na 2 działkach. Duży garaż. Cena \$195,000. Okolica Jackowo.
725-5327 Bez agentów

SPRZEDAM DOM JEDNO-RODZINNY
Po kapitałnym remoncie. Okolica Belmont/Harlem. Cena \$107,000.
237-9345

SPRZEDAM dom w Harwood Heights w stylu ranch z osobnym mieszkaniem dla krewnych. Tel. 867-8697.

★ Domy

BURBANK
Cena obniżona na szybką sprzedaż. Sliczna 13 letnia rezydencja 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki, wykończony basement z barem garaż na 2½ auta. Proszę dzwonić!
ONE STOP REAL ESTATE
767-0600

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Parafia Św. Renaty. Okolica 64-pl. i Nottingham. Murywany bungalow, 3 sypialnie wykończony, basement garaż na 2½ samochodu. Dzwonić po więcej informacji.
229-1518 bez agentów

OKAZJA!
Sprzedam nowy dom na 12 akrowej parceli 5 minut od centrum miasta, letniskowa miejscowość. Okolica Wisconsin Dells. Wiadomość — Chicago.
708-457-1055

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Sprzedam tanio z powodu wyjazdu nowy dom 6 apartamentowy, \$42 tys. dochodu rocznie, i ŁÓDZ MOTOROWA.
792-8227 po 4 P.M.
BEZ AGENTÓW

WOOD DALE
Piękny dom na dużej zadrzewionej działce z basenem wmurowanym w ziemię. 2 poziomowy, 2 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement. Sprzedam pilnie z powodu wyjazdu \$175,000.
766-1786

13 MIESZKANIOWY BUDYNEK
w okolicy Elston-Pulaski roczny dochód \$39,000 plus. Poszczególne informacje dzwonić do Barbary:

HOME REALTY
708-966-0016

BUDYNKI APARTAMENTOWE
Luksusowe 3 i 4 sypialniowe "townhouses" w Niles i okolicy Golf Mill. Przystępne ceny, niskie podatki bez dodatkowych opłat miesięcznych.

HOME REALTY
(1-708) 966-0016

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Fullerton-Austin
DREWNIAKI, 2-MIESZKANIOWY Z DODATKOWYM MIESZKANIEM DLA KREWNICH
W bardzo dobrym stanie. Garaż na 2 auta.
889-9020

6300 W.-3400 N.
Wyborowa okolica. Wspaniały 3 apartamentowy. Super wysoki czynsz. Duża parcela. Boczny wjazd. \$150,000-ce.

GATEWAY EILEEN
775-4440
SCHILLER PARK
Gdzie znajdziesz idealny taki 3 sypialniowy, murywany ranch? 4-ta sypialnia w pięknie wykończonym basemencie. Podatki mniej niż \$1,000. Nowa dębowa kuchnia i łazienka. Niska \$130,000.
GATEWAY Eileen 775-4440

SCHILLER PARK
Dom marzenie czeka na Ciebie. 10 letni luksusowy, wielopiętrowy. Pokój rodzinny z kominkiem. Częściowy basement. 3 autowy garaż. Wiele więcej. Dzwonić dzisiaj!

GATEWAY Frank 775-4440
PRZEZ WŁAŚCICIELA
Nowszy 5 pokojowy ranch z 3 sypialniami, pełny wykończony basement z łazienką i 2 kuchnią, nowy dach, centralne ochładzanie, nowy garaż na 2½ auta. Wystawiony na szybką sprzedaż.
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5855 W. HENDERSON 736-8905

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Na narożnej parceli, bardzo dobra lokalacja, 3 sypialnie, basen "deck", nowszy garaż, ogrzewanie i a/c. Okolica Archer-Lemon.
767-2736

NILES-PRZEZ WŁAŚCICIELA
Otwarty w niedzielę 1 do 4 po poł.
8712 N. Osceola
Nieskazitelny, 7 pokojowy split (dwa poziomowy), 3 sypialnie, pokój rodzinny, bar, 1 3/4 łazienki. A/C, garaż na 2 i ½ samochodu, "patio". Cena \$169,900.

WHEELING
\$270,000.00. Open Sunday 10-4 (Wolf Rd. 1 block N. of Hintz). 6 flat for sale, take advantage of today's low interest rates and invest in your future. \$41,000.00 gross income. Positive cash flow.
ERA H&H REAL ESTATE
392-5050

DOM Z DOCHODEM \$1500 Miesięcznie
Okolica Addison/Narragansett. W bardzo dobrej kondycji. Na szybką sprzedaż.
794-0570

JEFFERSON PARK
2 MIESZKANIOWY
Milwaukee-Foster-Central
Bardzo czyste i widne 2x5 mieszkanie plus kryte werandy. Kafelkowe łazienki i kuchnie. Pełny basement. Pierwszy właściciel! Cena \$153,900, lub najlepsza oferta.

ERA REAL LIFE REALTY
286-8115

Dom otwarty niedziela, 1-4
3917 N. ORIOLE (7600 W.)
Przebiegny w angielskim stylu. Całkowicie przemodelowany. 2 łazienki, 3 sypialnie dla właściciela, plus nowoczesny apartament dla rodziny. Garaż 2 samochodowy, piękna działka.
792-3000 TROY REALTY

★ Domy

Okolica HIGGINS i NAGLE
Murywany ranch w dobrym stanie. Wykończenie w dębowym drzewie. Trzy duże sypialnie. 1½ łazienki. Ogromny wykończony basement. Garaż na 2 samochody. Cena \$159,900.

Dom otwarty w niedzielę
12 do 3 po poł.
2455 N. MAJOR
Murywany ranch z trzema sypialniami. Pełen basement, garaż. \$124,900.

PARK RIDGE
Murywany 2 piętrowy plus basement "in-law". Każdy apartament z 3 sypialniami. Garaż na 2½ auta.

PRZEJDZ OBOK
5029 W. MONTANA
Murywany 2 piętrowy plus mieszkanie "in-law". Nieskazitelny. \$159,000.

CARAVAN REALTY
Tel. 763-3545

BY OWNER
4 bedrooms half frame, half brick corner house, 40 foot lot. Southwest side, basement, 1 car garage. Near transportation, schools, churches.
586-4756 Call after 4 p.m.

McHENRY OAKWOOD HILLS
Przebiegny, murywany, 1½-piętrowy dom. 3 sypialnie, 2 łazienki. Wbudowany garaż na 4 samochody, centralne ochładzanie. Na ½ ślicznej łacie stoi dom dla krewnych. Cena \$189,900.

REALTY WORLD

Proszę dzwonić do Bob Gobin.
1-815-385-8660

NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCICIELA
5949 S. MAJOR

3-sypialniowy ranch, 1-3/4 łazienki, wykończony basement z kominkiem, centralne ochładzanie, garaż na 2½ auta. Poważni kupcy proszę dzwonić po umówienie:
767-2725

BURBANK
PRZEZ WŁAŚCICIELA
Dom otwarty w sobotę i niedzielę, 1-4
7730 S. MULLIGAN
430-5329
Piękny murywany bungalow, 4 sypialniowy.

THIS 3 BDR. 2 FULL BATH HOME
Is in immaculate condition. 1-st floor family room with wood burnign fireplace!! Big updated kitchen with eating space. Full finished basement to entertain! Quality thru-out. Excellent location. Walk to everything. Agent speaks English.
Call Woody Yarek
RE/MAX PROPERTIES N.W.
698-7000

BARRINGTON
Idealne kupono, wspaniała okazja. Specjalny 4 sypialniowy. 2½ łazienki. Parcela ponad 1 akr. Zadrzewiona. \$264,900.

RE/MAX COUNTRYSIDE
Doris Hamilton
934-6600 w jęz. ang.

BARRINGTON
Urok i jakości starego świata w całości tego murywanego 5 sypialniowego domu. 2½ łazienki. 2 piętra. Podłogi z twardego drzewa. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Wspaniała, ekskluzywna okolica. \$349,900.

RE/MAX COUNTRYSIDE
Doris Hamilton
934-6600 w jęz. ang.

KIMBALL/BELMONT
Murywany, 4-apartamentowy z tawerną. Osobne świadczenia.

ERA MASTER KEY
774-7600

1-SZY RAZ NA RYNKU
Sławna restauracja z budynkiem. Istniejąca od 28 lat z licencją na alkohol, parking. Możliwość finansowania przez właściciela. Północno-zachodnie przedmieście.

Dzwonić zaraz po umówienie:
Joe
ERA MASTER KEY
774-7600

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4349 W. DEVON
Sauganash Park

Idealny na początek dla rosnącej rodziny lub emerytów, murywany w stylu ranch. Kombinacja salon-jadalnia, 2 sypialnie, kuchnia z miejscem na posiłki. Natychmiastowe objęcie. Musi być sprzedany. Pytać o Marię.

WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston 774-1155

Milwaukee/Belmont
5-mieszkaniowy, murywany, duże 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela. Centralnie ogrzewany. Pełna piwnica. Po więcej informacji proszę dzwonić do Marii.

WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston 774-1155

CZYSTY, ZADBANY
3 sypialnie, 1 łazienka, garaż na 2 auta, nowe dywany, okna, dach, piec do ogrzewania i C/A. To wszystko tylko za \$107,500. Po więcej informacji dzwonić do:

C-21 Dustin-Herman
pytać o Leslie 893-9300

★ Domy

SPECJALNA OKAZJA!
Addison/Narragansett
Olbrzymi, murywany bungalow z mieszkaniem dla spokrewnionych na górze, które pomoże spłacić pożyczkę. Naturalne drewniane wykończenia, drewniane podłogi. Reprezentacyjna jadalnia i bawialnia. Niedawno przemodelowana łazienka z ceramikowymi kafelkami. Zadzwoń po umówienie.

IDEALNY DLA POCZĄTKUJĄCYCH
Murywany dom z 2-ma mieszkaniami dla spokrewnionych. Reprezentacyjna jadalnia i bawialnia. Niedawno przemodelowana łazienka z ceramikowymi kafelkami. Zadzwoń po umówienie.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
Belmont/Narragansett
Luksusowy, murywany, 3-mieszkaniowy. 2, 6-pokojowe, 3-sypialniowe mieszkanie plus "garden apartment". 1½ łazienki, oddzielne ogrzewanie, garaż, patio, nowe fugowanie.

NOWY NA RYNKU
Nowszy, murywany, 2-mieszkaniowy z zupełnie nowym, 3-sypialniowym mieszkaniem dla spokrewnionych. Wszystkie mieszkania mają jadalnie. 5-letni dach. Nowy garaż na 2½ samochodu. Zadzwoń po bliższe informacje.

CENA OBNIŻONA O \$15,000
Dobra posiadłość dochodowa. Czynsze mogą być wyższe. Nowe kafelki w łazienkach. 4-letni dach. Murywany garaż na 4 auta.

CENTURY 21
CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON
(1-312) 282-8100

ELMWOOD PARK
Przez Właściciela
Na sprzedaż budynek z tawerną.
7298 W. DIVERSEY
456-8626

GARFIELD RIDGE
4 nowe, 2 mieszkaniowe (5436-5448 S. Meade Ave.) Otwarty w niedzielę 1-4 p.m.

Dzwonić
(708) 361-6445

DO SPRZEDANIA DOM JEDNORODZINNY
Murywany, w idealnym stanie, do natychmiastowego objęcia.
SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCICIELA
Okolica Harlem-Belmont.
BEZ AGENTÓW
774-8432

OTWARTY SOBOTE 12-4
Z Super Mieszkaniem Dla Krewnych
Przeprowadź Mamę właściciel musi sprzedać
5968 N. MANTON

We wspaniałym stanie, dużo unowocześnień. Świeżo malowany wewnątrz i na zewnątrz. Pełen wykończony basement. Garaż na 2 auta. 1 blok na północ od Elston, 2 bloki na zachód od Central. Dobrze wyceniony. (312) 774-5337 w j. angielskim.



BOŻENA ZAGÓRA
BROKER

JEFFERSON PARK
Piękny, murywany, 3 sypialniowy, bungalow, olbrzymi pokój gościnny duża jadalnia. Dom gotowy do wprowadzenia się.

KONDOMINIUM
Granica Park Ridge — Chicago. 2 sypialnie, duża kuchnia, pieszy dystans do sklepu, kolejki, autobusu.

UWAGA!!!
3 sypialniowy. Murywany ranch na dużej ogrodzonej działce. Poniżej \$100,000-cy!! Garaż na 2 samochody.

FOSTER — HIGGINS
Murywany, słoneczny ranch z boczny wjazdem. Murywany garaż zmieści łódź lub van. Nowe szafki kuchenne, nowy dywan. Dom gotowy do wprowadzenia się.

GATEWAY REALTY
5037 N. HARLEM
CHICAGO, ILL. 60656
TEL.: 775-4440 — 827-7848
BEEPER #412-7978

★ Domy



ROSEMARIE A. KOTOWICZ

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
3517 N. PIONEER (8200 W.). Murywany w stylu angielskim. czysty można zaraz wprowadzić się. 3 sypialnie, 3 łazienki. Centralne ochładzanie. Wykończony basement. Ekstra duża kuchnia z oszklonymi, rozsuwanymi drzwiami. Nowe patio, deck. Boczny wjazd. Dużo, dużo więcej.

będzie na miejscu
Rosemarie Kotowicz
EASYLIFE REAL ESTATE
528-2121

A MEMBER OF THE SEARS FINANCIAL NETWORK
COLDWELL BANKER

OPPORTUNITY INVESTMENT
Deluxe 8 flat, 4x1 — 3x2 — 1x3 bedrooms.
3025 N. HARLEM AVE, CHICAGO
PRICE TO SELL \$465,000.

8 flat 6x1 — 2x2 bedrooms, Brick.
4164-70 W. OAKDALE, CHICAGO
ASKING PRICE \$259,000.

(312) 685-2255 BUSINESS
725-8793 RESIDENCE

HALINA SEDELMAYER
Sales Associate
Mówimy Po Polsku

SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ?

Nim zgłoszisz swój dom do sprzedaży, dzwonić do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwonić do:

JAN OLOWSKI

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
4555 N. MERRIMAC
Piękny, 3 sypialniowy, murywany dom. 2 pełne łazienki, szafka kuchnia, pełny basement. Tylko \$149,000.

NOWY NA RYNKU ZOBACZ Z ULICY
5929 W. CORNELIA
Piękny, duży 4 sypialniowy, murywany dom. 2 pełne łazienki. Wykończony basement. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. \$149,900.

OKAZJA NISKA CENA
2 mieszkaniowy dom z możliwością urządzenia dodatkowego mieszkania dla krewnych. Nowe kuchnie, łazienki. Nie utrzyma się długo na rynku. \$119,900.

MUROWANY 6 MIESZKANIOWY BUDYNEK
Czysty, nowoczesny. Najniższa cena w okolicy \$229,900.

DANCO REALTY

889-2800

3132 N. NARRAGANSETT

RE/MAX CENTRAL

479 N. Roselle
Od 4 Lat Najlepsze Biuro w Sprzedaży Na Przedmieściach

980-4440
991-3570
(Dom)

BOGDAN KLEK
Wieloletnie doświadczenie. Ponad 15 mln w transakcjach. Zdobycza głównej nagrody w RE/MAX. Poleca swoje usługi w północno-zachodnich przedmieściach w RE/MAX

SCHAUMBURG
Piękny, 4 poziomowy, murywany "split level" na pół akrowej działce, 4 sypialnie, 3 łazienki, 3 garaże, wykończona piwnica, kamienny bar, kominek. Prawdziwa okazja!!!

TOWNHOUSE HOFFMAN ESTATES
Przejęcie pożyczki na 9% bez żadnych kwalifikacji. Spłata \$514 miesięcznie lub \$2,500 pierwsza wpłata dla kwalifikujących się na pożyczkę federalną.

WOOD DALE
20 letni 3 apartamentowy po 3 syp. 2 łazienki. Oddzielne ogrzewanie. Doskonały dochód, przystępna cena.

SOUTH BARRINGTON
Dopiero zgłoszony, piękny colonial na 1½ akr. działce. Tylko \$289,000.

INVERNESS
Ekskluzywna rezydencja z basenem i kortem tenisowym na ponad akrowej działce. Tylko \$319,000.

BIZNESY
3 restauracje z budynkami w Chicago i na przedmieściach do przejęcia od zaraz. Możliwość zamiany.

ITASCA
Świetnie prosperujące delikatesy. Przystępna cena.

"Franchise"
7 - Eleven i Subway.

DZIAŁKI
Arlington Hts.
2 działki po \$59,000.
Inverness - 1 akr \$149,000.
South Barrington 1 3/4 akra \$175,000

Wypożyczalnia kaset Video, polskich i angielskich, w centrum Polonii. Doskonały dochód. Możliwość finansowania przez właściciela. Atrakcyjna cena.

★ Domy



GRAŻYNA ZATOR-JAKUBIEC

ZDOBYWCA I NAGRODY NORTHWEST MULTIPLE LISTING SERVICE

DOM OTWARTY
Niedziela 1 — 4
1121 WEST OAKTON
Piękny murywany 3 sypialniowy, podniesiony ranch, wykończona piwnica z kominkiem. Olbrzymia łąka, boczny wjazd do murywanego garażu.

NORTHBROOK
Pierwszy raz na rynku — Coś dla kontraktorów! Murywany ranch z możliwością rozbudowy na dużej łące. Nowoczesny, 2 sypialnie, piękny kominek w pokoju gościnnym. Musicie to koniecznie zobaczyć!!!

GATEWAY REALTY
775-4440 lub 775-8755

BURBANK 5 BDR.

All brick 2 story, 2 full bath, full finished

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

"O BOY TYLKO TROY"

SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT

WOJCIECH I HUBERT CIOROMSKI, WŁAŚCICIELE

Tel. (312) 792-3000

- NASZE NOWE BIURO MIEŚCI SIĘ O 1½ BLOKU OD STACJI KOLEJKI HARLEM, TUŻ PRZY HIGGINS.
- NASZE NOWE BIURO MA PARKING NA PONAD 50 SAMOCHODÓW DO DYSPOZYCJI NASZYCH KLIENTÓW.

DOMY**NOWO ZGŁOSZONY (OAK PARK I BELMONT)**

Prześlizgnięty murowany 3 sypialniowy "ranch". Wykończona piwnica z drugą kuchnią, 2½ samochodowy garaż. Cena nie do pobicia.

NA ULICY ORIOLE PRZY IRVING PARK

Elegancki, nowoczesnie przemodelowany, murowany "English", 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż plus piękne "in-law" na dole. Śliczna okolica w pobliżu parków, sklepów i doskonałej komunikacji.

NOWO ZGŁOSZONY—CENTRAL I BRYN MAWR

Piękny murowany, 3 sypialniowy "ranch". Wykończona piwnica, 2 samochodowy garaż. Czysty jak łezka.

NOWY NA RYNKU!!! 7100 PÓLNOC-7700 ZACHÓD

"Edison Park"—murowany w stylu podniesiony "ranch". Formalna jadalnia, 2 sypialnie, nowy garaż. Pełna wykończona piwnica. Dzwoncie po informacje.

3200 PÓLNOC/3300 ZACHÓD

Bardzo duży murowany "English" dla dużej rodziny. Bardzo ładnie utrzymany. Pełna piwnica. Garaż na 2 samochody.

NOWY NA RYNKU—OKOLICA "OLD NORWOOD" 6400 ZACHÓD/6100 PÓLNOC

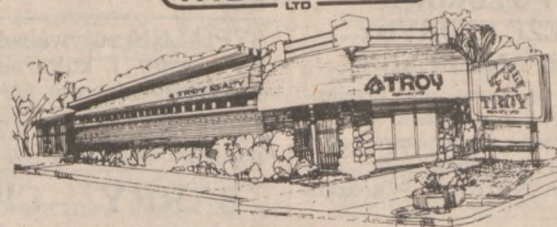
6 pokoi—3 syp., 3 łazienki. Murowany. Przepięknie wykończona piwnica. Olbrzymia łota i garaż na ponad 4 samochody.

NOWO ZGŁOSZONY—OKOLICA SAUGANASH

Murowany w stylu "Colonial"—prześlizgnięty utrzymany, 6 pokoi, 3 sypialnie. Wykończona piwnica z łazienką, 2 kominki. Garaż na 1 samochód. Musicie to zobaczyć!!

PRESTIŻOWA OKOLICA SAUGANASH!!! 6000 PÓLNOC/4700 ZACHÓD

Śliczny murowany w stylu "colonial" 8 pokoi, 4 sypialnie i 2 łazienki. Nowoczesna kuchnia. Wykończona piwnica. Piękny ogród.

**DES PLAINES—ZOBACZcie Z ULICY**

528 S. 4TH AVENUE (RIVER ROAD DO DEMPSTER I W LEWO)

Nowe budownictwo!! Przepiękny murowany z 4-ma sypialniami, 3 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Olbrzymia łota. Możliwość wyboru kolorów, dywanów i szafek do kuchni.

DES PLAINES—MUROWANY TRI-LEVEL

4 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny i 4 kominki. Bardzo duża łota. Bardzo ładnie utrzymany.

DOMY APARTAMENTOWE**DOPIERO ZGŁOSZONY—2900 PÓLNOC/4100 ZACHÓD**

Bardzo ładny murowany 2 rodzinny dom + "in-law". Osobne ogrzewanie, 2 mieszkania po 3 syp. i 1 mieszkanie—2 sypialnie. Garaż na 4 samochody. Nowy dach. NISKA CENA!!!

DOPIERO ZGŁOSZONY. FULLERTON I LARAMIE

2-rodzinny dom z mieszkaniem "in-law" w piwnicy. Dom zupełnie przerobiony 5 lat temu od A do Z. Wszystko nowe. Można się w prowadzić i mieszkać. Balkony z przodu. Dobry dochód. Dzwoncie po umówienie aby zobaczyć.

3300 PÓLNOC/5200 ZACHÓD

Bardzo ładnie utrzymany, murowany, 2-rodzinny dom. Wykończona piwnica dla krewnych. 2 samochodowy garaż. Dzwoncie po informacje.

OKOLICA HARLEM I BELMONT

Murowany, bardzo ładnie utrzymany 2 rodzinny dom. Oddzielne ogrzewanie. Mieszkania mają po 3 syp. Pełna piwnica. 2 sam. garaż.

5000 ZACHÓD/3500 PÓLNOC

Piękny murowany 2 rodzinny dom. 2x5 ki po 2 sypialnie i pokryta "porch". Pokoik na porcu może być używany jako mały dziecienny pokój lub "office". Łazienki ceramiką wykładane. Pełna piwnica. 2 sam. garaż.

DOPIERO, ZGŁOSZONY!!! 2800 PÓLNOC/4800 ZACHÓD

Murowany 8-mio rodzinny dom "in-law". Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 samochody. Wysoki dochód. Tylko \$247,000.

UWAGA—UWAGA!!!

NAJSTARSZE I NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO OD PONAD 25 LAT ZMIENIŁO TERAZ ADRES NA NOWY:

5420 N. HARLEM, CHICAGO, ILLINOIS 60656

— NASZE NOWE BIURO MA DWA "MULTIPLE LISTING SERVICES" ABY POMOC PAŃSTWU W SZUKANIU LUB SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI W CAŁYM CHICAGO LUB NA ZACHODNIO PÓŁNOCNYCH PRZEDMIEŚCIACH.

— NASZE NOWE BIURO MA NAJNOWOCZĘSIEJSZE SYSTEMY KOMPUTEROWE, KTÓRE UMOŻLIWIAJĄ SPEŁNIENIE WSZYSTKICH ŻYCZEŃ KLIENTÓW.

NOWO ZGŁOSZONY NA PÓLNOCNO-ZACHODNIM PRZEDMIEŚCIU

Doskonale utrzymana 12-ka. Ponad 57,000 dochodu. Niski podatek. Dobry budynek dla każdego inwestora. Dzwoncie po więcej informacji.

OKAZJA! OKAZJA! WŁAŚCICIEL CHCE SPRZEDAĆ (5600 ZACHÓD/4000 PÓLNOC)

Murowany 2-rodzinny, 6-ka z 3-ma sypialniami i 15-ka z 2-ma sypialniami. Osobne ogrzewanie. Cena nie do pobicia w 140-ce. Dzwoncie zaraz.

DOPIERO ZGŁOSZONY—OKOLICA FOSTER I ELSTON

7 apartamentów i 3 biura, 24-letni budynek, dobrze utrzymany. Dochodu ma ponad \$53,000. Mieszkanie dla właściciela z 3 sypialniami z wyjściem z sypialni na prywatny balkon. Nietypowy garaż, bardzo duży, można używać równocześnie jako mały magazyn i na samochód.

NOWY NA RYNKU!!!

Murowany, 8-rodzinny dom przy Milwaukee na ulicy Bellplaine. Każde mieszkanie ma formalną jadalnię. Duża piwnica plus dodatkowe legalne mieszkanie nad garażem. Coś pięknego!!!

OKOLICA MILWAUKEE/CENTRAL/FOSTER

Murowany 4-ro rodzinny budynek. 4 mieszkania po 2 sypialnie. Duża piwnica z osobnym wejściem gotowa na mieszkanie. Garaż na 2 samochody.

MILWAUKEE AVENUE—NA JACKOWIE

3 sklepy i 2 eleganckie mieszkania. Murowany budynek w dobrym stanie. Dobry na każdy interes. Proszę dzwonić po więcej informacji.

KONDOMINIA**4200 PÓLNOC/600 ZACHÓD**

Ładne "studio" na Marine Dr. Niskie opłaty. Odnowione w 1988 roku. Cena tylko w 30-ce.

INTERESY**OLBRZYMI MUROWANY BUDYNEK**

W doskonałym stanie na ulicy Mannheim. Dobry na małe interesy dla każdego inwestora. Około 2,500 stóp kwadr. Zoning "Commercial". DZWONIC PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!

**Dynasty**

Real Estate Inc.

3211 N. Central

202-0505

INFORMUJEMY NASZYCH KLIENTÓW**O OTWARCIU NOWEGO BIURA,****SERDECZNIE ZAPRASZAMY!!!**

Sprzedaż — kupno domów, biznesy, parcele, darmowa wycena, pomagamy w załatwianiu pożyczek.

NOWY NA RYNKU**BELMONT — CENTRAL**

3120 N. LINDER

Jednorodzinny, murowany, bungalow w bardzo dobrym stanie, częściowo wykończony, basement, wysokie poddasze z możliwością zrobienia pokoi, garaż na 2 samochody. Właściciel czeka na ofertę.

ADDISON — CENTRAL

Jednorodzinny bungalow, świeżo-odnowiony z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Wspaniale utrzymany. Można go objąć od zaraz. Musisz go zobaczyć żebyś sam go ocenił.

BELMONT — AUSTIN

3046 N. MONITOR

2 rodzinny z żółtej cegły, 2 mieszkania po 6 pokoi. Wykończony basement jako mieszkanie dla krewnych. Osobne ogrzewanie, osobna elektryka.

ZAKŁAD FRYZJERSKI

Bardzo dobrze prosperujący.

Okolice Milwaukee — Belmont

Zadzwoń do biura po więcej informacji.

POSIADAMY DUŻO DOMÓW JEDNORODZINNYCH I APARTAMENTOWYCH

WSTĄP DO NAS PO WYCIĄG Z KOMPUTERA, A ZORIENTUJESZ SIĘ CO JEST CIEKAWEGO NA RYNKU REALNOŚCIOWYM, JEŻELI SZUKASZ MIŁEJ ATMOSFERY W PRACY, DOŁĄCZ SIĘ DO NASZEGO GRONA

SERDECZNIE ZAPRASZA BROKER

GREG HANDZEL

ORAZ WSPÓŁPRACOWNICY

ANNA BUDASZ

MARY OBERMAN (JSJA)

BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW

BEZPŁATNA GWARANCJA DLA KUPUJĄCYCH!

**STANMEYER REALTORS INC.**

5353 N. HARLEM, CHICAGO

OTWARTY NIEDZ. 1-43742 N. LOWELL, CHICAGO
Okolice "Old Irving". Olbrzymi, 8-pokojowy w stylu wiktoriańskim. Reprezentacyjna jadalnia, 4 sypialnie z "walk-in closets", zmodernizowana kuchnia, 1½ łazienki. Duża parcela z bocznym wjazdem. Uroczy dom!**OKOLICA NORWOOD PARK**

Nowo zgłoszony. 3-sypialniowy, solidny, murowany ranch z 1½ łazienki. Dębowe podłogi, duża kuchnia z miejscem na posilki. Nowy dach, rynny i podsufitki. Duży pełny, wykończony basement z przechowywalnią. Wyjątkowo długi, ogrzewany garaż na 2 auta. Zadzwoń po bliższe szczegóły. Możesz kupować z pełnym zaufaniem.

1-ROZCZNA GWARANCJA**PAR. ŚW. WILLIAMA**

Dobrze utrzymany, murowany i aluminiowy, 2-piętrowy dom położony na podwójnej parceli. Nowoczesna, szafka kuchnia, 2 sypialnie plus gabinet lub den, 1½ łazienki z ceramikowymi kafelkami. Nowszy, olbrzymi pokój rodzinny z podwójnymi drzwiami wychodzącymi do parkowego ogródka.

OKOLICA "BIG OAKS"

Murowany ranch z 3-ma sypialniami, dużą kuchnią, wykończonym basementem. Podniesiony system kanalizacyjny, boczny wjazd.

1-ROZCZNA GWARANCJA**OKOLICA "MAYFAIR"**

Śliczny, odnowiony, 2-piętrowy dom w stylu wiktoriańskim. 3 sypialnie na 2-gim piętrze. Den na 1-szym piętrze może być 4-tą sypialnią, pełna łazienka na każdym piętrze. Duża zadrzewiona parcela.

775-7820**TROY REALTY**

MILWAUKEE, INC.

6225 N. MILWAUKEE AVE.

763-2323

DIVERSEY

HARLEM

Murowany jednorodzinny z nowym garażem na 2 samochody. Niska cena.

ZAKŁAD FRYZJERSKI

Z BUDYNKIEM

plus dwa mieszkania w doskonałej lokacji. Doskonale kupno.

BELMONT — AUSTIN

Murowany jednorodzinny z dodatkowym mieszkaniem na górze. Pełny basement plus garaż.

DIVERSEY — HARLEM

Fantastyczne kupno! Duży murowany bungalow z dwoma mieszkaniami dla krewnych. Garaż.

Północno-Zachodnie przedmieście. Murowany 3 mieszkaniowy 3 systemy ogrzewania. Cena tylko \$124,900. Bardzo dobra inwestycja.



EWA FLIS

631-6650

763-6320

R & M SERWY
740 E. Schaumburg Rd.
SCHAUMBURG

- Tylko \$1,200 wpłaty wystarczy, 2-poziomowe 2-sypialniowe mieszkanie własnościowe (condo).
- 3-sypialniowy szeregowiec z piwnicą lub bliźniak bez opłat usługowych. Tylko \$2,500 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia.
- 3-4 sypialniowe domy z dużą działką tylko \$3,900 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia. Masz problem z dostaniem pożyczki, dzwoń do nas. Mamy domy z możliwością przejęcia pożyczki bez sprawdzania kredytu i historii pracy. Pomagamy w kupnie nowych domów. Możliwość kupna domu na zamówienie. Mamy również budynki dochodowe, do remontu oraz domy przejęte przez bank.

882-4855



MARIANNE SERWY

Broker Associate
Multi-million
dolar producer

MARIĘ WODZIŃSKĄ

Broker Associate
Multi-million
dolar producerCHRISTINE Z. CEBULAK
BROKER ASSOCIATEFACHOWA OBSŁUGA
SPRZEDAŻY
NIERUCHOMOŚCIDZWONIC
BEZPOŚREDNIO
DO KRYSZTYNY

988-0560

lub

TROY REALTY

MILWAUKEE INC.

6225 N. MILWAUKEE

763-2323

Dom Otwarty w Niedzielę

3712 N. NEW ENGLAND

Odnowiony—przepiękny wewnątrz, murowany bungalow z wykończonym basementem z możliwością wynajęcia. Dwie nowoczesne kuchnie w Europejskim stylu. 2½ łazienki z ceramicznymi kafelkami. Szlifowane dębowe podłogi w każdym pokoju. Cały dom nowo fugowany. Garaż. Duża parcela. Natychmiastowe objęcie. Przystępna cena. Zobaczcie i złóżcie ofertę.

**BELMONT — PULASKI
MUROWANY DOCHODOWY
BUDYNEK**

2x5, kryta wykończona porch. Nowoczesne kuchnie. Odrębne systemy ogrzewania i gorącej wody. Wykończony basement z dwoma pokojami, kuchnią i łazienką. Garaż. Nowy dach. Zadbany Sam się sypa. Złóżcie ofertę.

**OKAZJA!**

W nowym roku na południowej stronie miasta Chicago. Dom dla kontraktorów lub inwestorów, cztery mieszkania plus sklep. Okazyjna cena

Zainteresowani: 252-5121**UWAGA!!!****OKAZYJNA SPRZEDAŻ**

Parafia Św. Tekli

MILWAUKEE — DEVON

Wspaniały murowany, 5 pokojowy bungalow z dużym mieszkaniem dla krewnych. Czwórka z 2 sypialniami, osobne wejście, częściowo wykończony basement, garaż na 2½ samochodu. Bardzo dobrze utrzymany. Prywatnie pokazany. Dzwoncie do nas po umówienie się.

HEARTSIDE REALTY

5657 N. Milwaukee

775-3050

**CENTRAL
REAL ESTATE**

3148 N. Central Ave.

★ ★ ★

AUSTIN — HIGGINS

Nowozgłoszony 2 mieszkaniowy, nowszy. Po 6 pokoi, 3 sypialnie. Osobne ogrzewanie i gorąca woda. Garaż. Na dużej parceli.

CENTRAL-BELMONT

Nowo zgłoszony 8 mieszkaniowy 2x4 po 2 syp., 6x3 po 1 syp. Pełny basement częściowo wykończony. Wszystkie mieszkania wynajęte. Dochód \$40,000.

LONG-BELMONT

12-mieszkaniowy 6x4, 2x3½, 3x4 plus studio w basemencie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Właściciel udzieli pożyczki. Dochód \$60,000.

FRANK ORŁOWICZ

Broker i Właściciel Biura

Tel.: 622-4141 — 736-2525

PRZEZ WŁAŚCIELA

WESTCHESTER

Piękny, murowany, 2-piętrowy, 2 mieszkania po 3 sypialnie, "garden apartment", 2 sypialnie, duże dla krewnych, duża łota ogrodzona, garaż na 2½ auta, ogrzewanie gorącą wodą. W najlepszym porządku i lokacji. 27-letni, szkoły, kościoły, shopping parę bloków. 1 mieszkanie odnowione, wolne dla nowego właściciela. Na zachód od Chicago, od 15-20 mil. Najlepiej dojechać 22 Rd.

Po więcej informacji dzwonić:

531-0102

★ Domy


ZUBRICKI
(W. Zubrzycki)
5622 S. PULASKI
735-1300

4 MIESZK. \$147,500
 Doskonała inwestycja w ten nowy 4 mieszkaniowy dom w Summit. 5500 Południe / 7200 Zachód. 3 mieszkanie po 2 sypialnie i jedno z jedną sypialnią. Włączone 4 lodówki i 4 piekarniki. Telefonujcie do Wandy. 735-1300. (Z-747)

★ ★ ★
BRIGHTON PARK — \$54,000
 2 piętrowy z 3 sypialniami i jadalnią na głównym poziomie, oraz 3 pokojowym mieszkaniem dla "in law" w angielskim basemencie z osobnym wejściem. Blisko do transportacji na Archer Ave. (Z-759)

Telefonujcie do Wandy: 735-1300
 ★ ★ ★
BLISKO ŚW. SYMPHORA
 Murowany w stylu "Cape Cod", świeżo odnowione kuchnia i łazienka, pełny basen, z oknami ze szklanych bloków. Cały sprzęt domowy zostaje. Boczny wjazd do garażu na 2 1/2 auta. Sprzedawca żąda rozsądnej ceny w \$70-ce. (Z-761)
 Dzwoncie do Jerry: 735-1300

★ ★ ★
Par. Św. Turybiusza
GEORGIAN
 Oto piękny 2-3 sypialniowy, murywany w stylu "Georgian" z formalną jadalnią/salonem. 1 1/2 łazienki. Murowana przybudówka z pokojem rodzinnym, wykonanym basenem, ogrodzonym podwórkiem z "patio", przyłączony garaż na 2 auta. Telefonujcie do Sharon albo Donny: (Z-755)
 735-1300

★ ★ ★
KOMPLETNA
NAPRAWA DACHÓD
 Krycie dachów płytkami (shingles), gumą i na gorąco. Solidni, 10 lat doświadczenia. Każda praca gwarantowana. Po bezpłatnej wycenie drzwi.
283-2766 282-8233

DES PLAINES
Niedziela 28 stycznia
11 a.m. - 4 p.m.
OPEN HOUSE
Cumberland Estates

Nowy 3 i 4 sypialniowy, garaż na 2 auta, pokój rodzinny, osobna jadalnia, basen, c/a i dużo więcej. Od \$231,400. Południowo-zachodni narożnik Wolf i Central Rd.

NORWOOD
BUILDERS
(708) 390-9055
ZELEK R.E.
4428 N. CENTRAL AVE.


Nowy Na Rynku
 5013 W. GUNNISON
 Super luksusowy, 8-letni. 2x6 plus 4-pokojowe mieszkanko w basemencie. Osobne ogrzewanie ciepłą wodą garaż na 2 1/2 samochodu. Blisko kolejki Jefferson Park.

Nowy Na Rynku
 4616 W. WARWICK
 Jednorodzinny, 5-pokojowy dom w stylu kolonialnym. Odnowione kuchnie i łazienki, twarde podłogi. Nowy garaż na 2 1/2 samochodu. Można się zaraz wprowadzić.

Dochodowy
 7625 N. BOSWORTH
 Murowany, 10-mieszkaniowy po 4-pokoje w każdym. Kompletne wyrentowane. Dochód ok. \$48 tys. rocznie. Niskie podatki. Cena tylko \$249 tys.

Janina Zelek
 545-1555
 Mówimy Po Polsku

Poszukuję Doświadzonego
SPRZEDAWCĘ
REALNOŚCIOWEGO
 z licencją. Może być emeryt. Po umówieniu proszę dzwonić:
545-9040

★ Domy

BRYN MAWR i MILWAUKEE
 Dzisiaj zgłoszony, nowszy dwurodzinny murywany, 2x5 po 2 sypialnie plus 3-pokojowe mieszkanie w basemencie. Oddzielne ogrzewania i elektryka. Murowany garaż na 2 samochody. Na cichej bocznej ulicy 1/2 bloku od Milwaukee Ave.

★ ★ ★
HARLEM i ADDISON
 Bardzo ładna murywana rezydencja plus 3-pokojowe mieszkanie wynajęte za \$400 plus dodatkowe mieszkanie dla krewnych w basemencie. Duża parcela, garaż. Pieszy dystans do Harlem/Irving.

★ ★ ★
Ewa Grabińska
COLUMBIA REALTY
(1-708) 803-3922
(1-312) 774-4400

★ ★ ★
NILES
DOM OTWARTY
W SOBÓTĘ i NIEDZIELĘ, 10-5
8200 N. OLCOTT
PRZEZ WŁAŚCICIELA
 W polskiej parafii, murywany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki. Kryta weranda. Centralne ogrzewanie. Pełny wykończony basen z barem, kuchnią i sypialnią. Duży ogrodzony ogród. Bezpłatny autobus Niles. Niskie podatki.

708-966-4709

Dom Otarty
 Niedziela 1-4 po poł.
 5819 W. Roscoe
 Duży murywany bungalow 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 samochodu. Centralne ogrzewanie. Możliwość dodatkowego mieszkania w wykończonym basemencie. Wyconiony na szybką sprzedaż.

★ ★ ★
 Dom Otarty
 Niedziela 1-4 po poł.
 4315 N. Mobile
 Dopiero zgłoszony do sprzedaży 11-sto letni murywany ranch. 7 pokoi 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 samochodu. Wyjątkowo duże, jasne pokoje. Całkowicie wykończony basen. Musicie zobaczyć.

★ ★ ★
MILWAUKEE/DEVAN
 Murowany z żółtej cegły, 2 apartamentowy budynek, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu plus dodatkowe mieszkanie w basemencie. Świetne położenie. Duży dochód.

★ ★ ★
 Więcej informacji udzieli:
Renata Wawrzyczek
C-21 Ranbo Realty
631-3800

★ Kondominium

KONDOMINIUM NA SPRZEDAŻ
4851 W. BYRON
 4 Duże, nowoczesne pokoje, 2 sypialnie - pierwsze piętro. Blisko centrum zakupów. Tylko \$65,000.
Century - 21 - Mar-Ket
Tel. 588-8955

★ Posiadłości Poza Chic.

PHOENIX, ARIZONA
PRZEZ WŁAŚCICIELA
 Ładny, 4 apartamentowy, wolnostojący, każdy po 1 sypialni i po 2 sypialnie, 2 łazienki, pralnia, każdy apartament ma osobny zadaszony parking. Budynek w bardzo dobrym stanie i w dobrej okolicy.
1-602-634-0007

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM
 Mieszkanie własnościowe w Łomży.
Tel.: 830-4517

TRZY POKOJOWE
MIESZKANIE LUKSUSOWE
w WARSZAWIE
 — Wynajmę, wiadomość:
Tel. 708-628-1605 po 6 P.M.

Nowa willa w Polsce w miejscowości podgórskiej sprzedam. 598-8591 od poniedziałku do piątku.

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe w Gliwicach, trzypokojowe. Tel. 237-2648.

TOMASZOW Mazowiecki Sprzedam własnościowe mieszkanie M-3 z meblami i telefonem. Dzwonić: 945-7854.

PILNIE SPRZEDAM
 Ziemię trofowaną pod warzywa 10 hektarów oraz 2 hektary lasu i łąki w województwie Północnym Trybunalski, koło Kamieńska.
736-8462 po 8 P.M.

SPRZEDAM mieszkanie w Legnicy. 50 m kw. \$8,000. 282-5126.

SPRZEDAM DOM
 Z działką budowlaną w Gdańsku. Cena w granicach \$50,000.00. Dzwonić wieczorem.
276-6257 772-3408

ZDUŃSKA WOLA
 Do sprzedania
 mieszkanie własnościowe.
(708) 882-4324

★ Parcele

DZIAŁKI na Florydzie przy Panama City. 725-5683.

★ LETNISKA

JEDŹ PO ZDROWIE
NA PLEŻĘ FLORYDY
W POMPANO BEACH

Pokoje 2 osobowe, łączna cena z przejazdem z Chicago i z powrotem \$225 od osoby. Na miejscu korty tenisowe, basen pływacki i centrum zakupów. 14 dni. Wjazd z Chicago 29 stycznia — godzina 6:30.
489-5977

FLORYDA PORT CHARLOTTE
 Sypialnia z łazienką. Tygodniowo — \$100, miesięcznie — \$300.
1-813-743-6271

★ Posiadłości w Wis.

RESTAURACJA—104 Miejsce
 Jedna mila od toru wyścigowego psów, przy Wisconsin Dells Parkway.

HODOWLA KONI obozowisko (CAMP GROUND), jazda konna i dom dla właściciela. Razem 75 akrów. 1 mila od Wisconsin Dells.

MOTEL 25 jednostek z basenem przy Highway 12-16.

MOTEL—64 jednostek przy Wisconsin Dells Parkway, z 2 basenami (zewnątrz i wewnątrz).

Po więcej informacji proszę dzwonić
JÓZEF MOMOT—Broker—Właściciel
LAKE DELTON REALTY
1-608-254-6115

WSPANIAŁA INWESTYCJA
 40 akrów ziemi plus dom, 1,300 stóp wybrzeża nad rzeką, 600 stóp highway 13. Blisko Wisconsin Dells. Po więcej informacji dzwonić:
436-2118

ESTABLISHED
CENTRAL WISCONSIN
 Laundry and dry cleaning business. Also available 2 unit apartment building. Call evenings
(715) 884-2580



ASSURED
REALTY, INC.
REALTORS®

WM. J. ODAHOWSKI, P.E.
 Engineer—Broker
 50 W. Geneva Street
 PO Box 367
 Williams Bay, WI 53191
TELEPHONE
(414) 245-9200
Home Phone (414) 275-6637
Zabezpiecz swoją przyszłość. Przenieś się do Wisconsin.

Motele	
10 jednostek plus mieszkanie dla właściciela	\$137,000
11 jednostek plus dom dla właściciela	\$150,000
15 jednostek plus mieszkanie dla właściciela	\$260,000
14 jednostek plus dom dla właściciela	\$285,000
16 jednostek plus dom dla właściciela	\$360,000
27 jednostek plus mieszkanie dla właściciela	\$465,000
NOWY RANCH 3 sypialniowy na 1/2 akrowej działce	\$67,000
DZIAŁKI OD \$4,000 I WZWYŻ	

★ Do Wynajęcia

W 3 sypialnowym basemencie 1 duża sypialnia dla pana. Okolica Belmont — Central. 545-7144.

DUŻA szóstka z dywanami do wynajęcia od 1 lutego. Laverne-George. Tel.: 745-7254.

JEFFERSON PARK
 Umeblowany pokój z używalnością całego mieszkania dla osoby bez nałogów.

725-1962
 2 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie. 282-6193.

POKÓJ DLA PANA
 do wynajęcia w basemencie. Tania. Okolica Montrose — Austin.

282-6229
OKOLICA
FULLERTON — LARAMIE
 Angielski basen. Przyjmę osobę w średnim wieku do wspólnego zamieszkania od 1 lutego.

889-3734 wieczorem
DIVERSEY — PULASKI
 4 rooms 1st floor rear, heat, hot water enclosed porch, no pets, non-smokers. \$450 plus security deposit

386-5711
PRZYJMĘ NA MIESZKANIE
OD LUTEGO
 2-3 Panie na Weekendy. Przy Trójkącie Polonijnym

486-8370
MIESZKANIE W BASEMENCIE
UMELOWANE
 użyteczności włączone.

FULLERTON — KOSTNER
267-4162

5-tyka do wynajęcia od 1 lutego dla małżeństwa lub 4 osób oraz garaż do wynajęcia na 2 samochody.
588-1914

UKRAINIAN VILLAGE
 5 pokojowe mieszkanie, ogrzewane na 3 piętrze dla dorosłych od 1 marca.
Tel.: 342-1673

WYNAJMĘ pokój na 2 piętrze od zaraz. Belmont — Long. Tel.: 736-5224.

★ Do Wynajęcia

WYNAJMĘ mieszkanie dla osoby niepalącej, urządzone. Lawrence-Pulaski. 588-8747

ODDZIELNY pokój w basemencie dla mężczyzny. Stanisławowo. 637-3219

SYPIALNIA z używalnościami. Tylko czystej i kulturalnej osobie. Fullerton-Laramie. 889-2216

PRZYJMĘ od zaraz 2 kulturalne panie na weekendy. 278-8928

BARRY — CICERO
 Sypialnia z używalnością mieszkania do wynajęcia. Niepalącym.

545-0989

OKOLICA PULASKI-ADDISON
 Mała czwórka z 1 sypialnią, nieumeblowana na drugim dla starszej osoby lub małżeństwa bez nałogów.

725-7014

MIESZKANIE DLA 2 OSÓB
 Gaz i ogrzewanie włączone w czynsz. Irving Park Rd — Central

282-5058

Belmont — Cumberland
 Mieszkanie dla pani w kondominium.

286-9146 albo 777-7308

PRZYJMĘ 2 kobiety niepalące do domu jednorodzinnego. Diversey-Long. 283-7160 po 6 P.M.

JACKOWO

Mieszkanie w odnowionym basemencie. Okolica Central Park — Diversey.

Tel.: 477-3293

DO WYNAJĘCIA MIESZKANIE
NA 2 PIĘTRZE
 5-tyka dla starszego małżeństwa.

637-9113

4 POKOJE nieumeblowane dla 2 dorosłych osób. Czyste. 489-5260 lub 235-1442

5 POKOI do wynajęcia przy Archer i Kedzie. 735-9220.

SYPIALNIA dla 2 pracujących osób bez nałogów. Helenowo. 384-4978.

MALE ODDZIELNE MIESZKANIE
 "Studio apartment", w basemencie dla 1 osoby do wynajęcia od 1 lutego Belmont — Oak Park \$225 łącznie z użytecznościami plus depozyt. Wolimy niepalących.
725-8289 albo 622-1092

PRZYJMĘ PANÓW
 do basemenu oraz 2 pokoje na piętrze na weekendy. Belmont — Austin.

545-0783

OD 1 LUTEGO
 Mieszkanie 3 sypialniowe do wynajęcia osobom bez nałogów i bez zwierząt ze stałym pobytem. \$520. Irving Park-Pulaski. Tel. 275-2818, 463-4587, Maria.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia południowa strona. 436-2635.

4-KA w ANGIELSKIM BASEMENCIE
 na Jackowie od 2-1-90. Do wynajęcia dla małżeństwa lub 3 starszych pań. Dzwonić od 6 — 9 wieczór.
Tel.: 486-1889

4-KA OGRZEWANA okolica Cicero-Belmont. 692-6354.

OKOLICA
6640 S. KOMINSKY
 Piękne, 4 pokoje do wynajęcia, umeblowane dla niepalących w basemencie.
Tel. 581-1546

PRZYJMĘ 2 PANIE
 Na weekendy lub 1 na stałe i 1 na weekend. Okolica Belmont-Cicero.

545-3416

POKÓJ UMEBLOWANY
OGRZEWANY DLA PANA
 Bez nałogów.
 Milwaukee-Damen. 1351 N. Hoynes
235-2637

FULLERTON-LONG
 Umeblowane 2 pokoje z kuchnią, w basemencie. \$280 użyteczności włączone plus \$330 depozyt.

889-5865

APARTMENT for rent, second floor, 1 bedroom \$380. 202-1278.

STANISŁAWOWO. Pokój dla pana w basemencie od zaraz. Telefon 486-6051.

PRZYJMĘ PANA
 na wspólne mieszkanie. Drugie piętro. Okolica Jefferson Park.

286-0557

FRANKLIN PARK
 3 Room - 1 bedroom apartment. \$395 — \$415. Newly decorated and carpeted. Very clean. Laundry and parking. No pets.
(312) 685-8444

6807 N. SHERIDAN
 Blisko jeziora, odnowione studia oraz jedno sypialniowe apartamenty. Czynsz w zakresie od \$350 do \$495. Ogrzewanie gaz oraz elektryczność włączone.
Tel.: 743-2000
 w jęz. pol. lub ang. pytać o Jesse

★ Do Wynajęcia

3 SYPIALNIOWE mieszkanie od 1 lutego. 725-0199.

PRZYJMĘ OD 1 MARCA
2 PANIE
 do wspólnego zamieszkania. Okolica Addison — Cicero.

685-5623

PRZYJMĘ

MŁODEGO PANA
 bez nałogów na wspólne mieszkanie. Osobna sypialnia, okolica Archer i Harlem.

Tel. 708-496-0869
 zostawić wiadomość

UKRAINIAN Village. 4 pokoje mieszkanie na parterze z tyłu. 227-7762.

POTRZEBUJE POKOIK
 z oddzielnym wejściem na 2 niedziele w miesiącu. Jestem kobietą samotną.

Tel.: 361-3920

SYPIALNIA zamykana na weekendy dla 1-2 Pań, bez nałogów. Jackowo. 342-9505.

ROGERS PARK

7700 N. Sheridan. 2 pokojowe z sypialnią, ogrzewanie włączone w czynsz. \$405. Do wynajęcia od 1 marca.

274-8427

DO WYNAJĘCIA
NOWE MIESZKANIE
 w basemencie, dla 2 osób. Okolica Irving Park — Austin.

286-0796

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolica Archer — S. Kostner. 585-0284

OD 1 LUTEGO
DO WYNAJĘCIA
WYSOKI BASEMENT
 Okolica Austin-Fullerton

Tel. 889-1129

CENTRAL i Irving Park w basemencie pokój do wynajęcia dla pana. 202-8713.

CZWÓRKA do wynajęcia po kapitalnym remoncie na południu. Depozyt. 434-7140.

MIESZKANIE dla pana wysoki basen. Central Ave. i Belmont. Tel.: 637-6296.

KIMBALL-WILSON. Nowoczesne, 2 sypialniowe, wszystko nowe, \$340. Tel.: 515-8842.

6 POKOJOWE MIESZKANIE
 Do Wynajęcia
 Okolica Kostner-Roscoe
286-3812

1 SYPIALNIOWE \$380. 4035 N. Central Park. 944-7428.

OSOBNE pokoje dla Panów Belmont—Central Ave. 745-8487.

MIESZKANIE dla 3 pań lub małżeństwa. Oglądać wieczorem. 777-1432

MIESZKANIE z jedną sypialnią. Ogrzewanie, piec, lodówka. \$400 + depozyt. Cicero/Addison. 736-4160

4 rooms, 2 bedrooms
Diversey—Ridgeway
 Just painted, 2 floor, bus at front door, gas, heat, shower, bath. \$400.
CEDAR REALTY
549-7200

DO WSPÓLNEGO
ZAMIESZKANIA
 Sypialnia w basemencie

Dla 1 lub 2 panów w starszym wieku bez nałogów. Kuchnia, łazienka. Jackowo 545-1483 proszę dzwonić w weekend.

OGRZEWANE 5 pokoi, okolica Armitage-Kostner, dla niepalących. \$350, plus depozyt. 489-0368
DLA MAŁŻEŃSTWA — czysty, umeblowany basen. 4901 S. Lockwood. \$350. 496-0247.

<

★ Do Wynajęcia

2-SYPIALNIOWY APARTAMENT
BLISKO DOWNTOWN
DO WYNAJĘCIA OD ZARAZ
281-9900 — 9 a.m.-7 p.m.

MIESZKANIE w basemencie na Władysławowie. 283-1167.

PRZYJMĘ OSOBE
NA WSPÓLNE MIESZKANIE
Ze wszystkimi użytecznościami, w okolicy Harlem-Addison. \$200

Tel. 625-1050

LARAMIE-DIVERSEY
Świeżo malowane, 1-sypialniowe mieszkanie, ogrzewane, nowy piec, lodówka, dębowa podłoga, kryta weranda, kuchnia z płytek ceramicznych, szafki, spokojny budynek tylko poważnym osobom. Dzwonić wieczorem, lub zostawić wiadomość na taśmie. \$440 plus depozyt.
541-7378

PRZYJMĘ JEDNĄ
LUB DWIE OSOBY
NA WSPÓLNE MIESZKANIE
Na stałe lub na weekendy.
NAGLE-NORTHWEST HWY
Tel. 775-3250

BELMONT-LONG
Nowy remodeled 5 room — 2 bedroom apartment include heat, harpet and appliances. \$525 plus security.
457-1280

PRZYJMĘ pana bez nałogów do wspólnego mieszkania. Dzwonić wieczorami. 286-5425.

OSOBNE mieszkanie oraz pokój do wynajęcia. Laramie-Fullerton. 318-7888.

MIESZKANIE na Jackowie. 463-0524.

LARAMIE-FULLERTON
Piękne 5 pokoi, z 2 sypialniami, na drugim w dwu rodzinnym domu. \$400 plus ogrzewanie, od zaraz.

237-0235

BELMONT-CENTRAL
3 POKOJE Z 1 SYPIALNIĄ
Ogrzewanie włączone — \$380.
237-0235

WYNAJMĘ pokój dla pani w basemencie. Belmont/Harlem. 804-1572.

DO WYNAJĘCIA SKLEP
Pod Numerem
1045 N. Western Ave.
Nadający się na różnego rodzaju interesy dla was w ukraińskiej okolicy. Odnoviony. Cena \$525 miesięcznie rent.
Tel.: 633-2715

Do wynajęcia pięć pokojów mieszkanie, świeżo odnowione, ogrzewane, w ukraińskiej dzielnicy z dywanami, pod numerem:
948 N. WESTERN AVE.
Cena \$400 **Tel. 633-2715**

MIESZKANIE na stałe lub weekendy. Południowa strona, niepalącym. 585-6773

5-CIO POKOJOWE
MIESZKANIE
W OKOLICY JEFFERSON PARK
202-1340
Dzwonić wieczorem.

DUŻE mieszkanie do wynajęcia. Garaż na 2 vany. Tel. 545-3321.

3 POKOJE DO WYNAJĘCIA
W JEFFERSON PARK
Ogrzewane, piec, lodówka.
\$395 plus depozyt.
685-2671 — po 6 p.m.

DUŻE, 2-sypialniowe mieszkanie. Fullerton-Marmora. \$525 z ogrzewaniem. 453-6332.

FULLERTON-PULASKI
Sypialnia z używalnością całego mieszkania dla pracującego pana. Umeblowana, ogrzewana — \$160.

342-4178

PANI na wspólne mieszkanie. Laramie-Diversey. 237-1853.

PRZYJMĘ STARSZĄ PANIĄ
NA WSPÓLNE MIESZKANIE
OSOBNA SYPIALNIA
Na weekendy lub na stałe.
Cicero-Belmont.
725-0197

WŁADYSŁAWOWO. Pokój dla pani w basemencie. 283-5499.

2 BEDROOM APARTMENT
CUMBERLAND-FOSTER
Heated appliances, laundry.
708-452-0614 or 312-693-0651

CENTRAL-Higgins. Mieszkanie dla 1 lub 2 pań, umeblowane. 283-8379, po 5 p.m..

MIESZKANIE do wynajęcia dla pana. Okolica S. 47th-Pulaski. 927-0979.

PRZYMĘ panią na mieszkanie. Oddzielny pokój. 588-0004.

POKÓJ DO WYNAJĘCIA
W 4-OSOBOWYM BASEMENCIE
Blisko transportacji.
WILSON-CICERO
Tel. 685-6474

PULASKI-MELROSE
Duże, 2½-pokojowe mieszkanie, nowo wymalowane. Piec i lodówka. Ogrzewane. \$330 miesięcznie.
4015 MELROSE
Dzwonić: 674-5425

★ Do Wynajęcia

3 POKOJE W BASEMENCIE
ODNOWIONE
Wspólna kuchnia. Od 1-go, ogrzewanie włączone w rent.
794-1154

DLA PANI SYPIALNIA
Osobne wejście. Dzwonić w piątek do 3:30 PM i cały weekend
736-6263

PRZYJMĘ pana do wspólnego zamieszkania. Okolica Pulaski-Addison. Tanio. 788-4953—wiecz.

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
Okolica Diversey-Laramie. 3 pokoje, 1 sypialnia, ogrzewane, piec i lodówka. \$400 na miesiąc oraz depozyt. 708-698-9218.
312-622-5346 w jęz. ang.

PRZYJMĘ panią w wieku lat 50 na mieszkanie na weekend. Tel. 286-8354.

UMEBLOWANA SYPIALNIA
Na stałe lub weekendy dla 1 lub 2 pań bez nałogów.
Tel. 583-5291, wieczorami

DWIE sypialnie do wynajęcia dla młodych kobiet. Pulaski-Diversey. Tel. 777-2807.

5 POKOJOWE 2 SYPIALNIE

Austin i Irving Pk.
W pobliżu szkół.
794-0536 albo **276-0405**

WYNAJMĘ MIESZKANIE
3 POKOJOWE
Na 1-szym piętrze, częściowo umeblowane, najchętniej dla małżeństwa. Okolica 63-cia i Homan.
581-4555 lub 425-1529
Prosić o Ewę

JACKOWO, sypialnia dla jednej lub 2 osób. Tel. 202-0741.

MIESZKANIE do wynajęcia na południowej stronie miasta, od 1 lute-go. Tel. 776-2117.

CZWÓRKA do wynajęcia z 2 sypialniami. Spokojna okolica, dobra transportacja. \$300. 227-4125.

WSPÓLNE mieszkanie w basemencie, spokojna okolica, niedaleko Austin/Lawrence. 631-9561.

WYNAJMĘ basement umeblowany, w okolicy Jefferson Park. Tel. 775-0669.

OSOBNE POKOJE
Do wynajęcia dla 5 pań, \$100-\$130 miesięcznie. Fullerton-Central.
Tel. 889-8400

MOUNT PROSPECT
Ładne 1 sypialniowe mieszkanie z balkonem, nowa szafka kuchnia, nowe dywany. Czynnz 465 dol. oraz nowoczesne 2 sypialniowe mieszkanie \$545 miesięcznie, ogrzewanie włączone. Wolne od 1 lutego.
Dan 889-2800

PRZYJMĘ panią do wspólnego zamieszkania, oddzielna sypialnia. 486-6526. Jackowo.

POKÓJ dla mężczyzny w basemencie do wynajęcia. Irving Park i Central. Tel. 545-4078.

CICERO-Cornelia, apartament z 2 sypialniami na piętrze. Tel. 202-9638.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia. Ok. Pulaski-Milwaukee. 283-1479.

WSPÓLNY pokój dla pana w basemencie. Laramie/Diversey. 736-6231

BELMONT/Cicero, pokój w basemencie dla panów. Tel.: 685-9053

2-OSOBOWY pokój w basemencie do wynajęcia. Parafia Władysława. 745-8718.

2 MIESZKANIA ODNOWIONE

4400 S. Honore, Do Wynajęcia
247-8381 lub 424-5930

CENTRAL-Diversey sypialnia umeblowana dla pani. 622-3324.

DUŻY, UMEBLOWANY POKÓJ
Osobie bez nałogów. 3625 W. Le-land.

367-7376

WYNAJMĘ mieszkanie umeblowane w basemencie. Użyteczności włączone. Okolica "6 Corners." 282-5151.

DUŻY pokój w basemencie dla pana. Południowa strona. Tel. — 925-1073.

CENTRAL-FULLERTON
Wynajmę mieszkanie w basemencie od 1-go lutego. Małżeństwa lub kobietom.

637-1617

MIESZKANIE z 3 sypialniami do wynajęcia. Foster-Pulaski. Tel. 763-3169.

MIESZKANIE do wynajęcia 2 sypialniowe. Okolica Diversey-Laramie. 237-6627.

4 POKOJE Z 1 SYPIALNIĄ
Okolica Montrose-Austin. \$390, lokator płaci użyteczności.
282-7880 Casey lub 456-4624

JACKOWO
Umeblowana sypialnia dla dwóch osób z używalnością całego mieszkania od zaraz.
Tel. 235-5362

★ Do Wynajęcia

WYNAJMĘ 4 sypialniowe mieszkanie. Okolica Addison i Harlem. \$625. Tel. 889-2012.

JEDNOSYPIALNIOWE mieszkanie dla małżeństwa. Częściowo umeblowane. Tel. 736-0624.

3½ LUB 4 pokoje z 1 sypialnią. Nieumeblowane, ogrzewane. Piec, lodówka. Odnovione. 312-235-9659.

PALATINE — osobna sypialnia w 2 sypialniowym mieszkaniu. 708-766-2316.

1 LUB 2 SYPIALNIOWY APARTAMENT
ogrzewany, pralnia, piec lodówka. Spokojnym bez zwierząt. \$360 lub \$460 miesięcznie plus depozyt.
1-708-795-0398 z rana.

OGRZEWANY pokój w basemencie. Austin-Wrightwood. 889-4264.

DIVERSEY-CICERO
Wynajmę pokoje umeblowane z używalnością kuchni i dużego pokoju wypoczynkowego. Dzwonić po 4 p.m.

637-8211

ODDZIELNY POKÓJ
dla inteligentnego pana na pierwszym piętrze od 1 lutego.
Okolica Belmont — Central.

202-8225

WYNAJMĘ mieszkanie 4ka na 2-im dla starszego małżeństwa bez zwierząt. Okolica 42 — California. Dzwonić po 6 wieczorem. 523-4125.

2000 W.-2000 N. 4-rka do wynajęcia, nowa łazienka z kuchnią, odnowione, umeblowane. Jasny basement. Tel. 276-3154.

PRZYJMĘ, dziewczynę, na weekend, blisko autobusu i kolejki. STANISŁAWOWO. 637-7237.

OKOLICA
BELMONT-LARAMIE
4 pokojowe mieszkanie, świeżo odnowione. Dzwonić po 5 p.m., pytać o Marka.

Tel. 545-6097

BELMONT-Kostner. 4 room, 2 bdr, unheated, fully renovated. \$375. 775-9612.

BELMONT-LARAMIE. Do wynajęcia: Nowo odnowiona piątka od 1 lutego dla rodziny, oraz osobna sypialnia. 202-9501.

ANGIELSKI basement na Jackowie; umeblowane. Od zaraz. 4-ka. 278-5547, po 5 p.m.

2 SYPIALNIOWE 4 POKOJE
Ogrzewane, piec, lodówka. \$350.00 miesięcznie plus depozyt. Okolica California-Augusta.

202-8419

MIESZKANIE na Waclawowie, basemencie. 478-8469.

HARLEM-Devon. Mieszkanie z 2 sypialniami. \$400 plus użyteczności. Tel. 775-1421.

POKÓJ DO WYNAJĘCIA
z używalnością mieszkania dla Pani. Okolica Diversey — Lotus.

Tel.: 622-1385

W ELMWOOD Park. Do wynajęcia nowe mieszkanie w basemencie, 2 sypialnie. 281-6477.

OKOLICA FOSTER-NAGLE
Mieszkanie od 1 lutego. 1 sypialnia ogrzewana, depozyt. Zostawić wiadomość na taśmie w j. Polskim.

792-8687

POKÓJ do wynajęcia dla młodej dziewczyny JACKOWO. 235-2981.

UMEBLOWANE SYPIALNIE
CZYNŚ TYGODNIOWO
LUB MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Central-ka telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

CICERO — BELMONT
Pleasant 2 rooms. Utilities paid. For 1 mature adult. \$375.

725-3568

MIESZKANIE umeblowane dla jednej lub dwóch osób. 1511 N. Wood.

DO WYNAJĘCIA CZTERY
DUŻE OGRZEWANE POKOJE
okolica Lawrence i Pulaski.
Tel. 794-9678 lub 278-9647
wieczorem

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
CENTRAL-FULLERTON
świeżo wyremontowane 5 pokoi, 2 sypialnie. \$450 miesięcznie.
Tel. 889-8400

3800 W.-3600 N.
4-POKOJOWE GARDEN APT.
Ogrzewany, urządzenia. Blisko transportacji centrum handlowego. Umowa i depozyt. \$395. Dzwonić po angielsku.

438-3442

DIVERSEY-CENTRAL AVE.
Dla pani, pokój w basemencie do wynajęcia od zaraz. Właściciel płaci wszystkie użyteczności.
745-8057

Studio blisko jeziora
z łazienką i kuchnią
Całkowicie odnowione, nowe szafki kuchenne, piec i lodówka, nowe dywany, klimatyzacja, pralnia na miejscu z garażem lub bez.

334-2615

★ Do Wynajęcia

DLA CZTERECH OSÓB
6-cio pokojowe mieszkanie, 3 sypialnie, ogrzewane, częściowo umeblowane. Diversey-Austin.
Tel. 237-9373, 685-5777

MIESZKANIE do wynajęcia—7-pokojowe. 1955 W. Evergreen. Tel. 889-6867.

3½ POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia, okolica Archer i Kilbourn. Tel. 586-2406.

WACŁAWOWO

4 pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami nieumeblowane częściowo ogrzewane dla 2 niepalących \$400. Depozyt.

Tel: 267-7807

AUSTIN — LAWRENCE
Mieszkanie 1 sypialniowe w basemencie w nowym domu dla małżeństwa lub 1,2 osób. Świadczenia włączone.

Tel.: 736-0464

MIESZKANIE
DO WYNAJĘCIA
w WARSZAWIE

Tanio. Proszę skontaktować się: Wiktor Sowińska.
Neseberska 3 M-31
02758 Warszawa, Poland

4205 W. ADDISON
2 mieszkania 1 sypialniowe w basemencie \$290-325. 1 sypialniowe na pierwszym \$385.

Tel.: 777-8307

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
OKOLICA PULASKI-MONTROSE
4½ pokojowe. Dywany od ścian, do ścian nowo wymalowane, piec i lodówka, ogrzewane, miejsce na pranie. Wolimy starszych.
539-4651

PIĄTKA na drugim do wynajęcia od 1 lutego. Fullerton-Laramie. Tel. 637-7827.

MIESZKANIE 5-POKOJOWE
2 sypialnie na drugim dla dorosłych. \$550 plus depozyt. Milwaukee-Austin.
792-0143, lub 824-7998
ORAZ MIESZKANIE
DLA KOBIETY W BASEMENCIE

JEFFERSON PARK
SZÓSTKA DO WYNAJĘCIA
ORAZ PODWYŻSZONY GARAŻ
794-0391

JEFFERSON Park. Mieszkanie w basemencie do wynajęcia. 794-0391.

DO WYNAJĘCIA studio w basemencie. Władysławowo. Od 1 lutego. \$300. Tel. 545-3507.

DO WYNAJĘCIA mieszkanie w basemencie. Okolica Belmont-Long. Tel. 736-9253.

WYNAJMĘ miejsce dla mężczyzny w czystym basemencie. Kostner-Belmont. 685-0411.

ODDZIELNY pokój w basemencie z używalnością pralni. Fullerton-Cicero. Tel. 745-0608.

4-POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia, od 1 lutego. Okolica "Six Corners". 282-8278.

2 SYPIALNIE W BASEMENCIE
DLA PANÓW
\$135. Właściciel płaci użyteczności. OKOLICA HARLEM-IRVIN PK.

456-6917

PRZYJMĘ DO WSPÓLNEGO
ZAMIESZKANIA
Małżeństwo lub osobę samotną w średnim wieku. Central-Fullerton.

729-4422 — w ciągu dnia
lub 889-5261 — po 7 p.m.

BELMONT-CICERO
4 POKOJE — 2 SYPIALNIE
Nowoczesna kuchnia, nowe dywany. \$390 miesięcznie.
889-2800

2 POKOJE pojedyncze. Okolica Belmnot-Central Ave. 545-3787.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia. Ogrzewane i umeblowane. Belmont-Austin. 282-5405.

WYNAJMĘ 2 pokoje z kuchnią na parterze oraz pokój w basemencie. Laramie, tuż przy Diversey. 283-5210.

ZAMYKANA SYPIALNIA
DLA JEDNEJ LUB DWÓCH PAŃ
DO WYNAJĘCIA OD ZARAZ
MILWAUKEE-ADDISON
725-3565

PRZYJMĘ do wspólnego zamieszkania jednego lub dwóch panów. Montrose-Hamlin. 478-5458.

ODDZIELNA sypialnia w basemencie i sypialnia na piętrze. Narragansett-Diversey. 889-7322.

JEFFERSON PARK
ODDZIELNA SYPIALNIA
DLA PANA

W umeblowany mieszkanie w basemencie. \$140 z użytecznościami.

698-2025

DOM JEDNORODZINNY
Z 2 SYPIALNIAMI
OKOLICA HARLEM-GRAND
Rent \$475
678-5121

★ Do Wynajęcia

POKÓJ w basemencie dla 2 osób. Belmont-Cicero. Tel. 286-4059.

NAGLE/Foster. Garden apartment dla 2 osób. Tel.: 775-4518
ADDISON—LONG 2 pokoje do wynajęcia dla 2 spokojnych osób. 202-1022

DO WY

★ Do Wynajęcia

PIĘKNA KAWALERKA

Osobie bez nałogów.
LAWRENCE-MILWAUKEE
283-0184 lub 286-6591

ADDISON-OAK PARK

3 SYPIALNIE, 2 ŁAZIENKI
Wszystko nowe, \$700 plus gaz i
elektryczność. Możliwość wynajęcia
garażu.

Tel. 777-8242

MIESZKANIE do wynajęcia blisko
kolejki i autobusów. 477-7897.

MIESZKANIE SŁONECZNE
Z TARASEM

2 sypialnie, centralne ogrzewanie i
ogrzewanie. Okolica Addison-Ci-
cero.

Tel. 685-9495

PRZYJMĘ PANIĄ

NA ODDZIELNĄ SYPIALNIĘ
Na weekendy, lub na stałe. Uży-
walność całego mieszkania.

342-7495

213 SYPIALNIOWE mieszkanie do
wynajęcia. Irving Park-Long. 282-
3086.

PRZYJMĘ KOBIETĘ
NA MIESZKANIE

Bardzo dobre warunki. Pierwsze piętro
— oddzielny pokój. Okolica Austin-
Diversey.

745-3896 albo 889-8035

JEFFERSON Park. Duża trójka na
drugim. Umeblowana. Od 1 lutego.
545-5051.

POSZUKUJĘ panie do wspólnego
mieszkania. Okolica Central-Ad-
dison. 283-2816.

MIESZKANIE do wynajęcia. Piec,
łódzka, kanapa. \$480. Diversey-
Austin. 237-7059.

BELMONT-Pulaski. Pokój do wy-
najęcia dla jednej pani. 202-1575. Po
4 p.m.

MIESZKANIE na 4 osoby. Tel. 545-
0021.

MIESZKANIE 3-pokojowe do wy-
najęcia. Okolica Harlem-Diversey.
622-4463.

CICERO-FULLERTON

2 bedroom basement apartment,
heated, stove, refrigerator. \$460,
deposit, sleeping room \$170.

772-3954

WYNAJMĘ pokój w apartamencie
w Schaumburg. 893-8089.

APARTAMENT po remoncie do
wynajęcia od zaraz oraz garaż.
Okolica Laramie-Fullerton. 622-
8759.

PRZYJMĘ kobietę do wspólnego
pokoju. Dzwonić w soboty od godz. 5
p.m., niedziela od rana. "Jacko-
wo". 278-9413.

POKÓJ umeblowany osobie sam-
otnej. Władysławowo. 725-2747.

IRVING PARK-CENTRAL AVE.
Do wynajęcia od 1-go lutego umeb-
lowane mieszkanie w basemencie
dla 3-ch osób oraz pokój umeb-
lowany do wynajęcia na weekendy
dla dwóch pań.

736-0278 lub 631-0783

WYNAJMĘ NOWE MIESZKANIE

NA PODDASZU
Okolica Austin-Addison od 1-szego
lutego. 3 pokoje 1 sypialnia, piec
łódzka, dywany \$425 plus depozyt
z ogrzewaniem i ciepłą wodą. Loka-
tor opłaca elektrykę. Wolimy do-
rosłych. Tel: 286-4666

PRZYJMĘ panią na weekendy,
Jackowo. 384-8135.

SYPIALNIA w basemencie dla ko-
biety. Harlem-Irving Park. 867-
7846.

APARTMENT FOR RENT
at 2637 N. MELVINA
4 rooms, nice and clean. Prefer 2 or
3 people. For information call:

622-0917 — after 5:30 p.m.

FURNISHED 4 room. Near Pula-
son only. \$200 a month. Near Pula-
ski-Fullerton. 384-6392.

OD 1 LUTEGO do wynajęcia szóst-
ka na górze. \$480, z ogrzewaniem.
254-9563.

TRZYPKOJOWE
MIESZKANIE

Z gazem i ogrzewaniem, w Jeffer-
son Park. Blisko kolejki. Dorośli
bez zwierząt. Dzwonić po 6 wiecz.
794-8651

NORTHWEST HWY.-NAGLE
3 pokoje — 1 sypialnia. \$432 łącznie z
ogrzewaniem i gazem do got.
283-3663 — w jęz. ang.

MILWAUKEE-KENNETH
4 pokoje — 2 sypialnie. \$450 łącznie z
ogrzewaniem i gazem do got.
Także 3½ pokoje — 1 sypialnia \$395
łącznie z ogrzew.
283-3663 — w jęz. ang.

ŁADNE MIESZKANIE

"Studio Apartment"
W budynku apartamentowym. Pralnia
na miejscu. Niski depozyt. Tel.: od 8 rano
— 9 wieczór, oprócz niedziel.
489-6623

W Kondominium z Pralnią
Umeblowane mieszkanie. Do wynaj-
ęcia od zaraz. Okolica Jackowo.
Tel.: 252-9613

★ Do Wynajęcia

PRZYJMĘ NIEPALĄCĄ

KULTURALNĄ PANIĄ
Na wspólne mieszkanie. Okolica
North Ave.-Harlem.
452-8911 lub 694-6452

IRVING-Hamlin. 4 rooms, 1 bed-
room, tenant heated. Clean, quiet
building. 823-2436.

PRZYJMĘ na mieszkanie kobietę.
Hamlin przy Milwaukee. Tel. 282-
0489.

MIESZKANIE, 3-POKOJOWE
Nowe dywany, użyteczności włą-
czone, jasne i słoneczne. Jefferson
Park

Tel. 685-4908
Dzwonić w jęz. ang.

ODDZIELNA sypialnia dla uczci-
wej pani. 588-6819. Dzwonić wiecz-
orem.

NOWOCZESNE MIESZKANIE
2-sypialniowe na 3 piętrze. Ochła-
dzenie i pralnia na miejscu. Użyte-
czności włączone w czynsz. Depozyt.
DIVERSEY-OAK PARK AVE.

622-1339

SYPIALNIA

Z używalnością całego mieszkania
dla jednej pani lub 2 pań na
weekendy.

736-6448
po 7 p.m.

NA WEEKENDY

2-SYPIALNIOWE

Samodzielne, umeblowane miesz-
kanie dwóm kobietom tanio wy-
najmę. Montrose-Pulaski.

Tel. 228-1026

PRZYJMĘ DZIEWCZYNĘ
DO WSPÓLNEGO ZAMIESZKANIA

NA WEEKENDY
Okolica Montrose-Laramie
202-0336

HARLEM-Grand. Umeblowane
mieszkanie w basemencie dla 2
osób. 237-3005.

WYNAJMĘ mieszkanie z 1 sypial-
nią. Okolica Fullerton-Kostner.
384-0911, po 6 p.m.

POKÓJ w basemencie do wynaje-
cia. Okolica Jefferson Park. 775-
5119.

SYPIALNIA do wynajęcia dla ma-
łżeństwa. Norridge, Harlem-Mont-
rose. 453-1412.

DO WYNAJĘCIA pokój w base-
mencie dla pana. Okolica Addison-
Harlem. 736-3966.

LOKAL DO WYNAJĘCIA

4757 N. MILWAUKEE
Blisko kolejki i autostrady. Parking na zaple-
czu. 2,300 stóp kw. 800 stóp od ulicy Milwaukee
i 1,500 stóp od strony parkingu. Doskonałe
miejsce na: warsztat meblowy, pracownię
krawiecką oraz inne.

283-0184 albo 286-6591

PRZYJMĘ na mieszkanie. Shubert-
St. Louis koło Diversey. 235-7010.

ŁADNE 2 pokoje w basemencie dla
osób bez nałogów. 282-6839.

SYPIALNIA do wynajęcia. Okolica
Laramie-Belmont. 282-8436.

4 i 3 POKOJE do wynajęcia. Tele-
wizor i pralka do sprzedania.
227-1932.

PRZYJMĘ 2 osoby na mieszkanie
od 1-lutego. Jackowo. 489-3540.

KOMFORTOWA SYPIALNIA

DO WYNAJĘCIA

Okolica Cumberland-Foster.
589-1204 lub 693-6452

JACKOWO basement dla 2 osób.
772-7705.

5 Pokojowe z 2 Sypialniami

DRUGIE PIĘTRO

1-st. S. Narragansett. Dobra tran-
sportacja. \$495 plus dep.
586-7853

CZYSTY i cichy pokój do wynajęcia.
Belmont/Pulaski. 777-6441

POKÓJ dla starszej osoby, 55-th. S.
Kedzie. 471-0239

Wynajmę Czyste Mieszkanie

5 Pokojowe

2 sypialnie, ogrzewane.
Okolica Diversey/Pulaski.
Tel.: 545-3321

Fullerton/Pulaski
Świeżo odnowione 2 sypialniowe
mieszkanie na drugim. Dla małżeń-
stwa bez zwierząt.

235-6628

3 POKOJOWE MIESZKANIE

Okolica Ashland/Augusta, piec i
łódzka. \$275.00.
286-6124 871-4469

Dzwonić po Ang. po 6 P.M.

WYMANJĘ mieszkanie w base-
mencie. 5355 S. Sawyer. 776-8236
po 7 P.M.

1 DBR. APT.

Full kitchen and bath. Convenient
to transportation and shopping.
Vicinity of Mannheim and Lake Str.
\$300, a month, security required.
Immediate occupancy.
343-4971

COŚ NOWEGO

MOŻNA ODPRAĆCOWAĆ DEPOZYT

Fullerton-Kenneth. 1 bed. \$400.
Lawrence-Ravenswood. 3 bed. \$650.
Po ang. od 10 A.M.-6 P.M.
Po polsku od 6 P.M.-8 P.M.

472-5833

★ Do Wynajęcia

1 SYPIALNIA w basemencie do
wynajęcia, wspólna kuchnia, ła-
zienka. Diversey-Central. 685-1278.
PRZYJMĘ panią niepalącą na
wspólne mieszkanie, oddzielna sy-
pialnia. Jackowo. 235-6542.

WYNAJMĘ słoneczne 1 p., 4 pok. (2
syp.), łódzka, piec, z ogrzewa-
niem. \$530 + dep. 452-5368.

PRZYJMĘ pana do wspólnego za-
mieszkania w basemencie. Okolica
Wellington i Austin. Dzwonić po cz-
wartę. 637-8734.

NA WSPÓLNE mieszkanie do catego
domu przyjmę panią. Okolica
Harlem i Talcott. (708) 696-2779.
Dzwonić wieczorem.

NOWE mieszkanie w wysokim ba-
semencie, użyteczności włączone.
Przyjmę dziewczynę na wspólne
mieszkanie lub na weekendy. Central-
Lawrence. 202-1671.

NOWE mieszkanie w wysokim ba-
semencie. Użyteczności włączone.
202-1671.

OSOBNA sypialnia umeblowana w
czystym budynku, dogodna komu-
nikacja. 278-2907.

3 SYPIALNIE dla 3 pań, w base-
mencie, od 1 lutego. 478-6859.

MIESZKANIE do wynajęcia od za-
raz. Okolica Belmont-Cicero. Pro-
szę dzwonić po 8 p.m. 286-3811.

JACKOWO. Przyjmujemy 2 osoby do
wspólnego, umeblowanego mieszk-
ania. 384-3669, 286-5462.

POKÓJ w basemencie do wynaje-
cia. 545-8849.

SAMODZIELNY pokój w basem-
encie, ogrzewany, umeblowany. Dla
niepalącej osoby. Okolica Belmont-
Milwaukee. 583-6697.

WYNAJMĘ 2-sypialniowe miesz-
kanie w okolicy Addison-Milwau-
kee. 736-4804.

MIESZKANIE w basemencie wy-
najmę dla 1 lub 2 osób. \$375, użyte-
czności włączone. Okolica Addison-
Oak Park. 286-7976.

LONG-Fullerton. Mieszkanie 2-sy-
pialniowe wynajmę. 622-8670.

POKÓJ do wynajęcia w basemen-
cie, dla mężczyzny od zaraz. Bel-
mont-Laramie. 736-7268

★ Futra

DANIALLS LEATHERS & FURS

FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
Płaszczki marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie,
galanteria, torebki, obuwie.
SPRZEDAŻ—SZYCIE—NAPRAWA—PRZERÓBK
I CZYSZCZENIE

5651 W. Belmont
6236 S. Pulaski

622-9272
581-5119

NOWE DOSKONAŁE JAKOŚCI

FUTRA

ze srebrnych lisów sprowadzane z
RFN. Przystępna cena. Dzwonić
lub zostawić wiadomość.
Tel: 708-827-5325

★ MEBLE

WYPRZEDAŻ MEBLI!

HURTOWE CENY!!!

ROZMIAR QUEEN
Materac
i Podstawa
\$13995
Rozmiar Twin
\$5995 Komplet

3-CZ.
LUKSUSOWY KOMPLET
KANAPA, PÓŁKANAPA, FOTEL
\$39500 FOR ALL

3-CZ.
MEBLOŚCIANKA
\$8900

WERSALKA \$17995
CAŁA SKÓRZANA KANAPA
W EUROPEJSKIM STYLU \$49900

ROZKŁADANY
FOTEL
\$9900

5-CZ.
SYPIALNIA
\$19995

MATERAC I PODSTAWA ROZMIARÓW FULL
\$9900 komplet

SHELDON CORD PRODUCTS

2201 W. Devon, Chicago, IL 973-7070

Otwarty od poniedziałku do piątku 9-6, sobota 9-5:30, niedz. 10-4

KANAPA 90 cali 2 fotele i lampy, w
dobrym stanie. \$350.00 za wszystko.
(1-708) 296-5391

PO OKAZYJNEJ cenie sprzedam
nowe kredensy dębowe z Polski.
778-6906

SPRZEDAM meblościanki Kalwa-
ryjskie tanio. 229-1641.

MEBLE

Wymiana mebli z hotelu. Mam na sp-
rzedaż szafki, stoły, krzesła, stoliki nocne
itp. Wszystko w dobrym stanie za bardzo
niskie ceny. Sprzedaż tylko 27 i 28 stycz-
nia (sobota i niedziela) od 10-2. Adres:
O'Hare, Des Plaines INN. 1750 S. Elm-
hurst Rd., Des Plaines, Ill. 60018.
Dojazd autostradą nr. 90 — drugi zjazd
za płatnym stopem na N. Elmhurst. Ho-
tel mieści się na skrzyżowaniu ul. Oakton
i Elmhurst — 15 min. od Chicago. Pytać o
głównego inżyniera — Davida.

★ WYCIEZKI

FLORYDE

Super wycieczka na Florydę 1-12 luty

Przez Pensylanię, Nowy Jork, Virginie, Carolinę — wspaniała okazja pozna-
nia wschodnich stanów. Daytona Beach, Orlando, Disney World, Epcot Cen-
ter, Kennedy Space Center, West Palm Beach, Miami. Przejazd, przewodnik.
\$200. Tel: 227-6036 wieczorem

★ Do Wynajęcia

IRVING-PULASKI

ŚWIEŻO ODNOWIONE STUDIO
Wspaniała lokalacja, blisko kolejki.
Pieszdo do wszystkich udogodnień
725-6432

★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJĘ studia lub niezależ-
nego pokoju dla dziewczyny na
weekend. 267-9384.

★ Biuro Do Wynajęcia

BIURKA DO WYNAJĘCIA

LUB MAŁE

POMIESZCZENIE

Okolica Milwaukee-Cicero

794-0829

IRVING-PULASKI

500 stóp kw. wykończonego pomie-
szczenia na biuro. Wspaniała loka-
cja. Blisko autostrady.

725-6432

BIURO LEKARSKIE

Do wynajęcia lub dzierżawy, włą-
czone meble, stoły egzaminacyjne,
telefon, ogrzewanie, elektryczność i
sekretna. Nowoczesne biuro o
powierzchni 1,200 stóp kw. Okolica
Irving Park-Cicero. \$425 miesięcz-
nie.

685-8400

ADDISON-AUSTIN

DO WYNAJĘCIA 3-POKOJOWE
BIURO NA 2-GIM PIĘTRZE
\$225 MIESIĘCZNIE

C-21 CUNEO & HALSEY

282-8100

WYNAJMĘ POKÓJ

Z oddzielnym wejściem na piętrze.
Okolica Central Ave.-Belmont.
Użyteczności włączone.

637-0672

MIESZKANIE do wynajęcia. Oko-
lica Belmont-Oak Park. 745-7185.

PORTAGE PARK

IRVING PARK/MILWAUKEE

Fully rehabed office space.
144 to 669 sq. ft. — \$10 per sq. ft.
Heat included. 1st month free.

(708) 480-8720

PLEASE RESPOND IN ENGLISH.

★ Futra

★ WYCIEZKI

GOLD WINGS
TRAVEL, INC.

Telephone (312) 775-5700

Zalotwia sprawnie i fachowo wszystkie formalności związane z pod-
różami do Polski i na cały świat. Do waszej dyspozycji są wszystkie
linie lotnicze jak: LOT, LUFTHANSA, PAN AM, KLM, SWISS AIR I
INNE.

Rejsy słynnymi statkami jak: CARNIVAL CRUISE, NORWEGIAN
LINE, ROYAL CARIBBEAN, REGENCY CRUISES AND MANY
MORE!!!

Sprawy Imigracyjne jak wizy, zaproszenia, tłumaczenia, pełnomoc-
nictwa oraz wszelkie sprawy paszportowe.

SPECIAL!!!

UWAGA: Taryfy ważne do 31 marca 1990

SUPER APEX 264.50-\$299.50
W każdą stronę

APEX ONE WAY \$399.00

P K O DEALER DOLARY DO POLSKI
PACZKI DO POLSKIMORSKIE I LOTNICZE TANIO!!!

BIURO CZYNNIE CODZIENNIE OD 9 RANO DO 9 WIECZOREM
W SOBOTE I NIEDZIELE OD 9 RANO DO 5 WIECZOREM

5348 N. Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60630

HAWAJE

Kozuchy

UWAGA!

Podaje się do wiadomości, że zakład STANLEY SHEEP SKIN COATS — 5248 W. Fullerton, tymczasowo został przeniesiony pod nowy adres

2424 N. MONITOR
Tel.: 637-1759

Polonus FURS

SPRZEDAJE:
Futra z lisów,
nork (mink) i inne

POLECA:
Blamy karakulowe
różne kolory i gatunki

OFERUJE:
Szyte futer na miarę

WYKONUJE:
Naprawy i przeróbki fu-
ter

PROWADZI:
Sprzedaż na raty



ZAPRASZA
JÓZEF JASIAK
Właściciel

3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS

Tel. 312-777-2424

Lekcje

PROFESORKA
JEZYKA ANGIELSKIEGO
Z długoletnią praktyką nauczania.
Udziela prywatnie lekcji języka angielskiego.

237-3312

JEDYNE LEKCJE,
KTÓRE NAUCZA
CIE MÓWIĆ PO ANGIELSKU
prowadzone przez Anne Jankowska znaną państwu z lekcji w tygodniku "Alfa" i lekcji radiowych. Lekcje ranne, wieczorne lub niedzielne.

Tel: 202-8216 lub 489-2155

UDZIELAM lekcji gry na fortepianie. Tel. 254-6478.

ORGANIZUJEMY LEKCJE
J. ANGIELSKIEGO
indywidualne lub zbiorowo.

Tel.: 725-9463

WSPANIAŁA PROFESORKA
Uczy języka, angielskiego
szybko i skutecznie.

Dzwonić: 777-3273 po 5 P.M.

KASETY

DO ANGIELSKIEGO
ANNY JANKOWSKIEJ

znanej z radiowych lekcji do nabyć:
Toys and Gifts 3150 N. Central lub 4406 N. Milwaukee Anna Boutique 5091 S. Archer, sprzedaż wysyłkowa Marianna Boutique, 3036 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60618, (312) 489-2155. Lekcje z kaset drukowane są w tygodniku "Alfa".

ZNAJOMOŚĆ

JEZYKA ANGIELSKIEGO

TO DROGA DO
DOBROBYTU
I KARIERY!

INTENSYWNY KURS
JEZYKA
ANGIELSKIEGO

12 Kaset 90 minutowych
6 książeczek z materiałami
pomocniczymi

CENA ZESTAWU TYLKO \$58.00
plus koszt wysyłki \$4.50

Zamówienia wraz z czekiem lub
Money Order przesyłać:

AMER SERVICES, INC.
RECORD & TAPE CENTER

1105 E. Roosevelt Road
Lombard, IL 60148

(312) 278-2932

Interesy

Ekskluzywna Restauracja

Banquet Hall, Night Club

na zachodnio-południowej stronie miasta.

Właściciel sfinansuje. Wspaniała inwestycja dla młodej pary!

Tel.: 436-9299
najlepiej wieczorem

SHOE REPAIR

SHOP FOR SALE
Busy shop in Chicago Suburbs.
Berwyn, IL \$19,500.

Call in English 484-7763

ZAKŁAD KRAWIECKI I SZWAJNIA
Istniejąca od 20 lat o ustalonej renomie.
W Whiting, Indiana, tuż na granicy Illinois — 20 minut od śródmieścia Chicago.
Musi być sprzedany z powodu śmierci właściciela. Na sprzedaż interes łącznie z budynkiem. Po więcej informacji proszę dzwonić w jęz. ang. do Branko.

1-312-221-0759

RESTAURACJA

Restauracja mieści się przy ruchliwej ulicy — narożnikowy budynek. Północno-zachodnia dzielnica. \$700 dochodu dziennie. Wyceniony na sztyko sprzedaż.

KALOWSKI
794-0520

POSZUKUJE PARTNERA

Do prowadzenia restauracji przy-
ległej do tawerny.

7455 W. Irving Park Rd.
286-1076 —

w jęz. ang. prosić Hawk

286-2477 w jęz. polskim — Mark

LEKCJE

UDZIELAM lekcji angielskiego
indywidualnie lub grupowo. 725-
2036.

DOŚWIADCZONY NAUCZYCIEL

— autor książki "Angielski dla Polaków
w Ameryce"

— prowadzi 10 tygodniowe kursy
j. angielskiego.

NOWA METODA AUDIO-WIZUALNA

— darmo podręcznik z kasetą do nauki
— wszelkie tłumaczenia ustne i pisemne.

TEL. 202-1918

Interesy

NA SPRZEDAŻ

SALON FRYZJERSKI

889-9493

Pytać o Maria.

Proszę dzwonić po angielsku.

FLORYDA

Bardzo dobrze prosperujący cleaning
truck International '87 Conventional
Eagle w najlepszym wy-
daniu. Pomagam załatwić pracę.

237-5772, po 3 p.m.

(1-305) 785-5725

POSZUKUJĘ

OSOBY

Working partner for European cafe
shop with small investment.

P.O. Box 417234, Chicago, IL 60641

DO SPRZEDANIA

SKLEP DELIKATESOWY
Na południowej stronie miasta.
Dzwonić wieczorami

581-9541

DRY CLEANERS lease with option
to purchase. Located in established
shopping center in Elmhurst area.
No money down to qualified individual.
Call Mr. Roberts. 708-595-2434

UDZIELAM lekcji gry na fortepianie.
Tel. 254-6478.

ZAKŁAD FRYZJERSKI
DAMSKO — MĘSKI

Z salonem do opalania na sprzedaż.
Okolica Harlem — Foster.

894-7709 — prosić Ewę.

RESTAURACJA

(120 MIEJSC) Z PIEKARNIĄ
ORAZ APARTAMENTEM

DO SPRZEDANIA

2 akry przy cztero pasmowej drodze,
miejsce na motel. Biznes po-
łożony jest w pięknej, górzystej okolicy
Smokie Mount, N.C. Adres:

123 Hwy 19 S. Bryson City, N.C. 28713

CENA \$180,000.

Powód: śmierć męża.

RESTAURACJA

na 100 osób oraz sala bankietowa
również na 100 osób — piękna z
pełnym wyposażeniem, otwarta.

Tylko \$60,000.

POLONIA REALTY

(1-312) 588-k1394

MOŻLIWOŚĆ bardzo dobrych za-
robków i inwestycji na przyszłość.
Tel. 257-8086.

PIZZA — INTERES
Łącznie

z 3 Mieszkaniowym Budynkiem
Południowo-zachodnia strona Chi-
cago. Bardzo przystępna cena.

CENTURY 21 — ARC REALTY

282-2700

WARSZTAT SAMOCHODOWY

Dobre położenie. Daleki półn. — zachód.
Ruchliwa okolica. Duża par-
cela. Dobrze prosperujący interes

GATEWAY VINCE

775-4440

Rozmaite

DO sprzedania pralka z suszarką.
622-0789.

ZAMRAŻACZ 15cu, piec do goto-
wania z 6 palnikami do biznesu. 585-
6065.

Z POWODU PRZEPROWADZKI
Do innego stanu sprzedam meble
antyczne mahoniowe i inne zwykłe.
Kosiarke nową, maszynę do szycia,
drabiny aluminiowe, obrazy, klu-
cze. Czas wykupu od piątku do po-
niedziałku. Cornelia/Pulaski.

Tel.: 478-8375

KANAPA, fotel, lampy, klatki na
psa, dywany oraz różne inne rzeczy.
Po informacji dzwonić (708) 674-
9310 do 6-8 p.m.

SPRZEDAM

Stół ośmiokątny z czterema krzes-
łami fotelowymi, \$100; kozuch
damski, rozmiar średni, \$100; ka-
napa, \$30; szafka ze zlewem, \$40; 2
auta Chevrolet Citation i Chevette
'80. Z powodu wyjazdu.

283-0591

ROZMAITE

OKAZJA
TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99
w gwarancji

6425 W. IRVING PK.
od 1 P.M. — 9 P.M.

Z POWODU wyjazdu do Kalifornii,
sprzedam tanio damską ładną gar-
derobę. 545-2338

MASZYNA do śniegu 4 biegowa
sprzedam z powodu wyjazdu. Tania.
698-7259

PIERWSZY POLSKI KOMIS
RESALE & CONSIGNMENT
5203 W. Belmont
(przy Laramie)
Skupuje, sprzedaje, przyjmuje w
komis, różne atrakcyjne towary
oraz kryształ i biżuterię.

Tel.: 283-0441
Zapraszamy

Rozmaite

NA SPRZEDAŻ NOWOCZESNY
60 POKOJOWY MOTEL
w DOSKONAŁYM STANIE
w WISCONSIN DELLS
Motel położony na 3 akrach ziemi.
Plus 4 sypialniowe mieszkanie adla
właściciela. Basen kąpielowy we-
wnątrz i na zewnątrz i sauna i whirl-
pool. Pokój na gry — bawialnia.
Zainteresowani tylko proszę dzwo-
nić 825-4025.

DO SPRZEDANIA nowa koldra z
puchu szer. 160 cm, dł. 210 cm. (312)
588-8886.

UWAGA

ZAINTERESOWANI POBYTEM
STALYM W KANADZIE!

O.K. SERVICE

Kanadyjska agencja konsultacji
imigracyjnej w tym wam pomoże.
GWARANTUJEMY NOTARIALNIE

• szybkie znalezienie sponsorów i
przygotowanie do interview w konsu-
lacie kanadyjskim w Chicago.

• zapewnienie wszechstronnej opieki
po przyjeździe do Kanady
(praca, mieszkanie, SIN, ubezpiecze-
nie, sprowadzenie rodziny, itp.)

Po konsultacji dzwonić:

CHICAGO TORONTO
736-5225 (416) 566-4769

Przekonasz Sie
Jak Wiele
Utrzymasz
Placąc Tak Mało.

TANIO sprzedam telewizor, VCR,
futr z lisów, płaszcz skórzany. 666-
5651

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM telewizor, VCR,
futr z lisów, płaszcz skórzany. 666-
5651

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

SPRZEDAM piec kuchenny i lo-
dówkę. Tel. 772-2520 lub 489-3129.

Rozmaite

UWAGA
HODOWCY GOŁĘBI POCZTOWYCH
Zapraszamy

★ Usługi

POGOTOWIE JEZYKOWE

—potrzebujesz tłumacza w sądzie, urzędzie, pracy
—chcesz założyć, przenieść telefon, gaz światło i inne
—wypełnić lub napisać pismo, formę, petycję, podanie
—uzyskać doraźną pomoc językową

DZWOŃ 202-1918

ED'S PHOTO-VIDEO SERVICE

- * zdjęcia na wszystkie okazje
- * zdjęcia portretowe na miejscu imprezy
- * nagrywanie na VIDEO (specjalne efekty)
- * przegrywanie na polski system

TEL. (312) 927-8014

WARSZTAT SAMOCHODOWY
wykona naprawę karoserii prostowanie, wymiana części, prostowanie ramy i malowanie. Prace są wykonywane solidnie, tanio i z gwarancją. Warsztat mieści się:

5023 W. Belmont
Tel: 794-8548

WYKANCZAM basementy, kuchnie, łazienki — tanio. 698-7259

TANIO WYKONAMY

Roboty stolarskie, hydraulikę i wszystkie remonty wewnątrz domu.
Tel.: 384-2772

GENERAL CONSTRUCTION
Specjalizacja: rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy, okna ze szklanych blików. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczony.

471-0461

CONTEMPORARY IMAGES

POLSKIE STUDIO

oferuje swe usługi w zakresie: fotografia ślubna, portrety rodzinne, nagrywanie na taśmy Video, przegrywanie kaset z systemów.

Z tym ogłoszeniem 10% zniżki
Tel.: 286-2244
3427 N. Milwaukee

Drobne remonty.

Drobne naprawy.

Drobne ceny.

804-9408

DENTYSTA

Pacjenci prywatni i ubezpieczeni. Splaty w ratach. Od 9 AM-10 PM

BEZBOLESNE LECZENIE

4417 N. Central 282-4021

WSZYSTKIE ROBOTY

ZEWNĘTRZNE

Dachy, cementy, aluminium, garaże — wykonam.

Tel. 278-8017

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 478-3338

UKŁADANIE płytek marmurowych, ceramicznych na podłogach, sufity, ścianach, oraz podłogi drewniane. Szybko, sprawnie, tanio.

794-1123

ROZLICZANIE

PODATKÓW.

TŁUMACZENIA

202-8940

REMONTY, kuchnia, łazienki, malowanie, ceramika, winyl, tel. 725-7848.

GLASS BLOCK WINDOWS

(Luxfery) z zamontowaniem i bez. Wykonuję solidnie, szybko i tanio.

Tel. 622-6222 albo 286-7455

HYDRAULIKA, OGRZEWANIE

Prace związane z gazem, kanalizacją, wodą oraz przepychanie rur. Czujniki przeciwpowodziowe, budowa i odbudowa studzienek.

794-9545 — Zbigniew Zimny.

PIENIĄDZ DO POLSKI

W 24 GODZINY

- Social Security
- Zaprośzenia • Przedłużanie Wiz
- Wycieczki • Prace Dla Kobiet
- Bilety Lotnicze
- Tłumaczenia i inne

STANLEY TRAVEL

777-7979 725-5035

★ Usługi

WYKONUJE

WSZYSTKIE ROBOTY WEWNĘTRZNE, STOLARSKIE, HYDRAULICZNE, ELEKTRYCZNE, BASEMENTY, ŁAZIENKI, KUCHNIE.

283-2330 po 7 p.m.

USŁUGI

PODŁOGI INSTALACJA

CYKLINOWANIE

Naprawa, lakierowanie.

ALBERT FLOORING

685-8504

Telefon czynny 24 godziny, licencja, ubezpieczenie. Bezpłatna wycena.

MASZ PROBLEM

ZE SWOIM SAMOCHODEM

Zadzwoń — ja Ci naprawię.

Tel. 637-9119

TREE CUTTING SERVICE

Scinamy drzewa. Darmo

wycena. Ubezpieczeni.

471-4830 John

NÁUCZĘ zawodu manikiurzystki

oraz pomożę w znalezieniu pracy.

708-272-5681.

POPRAWKI i szycie na miarę

wykonuję w domu. 237-7697.

FRYZJERKA dyplomowana w USA

przyjmuje w domu. Irving/Harlem. 452-5867

EDWARD & TED

FLOORING

Instalacja nowych podłóg, cyklino-

wanie, reparaacja, odnawianie sta-

rych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena.

227-8484

Zostawić wiadomość na taśmie.

MALOWANIE

Nie kontraktor — malowanie wewnątrz i zewnątrz. Odnawianie, gabinetów i wani, roboty stolarskie.

622-6939

VIDEO

NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI

PRZEGRYWANIE KASET

228-1910

Allstate

UBEZPIECZA

SAMOCHODY

545-5737

FRYZJERKA z doświadczeniem,

wykona tanio usługi fryzjerskie w

twoim domu. 543-8273.

CYKLINOWANIE

Układanie, lakierowanie,

reperowanie podłóg.

Z LICENCJĄ I GWARANCJĄ.

Tel. 24 godz. 286-0210

NAPRAWA

SAMOCHODÓW

Tel. 622-4218

LODOWKI, PRAŁKI

SUSZARKI,

KUCHNIE GAZOWE

ETC

Naprawa-gwarancja

725-0295

CZYSZCZENIE DYWANÓW

Najnowszy sprzęt i środkami.

5 POKOI — \$69.95.

Oraz mebli, wersalka plus 2 fotele

— \$34.95.

708-213-0815

HALO! HALO!

Tu Mówi Wirginia

Wszystkich swoich klientów

zawiadamia o zmianie adresu

biura. Nowy adres: Virginia

Kruzel, 7210 W. Talcott, Chi-

cago, IL 60631.

Tel. 763-4010 (skrzyżowanie

5800 N. Harlem). Biuro czynne

codziennie od 9 do 9, również w

soboty i niedziele. Nasza spe-

cjalność, to sprawy imigracyj-

ne, jak azyl, stały pobyt, wizy

studenckie, obywatelstwo oraz

tłumaczenie indeksów.

CANADA! CANADA!

Załatwiamy Stały Pobyt

w Kanadzie dla wszystkich, którzy

są poza granicami Polski (refugee)

uciekierzy, obojętnie w jakim kra-

ju przebywają. Dotyczy także wy-

cieczkowców w USA.

★ Chcę Kupić

KUPIĘ DOM

WIELORODZINNY

Na południowym wschodzie Chicago lub na wschodnich przedmieściach.

Tel.: 735-8965 zostawić wiadomość

KUPIĘ dom na Jackowie lub Wacławowie. Może być dochodowy. 736-9824

KUPIĘ dom na Jackowie lub Wacławowie. Może być dochodowy. Tel. 736-9824.

KUPIĘ dom 2-rodzinny od właściciela. Tel.: (708) 516-1320.

KUPIĘ ZA GOTOWKĘ

DOCHODOWY DOM

bezpośrednio od właściciela na Jackowie lub okolicach. Może wymagać remontu.

286-5462

KUPIĘ UŻYWANĄ MASZYNĘ

do przyszywania guzików w koszulach, oraz do obszycia i robienia dziurki (przemysłowe maszyny.)

622-2938 od 2 pld-10 wiecz.

★ Zguby

STOLEN passport name: Janusz

Andrzej Lotowski. Please contact

at: 685-9286.

SKRADZIONO paszport na nazwisko Szarlej Krystyna. Znalazcę

proszę o kontakt 545-0072 Wynagrodze.

★ Naprawa TV

ATOLL TV SERVICE

Naprawy telewizorów kolorowych

oraz VCR

INŻ. PAPROCKI

Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.

Soboty 1 p.m. — 5 p.m.

Tel.: 545-6667

NAPRAWY domowe TV i VCR. Tanio z gwarancją. Tel: 794-1025.

NAPRAWA telewizorów, VCR. Gwarancja. 980-5277.

NAPRAWA telewizorów tanio-gwarancja. A. Gil. 318-0155.

AUSTIN/BELMONT TV

& VIDEO SERVICE

3140 N. Austin 745-8550

Naprawa, TV, VCR, stereo system,

sprzętu elektronicznego dowolnej

marki.

★ Elektryczne Roboty

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka? Dzwoni 312-736-6701.

ANTONI ELECTRICAL CO.

237-5923

LICENCJONOWANY,

UBEZPIECZONY

WYCENA DARMO

WSZYSTKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE

3031 N. MONITOR

CHICAGO

ANTONI SZCZERBOWSKI

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany

Wycena Darmo

7123 W. Highland Ave., Chicago

(6350 N.)

L. Poddebniak

631-9416

WSZELKIE PRACE

ELEKTRYCZNE

PO NAJTANSZYCH CENACH

WYKONUJE

523-9345

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZAM Vanem. Jeżeli sam pomożesz połowę taniej. 338-2472

GOLDEN EAGLE

MOVING AND STORAGE

Ubezpieczona, licencjonowana firma

wykonuje lokalne przeprowadzki,

łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.

24 GODZINNA OBSŁUGA

7 DNI W TYGODNIU

583-8154

PRZEPROWADZKI, male i duże. 486-2911.

PRZEPROWADZKI oraz różnego rodzaju przewozy Vanem. 804-1013, 417-3203 beeper.

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel.: 867-7527

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel. 283-4558.

PRZEPROWADZKI. Tanio i szybko. 736-6701.

PRZEPROWADZKI "truckiem" 622-6794

PRZEPROWADZKI. Dzwonić po 5 p.m. 675-5646

PRZEPROWADZKI i przewozy Vanem. 889-1171.

PRZEPROWADZKI. Tanio. 486-2222.

WSZELKIEGO RODZAJU

PRZEPROWADZKI

Oraz delivery ITD wykonujemy po

bardzo niskich cenach, między innymi

nawet lokalne. Tel. 384-0309

★ POZYCZKI

KUPUJEMY POZYCZKI. 725-7695.

★ Koty

KOCIĄKI — perski, siamski, himalański. Niedrogo sprzedam. 435-4397.

★ ODDZIEŻ

SPRZEDAM TANIO

KOŻUCH DAMSKI

z kołnierzem i czapką z lisa oraz długą elegancką suknię balową.

Rozmiar 11-12

296-3404

Naprawy Lodówek

LODÓWKI

Klimatyzatory, pralki, suszarki.

Gwarancja.

736-5635

NAPRAWA lodówek. Tel. 486-6751.

• LODÓWKI • KLIMATYZATORY

• PRAŁKI • SUSZARKI

• KUCHENKI • OGRZEWANIE

GWARANCJA

685-7052

NAPRAWA LODÓWEK

KUCHENEK I "AIR COND."

PEŁNA GWARANCJA

2 LATA

• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT

• G.E. • AMANA

• WESTINGHOUSE • ADMIRAL

• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu.

Wszystkie części. Nie drogo i

szybko, 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK

539-3986

SERWIS

ORAZ

INSTALACJA

• Urządzeń chłodniczych w

sklepach, restauracjach i ta-

wernach

• Ogrzewania-ochładzania

• Grzejników na wodę

NAPRAWIAMY:

• Lodówki, klimatyzatory

• Pralki, suszarki, kuchenki.

NAJNIŻSZE CENY.

NAJDŁUŻSZA GWARANCJA

EMEX CO.

685-7052

★ Kanalizacja

MARUSZCZAK

PLUMBING & SEWER SERVICE

EMERGENCY!!!

Obsługujący północno-zachodnie

dzielnice i wszystkie przedmieścia.

Wszystkie studzienki także wszyst-

kie rodzaje robót kanalizacyjnych.

Żadna robota nie jest za mała lub za

duża. 24-godzinna obsługa.

278-3837

Ubezpieczeni. Licencja SL 538

Mówimy po pol